叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 闯入社会(splashing Into Society) 000001

2. 闯入社会(splashing Into Society) 000002

3. 闯入社会(splashing Into Society) 000003

4. 闯入社会(splashing Into Society) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

闯入社会(Splashing Into Society)
第1/4页

['kʌvə(r)]
cover
覆盖

覆盖

['splæʃɪŋ] ['ɪntuː]
SPLASHING **INTO**
溅起水花 进入

溅入

[sə'saɪəti]
SOCIETY
社会

社会

[ai]
i
我

我

['splæʃɪŋ] ['ɪntuː]
SPLASHING **INTO**
溅起水花 进入

溅入

[sə'saɪəti]
SOCIETY
社会

社会

[θriː]
iii
三、

三、

[baɪ]
BY
经过

经过

['aɪrɪs] ['beri]
IRIS **BARRY**
鸢尾花 巴里

艾瑞斯·巴里

[njuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

[iː] . [piː] . ['dʌtən] & ['kʌmpəni]
E . **P** . **DUTTON** **&** **COMPANY**
E . P . 达顿 & 公司

EP DUTTON & COMPANY

- [fɪfθ] ['ævənjuː]
681 Fifth Avenue
- 第五 大街

第五大道681号

[ˌaɪ 'viː]
iv
四

四

['kɒpiraɪt] , -
Copyright , 1923
版权 , -

版权所有，1923年

[baɪ][iː] . [piː] . ['dʌtən] & ['kʌmpəni]
By E . P . DUTTON & COMPANY
经过 E . P . 达顿 & 公司

EP DUTTON & COMPANY

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
All Rights Reserved
全部 权利 预订的

版权所有

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
Printed in the United States of America
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

['tʃæptə(r)] one1
chapter one1
章 one1

第一章

['lɪs(ə)n] —
Listen —
听 —

听-

['mɪdi]
midi
midi

midi

-
MusicXML
-

MusicXML

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] - [ðæt] [smәʊt] [ðə; ðɪ][eə(r)][æz; əz]['mɪstə(r)] . ['hærəld] - [druː]
Such were the stranes that smote the air as Mr . Harold Withersquash drew
这样的 是 这 - 那 猛击 这 空气 作为 先生 . 哈罗德 - 画
[nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] - [həʊm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɛliə] .
near to the humbel home of his Selia .
靠近 到 这 - 家 的 他的 塞莉娅 .

当哈罗德·威瑟斯夸什先生靠近他位于塞利亚的简陋家时，空气中就弥漫着这样的气息。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [ləʊ] [bɔːn] [gɜːl][bʌt; bət] [nʌn] [kʊd; kəd] [biːt] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]

She	was	just	a	low	born	girl	but	none	could	beat	her	at	playing	the
她	曾是	只是	一个	低的	出生	女孩	但	没有任何	可以	打	她	在	玩耍	这

[pi'ænəʊ] .

piano	.
钢琴	.

她出身卑微，但钢琴弹得却无人能敌。

['mɪstə(r)] . - - : “ [ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː; də] , ” [ænd; ənd] [ræpt] [ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ]

Mr	.	Withersquash	mutered	:	“	She	will	do	,	”	and	wrapt	the	door	with	a
先生	.	-	-	:	“	她	将要	做	,	”	和	包裹	这	门	和	一个

['klætə(r)] .

clatter	.
哒	.

威瑟斯夸什先生低声说道：“她会的，”然后砰的一声关上了门。

[naʊ] - [mɑː][hæd; həd] ['ʃɔːtli] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)] [deɪz] [wɒʃ] , ['biːɪŋ] ['tjuːzdeɪ] ,

Now	Selia's	ma	had	shortly	done	her	days	wash	,	being	Tuesday	,
现在	-	玛	有	不久	完毕	她	天	洗	,	存在	周二	,

星期二，塞莉娅的妈妈很快就洗完了当天的衣服。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] - [staɪl] ,

and	she	came	and	opened	the	door	in	a	forbidable	stile	,
和	她	来了	和	打开	这	门	在	一个	-	风格	,

她走了过来，用一种令人望而却步的姿态打开了门。

[nɒt] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [muːdz] . [ˌtuː'tuː]

not	being	in	the	best	of	moods	.	2
不是	存在	在	这	最好的	的	情绪	.	2

心情不太好。2

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? ” [ʃiː; ʃi][æt; ət]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] , [ænd; ənd] ['snɪfl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] ,

“	What	is	it	now	?	”	snapt	she	at	our	hero	,	and	sniffled	in	her	nose	,
”	什么	是	它	现在	?	”	快照	她	在	我们的	英雄	,	和	抽泣	在	她	鼻子	,

“又怎么了？”她冲着我们的男主角厉声问道，然后吸了吸鼻子。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rʌm] ['leɪdi][ænd; ənd] - [æz; əz] [wel] [æz; əz] [krɒs] .

for	she	was	a	rum	lady	and	corshus	as	well	as	cross	.
为了	她	曾是	一个	朗姆酒	女士	和	-	作为	出色地	作为	叉	.

因为她是个爱喝朗姆酒、脾气暴躁、性情古怪的女人。

“ [ɑː] , [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] , [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] ,

“	Ah	,	good	-	morning	,	good	-	morning	,
”	啊	,	好的	-	早晨	,	好的	-	早晨	,

“啊，早上好，早上好，

” [lisp] ['mɪstə(r)] . - [ɪn]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['slɒpi] [məʊd] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [meɪk] [nəʊ] ['mɪst(ə)ri]

”	lisped	Mr	.	Withersquash	in	rather	a	sloppy	mode	for	to	make	no	mystery
”	口齿不清	先生	.	-	在	相当	一个	邋遢	模式	为了	到	制作	不	神秘

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði][lænd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fiːt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [pleɪn] [weɪz] .

she	had	cut	the	land	from	his	feet	by	her	plane	ways	.
她	有	切	这	土地	从	他的	脚	经过	她	飞机	方式	.

”威瑟斯夸什先生说话含糊不清，语气十分含糊，因为毫不掩饰的是，她用她的平板车将他脚下的土地夷为平地。”

“ ['sɛliə] !

“	Selia	!
”	塞莉娅	!

“塞莉娅！”

" [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] - , " [kʌm] [ɒn] [aʊt] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [maɪnd] [jɔ:(r); jə(r)] [heə(r)] - ['kə:ləz] ,
" the good woman borled , " Come on out and never mind your hair - curlers ,
" 这 好的 女士 - , " 来 在 出去 和 绝不 头脑 你的 头发 - 卷发器 ,
[ɪts] ['əʊnli] [jʌŋ] - [ə'gen] .
it's only young Withersquash again .
它是 仅有的 年轻的 - 再次 .

这位善良的女士说道："出来吧，别在意你的卷发器，又是年轻的威瑟斯夸什。"

" [ʃi:; ʃi] [nju:] [nəʊ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [bi:; bi] [səʊ] [pleɪn] , [nɒt] ['hævɪŋ] - .
" She knew no better than to be so plane , not having edducation .
" 她 知道 不 更好的 比 到 是 所以 飞机 , 不是 拥有 - .

"她没受过教育，所以才如此平庸。"

" - - , " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . - , " [ænd; ənd] [lɪst] .
" Dezist moddam , " cried Mr . Withersquash , " and list .
" - - , " 哭 先生 . - , " 和 列表 .

"Dezist moddam，"威瑟斯夸什先生喊道，"还有列表。"

[maɪ] - [bɜ:t] [ɪz] [ded] ! "
My unckle Burt is dead ! "
我的 - 伯特 是 死的 ! "

我叔叔伯特去世了！

" [hɪm] [ded] , [wel] [aɪ] ['nevə(r)] !
" Him dead , well I never !
" 他 死的 , 出色地 我 绝不 !

"他死了？我简直不敢相信！"

" [ðə; ði] [tʃeɪst] ['æmpl] ['meɪtrən] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kaɪndli] [twɪst] [æt; ət] [hɜ:(r); hə(r)] ['hændsəm] [brɒk]
" the chaste ample matron replied with a kindly twist at her handsom broch
" 这 贞洁 充足 护士长 回复 和 一个 亲切地 捻 在 她 英俊 布罗赫
[ɒv; əv] [pl'ætɪd] [heəz] ,
of platted hares ,
的 电镀 野兔 ,

"这位贞洁丰腴的妇人一边回答，一边和蔼地扭了扭她那顶饰有编织野兔图案的漂亮胸针。"

" [wɒt] ['evə(r)] [nekst] !
" What ever next !
" 什么 曾经 下一个 !

"接下来会发生什么呢！"

" [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['sɛliə] [pʊʃt] [pɑ:st] [hɜ:(r); hə(r)] [mɑ:z] ['elbəʊ] , [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [feə(r)]
" But now the delicious Selia pushed past her ma's elbow , she was a fair
" 但 现在 这 可口的 塞莉娅 推动 过去的 她 妈的 弯头 , 她 曾是 一个 公平的
[rəʊz] [ɒv; əv] ['brɪtn] ,
rose of Briton ,
玫瑰 的 英国人 ,

"但现在，娇艳动人的塞莉娅从她妈妈的胳膊肘边挤了过去，她就像一朵娇艳欲滴的英国玫瑰。"

['rɑ:ðə(r)] [fɔ:ls] [heə(r)] [laɪk] [wi:; wi] [si:] ['ædvətaɪzd] , her3
rather false hair like we see advertised , her3
相当 错误的 头发 喜欢 我们 看 广告 , her3

更像是广告里那种假发，her3

['sʌmwɒt] ['pɜ:fɪkt] [nəʊz] [wʊd] [skɑ:rs] [bi:; bi] ['nəʊtɪst] [tu:; tə] [hæv; həv] [bi:n] [tɜ:nd] [ʌp] ,
somewhat perfect nose would scarse be noticed to have been turned up ,
有些 完美的 鼻子 会 稀少 是 注意到 到 有 到过 转向 向上 ,

如果鼻子形状比较完美，即使做了上翘手术也很难被人注意到。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] ['sliːpɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [stʌmək] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ə; eɪ][naɪs] [dres] [ɒv; əv] [waɪt]
owing **to** **sleeping** **on** **her** **stomache** **,** **and** **she** **wore** **a** **nice** **dress** **of** **white**
欠款 到 睡眠 在 她 胃 , 和 她 穿着 一个 好的 裙子 的 白色的
-
,
embrery **,**
-
,

由于她趴着睡，而且她穿着一件漂亮的白色刺绣连衣裙，

[ə; eɪ] [gʊd] [fjuː] [broʊkɪz] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['jeləʊ] [s'tɒkɪŋz] .
a **good** **few** **broches** **and** **some** **yellow** **stockings** **.**
一个 好的 很少 胸针 和 一些 黄色的 长筒袜 .

一些胸针和一些黄色长袜。

“ [jɔː(r); jə(r)] - [ded] ?
“ **Your** **unckle** **dead** **?**
“ 你的 - 死的 ?

你叔叔去世了?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
” **she** **asked** **.**
” 她 问 .

她问道。

['mɪstə(r)] . - ['græplɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɪn] [fɪəs] ['welkəm] [ɒv; əv][dʒɔɪ] , [rɪ'plaɪd] : “ [jes]
Mr **.** **Withersquash** **grappling** **her** **hand** **in** **fierce** **welcome** **of** **joy** **,** **replied** **:** **“** **Yes**
先生 . - 格斗 她 手 在 凶猛的 欢迎 的 喜悦 , 回复 : “ 是的
,
,
,

威瑟斯夸什先生热情地握住她的手，欣喜地回答道：“是的，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [left] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] . ”
and **he** **has** **left** **me** **a** **good** **bit** **.** **”**
和 他 有 左边 我 一个 好的 少量 . ”

他给我留下了不少东西。

“ [ɑː] , ['hærəld] ! ” [kraɪd] ['aʊə(r)] [jʌŋ] ['herəʊɪn] ['pʊʃɪŋ] [mɔː(r)] ['fɔːwəd] , “ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn] [truːθ]
“ **Ah** **,** **Harold** **!** **”** **cried** **our** **young** **heroine** **pushing** **more** **forward** **,** **“** **are** **you** **in** **truth**
“ 啊 , 哈罗德 ! ” 哭 我们的 年轻的 女英雄 推动 更多的 向前 , “ 是 你 在 真相
[rɪtʃ] ? ”
rich **?** **”**
富有的 ? ”

“啊，哈罗德！”我们年轻的女主人公一边喊着一边继续向前走，“你真的有钱吗？”

“ [wel] , [nɒt][səʊ][bæd] , ” ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['dʒentlmən] [rɪ'plaɪd] .
“ **Well** **,** **not** **so** **bad** **,** **”** **our** **little** **gentleman** **replied** **.**
“ 出色地 , 不是 所以 坏的 , ” 我们的 小的 绅士 回复 .

“嗯，还不错，”我们的小绅士回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [wel] [tuː; tə][duː; də] .
“ **I** **am** **quite** **well** **to** **do** **.**
“ 我 是 相当 出色地 到 做 .

“我家境相当不错。”

” - [mɑː] [naʊ] [stept] [ɒf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðɪs] [njuːz] ['əʊvə(r)] .
” **Selia's** **ma** **now** **stept** **off** **to** **think** **this** **news** **over** **.**
” - 玛 现在 步 离开 到 思考 这 消息 超过 .

“塞莉娅的妈妈现在走开，好好想想这个消息。”

“ [gəʊ][ɒn] !
“ **Go** **on** **!**
“ 去 在 !

“继续！

" ['ʌtə] ['sɛliə] [ɪn] [ə'meɪz] .
" uttered Selia in amaze .
" 说出 塞莉娅 在 惊奇 .

"塞莉娅惊叹道。"

" [truː] [æz; əz][ai][stænd][hɪə(r)] , " [ænsɚd] ['mɪstə(r)] . - ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt]
" True as I stand here , " ansered Mr . Withersquash making himself very important
" 真的 作为 我 站立 这里 , " 回答 先生 . - 制作 他自己 非常 重要的
.
:
.

"就我目前所见，千真万确，"威瑟斯夸什先生回答道，显得自己非常重要。

" [wel] , [wɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [ʃiː; ʃi] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['sɛliə] [hæd; həd][ə; eɪ]['mɒtəʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]
" Well , what of it ? " said she , for if Selia had a motto it was no
" 出色地 , 什么 的 它 ? " 说 她 , 为了 如果 塞莉娅 有 一个 座右铭 它 曾是 不
['nɒns(ə)ns] . [fɔːr]
nonsense . 4
废话 . 4

"那又怎样呢？"她说道，因为如果塞莉娅有什么座右铭的话，那就是绝不胡闹。4

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Well , " he said ,
" 出色地 , " 他 说 ,

"嗯，"他说。

" [ai] [θɔːt] [æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][bɪt] [θɜːd] [klɑːs] [waɪ] [nɒt] [lets] [gəʊ][tuː; tə]
" I thought as you and me are a bit third class why not lets go to
" 我 想法 作为 你 和 我 是 一个 少量 第三 班级 为什么 不是 让我们 去 到
[sʌm; səm]['pleɪsɪz][ænd; ənd][get]['ɪntuː] [soʊsɪrti] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['mʌni] ,
some places and get into socierty and have a run for our money ,
一些 地方 和 得到 进入 社会 和 有 一个 跑步 为了 我们的 钱 ,

"我想，既然你我都是三流阶层，为什么不去一些地方，融入上流社会，体验一下生活呢？"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [hɪz; ɪz] ['mænli] ['bʊzəm] , [ɔːl'ðəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz]['əʊnli][hɪz; ɪz] [weɪ] ,
" and he slapt his manly bosom , although that was only his way ,
" 和 他 拍打 他的 男子气概 怀 , 虽然 那 曾是 仅有的 他的 方式 ,

"然后他拍了拍自己健硕的胸膛，虽然这只是他个人的习惯。"

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['pɔːltri] ['fɪgə(r)] [æz; əz] [siː] [ɪn][ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] ,
for he was but a paltry figure as see in the illustrations ,
为了 他 曾是 但 一个 微不足道 数字 作为 看 在 这 插图 ,

因为从插图中可以看出，他只是一个不起眼的小人物。

[ænd; ənd] - [æt; ət][ðə; ði] 6½d . [bə'zɑː(r)] , [nʌf] [sed] .
and emploid at the 6½d . bazaar , nuff said .
和 - 在 这 6½d . 市场 , 足够 说 .

在6½便士集市上就能买到，无需多言。

" [wen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [stɑːt] ? " [sed] ['sɛliə] , ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['pɔndə] ['spiːdəli] ,
" When shall we start ? " said Selia , after she had pondered speedily ,
" 什么时候 将 我们 开始 ? " 说 塞莉娅 , 后 她 有 沉思 迅速地 ,

"我们什么时候开始？"塞莉娅迅速思考了一会儿后问道。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][wʌn][tuː; tə] [luːs] [nəʊ] [taɪm] .
for she was one to loose no time .
为了 她 曾是 一 到 松动的 不 时间 .

因为她是个从不浪费时间的人。

“ [ɑː] , [juː; jʊ] [wɪl] [deɪn] [tuː; tə] [kʌm] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] ['dʒɔɪəs] ['mɪstə(r)] . - ,

“	Ah	,	you	will	dane	to	come	,	will	you	?	”	cried	the	joyous	Mr	.	Withersquash	,
”	啊	,	你	将要	丹恩	到	来	,	将要	你	?	”	哭	这	欢乐	先生	.	-	,

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ædɪd] :

and	he	added	:
和	他	额外	:

“啊，你一定会来的，对吧？”欣喜若狂的威瑟斯夸什先生喊道，然后他又补充说：

“ [wiː; wi] [mait] [pə'hæps] [get] [wed] ['leɪtə(r)][ɒn] , [eɪ] ? ” [wɪð] [ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [wɪŋk] .

“	We	might	perhaps	get	wed	later	on	,	eh	?	”	with	a	meaning	wink	.
”	我们	可能	也许	得到	结婚	之后	在	,	嗯	?	”	和	一个	意义	眨眼	.

“我们以后或许会结婚，嗯？”说着，他意味深长地眨了眨眼。

“ [mɑː] , [mɑː] ! ” [kraɪd] ['sɛliə] ['trɪpɪŋ] [wɪ'ðɪn] .

“	Ma	,	ma	!	”	cried	Selia	tripping	within	.
”	马	,	玛	!	”	哭	塞莉娅	绊倒	之内	.

“妈，妈！”塞莉娅在里面踉跄着喊道。

“ ['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd][ˌem 'iː][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒf] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [soʊsɪrti] , [preɪ] [pæk]

“	Mr	.	Withersquash	and	me	are	going	off	to	get	into	socierty	,	pray	pack
”	先生	.	-	和	我	是	去	离开	到	得到	进入	社会	,	祈祷	盒

[maɪ][ə'taɪə(r)] ,

my	attire	,
我的	服装	,

“我和威瑟斯夸什先生要去参加社交活动了，请帮我打包好衣服。”

” [fɔː(r); fə(r)] ['sɛliə] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [naɪs] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [spiːtʃ] [wen] [fəʊks] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] .

”	for	Selia	was	always	nice	in	her	speech	when	folks	were	about	.
”	为了	塞莉娅	曾是	总是	好的	在	她	演讲	什么时候	各位	是	关于	.

“因为塞莉娅在人多的时候说话总是很和善。”

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)][mɑː] [pækt] [ə; eɪ][bæg] , [ðə; ði] [jʌŋ] [peə(r)] - [tə'geðə(r)] [waɪl] ['sɛliə] [rəʊt]

While	her	Ma	packed	a	bag	,	the	young	pair	chatered	together	while	Selia	wrote
尽管	她	马	包装	一个	包	,	这	年轻的	一对	-	一起	尽管	塞莉娅	写道

[ə; eɪ] few5

a	few5
一个	few5

她妈妈收拾行李的时候，这对年轻的母女俩聊了起来，塞莉娅则写了几句话。

[nəʊts] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'gret] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)][gɜːl] ,

notes	to	the	boys	by	way	of	regret	,	for	she	was	a	popular	girl	,
笔记	到	这	男孩们	经过	方式	的	后悔	,	为了	她	曾是	一个	受欢迎的	女孩	,

她给男生们写了字条表示遗憾，因为她是个很受欢迎的女生。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [stʌk] [ðə; ði] [stæmps] [ɒn] .

and	Mr	.	Withersq	stuck	the	stamps	on	.
和	先生	.	-	卡住	这	邮票	在	.

威瑟斯先生把邮票贴了上去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɑːdʒɪʃ] [bæg][ɪn] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)][mɑː] [pækt] [hɜː(r); hə(r)] ['gɑːmənts] ,

It	was	a	largish	bag	in	which	her	Ma	packed	her	garments	,
它	曾是	一个	较大	包	在	哪个	她	马	包装	她	服装	,

那是一个比较大的包，她妈妈把衣服都装在里面。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [gʊd] [ɪn][ɪts] [taɪm] ,

which	had	been	good	in	its	time	,
哪个	有	到过	好的	在	它是	时间	,

它曾经很好，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['naɪtdres] ['veri] ['laɪtəl] [sɔɪld] [æz; əz][ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [eəd]

and	she	put	in	a	nightdress	very	litel	soiled	as	the	washing	was	not	yet	aired
和	她	放	在	一个	睡衣	非常	小	脏的	作为	这	洗涤	曾是	不是	然而	播出

[nɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ˈaiən] ,

not	to	say	ironed	,
不是	到	说	熨烫过的	,

她穿上一件几乎脏兮兮的睡衣，因为衣服还没晾晒，更别提熨烫了。

[stɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['rɪbənz] [ɪn] .

still	it	had	some	ribbons	in	.
仍然	它	有	一些	丝带	在	.

不过里面还是有一些丝带。

['ɔːlsəʊ] [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ɪn] [ə; eɪ] [naɪs] ['tuːθbrʌʃ] [wɪð] [griːn] ['dʒeli] ['hænd(ə)l] ,

Also	she	slipped	in	a	nice	toothbrush	with	green	jelly	handle	,
还	她	滑倒了	在	一个	好的	牙刷	和	绿色的	果冻	处理	,

她还偷偷塞了一把漂亮的牙刷，刷柄是绿色的果冻材质。

[sʌm; səm] ['smelɪŋ] [soʊp] [wɪð] ['flænl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nek] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] [bʊk] [tuː; tə]

some	smelling	sope	with	flannel	for	the	neck	,	and	an	amusing	book	to
一些	闻起来	索佩	和	绒布	为了	这	脖子	,	和	一个	有趣	书	到

[riːd] [ɪn] [bed] ,

read	in	bed	,
读	在	床	,

一些散发香味的香皂，配上法兰绒毛巾敷脖子，还有一本适合睡前阅读的有趣书籍。

[ɛntɪtəld] [piːp] [ɒv; əv] [deɪ] [æz; əz] ['iːv(ə)n] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [smɑːt] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] [bɪt] [ɪn]

entittled	Peep	of	Day	as	even	she	knew	that	it	is	very	smart	to	read	a	bit	in
有权	窥视	的	天	作为	甚至	她	知道	那	它	是	非常	聪明的	到	读	一个	少量	在

[bed] .

bed	.
床	.

她甚至知道在床上读一会儿书是非常明智的做法，所以她把这篇文章命名为《每日一瞥》。

“ [feə(r)] [wel] , [maɪ] [tʃaɪld] ,

“	Fare	well	,	my	child	,
”	票价	出色地	,	我的	孩子	,

“一路走好，我的孩子。”

” [ʃiː; ʃi] [ˈʌtə] [wɪð] [ə; eɪ] [teə(r); tɪə] [ɔː(r)] [tuː] [jet] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['laɪənz]

”	she	uttered	with	a	tear	or	two	yet	smiling	at	the	offspring	of	her	lions
”	她	说出	和	一个	撕	或者	二	然而	微笑	在	这	后代	的	她	狮子

.

:
.

她含着一两滴眼泪，微笑着看着她的小狮子们，轻声说道。

“ [ænd; ənd] ['meɪbi] [jʊl] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [wen] [wiː; wi] [miːt] [ə'gen] .

“	And	maybe	you'll	have	changed	your	name	when	we	meet	again	.
”	和	或许	你会	有	已更改	你的	姓名	什么时候	我们	见面	再次	.

“也许当我们再次见面时，你已经改了名字。”

[ðeəz; ðəz] [æz; əz] [gʊd] [fɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [siː] , [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [miːn] ,

There's	as	good	fish	in	the	sea	,	you	know	what	I	mean	,
有	作为	好的	鱼	在	这	海	,	你	知道	什么	我	意思是	,

天涯何处无芳草，你懂我的意思吧?

" ['ædɪŋ] [ə; eɪ] - - [æt; ət]['mɪstə(r)] . - [huː] [truːθ] [tuː; tə] [seɪ] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [set]

"	adding	a	sidefaced	skowl	at	Mr	.	Withersq	who	truth	to	say	she	didnt	set
"	添加	一个	-	-	在	先生	.	-	WHO	真相	到	说	她	没有	放

[mʌtʃ] [stɔː(r)][baɪ] ,

much	store	by	,
很多	店铺	经过	,

她还斜睨了威瑟斯先生一脸不屑，说实话，她对他并不太看重。

[nɔː(r)] ['sɛliə] ['naɪðə(r)] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

nor	Selia	neither	at	that	time	.
也不	塞莉娅	两者都不	在	那	时间	.

当时塞莉娅也没有。

[bʌt; bət][ðə; ði][mɑː] [θɔːt] if6

But	the	ma	thought	if6
但	这	玛	想法	if6

但是妈妈想如果6

[hɜː(r); hə(r)][gɜːl][kʊd; kəd]['əʊnli][get] [aʊt]['ɪntuː] [soʊsɪrti] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [wel] .

her	girl	could	only	get	out	into	socierty	all	would	be	well	.
她	女孩	可以	仅有的	得到	出去	进入	社会	全部	会	是	出色地	.

她的女儿只有融入社交圈，一切才会好起来。

[ɒf] [ðeɪ] [went] [wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd][tuː; tə][ðə; ði] - [ɪn]['aʊə(r)][nekst] .

Off	they	went	with	a	wave	of	the	hand	to	the	adventers	in	our	next	.
离开	他们	去	和	一个	海浪	的	这	手	到	这	-	在	我们的	下一个	.

他们挥了挥手，便前往我们下一站的冒险者们那里。

['tʃæptə(r)] two7

chapter	two7
章	two7

第二章7

" [weə(r)] [ɪn] - [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [stɑːt] ? " [sed] ['mɪstə(r)] . - [wen] [ðeɪ] [gɒt] [raʊnd] [ðə; ði]

"	Where	in	deauce	shall	we	start	?	"	said	Mr	.	Withersq	when	they	got	round	the
"	在哪里	在	-	将	我们	开始	?	"	说	先生	.	-	什么时候	他们	得到	圆形的	这

['kɔːnə(r)] .

corner	.
角落	.

"我们到底该从哪里开始呢？"威瑟斯先生在他们转过街角时说道。

" [wiː; wi] [mait] ['suːtəbli; 'sjuːtəbli][hæv; həv][ə; eɪ]['tæksi][tuː; tə] [stɑːt] [ɒf] [wɪð] . "

"	We	might	suitably	have	a	taxi	to	start	off	with	.	"
"	我们	可能	适当地	有	一个	出租车	到	开始	离开	和	.	"

"我们或许可以先租辆出租车。"

" [ɪn'diːd] [jes] , " ['simpə] ['sɛliə] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['mænə(r)] [bɔːn] , [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [pʊl] [æt; ət]

"	Indeed	yes	,	"	simpered	Selia	as	to	the	manner	born	,	with	a	good	pull	at
"	的确	是的	,	"	谄媚地	塞莉娅	作为	到	这	方式	出生	,	和	一个	好的	拉	在

[hɜː(r); hə(r)] ['gɑːtəz] ,

her	garters	,
她	吊袜带	,

"的确如此，"塞莉娅娇声说道，语气带着与生俱来的娇羞，同时用力拉了拉吊袜带。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pɜ˞fʌŋktɜ˞i] ['mɪstə(r)] . - [ræn]['ɪntuː][ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [faʊnd]

at	which	the	perfunctery	Mr	.	Withersq	ran	into	the	road	and	he	soon	found
在	哪个	这	敷衍了事	先生	.	-	跑	进入	这	路	和	他	很快	成立

[ə; eɪ] [freʃ] - ['lʊkɪŋ] ['tæksi] .

a	fresh	-	looking	taxi	.
一个	新鲜的	-	寻找	出租车	.

这时，敷衍了事的威瑟斯先生跑到马路上，很快找到了一辆看起来很新的出租车。

[ðə; ði]['draɪvə(r)][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ]['kaɪndli][mæn] [wɪð] ['frɪzld] [bɪəd] .

The	driver	was	rather	a	kindly	man	with	frizzled	beard	.
这	司机	曾是	相当	一个	亲切地	男人	和	蓬松的	胡须	.

司机是个相当和善的男人，留着蓬乱的胡须。

“ [naʊ] [maɪ][mæn] , [draɪv] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [θruː] [sʌm; səm] [smɑːt] ['pleɪsɪz] , ” [sed] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ,

“	Now	my	man	,	drive	us	about	through	some	smart	places	,	”	said	our	hero	,
”	现在	我的	男人	,	驾驶	我们	关于	通过	一些	聪明的	地方	,	”	说	我们的	英雄	,

“伙计，现在带我们去一些风景优美的地方转转，”我们的英雄说道。

['bləʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ænd; ənd] ['briːðɪŋ] ,

blowing	in	his	cheeks	and	breathing	,
吹	在	他的	脸颊	和	呼吸	,

他对着脸颊吹气，然后深呼吸。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['riːəli] [felt] ['rɑːðə(r)]['lɪt(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [nɒt] [jet] ['nəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'baʊt] [ðə; ði]

but	he	really	felt	rather	little	because	of	not	yet	knowing	his	way	about	the
但	他	真的	毛毡	相当	小的	因为	的	不是	然而	会心	他的	方式	关于	这

[taʊn] .

town	.
镇	.

但他因为对这座小镇还不熟悉，所以感觉自己很渺小。

“ [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['eərɪŋ] around8

“	How	would	you	care	for	an	airing	around8
”	如何	会	你	关心	为了	一个	播出	around8

“您会如何安排一场大约8点的播出？”

['kenzɪŋtən] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pɑːt] [maɪ] [lɔːd] , ” [sed] [ðə; ði]['tæksi][mæn] .

Kensington	,	for	that	is	a	good	part	my	lord	,	”	said	the	taxi	man	.
肯辛顿	,	为了	那	是	一个	好的	部分	我的	主	,	”	说	这	出租车	男人	.

“肯辛顿，那可是个好地方，大人，”出租车司机说道。

['mɪstə(r)] . - [rɪ'plaɪd] “ [sɝːtənli] , [sɝːtənli] , [maɪ] [gʊd] [mæn] ,

Mr	.	Withersq	replied	“	Certenly	,	certenly	,	my	good	man	,
先生	.	-	回复	“	当然	,	当然	,	我的	好的	男人	,

威瑟斯克先生回答说：“当然，当然，我的好先生。”

” [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ɒv; əv] [gliː] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪə(r)] [wentʃ] ['sɛliə]

”	and	with	a	wink	of	glee	at	each	other	he	and	his	dear	wench	Selia
”	和	和	一个	眨眼	的	高兴	在	每个	其他	他	和	他的	亲爱的	妖妇	塞莉娅

[pɒpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['məʊtə(r)] .

popped	into	the	motor	.
爆裂	进入	这	发动机	.

“然后他和心爱的姑娘塞莉娅互相眨了眨眼，得意洋洋地钻进了车里。”

“ [wɒt] [ə; eɪ] [wɪz] , ” [jeld] ['mɪstə(r)] . - [æz; əz] [ðeɪ] [pɔː] [θruː] [ðə; ði] [striːts] .

“	What	a	whiz	,	”	yelled	Mr	.	Withersq	as	they	poured	through	the	streets	.
”	什么	一个	呼啸	,	”	大喊	先生	.	-	作为	他们	倾倒	通过	这	街道	.

“真是太棒了！”威瑟斯先生喊道，他们正涌过街道。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['kenzɪŋtən] , ['mɪstə(r)] . - [tɒst] [ðə; ði][mæn][sʌm; səm] ['mʌni] [ɪn]

When	they	arrived	in	Kensington	,	Mr	.	Withersq	tossed	the	man	some	money	in
什么时候	他们	到达的	在	肯辛顿	,	先生	.	-	抛掷	这	男人	一些	钱	在

['sɪlvə(r)] ['veri] ['lɔːdli] ,

silver	very	lordly	,
银	非常	尊贵的	,

他们到达肯辛顿后，威瑟斯先生非常高贵地扔给那人一些银钱。

[səʊ][hiː; hi] [drəʊv] [ɒf] ['haɪli] - .

so	he	drove	off	highly	gratifyed	.
所以	他	驾驶	离开	高度	-	.

于是他心满意足地开车离开了。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [raʊnd] .

They	had	a	look	round	.
他们	有	一个	看	圆形的	.

他们四处看了看。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪt] [sləʊ] , ” [sed] ['sɛliə] , “ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] ['hɑːdlɪ] [sə'saɪətɪ] .

“	This	is	a	bit	slow	,	”	said	Selia	,	“	I	dont	think	this	is	hardly	society	.
“	这	是	一个	少量	慢的	,	”	说	塞莉娅	,	“	我	不	思考	这	是	几乎	社会	.

“这有点慢，”塞莉娅说，“我认为这根本不是社会。”

[weə(r)] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪz] ['veri] [laɪk] , ['əʊnli] [lez] [dɒgz][ænd; ənd][ðə; ði][præmz][nɒt][səʊ]['spɑːk(ə)li] .

Where	we	live	is	very	like	,	only	less	dogs	and	the	prams	not	so	sparkly	.
在哪里	我们	居住	是	非常	喜欢	,	仅有的	较少的	狗	和	这	婴儿车	不是	所以	闪闪发光的	.

我们住的地方很相似，只是狗少一些，婴儿车也没那么闪闪发光。

” [fɔː(r); fə(r)][pn] ['evri] [saɪd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [triːz] ['spæŋkɪŋ] ['nɜːsɪz] ['trʌnd(ə)ld] [smɑːt] [præmz]['taɪdɪli]

”	For	on	every	side	beneath	the	trees	spanking	nurses	trundled	smart	prams	tidily
”	为了	在	每一个	边	下面	这	树木	打屁股	护士	隆隆地	聪明的	婴儿车	整齐地

['fɒləʊd] [baɪ] ['niːtli] [brʌʃt] [dɒgz] .

followed	by	neatly	brushed	dogs	.
随后	经过	整齐地	刷过	狗	.

“在树荫下的各个角落，护士们推着整洁的婴儿车，后面跟着梳毛整齐的狗狗。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [smɑːt] , [bʌt; bət][ɒv; əv]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['nɜːsəri] [sɔːt] ,

It	was	indeed	smart	,	but	of	rather	a	nursery	sort	,
它	曾是	的确	聪明的	,	但	的	相当	一个	苗圃	种类	,

它的确很巧妙，但更像是儿童房里的那种。

[ænd; ənd][nɒt] [wɒt] ['aʊə(r)][peə(r)][wɜː(r); wə(r)][aʊt]['ɑːftə(r)] . [naɪn]

and	not	what	our	pair	were	out	after	.	9
和	不是	什么	我们的	一对	是	出去	后	.	9

而不是我们这对情侣出去的目的。9

“ [ɪn'diːd] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][bɪt] [sləʊ] [ɪn] ['kenzɪŋtən] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . - .

“	Indeed	things	are	a	bit	slow	in	Kensington	,	”	replyed	Mr	.	Withersq	.
“	的确	事物	是	一个	少量	慢的	在	肯辛顿	,	”	回复	先生	.	-	.

“肯辛顿那边确实有点冷清，”威瑟斯先生回答说。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] , “ [wiː; wi] [maɪt] [gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːti] . ”

“	I	tell	you	what	,	”	he	went	on	,	“	we	might	go	to	a	party	.	”
“	我	告诉	你	什么	,	”	他	去	在	,	“	我们	可能	去	到	一个	派对	.	”

“这样吧，”他接着说，“我们或许可以去参加一个派对。”

“ [wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['eni] , ” [sed] ['sɛliə] ,

“	We	do	not	know	any	,	”	said	Selia	,
“	我们	做	不是	知道	任何	,	”	说	塞莉娅	,

“我们一个也不认识，”塞莉娅说。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt]['wæksi] [wɪð] [ðə; ði][vek'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] [hæd; həd][ə; eɪ] [stəʊn] [ɪn]

she	was	a	bit	waxy	with	the	vexation	and	her	shoes	had	a	stone	in
她	曾是	一个	少量	蜡状的	和	这	烦恼	和	她	鞋	有	一个	石头	在

.

:
.

她因为烦恼而有些神情呆滞，而且鞋子里还有一颗石子。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ] ['brʌðə(r)] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . - [ɪn][ə; eɪ] ['hʌni] [təʊn] .

“	You	know	my	brother	?	”	asked	Mr	.	Withersq	in	a	honey	tone	.
“	你	知道	我的	兄弟	?	”	问	先生	.	-	在	一个	蜂蜜	语气	.

“你认识我哥哥吗？”威瑟斯克先生用甜美的语气问道。

“ [sʌtʃ] ['fɒli] ” ['sɛliə] , “ [hiː; hi]['ɪzənt][ðə; ði] [klɑːs] [tuː; tə] [nəʊ] ['eni] ['pɑːrtiz] ! ”

“	Such	folly	”	snapt	Selia	,	“	he	isnt	the	class	to	know	any	partys	!	”
”	这样的	蠢事	”	快照	塞莉娅	,	“	他	不是	这	班级	到	知道	任何	派对	!	”

“真是愚蠢！”塞莉娅厉声说道，“他根本没资格参加任何派对！”

“ [ɑː] , ” [blʌʃt] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , “ [ðæts] [wɜː(r); wə(r)][jɔː(r); jə(r)] [rɒŋ] ,

“	Ah	,	”	blushed	our	hero	with	a	smile	,	“	that's	were	your	wrong	,
”	啊	,	”	脸红了	我们的	英雄	和	一个	微笑	,	“	那就是	是	你的	错误的	,

“啊，”我们的英雄带着微笑脸红了，“你错了。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [kliːnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] , [səʊ][ðeə(r)] . ”

for	he	cleans	for	the	best	,	so	there	.	”
为了	他	清洁	为了	这	最好的	,	所以	那里	.	”

因为他打扫得最好，就是这样。”

“ [wɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ” [ʃiː; ʃi] , “ [wʌns][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] - ['kliːnə(r)] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] - ['kliːnə(r)] ,

“	What	of	it	”	she	snapt	,	“	once	a	window	-	cleaner	always	a	window	-	cleaner	,
”	什么	的	它	”	她	快照	,	“	一次	一个	窗户	-	清洁工	总是	一个	窗户	-	清洁工	,

“那又怎样？”她厉声说道，“一日擦窗工，终身擦窗工。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [sʌtʃ] [æz; əz][hɪm][dəʊnt][gəʊ][tuː; tə]['pɑːrtiz] . ”

and	you	know	well	enough	that	such	as	him	dont	go	to	partys	.	”
和	你	知道	出色地	足够的	那	这样的	作为	他	不	去	到	派对	.	”

你也很清楚，像他这样的人是不会去参加聚会的。

“ [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] , [fɔː(r); fə(r)] [truːθ] [tuː; tə] [tel] [hiː; hi]['lɪt(ə)l] [laɪkt]

“	This	is	what	of	it	,	”	snortled	he	,	for	truth	to	tell	he	little	liked
”	这	是	什么	的	它	,	”	哼哼	他	,	为了	真相	到	告诉	他	小的	喜欢

[hɜː(r); hə(r)] [skɔːn] .

her	scorn	.
她	轻蔑	.

“这就是结果，”他冷哼一声，说实话，他并不喜欢她的轻蔑。

“ [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	This	is	what	of	it	.
”	这	是	什么	的	它	.

这就是事情的经过。

[maɪ] ['brʌðə(r)] [telz] [ˌem 'iː][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['mɒnstrəs] ['pɑːti] [tə'naɪt] [æt; ət] [weə(r)] [hiː; hi] [kliːnd]

My	brother	tells	me	there's	a	monstrous	party	tonight	at	where	he	cleaned
我的	兄弟	讲述	我	有	一个	滔天	派对	今晚	在	在哪里	他	已清洗

['jestədeɪ] , -

yesterday	,	10
昨天	,	-

我哥哥告诉我，他昨天打扫卫生的地方今晚要举办一个盛大的派对。

[wɪð] [tɪtəld] ['leɪdiz][ɪn][gə'lɔː(r)][ænd; ənd] - [ænd; ənd] [wɒt] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːskɪŋ] ,

with	tittled	ladys	in	galore	and	knites	and	what	not	for	the	asking	,
和	标题	女士们	在	数不胜数	和	-	和	什么	不是	为了	这	问	,

到处都是有头有脸的女士，针织衫和其他各种东西只要开口就能买到。

[nɒt] [fər'get] ['raɪtər] [ænd; ənd] ['pentər] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] . ”

not	forgetting	writers	and	painters	and	such	like	.	”
不是	遗忘	作家	和	画家	和	这样的	喜欢	.	”

也别忘了作家、画家等等。”

“ [wiː; wi] [mait] [traɪ]['aʊə(r)] [lʌk] , ” [sed] ['sɛliə] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [pʊt] [daʊn] ,

“	We	might	try	our	luck	,	”	said	Selia	feeling	a	bit	put	down	,
”	我们	可能	尝试	我们的	运气	,	”	说	塞莉娅	感觉	一个	少量	放	向下	,

“我们或许可以试试运气，”塞莉娅有些沮丧地说。

[səʊ][ɒn] [ðeɪ] [stept] [tuː; tə]['səʊhəʊ][ænd; ənd] - [ræn]['ɪntuː][eɪtʃ] — — [striːt] .

so	on	they	stept	to	Soho	and	egerly	ran	into	H	—	—	Street	.
所以	在	他们	步	到	苏豪区	和	-	跑	进入	H	—	—	街道	.

于是他们来到了苏豪区，兴高采烈地跑进了H——街。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [ðeə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . - ['brʌðə(r)]

When	they	got	there	,	it	was	the	house	where	Mr	.	Withersquashes	brother
什么时候	他们	得到	那里	,	它	曾是	这	房子	在哪里	先生	.	-	兄弟

[hæd; həd] [kliːnd] ,

had	cleaned	,
有	已清洗	,

他们到达那里时，发现那是威瑟斯夸什先生的哥哥打扫过的房子。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['spɒtɪd] ['kɑːpɪt] [aʊt][ɒn][ðə; ði] - ,

and	there	was	a	piece	of	spotted	carpet	out	on	the	footwark	,
和	那里	曾是	一个	片	的	斑	地毯	出去	在	这	-	,

人行道上铺着一块带斑点的地毯。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ræn][ʌp][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

and	you	ran	up	it	to	the	door	.
和	你	跑	向上	它	到	这	门	.

然后你跑到门口。

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpənd][ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɪn] .

The	door	was	opened	and	they	went	in	.
这	门	曾是	打开	和	他们	去	在	.

门开了，他们走了进去。

['sɛliə] ['set(ə)ld] [hɜː(r); hə(r)][hæt][ɒn][ðə; ði] [stɛə] ,

Selia	settled	her	hat	on	the	stares	,
塞莉娅	定居	她	帽子	在	这	凝视	,

塞莉娅把帽子放在了星星上，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [kaɪnd] [ðæt] [slɪp][ænd; ənd]['snɪg(ə)l] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ]

it	was	one	of	those	kind	that	slip	and	sniggle	your	hair	which	is	so
它	曾是	一	的	那些	种类	那	滑	和	窃笑	你的	头发	哪个	是	所以

['veksɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [tuː] [lɑːdʒ] ,

vexing	as	it	was	rather	too	large	,
令人恼火	作为	它	曾是	相当	也	大的	,

它属于那种会滑落并勾住头发的款式，非常烦人，因为它的尺寸又太大了。

['biːɪŋ] [ə; eɪ]['riːəl]['pærɪs] - [left][bɪ'haɪnd][baɪ][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][mɑːz] ['lɒdʒə] .

being	a	real	Paris	shapoh	left	behind	by	one	of	her	ma's	lodgers	.
存在	一个	真实的	巴黎	-	左边	在后面	经过	一	的	她	妈的	房客	.

她是巴黎一位真正的流浪女，被她妈妈的房客留下来。

[əʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [bɑːz] [ɒv; əv] ['meri] [kraʊdz] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .

O	what	a	bozz	of	merry	crowds	from	above	.
哦	什么	一个	博兹	的	欢乐	人群	从	多于	.

哦，上面飘来一片欢腾的人群！

[əʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l][h'iəɹəʊz] , [bʌt; bət] ['sɛliə] ['mʌtə] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] :

O	what	a	time	for	our	little	heros	,	but	Selia	muttered	in	her	throte	:
哦	什么	一个	时间	为了	我们的	小的	英雄	,	但	塞莉娅	低声说道	在	她	喉咙	:

“哦，对于我们的小英雄们来说，这真是个艰难的时期啊！”塞莉娅哽咽着低声说道。

“ [sʌtʃ] [ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [laɪks] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

“	Such	is	not	for	any	likes	of	us	.
”	这样的	是	不是	为了	任何	点赞	的	我们	.

“这不适合我们这样的人。”

" ['i:v(ə)n][ðə; ði] [gɑ:lbŋ] ['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz][hɑ:f] ['meɪkɪŋ] [ɒf] ,

"	Even	the	galant	Mr	.	Withersquash	was	half	making	off	,
"	甚至	这	英勇	先生	.	-	曾是	一半	制作	离开	,

"就连风度翩翩的威瑟斯夸什先生也半途而废了。"

[ʌn'tɪl] ['slæpɪŋ] [ðə; ði] [kæʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] - [p'ɒkɪts] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] ['rætəl] , -

until	slapping	the	cash	in	his	trouzers	pockets	with	a	fine	rattel	,	11
直到	拍打	这	现金	在	他的	-	口袋	和	一个	美好的	嘎嘎作响	,	-

直到他用一个漂亮的响板拍打着裤子口袋里的现金，11

[hi:; hi] [tʌkt] - - [ɪn][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [bɜ:st] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .

he	tucked	Selia's	elboe	in	his	,	and	burst	into	the	room	.
他	塞进去	-	-	在	他的	,	和	爆裂	进入	这	房间	.

他把塞莉娅的胳膊肘搂在怀里，冲进了房间。

[ðə; ði] ['bæbəl] [si:st] , [ɔ:l] [aɪz] [gləu] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

The	babbel	ceased	,	all	eyes	glowed	upon	them	.
这	巴别塔	停止	,	全部	眼睛	发光	之上	他们	.

喧闹声停止了，所有人的目光都集中在他们身上。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] - [ænd; ənd] [ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪz]['sɛliə] , " [hi:; hi][kraɪd] ['veri] [laʊd] .

"	My	name	is	Withersquash	and	this	young	lady	is	Selia	,	"	he	cried	very	loud	.
"	我的	姓名	是	-	和	这	年轻的	女士	是	塞莉娅	,	"	他	哭	非常	大声	.

"我的名字叫威瑟斯夸什，这位年轻女士叫塞莉娅，"他大声喊道。

" [maɪ] [ʌŋkəl] [bɜ:t] [ɪz] [ded] , [hi:; hi][hæz; həz] [left] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] .

"	My	unckel	Burt	is	dead	,	he	has	left	me	a	good	bit	.
"	我的	昂克尔	伯特	是	死的	,	他	有	左边	我	一个	好的	少量	.

"我的叔叔伯特去世了，他给我留下了一大笔遗产。"

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [raɪt] ? "

Is	it	all	right	?	"
是	它	全部	正确的	?	"

这样可以吗?

" [əʊ] [haʊ] ['tʃɑ:mɪŋ] , " [kraɪd][ðə; ði] [ə'sembli] [ɪn] ['ʃrɪlli] [təʊnz] [ænd; ənd][ɔ:l] [prest] ['fɔ:wəd] [tu:; tə]

"	Oh	how	charming	,	"	cried	the	assembly	in	shrilly	tones	and	all	pressed	forward	to
"	哦	如何	迷人	,	"	哭	这	集会	在	尖锐地	音调	和	全部	按下	向前	到

[steə(r)]['kləuzə(r)] .

stare	closer	.
盯	更近	.

"哦，多么迷人啊！"人群发出尖锐的叫喊声，所有人都上前凑近仔细观看。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'di:d] [faɪn] .

They	were	indeed	fine	.
他们	是	的确	美好的	.

他们确实没事。

[ðə; ði]['leɪdiz][ɪn][ɔ:l] ['mænəz] [ɒv; əv] ['kʌləs] ['tʃi:fli] - [ænd; ənd] [gri:n] ['aɪdli] [sip] [ʌp] [rɪtʃ]

The	ladys	in	all	manners	of	colours	chiefly	oringe	and	green	idly	sipped	up	rich
这	女士们	在	全部	礼仪	的	颜色	主要	-	和	绿色的	闲散地	啜饮	向上	富有的

[waɪn] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [mʌgz] ,

wine	from	some	mugs	,
葡萄酒	从	一些	马克杯	,

女士们身着各种颜色的服装，主要以橙色和绿色为主，悠闲地用杯子啜饮着醇厚的葡萄酒。

['meni] [sməʊkt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][stɒp] , [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [bæks] [ænd; ənd] [frʌnts] [ɔ:l]

many	smoked	without	a	stop	,	there	were	arms	and	backs	and	fronts	all
许多	熏制	没有	一个	停止	,	那里	是	武器	和	背部	和	前线	全部

[beə(r)] ,

bare	,
裸	,

许多人不停地抽烟，胳膊、背、前胸都裸露着。

[sʌm; səm] [frɒks] [wɪð] [teɪlz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [deɪmz] [wɔː(r)] - [θɪŋz] , ['veri]

some	frocks	with	tails	to	them	,	and	some	dames	wore	trouzer	things	,	very
一些	连衣裙	和	尾巴	到	他们	,	和	一些	女士们	穿着	-	事物	,	非常

[braɪt] [ænd; ənd] ['slɒpi] ,

bright	and	sloppy	,
明亮的	和	邋遢	,

有些连衣裙带有拖尾，有些女士穿着颜色鲜艳但款式松垮的裤子。

[mʌtʃ] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . - [sə'praɪz] .

much	to	Mr	.	Withersquashes	surprise	.
很多	到	先生	.	-	惊喜	.

令威瑟斯夸什先生大吃一惊。

['sevrəl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['dɒtɪd] [ə'baʊt] , [sʌm; səm] [ɪn] ['iːvnɪŋ] [kləʊz] ,

Several	kinds	of	men	were	dotted	about	,	some	in	evening	close	,
一些	种类	的	男人	是	虚线	关于	,	一些	在	晚上	关闭	,

周围散落着各种各样的男人，有些在傍晚时分。

[sʌm; səm] [laɪk] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] ['meni] [wɪð] [lɒŋ] [lɒks] [ɔː(r)] [peɪl] [fæt] [feɪs] [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn] grief12

some	like	soldiers	and	many	with	long	locks	or	pale	fat	face	as	though	in	grief12
一些	喜欢	士兵	和	许多	和	长的	锁	或者	苍白	胖的	脸	作为	尽管	在	grief12

有些人像士兵，许多人留着长发或面色苍白肥胖，仿佛在哀悼。12

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['ɑːtɪsts] .

which	were	the	artists	.
哪个	是	这	艺术家	.

哪些是艺术家?

[ðə; ði] [wɔːlz] [haʊ'evə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] [ʌp] ['veri] [haɪ] [klɑːs] [ɪn] ['kʌlәd] [peɪnts] [ænd; ənd] [nɒt] [æt; ət]

The	walls	however	were	done	up	very	high	class	in	coloured	paints	and	not	at
这	墙壁	然而	是	完毕	向上	非常	高的	班级	在	有色	油漆	和	不是	在

[ɔːl] [haʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪk'spekt] [ɪn] - ['pleɪsɪz] .

all	how	you	would	expect	in	gentlepeoples	places	.
全部	如何	你	会	预计	在	-	地方	.

然而，墙壁却用彩色油漆粉刷得非常高档，完全不像绅士淑女们住所该有的样子。

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [siːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ləʊ] .

Such	were	the	scene	and	the	lights	were	low	.
这样的	是	这	场景	和	这	灯	是	低的	.

当时的场景就是这样，灯光昏暗。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [dɪd] [jɔː(r); jə(r)] [ded] - [liːv] ? ” ['kaɪndli] [ɑːskt] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [mæn]

“	And	how	much	did	your	dead	unckle	leave	?	”	kindly	asked	a	magnificent	man
“	和	如何	很多	做过	你的	死的	-	离开	?	”	亲切地	问	一个	壮丽	男人

[ɒv; əv] ['fɒrən] [staɪl] .

of	foreign	stile	.
的	外国的	风格	.

“你去世的叔叔留下了多少遗产？”一位衣着考究、举止优雅的外国绅士和蔼地问道。

“ [əʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [m'ɪliənz] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . - .

“	Oh	a	few	millions	,	”	replied	Mr	.	Withersquash	.
“	哦	一个	很少	百万	,	”	回复	先生	.	-	.

“哦，几百万，”威瑟斯夸什先生回答道。

[æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] [ə'sembli] [siːmd] [kwaɪt] - [ænd; ənd] [ɔːl] [prest] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ʃeɪk]

At	that	the	assembly	seemed	quite	cordiel	and	all	pressed	forward	to	shake
在	那	这	集会	似乎	相当	-	和	全部	按下	向前	到	摇

[hændz] .

hands	.
双手	.

这时，在场众人似乎都很友好，纷纷上前握手。

[ə; eɪ][dʒent][ɪn]['kɑːkiː] [druː] ['sɛliə] [tuː; tə][ə; eɪ] [wel] - [stʌft] [kaʊtʃ] [ɔːl'ðəʊ] ['aɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt]

A	gent	in	kaki	drew	Selia	to	a	well	-	stuffed	couch	altho	eyeing	her	white
一个	绅士	在	柿子	画	塞莉娅	到	一个	出色地	-	填充	长椅	虽然	觊觎	她	白色的

['ɛmbri] [dres] [ɪn] [ə'meɪz] [ænd; ənd] [ɪm'breɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [pə'laɪtli] [bɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs]

embrey	dress	in	amaze	and	embracing	her	politely	began	to	have	a	nice
安布里	裙子	在	惊奇	和	拥抱	她	礼貌地	开始	到	有	一个	好的

[tʃæt] .

chat	.
聊天	.

一位身穿卡其色衣服的绅士将塞莉娅拉到一张舒适的沙发旁，他惊叹地打量着她白色的刺绣连衣裙，礼貌地拥抱了她，并开始与她愉快地交谈起来。

['mɪstə(r)] . - [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [θɪŋ] ,

Mr	.	Withersq	on	the	other	hand	when	he	saw	it	was	the	thing	,
先生	.	-	在	这	其他	手	什么时候	他	锯	它	曾是	这	事物	,

另一方面，当威瑟斯先生看到那正是他想要的东西时，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['laɪtəl]['ɔːlsəʊ] [ɛmbreɪst] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['wɪmɪn] [wʌn][baɪ][wʌn] ,

after	a	litel	also	embrased	a	few	of	the	lushous	women	one	by	one	,
后	一个	小	还	镶嵌	一个	很少	的	这	-	女性	一	经过	一	,

过了一会儿，他还逐一拥抱了几位身材丰满的女子。

[bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [wɪŋk] [ɒv; əv] [gliː] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] [tuː; tə]

but	now	and	then	he	gave	a	good	wink	of	glee	over	their	shoulders	to
但	现在	和	然后	他	给予	一个	好的	眨眼	的	高兴	超过	他们的	肩膀	到

['sɛliə] . -

Selia	.	13
塞莉娅	.	-

但他时不时会越过他们的肩膀，得意地朝塞莉娅眨眨眼。13

“ [hɑː] , [hɑː] , ” [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	Ha	,	ha	,	”	he	thought	to	himself	.
“	哈	,	哈	,	”	他	想法	到	他自己	.

“哈哈，”他心想。

“ ['mʌni] ['ɔːlweɪz] [tɔːks] .

“	Money	always	talks	.
“	钱	总是	会谈	.

“金钱总能说话。”

” [naʊ] [ðə; ði][dʒent] [huː] [hæd; həd] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . - [haʊ] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] - [left] [keɪm] [ʌp]

”	Now	the	gent	who	had	asked	Mr	.	Withersq	how	much	his	unckle	left	came	up
”	现在	这	绅士	WHO	有	问	先生	.	-	如何	很多	他的	-	左边	来了	向上

[tuː; tə][ðə; ði]['səʊfə][ɒn] [wɪtʃ] ['sɛliə][sæt] ,

to	the	sofa	on	which	Selia	sat	,
到	这	沙发	在	哪个	塞莉娅	卫星	,

“这时，那位问威瑟斯先生他叔叔还剩多少钱的绅士走到塞莉娅坐着的沙发旁。”

[ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [ɒn][ɪts] [stʌft] [ɑːm] , [bent][ænd; ənd] [smaɪld][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] .

and	leaning	on	its	stuffed	arm	,	bent	and	smiled	in	her	eye	.
和	倾斜	在	它是	填充	手臂	,	弯曲	和	微笑	在	她	眼睛	.

它倚靠在毛绒玩具手臂上，弯下腰，对着她微笑。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðə; ði][dʒent][ɪn]['kɑːkiː] [fraʊnd] [ə'saɪd] ,

For	this	the	gent	in	kaki	frowned	aside	,
为了	这	这	绅士	在	柿子	皱眉	旁边	,

对此，身穿卡其色衣服的绅士皱着眉头走到一边。

['nɔːɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪp][fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] .

gnawing	his	lip	for	he	had	little	or	no	moustache	to	do	it	with	.
啃咬	他的	唇	为了	他	有	小的	或者	不	胡子	到	做	它	和	.

他咬着嘴唇，因为他几乎没有胡子。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] ! ” [kraɪd] [ˈsɛliə] [ˈkɔɪli] [tuː; tə] [ðɪs] [njuː] [feɪs] ,

“	You	have	the	advantage	of	me	!	”	cried	Selia	coyly	to	this	new	face	,
”	你	有	这	优势	的	我	！	”	哭	塞莉娅	羞涩地	到	这	新的	脸	,

“你比我占优势！”塞莉娅娇羞地对着这张新面孔喊道。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfɒrən] [ˈnjuːkʌmə(r)] [rɪˈplaɪd] [ɪn][ə; eɪ][dæmp] [vɔɪs] : “ [ai][ˌeɪ ˈem] - , [ðə; ði]

to	which	the	foreign	newcomer	replied	in	a	damp	voice	:	“	I	am	Tzpcham	,	the
到	哪个	这	外国的	新人	回复	在	一个	潮湿	嗓音	:	“	我	是	-	,	这

[taɪmz] - . ”

times	plastick	avetar	.	”
时代	塑料	-	.	”

这位外国新来者用低沉的声音回答道：“我是 Tzpcham，时代塑料人。”

“ [haʊ] [naɪs] ! ” [rɪˈplaɪd] [ˈsɛliə] , [ˈbraɪtli] , [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [smaɪld] [ˈfeɪntli] ,

“	How	nice	!	”	replied	Selia	,	brightly	,	at	which	he	smiled	faintly	,
”	如何	好的	！	”	回复	塞莉娅	,	明亮地	,	在	哪个	他	微笑	淡淡的	,

“真好！”塞莉娅兴高采烈地回答道，他闻言微微一笑。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [felt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgetɪŋ] [ɒn] .

so	she	felt	they	were	getting	on	.
所以	她	毛毡	他们	是	获得	在	.

所以她觉得他们相处得不错。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [wʌn][tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [ˈkwɪkli] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [trɪks] [wɒz; wəz] [ˈsɛliə] .

She	was	always	one	to	want	to	quickly	pick	up	the	tricks	was	Selia	.
她	曾是	总是	一	到	想	到	迅速地	挑选	向上	这	技巧	曾是	塞莉娅	.

塞莉娅总是很想尽快学会各种技巧。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˈsɛliə] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [spft] [ˈgɪg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] .

“	My	name	is	Selia	,	”	she	added	,	with	a	soft	giggle	for	his	sake	.
”	我的	姓名	是	塞莉娅	,	”	她	额外	,	和	一个	柔软的	傻笑	为了	他的	清酒	.

“我的名字叫塞莉娅，”她补充道，为了逗他开心，轻轻地笑了笑。

[bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ][ˈdæz(ə)lɪŋ][ˈnəʊb(ə)l] [wɪð] diamond14

But	now	a	dazzling	noble	with	diamond14
但	现在	一个	耀眼的	高贵	和	diamond14

但现在一位耀眼的贵族拥有14颗钻石

[stʌdz] [ænd; ənd] [ˈslɪpəri] [ˈʃuːz] [ɪn][ə; eɪ] [hɑːd] - [bɔɪld] [frʌnt] [laɪk] [juː; jʊ] [siː] [ɪn] - [keɪm] [ʌp]

studs	and	slippery	shoes	in	a	hard	-	boiled	front	like	you	see	in	laundrys	came	up
螺柱	和	滑	鞋	在	一个	难的	-	煮沸	正面	喜欢	你	看	在	-	来了	向上

[ˈmɜːmərɪŋ] “ [ˈpleʒə(r)] !

murmuring	“	Pleasure	!
淙淙	”	乐趣	!

穿着铆钉鞋和滑溜溜的鞋子，一副硬汉模样，就像你在洗衣店里看到的那样，低声说道：“快乐！”

” [ænd; ənd] [ðen] [ˈgrɪpɪŋ] [ˈsɛliə] [raʊnd] [ðə; ði] [bæk] , [stʊd] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .

”	and	then	gripping	Selia	round	the	back	,	stood	her	on	her	feet	.
”	和	然后	扣人心弦	塞莉娅	圆形的	这	后退	,	站立	她	在	她	脚	.

然后他抓住塞莉娅的后背，把她扶了起来。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] - [strʌk] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə][dʒɪg] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ɪts] [nəʊts]

Once	more	the	gramyphone	struck	up	,	and	they	began	to	jig	about	to	its	notes
一次	更多的	这	-	击	向上	,	和	他们	开始	到	夹具	关于	到	它是	笔记

,

,

,

留声机再次响起，他们开始随着音乐翩翩起舞。

[æz; əz] ['hæpɪli] ['sɛliə] [gest] [wen] [stʊd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə]

as	happily	Selia	guest	when	stood	on	her	feet	that	this	was	the	thing	to
作为	快乐地	塞莉娅	客人	什么时候	站立	在	她	脚	那	这	曾是	这	事物	到

[duː; də] .

do	.
做	.

塞莉娅高兴地站了起来，意识到这是应该做的。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [dɑːns] ['veri] [wel] ,

She	could	not	dance	very	well	,
她	可以	不是	舞蹈	非常	出色地	,

她不太会跳舞。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt]['mætə(r)][æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [ruːm] [tuː; tə][duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən] -

but	it	did	not	matter	as	there	was	little	room	to	do	more	than	shuffel
但	它	做过	不是	事情	作为	那里	曾是	小的	房间	到	做	更多的	比	-

.

:
.

但这无关紧要，因为除了挪动身子之外，几乎没有什么其他动作可做。

“ ['ɪzənt][ʃiː; ʃi] ['tʃɑːmɪŋ] , ” [kraɪd][ðə; ði]['leɪdiz] [wɪtʃ] [meɪd] ['mɪstə(r)] . - [bɜːn] [wɪð] [praɪd] .

“	Isnt	she	charming	,	”	cried	the	ladys	which	made	Mr	.	Withersq	burn	with	pride	.
“	不是	她	迷人	,	”	哭	这	女士们	哪个	制成	先生	.	-	烧伤	和	自豪	.

“她真迷人！”女士们惊呼道，这让威瑟斯先生感到无比自豪。

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌaʊt'dʌn] [hiː; hi] - [ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['leɪdi] [raʊnd] [ðə; ði]['sentə(r)] .

Not	to	be	outdone	he	seezed	the	largest	lady	round	the	centre	.
不是	到	是	胜过	他	-	这	最大	女士	圆形的	这	中心	.

为了不甘示弱，他把身材高大的女士围在了中心。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][sɪlk] ['stɒkɪŋ] [taɪd] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [smɑːt] [fɔː(r); fə(r)]

She	had	a	silk	stocking	tied	round	her	head	,	which	is	very	smart	for
她	有	一个	丝绸	袜	系	圆形的	她	头	,	哪个	是	非常	聪明的	为了

['iːvnɪŋ] [weə(r)] ,

evening	wear	,
晚上	穿	,

她头上绑着一条丝袜，这很适合晚宴穿着。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ]['keɪpə(r)]['ɔːlsəʊ] ,

and	they	began	to	have	a	bit	of	a	caper	also	,
和	他们	开始	到	有	一个	少量	的	一个	跳跃	还	,

他们也开始搞一些小恶作剧了。

[ænd; ənd] [kraɪz] [ɒv; əv][ə'pruːv(ə)l] [ə'rəʊz] [ɪn][ə; eɪ] [pə'laɪt] [wei] [frɒm; frəm][ɔːl] [əsɛmbəld] .

and	cries	of	approval	arose	in	a	polite	way	from	all	assembeled	.
和	哭泣	的	赞同	出现	在	一个	有礼貌的	方式	从	全部	组装	.

在场的所有人都礼貌地发出赞许的叫喊声。

“ [wɒt] [ə; eɪ][pænt] ! ” [jeld] ['mɪstə(r)] . - , [bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

“	What	a	pant	!	”	yelled	Mr	.	Withersq	,	but	he	kept	at	it	,
“	什么	一个	喘气	!	”	大喊	先生	.	-	,	但	他	保留	在	它	,

“好大的裤子！”威瑟斯先生喊道，但他还是继续穿了下去。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] [dɑːns] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kreɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)] .

knowing	that	to	dance	was	the	craze	of	the	hour	.
会心	那	到	舞蹈	曾是	这	狂热	的	这	小时	.

当时人们都知道跳舞是件非常时髦的事情。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] they15

Round	and	round	they15
圆形的	和	圆形的	they15

他们兜兜转转15

[went] ,
went **,**
去 ,

去了，

[ænd; ənd][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['kʌplz] [dʒɔɪnd][ɪn][ʌn'tɪl][ɔːl] [dʒæmd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [trʌdʒ]
and **more** **and** **more** **couples** **joined** **in** **until** **all** **jammed** **together** **they** **trudged**
和 更多的 和 更多的 情侣 加入 在 直到 全部 卡住 一起 他们 艰难跋涉
[ænd; ənd] ['ʃʌfld] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði][hɒt] [ruːm] .
and **shuffled** **to** **the** **music** **in** **the** **hot** **room** **.**
和 洗牌 到 这 音乐 在 这 热的 房间 .

越来越多的情侣加入进来，直到所有人都挤在一起，在闷热的房间里随着音乐蹒跚而行。

[wen] [ðeɪ] [æt; ət][lɑːst] [stɒpt] [ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] [ænd; ənd] ['gɑːspɪŋ] ,
When **they** **at** **last** **stopt** **all** **out** **of** **breath** **and** **gasping** **,**
什么时候 他们 在 最后的 停止 全部 出去 的 气息 和 喘息 ,

当他们最终停下来，都气喘吁吁、大口喘息时，

[ðə; ði] [laɪts] [gɒt][ə; eɪ][bɪt]['ləʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['leɪdi] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [sɪns] [ɒn]
the **lights** **got** **a** **bit** **lower** **and** **the** **largest** **lady** **what** **he** **had** **since** **popt** **on**
这 灯 得到 一个 少量 降低 和 这 最大 女士 什么 他 有 自从 流行 在
[ə; eɪ][tʃeə(r)][gɒt] [ʌp][ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sæt]
a **chair** **got** **up** **and** **stood** **in** **the** **centre** **of** **the** **room** **but** **all** **the** **others** **sat**
一个 椅子 得到 向上 和 站立 在 这 中心 的 这 房间 但 全部 这 其他的 卫星
[daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɔː(r)][ðə; ði]['səʊfɑː(r)][ænd; ənd] [læpt] [ʌp][sʌm; səm][mɔː(r)] [waɪn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]
down **on** **the** **floor** **or** **the** **sofars** **and** **lapped** **up** **some** **more** **wine** **to** **take** **the**
向下 在 这 地面 或者 这 沙发 和 圈速 向上 一些 更多的 葡萄酒 到 拿 这
[dʌst] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [θrəʊt] .
dust **out** **of** **their** **throats** **.**
灰尘 出去 的 他们的 喉咙 .

灯光暗了下来，他之前扶着的那位身材高大的女士站了起来，走到房间中央，而其他人则都坐在地板上或沙发上，又喝了一些酒来润润喉咙。

[ðə; ði][fæt]['leɪdi] [naʊ] [ʌn'dɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['fləʊɪŋ] [keɪp] [ænd; ənd] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , ['veri]
The **fat** **lady** **now** **undid** **her** **flowing** **cape** **and** **dropped** **it** **down** **,** **very**
这 胖的 女士 现在 撤销 她 流动 岬 和 掉落 它 向下 , 非常
[ˌlaɪt'hɑːtɪd] ,
lighthearted **,**
轻快 ,

胖女人解开飘逸的披风，把它扔了下来，神情轻松愉快。

[dreɪpt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['mʌzlɪn] , ['rɑːðə(r)] [lɪmp] [pə'hæps] , [bʌt; bət] ['straɪkɪŋ]
draped **as** **she** **was** **in** **a** **quantity** **of** **muslin** **,** **rather** **limp** **perhaps** **,** **but** **striking**
垂坠的 作为 她 曾是 在 一个 数量 的 细棉布 , 相当 跛行 也许 , 但 引人注目
,
,
,

她身披一大块薄纱，或许有些松垮，但却引人注目。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['slɪpə(r)z] ,
and **then** **she** **took** **off** **her** **slippers** **,**
和 然后 她 采取 离开 她 拖鞋 ,

然后她脱掉了拖鞋。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] ['hævɪŋ] [nəʊ] [s'tɒkɪŋz] [ɒn][wɒz; wəz] [naʊ] ['beəfʊt] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɑːns]
and **already** **having** **no** **stockings** **on** **was** **now** **barefoot** **and** **began** **to** **dance**
和 已经 拥有 不 长筒袜 在 曾是 现在 赤脚 和 开始 到 舞蹈
[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['mɪdəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
and **show** **off** **in** **the** **middel** **of** **the** **room** **,**
和 展示 离开 在 这 中间 的 这 房间 ,

她原本就没穿袜子，现在更是光着脚，开始在房间中央跳舞卖弄风情。

[taɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [hɔːntʃ] [wɪð] [gəʊld] [stʌf] ,
tied round the haunch with gold stuff ,
系 圆形的 这 臀部 和 金子 东西 ,

用金线绑在臀部，

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] [bɒbd] [hɜːˈself] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] - . -
and waggeled and bobbed herself about to the notes of the gramafone . 16
和 - 和 波波德 她自己 关于 到 这 笔记 的 这 - . -

她随着留声机的音乐扭动着身体，上下摆动。16

“ - , ” [haul] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] [ˈlʌvli] [fəʊk] , “ [wɒt] [fɔːm] [dɪˈvaɪn] ! ”
“ Ecquisist , ” howled the crowd of lovely folk , “ What form divine ! ”
“ - , ” 嚎叫 这 人群 的 迷人的 民间 , “ 什么 形式 神圣的 ! ”

“Ecquisist！”一群可爱的人们高声喊道，“多么神圣的形态啊！”

“ [wɒt] [ɪz][ʃiː; ʃi][æt; ət] ?
“ What is she at ?
“ 什么 是 她 在 ?

她在做什么?

” [graul] [ˈmɪstə(r)] . - [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ][bɪt][kwɪə(r)] ,
” growled Mr . Withersq for to tell the truth he felt a bit queer ,
” 咆哮 先生 . - 为了 到 告诉 这 真相 他 毛毡 一个 少量 酷儿 ,

“,”威瑟斯先生低声咕哝道，因为说实话，他感觉有点怪异。

[ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [səˈpraɪz] ,
this being in the nature of a surprise ,
这 存在 在 这 自然 的 一个 惊喜 ,

这本身就是一种意外，

[ænd; ənd] [ˈhəʊpɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [ˈkɒpi] ,
and hoping that this was not a thing to copy ,
和 希望 那 这 曾是 不是 一个 事物 到 复制 ,

希望这不是可以模仿的东西。

[nɒt] [ˈfiːlɪŋ] [tuː] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [hiː; hi] [wɒʃt] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
not feeling too sure of the last time he washed his feet .
不是 感觉 也 当然 的 这 最后的 时间 他 洗过 他的 脚 .

他不太确定自己上次洗脚是什么时候了。

“ - ! ” [his] [ə; eɪ] [ˈʃrɪv(ə)ld] [ˈdaʊədʒə(r)] [bɪˈsaɪd] [hɪm] , “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɜː(r); hə(r)][ɑːt] .
“ Hussssh ! ” hissed a shriveled dowager beside him , “ it is her art .
“ - ! ” 嘶嘶作响 一个 干瘪 老妇 旁 他 , “ 它 是 她 艺术 .

“嘘！”他身旁一位干瘪的老妇人嘶嘶地说，“这是她的艺术。”

” [naʊ] [ðə; ði][fæt][ˈleɪdi][æt; ət][lɑːst] [siːst] [ˈdɑːnsɪŋ] [ænd; ənd][sæŋk] [daʊn] ,
” Now the fat lady at last ceased dancing and sank down ,
” 现在 这 胖的 女士 在 最后的 停止 跳舞 和 沉没 向下 ,

“现在，胖女人终于停止了跳舞，瘫倒在地。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbiːki] - [nəʊzd] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈdʒentlmən] [kraɪd] [aʊt] : “ [ˈaʊə(r)] [ˈnjuːli] - [kʌm] [frend]
and a beaky - nosed sort of gentleman cried out : “ Our newly - come friend
和 一个 喙 - 鼻子 种类 的 绅士 哭 出去 : “ 我们的 新 - 来 朋友
- [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] . ”
Withersq does not seem to understand . ”
- 做 不是 似乎 到 理解 . ”

一位鹰钩鼻的绅士喊道：“我们新来的朋友威瑟斯克似乎不明白。”

“ [dəʊnt][biː; bi][ə; eɪ] [spɒft] ! ” [kraɪd] [ˈsɛliə] ,
“ Dont be a soft ! ” cried Selia ,
“ 不 是 一个 柔软的 ! ” 哭 塞莉娅 ,

“别心软！”塞莉娅喊道。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gest] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][baɪ][hɪz; ɪz] [rɪˈmɑːk] ,

for	she	had	guest	he	had	put	his	foot	in	it	by	his	remark	,
为了	她	有	客人	他	有	放	他的	脚	在	它	经过	他的	评论	,

因为她确信他那句话说失了她。

[rɪˈmembə(r)ɪŋ] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)][mɑː][hæd; həd] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [nəʊ] [truː] [ˈleɪdiz][ænd; ənd]

remembering	what	her	ma	had	taught	her	that	no	true	ladys	and
记住	什么	她	玛	有	教授	她	那	不	真的	女士们	和

[ˈdʒentlmən] [ˈevə(r)] [tʊk] [ˈnəʊtɪs][ɔː(r)] [siːmd] [əˈmeɪzd] [bʌt; bət] [tʊk] [θɪŋz] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [driːm]

gentlemen	ever	took	notice	or	seemed	amazed	but	took	things	as	in	a	dream
先生们	曾经	采取	注意	或者	似乎	惊叹	但	采取	事物	作为	在	一个	梦

[wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] [mʌtʃ] .

without	saying	much	.
没有	说	很多	.

她想起母亲教导她的话：真正的绅士淑女从不注意或表现出惊讶，而是像做梦一样默默承受一切，很少说话。

[naʊ] [waɪl] [ɔːl] [ðɪs] [ˈtɜːmɔɪl] [went] [ɒn] , [ðə; ðiˈleɪdiz] [kraɪd] [ˈsevrəl] [taɪmz] “ [haʊ] [tuː] [tuː; tə] !

Now	while	all	this	turmoil	went	on	,	the	ladys	cried	several	times	“	How	two	to	!
现在	尽管	全部	这	动荡	去	在	,	这	女士们	哭	一些	时代	“	如何	二	到	!

就在这一切混乱发生的时候，女士们好几次哭着说：“怎么会有两个！

” and17

”	and17

” and17

“and17

“ [ˈærənt] [ðeɪ] [tuː] [swiːt] ? ” [ænd; ənd] “ [əʊ] , [nəʊ] !

“	Arent	they	two	sweet	?	”	and	“	Oh	,	no	!
“	不	他们	二	甜的	?	”	和	“	哦	,	不	!

“他们俩真可爱！”和“哦，不！”

” [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [ˈkwaɪə(r)] , [wɪtʃ] [ˈsɛliə] [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . - [ˈhɑːdli] [njuː] [haʊ] [tuː; tə]

”	like	a	perfect	choir	,	which	Selia	and	Mr	.	Withersq	hardly	knew	how	to
”	喜欢	一个	完美的	唱诗班	,	哪个	塞莉娅	和	先生	.	-	几乎	知道	如何	到

[teɪk] .

take	.
拿	.

“就像一个完美的合唱团，塞莉娅和威瑟斯先生几乎不知道该如何接受。”

[ðə; ðiː] - [dʒent][bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] [rəʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð] [ə; eɪ] [bɔːd] [snɪf] .

The	sharpnosed	gent	before	long	rose	to	his	feet	with	a	bored	sniff	.
这	-	绅士	前	长的	玫瑰	到	他的	脚	和	一个	无聊的	嗅	.

没过多久，这位鼻子尖尖的绅士就百无聊赖地哼了一声，站了起来。

“ [ɑːt] , [maɪ][dɪə(r)] [frend] , [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [lɒŋ] [saɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [greɪt] , ”

“	Art	,	my	dear	friend	,	is	but	a	long	sigh	for	the	beautiful	and	great	,	”
”	艺术	,	我的	亲爱的	朋友	,	是	但	一个	长的	叹	为了	这	美丽的	和	伟大的	,	”

[hiː; hi] - ,

he	drorled	,
他	-	,

“艺术，我亲爱的朋友，不过是对美好和伟大的一声长长的叹息，”他闷闷不乐地说。

[ænd; ənd] [bɜːstɪŋ] [ˈɪntuː] [tɪəz] [hiː; hi][left][ðə; ðiˈruːm] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [siːn] [nəʊ][mɔː(r)] ,

and	bursting	into	tears	he	left	the	room	and	was	seen	no	more	,
和	爆发	进入	眼泪	他	左边	这	房间	和	曾是	已见	不	更多的	,

他突然嚎啕大哭，离开了房间，从此再也没有人见过他。

[ænd; ənd][ðə; ðiˈleɪdiz] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈtʃɑːmɪŋ] [tuː] .

and	the	ladys	said	he	was	charming	too	.
和	这	女士们	说	他	曾是	迷人	也	.

女士们也说他很有魅力。

['sɛliə] [naʊ] ['ventʃəd] [tuː; tə] ['wɪspər] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['pɜːs(ə)n] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] :

Selia	now	ventured	to	wisper	to	the	young	person	beside	her	on	the	floor	:
塞莉娅	现在	冒险	到	低语	到	这	年轻的	人	旁	她	在	这	地面	:

塞莉娅鼓起勇气，低声对身旁躺在地板上的年轻人说：

" [waɪ] [dɪd][hiː; hi][kraɪ] ?

"	Why	did	he	cry	?
"	为什么	做过	他	哭	?

他为什么哭了?

[wɒt] [hæz; həz][hiː; hi] [dʌn] [rɒŋ] ? "

What	has	he	done	wrong	?	"
什么	有	他	完毕	错误的	?	"

他做错了什么?

" [əʊ] , [dəʊnt][ɑːsk][ˌem 'iː] ,

"	Oh	,	dont	ask	me	,
"	哦	,	不	问	我	,

"哦，别问我了。"

[aɪ][ˌeɪ 'em]['əʊnli][ə; eɪ] [mɪr] ['kaʊntəs; 'kaʊntes][ænd; ənd][nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['ɑːtɪsts] [ænd; ənd][ðeə(r)] [weɪz] ,

I	am	only	a	meer	countess	and	no	nothing	of	artists	and	their	ways	,
我	是	仅有的	一个	米尔	伯爵夫人	和	不	没有什么	的	艺术家	和	他们的	方式	,

我只是个伯爵夫人，对艺术家及其行事方式一无所知。

" [ðɪs] ['bjuːti] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [æn; ən] ['hɔːti] [smɜːk] .

"	this	beauty	replied	with	an	haughty	smirk	.
"	这	美丽	回复	和	一个	傲慢	傻笑	.

这位美人带着傲慢的冷笑回答道。

" [aɪ] [siː] , " [pə'laɪtli] [sed] ['sɛliə] , [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] ['riːəli] ,

"	I	see	,	"	politely	said	Selia	,	although	she	did	not	really	,
"	我	看	,	"	礼貌地	说	塞莉娅	,	虽然	她	做过	不是	真的	,

"我明白了，"塞莉娅礼貌地说，尽管她其实并不明白。

[bʌt; bət] ['fiːlɪŋ] ['veri] [ɪm'pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn] ['spiːkɪŋ] [tɜːmz] [wɪð] [ə; eɪ]['kaʊntəs; 'kaʊntes][səʊ] [suːn]

but	feeling	very	improved	to	be	on	speaking	terms	with	a	countess	so	soon
但	感觉	非常	改进	到	是	在	请讲	条款	和	一个	伯爵夫人	所以	很快

.

:

.

但这么快就能和一位伯爵夫人交谈，感觉真是太好了。

[ænd; ənd] [naʊ] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [ɪ'vent] . -

And	now	came	another	nice	little	event	.	18
和	现在	来了	其他	好的	小的	事件	.	-

接下来又发生了一件挺不错的小事。18

[ðə; ði][mæn] - ['hævɪŋ] - ['sevrəl] [baʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒstli] [waɪnz] [suːdənli] [stept] ['fɔːwəd]

The	man	Tzpcham	having	quaft	several	bouts	of	the	costly	wines	sudenly	stept	forward
这	男人	-	拥有	-	一些	回合	的	这	昂贵	葡萄酒	突然	步	向前

['tɒsɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [heəz] [ænd; ənd] [ðen] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌndʒərə] [hiː; hi] ['pʊld] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kəʊt] [ə; eɪ]

tossing	back	his	hairs	and	then	like	a	conjurer	he	pulled	from	his	coat	a
抛掷	后退	他的	头发	和	然后	喜欢	一个	魔术师	他	拉	从	他的	外套	一个

[θɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [stʌk] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pleɪt] ,

thing	like	a	football	stuck	on	one	side	of	a	plate	,
事物	喜欢	一个	足球	卡住	在	一	边	的	一个	盘子	,

特兹查姆喝了几杯昂贵的葡萄酒后，突然走上前去，甩了甩头发，然后像个魔术师一样，从外套里掏出一个像足球一样的东西，粘在盘子的一侧。

['əʊnli][ɔːl] [meɪd] [ɪn][wʌn] [aʊt][ɒv; əv] [stəʊn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ]['stætʃuː] .

only	all	made	in	one	out	of	stone	,	and	it	was	really	a	statue	.
仅有的	全部	制成	在	一	出去	的	石头	,	和	它	曾是	真的	一个	雕像	.

它完全由石头制成，而且实际上是一座雕像。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'praɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['sɛliə] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ,

It	was	a	surprise	for	Selia	and	Mr	.	Withersq	,
它	曾是	一个	惊喜	为了	塞莉娅	和	先生	.	-	,

这让塞莉娅和威瑟斯先生都感到意外。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['əʊnli] [siːn] [s'tætʃuːz] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['piːp(ə)l] .

as	they	had	only	seen	statues	before	that	were	like	people	.
作为	他们	有	仅有的	已见	雕像	前	那	是	喜欢	人们	.

因为他们之前只见过像人一样的雕像。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['leɪtɪst] , ” [kraɪd] - ,

“	It	is	my	latest	,	”	cried	Tzpcham	,
“	它	是	我的	最新的	,	”	哭	-	,

“这是我的最新作品，”茨普查姆喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] ['leɪdiz][ænd; ənd][ðə; ði] [men] [bent] [ænd; ənd] [kuː] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['meɪkɪŋ] ['nɔɪzɪz]

and	the	brite	ladys	and	the	men	bent	and	cooed	round	it	making	noises
和	这	布莱特	女士们	和	这	男人	弯曲	和	咕咕	圆形的	它	制作	噪音

[ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .

of	pleasure	.
的	乐趣	.

那些光鲜亮丽的女士和男人们弯下腰，围着它轻声细语，发出愉悦的声音。

“ [ɔːl] [ɑːt][ɪz][ðə; ði] [raʊnd] ['getɪŋ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ,

“	All	art	is	the	round	getting	the	best	of	the	plain	,
“	全部	艺术	是	这	圆形的	获得	这	最好的	的	这	清楚的	,

“所有艺术都是圆形从平面中汲取精华，

” [sed] [hiː; hi] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] ['gluːmi] [wei] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	said	he	then	in	a	gloomy	way	shaking	his	head	.
”	说	他	然后	在	一个	阴沉	方式	摇晃	他的	头	.

“然后他沮丧地摇了摇头说道。”

“ [haʊ] [tuː] [truː] !

“	How	too	true	!
“	如何	也	真的	!

“说得太对了！”

” [kraɪd] ['sɛliə] ['gʌʃ.ɪŋ.li] ,

”	cried	Selia	gushingly	,
”	哭	塞莉娅	滔滔不绝	,

“塞莉娅激动地喊道，”

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kwɪk] [gɜːl][ænd; ənd][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ðɪs] [smɑːt] ['seɪɪŋ] [baɪ] [naʊ] ,

for	she	was	a	quick	girl	and	had	picked	up	this	smart	saying	by	now	,
为了	她	曾是	一个	快的	女孩	和	有	挑选	向上	这	聪明的	说	经过	现在	,

因为她是个机敏的女孩，现在已经学会了这句俏皮话。

[ænd; ənd] [druː] ['məːməz] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ɔːl] [bɪ'həʊldə(r)] .

and	drew	murmurs	of	admiration	from	all	beholders	.
和	画	低语	的	钦佩	从	全部	旁观者	.

引来所有旁观者低声赞叹。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [naɪt] ,

By	this	time	of	night	,
经过	这	时间	的	夜晚	,

到了夜深人静之时，

[ɔːl][ðə; ði] [ə'sembli] [hæd; həd] [drʌŋk] ['meni] [drɪŋks] [ænd; ənd][səʊ] ['veri] [suːn] [ðeɪ] lay19

all	the	assembly	had	drunk	many	drinks	and	so	very	soon	they	lay19
全部	这	集会	有	醉	许多	饮料	和	所以	非常	很快	他们	lay19

全体与会者都喝了很多酒，所以很快他们就躺下了。

[daʊn] [ɪn] - [hiːps] [ænd; ənd] [peəz] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɔː(r)][ðə; ði]['səʊfɑː(r)][tuː; tə] [sliːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ,

down	in	ordely	heaps	and	pairs	on	the	floor	or	the	sofars	to	sleep	it	off	,
向下	在	-	堆积如山	和	对	在	这	地面	或者	这	沙发	到	睡觉	它	离开	,

他们成双成对地、整齐地躺在地板或沙发上，准备睡觉。

[ænd; ənd] [wen] ['sɛliə] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [hæd; həd] [sed] [ðeə(r)] [preə(r)z] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn]

and	when	Selia	and	Mr	.	Withersquash	had	said	their	prayers	they	lay	down
和	什么时候	塞莉娅	和	先生	.	-	有	说	他们的	祈祷	他们	躺	向下

[tuː] ,

too	,
也	,

塞莉娅和威瑟斯夸什先生祷告完毕后，也躺下了。

['sɛliə] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['sɒftli] ['restɪd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][bæg] ,

Selia	with	her	head	softly	rested	on	her	bag	,
塞莉娅	和	她	头	轻轻	休息	在	她	包	,

塞莉娅轻轻地把头靠在她的包上，

[ænd; ənd] [drɒpt] ['kwɪkli] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] ['veri] [wel] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd][gɒt]

and	dropped	quickly	off	to	sleep	very	well	pleased	with	the	way	they	had	got
和	掉落	迅速地	离开	到	睡觉	非常	出色地	高兴	和	这	方式	他们	有	得到

[ɒn] ,

on	,
在	,

他们很快就睡着了，对彼此的相处方式非常满意。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] .

and	that	was	the	end	of	the	party	.
和	那	曾是	这	结尾	的	这	派对	.

派对就此结束。

['tʃæptə(r)] three20

chapter	three20
章	three20

第三章20

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sɛliə] [ðæt] [wəʊk] ['mɪstə(r)] . - .

In	the	morning	it	was	Selia	that	woke	Mr	.	Withersq	.
在	这	早晨	它	曾是	塞莉娅	那	觉醒	先生	.	-	.

早上是塞莉娅叫醒了威瑟斯先生。

“ [kʌm] [ɒn]['hærəld] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['meɪkʃɪft] [kaʊtʃ] , “ [wiː; wi] [nəʊ]

“	Come	on	Harold	,	”	she	said	rising	from	her	makeshift	couch	,	“	we	know
“	来	在	哈罗德	,	”	她	说	上升	从	她	临时搭建	长椅	,	“	我们	知道

[sʌm; səm][ɑːt] [naʊ] ,

some	art	now	,
一些	艺术	现在	,

“来吧，哈罗德，”她说着从临时沙发里站起来，“我们现在懂一些艺术了。”

[lets] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] . ”

lets	make	a	move	.	”
让我们	制作	一个	移动	.	”

我们行动起来吧。

“ [maɪ][pet] , ” [kraɪd][ðə; ði] - ['mɪstə(r)] . - , “ [juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːld] [ˌem 'iː]['hærəld] .

“	My	pet	,	”	cried	the	delited	Mr	.	Withersq	,	“	You	have	called	me	Harold	.
“	我的	宠物	,	”	哭	这	-	先生	.	-	,	“	你	有	称为	我	哈罗德	.

“我的宝贝，”欣喜若狂的威瑟斯先生喊道，“你叫我哈罗德。”

[ɑː] [ˌem 'iː] [ɑː] [ˌem 'iː] [haʊ] ['fɒndli] [aɪ] [lʌv] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːms] ,

Ah	**me**	**ah**	**me**	**how**	**fondly**	**I**	**love**	**your**	**charms**	**,**
啊	我	啊	我	如何	深情地	我	爱	你的	魅力	,

啊，啊，我多么喜爱你的魅力啊！

" [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] - [bæg] ,

"	**and**	**so**	**he**	**picked**	**up**	**Selia's**	**bag**	**,**
"	和	所以	他	挑选	向上	-	包	,

于是他拿起了塞莉娅的包。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [aʊt] ['stepɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes][ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] .

and	**they**	**went**	**out**	**stepping**	**over**	**the**	**countess**	**and**	**ran**	**into**	**the**	**street**	**.**
和	他们	去	出去	步进	超过	这	伯爵夫人	和	跑	进入	这	街道	.

他们跨过伯爵夫人，跑出了房间，跑到了街上。

['sɛliə] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [blʌʃ] [æt; ət]['mɪstə(r)] . - [wɔːm] [wɜːdz]

Selia	**still**	**a**	**little**	**red**	**from**	**her**	**blush**	**at**	**Mr**	**.**	**Withersquashes**	**warm**	**words**
塞莉娅	仍然	一个	小的	红色的	从	她	脸红	在	先生	.	-	温暖的	字

[ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] .

of	**passion**	**.**
的	热情	.

塞莉娅的脸颊还带着一丝羞红，那是威瑟斯奎什先生热情洋溢的话语让她脸红的缘故。

" [wɒt] [ə'baʊt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [fuːd] ?

"	**What**	**about**	**a**	**bit**	**of**	**food**	**?**
"	什么	关于	一个	少量	的	食物	?

"要不要来点吃的？"

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

"	**she**	**said**	**to**	**change**	**the**	**subject**	**.**
"	她	说	到	改变	这	主题	.

她说，换个话题吧。

" [ɑː] , [naʊ] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][feə(r)] [triːt] , " [kraɪd]['mɪstə(r)] . - ['brindliŋ] [wɪð] [gliː] , "

"	**Ah**	**,**	**now**	**I**	**will**	**give**	**you**	**a**	**fair**	**treet**	**,**	**"**	**cried**	**Mr**	**.**	**Withersq**	**brindling**	**with**	**glee**	**,**	**"**
"	啊	,	现在	我	将要	给	你	一个	公平的	树	,	"	哭	先生	.	-	斑纹	和	高兴	,	"

for21

for21
for21

"啊，现在我要给你一个公平的奖励，"威瑟斯先生高兴地喊道，"21

[ɪn'diːd] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][æt; ət][lɑːst] ['sɛliə] [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][et; eɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [naʊ] -

indeed	**I**	**love**	**you**	**at**	**last**	**Selia**	**and**	**you**	**shall**	**ate**	**of**	**the**	**best**	**now**	**Unckle**
的确	我	爱	你	在	最后的	塞莉娅	和	你	将	吃	的	这	最好的	现在	-

[bɜːt] [ɪz] [ded] . "

Burt	**is**	**dead**	**.**	**"**
伯特	是	死的	.	"

"我终于爱上你了，塞莉娅，现在伯特叔叔死了，你也能吃到最好的东西了。"

" [preɪ] [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [sʌtʃ] [æz; əz][juː 'es] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [iːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ?

"	**Pray**	**how**	**shall**	**such**	**as**	**us**	**know**	**where**	**to**	**eat**	**of**	**the**	**best**	**?**
"	祈祷	如何	将	这样的	作为	我们	知道	在哪里	到	吃	的	这	最好的	?

"请问，像我们这样的人，如何才能知道哪里能吃到最好的食物呢？"

" [skɔf, skɔːf] ['sɛliə] ['laɪtli] [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [jet] [tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [triːt] [ə; eɪ] [gʊd]

"	**scoffed**	**Selia**	**lightly**	**for**	**she**	**had**	**yet**	**to**	**learn**	**how**	**to**	**treet**	**a**	**good**
"	嘲笑	塞莉娅	轻轻	为了	她	有	然而	到	学习	如何	到	树	一个	好的

['nəʊb(ə)l][mæn] [wɪð] ['pɹɒ.pə.nəs] .

noble	**man**	**with**	**properness**	**.**
高贵	男人	和	恰当	.

"塞莉娅轻蔑地哼了一声，因为她还没学会如何得体地对待一位高贵的男士。"

“ [naʊ] [dəʊnt][biː; bi] ['snæpi] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . - [huː] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][pʊt] [daʊn]
“ Now dont be snappy , ” said Mr . Withersq who was not to be put down
“ 现在 不 是 轻快 , ” 说 先生 . - WHO 曾是 不是 到 是 放 向下
[səʊ] ['iːzəli] .
so easily .
所以 容易地 .

“别这么轻率，”威瑟斯克先生说道，他可不是那么容易被打倒的。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bærənəs] [hɜː'self] [lɑːst] [naɪt] [huː] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] ['ɔːfən] [went] [tuː; tə][ðə; ði]
“ It was a baroness herself last night who asked me if I offen went to the
“ 它 曾是 一个 男爵夫人 她自己 最后的 夜晚 WHO 问 我 如果 我 经常 去 到 这
[məʊv] [lɒft] ,
Mauve Loft ,
淡紫色 阁楼 ,

“昨晚是一位女男爵问我是否经常去莫夫阁楼酒吧，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪpɪŋ] , [səʊ][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [skɔːn] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz]
and she said it was ripping , so not so much of your scorn if you please
和 她 说 它 曾是 撕裂 , 所以 不是 所以 很多 的 你的 轻蔑 如果 你 请
.
:
.

她说这简直太糟糕了，所以请不要那么鄙夷她。

” [səʊ][juː; jʊ] [siː] ['iːv(ə)n]['aʊə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] ['mɪstə(r)] . - [kʊd; kəd] [tɜːn] ,
” So you see even our devoted Mr . Withersq could turn ,
” 所以 你 看 甚至 我们的 奉献 先生 . - 可以 转动 ,

“所以你看，就连我们忠诚的威瑟斯先生也可能变卦，

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [sə'praɪzd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ʌn'brəʊkən][hɪz; ɪz][fɑːst] .
which is not to be surprised at seeing he had unbroken his fast .
哪个 是 不是 到 是 惊讶 在 看到 他 有 未破 他的 快速地 .

考虑到他一直没有破戒，这也就不足为奇了。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [məʊv] [lɒft] ? ” [snæpt] ['sɛliə] , “ [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ai][ɑːsk] .
“ What is the Mauve Loft ? ” snapped Selia , “ what kind of a place I ask .
” 什么 是 这 淡紫色 阁楼 ? ” 啪啪 塞莉娅 , ” 什么 种类 的 一个 地方 我 问 .

“什么是淡紫色阁楼？”塞莉娅厉声问道，“我问，那是什么地方？”

['fletʃə(r)] [ai] [nəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][dæd][gəʊz][tuː; tə] - [wen] [hiː; hi] [bæks] [ə; eɪ] [gʊd] - [ən] ,
Fletchers I know , and the Dad goes to Pim's when he back's a good ' un ,
弗莱彻斯 我 知道 , 和 这 爸爸 去 到 - 什么时候 他 背部 一个 好的 - 联合国 ,

我认识弗莱彻一家，他们爸爸回来的时候会去皮姆家，那人很不错。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ə; eɪ] [lɒft] ?
but what is a Loft ?
但 什么 是 一个 阁楼 ?

但阁楼究竟是什么?

[tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ! ”
Tell me that ! ”
告诉 我 那 ! ”

告诉我!

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [weə(r)] [juː; jʊ] [iːt] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [smɑːt] ” [rɪ'spɒndɪd] [hɜː(r); hə(r)]['hærəld] .
“ It is where you eat if you are smart ” responded her Harold .
” 它 是 在哪里 你 吃 如果 你 是 聪明的 ” 回应 她 哈罗德 .

“聪明人就应该来这里吃饭，”哈罗德回答道。

“ [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] by22
“ You should know by22
” 你 应该 知道 by22

你应该在22岁之前知道

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ten] [kɔ:l] [ðeə(r)] ['i:tɪŋ] ['pleɪsɪz] [baɪ] [nems] , [laɪk] [dɒgz] [ɔ:(r)] [pʌbz] .

now	that	the	upper	ten	call	their	eating	places	by	names	,	like	dogs	or	pubs	.
现在	那	这	上	十	称呼	他们的	吃	地方	经过	姓名	,	喜欢	狗	或者	酒吧	.

现在排名前十的选手都给他们的餐馆起了名字，比如"狗"或"酒吧"。

[hæv; həv] [ju:; jʊ] [nɒt] [jet] [hɜ:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['spɒtɪd] [i:l] ? - [æt; ət] ['tʃɛlsi] ?

Have	you	not	yet	heard	of	the	-	Spotted	Eel	?	-	at	Chelsy	?
有	你	不是	然而	听到	的	这	-	斑	鳗鱼	?	-	在	切尔西	?

你还没听说过切尔西的"斑点鳗"吗?

[nɔ:(r)] [ðə; ði] - ['mʌŋki] [pʌzəl] - [æt; ət] [ðə; ði] [skrʌbz] ?

Nor	the	-	Monkey	Puzzel	-	at	the	Scrubs	?
也不	这	-	猴	拼图	-	在	这	磨砂膏	?

难道《实习医生风云》里的"猴子拼图"也不行吗?

[tʊʃ] , ['sɛliə] , [pʊl] [jɔ:(r); jə(r)] [sɒks] [ʌp] [maɪ] [gʊd] [gɜ:l] .

Tush	,	Selia	,	pull	your	socks	up	my	good	girl	.
屁股	,	塞莉娅	,	拉	你的	袜子	向上	我的	好的	女孩	.

塔什，塞莉娅，乖女孩，把你的袜子提起来。

" [ðeɪ] [strəʊd] ['fɔ:wəd] [ɪn] ['glɑ:si] ['saɪləns] .

"	They	strode	forward	in	glassy	silence	.
"	他们	大步走	向前	在	玻璃状	沉默	.

他们默默地向前迈步。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [sʌm; səm] ['steɪb(ə)l] - ['pleɪsɪz] [ɪn] [ˌpɪkə'dɪli] [ænd; ənd] [ðeɪ]

When	they	got	there	it	was	over	some	stable	-	places	in	Piccadilly	and	they
什么时候	他们	得到	那里	它	曾是	超过	一些	稳定的	-	地方	在	皮卡迪利	和	他们

[went] [ʌp] [ðə; ði] ['lædə(r)] [ænd; ənd] [tæpt] .

went	up	the	ladder	and	tapt	.
去	向上	这	梯子	和	轻触	.

他们到达那里时，发现它位于皮卡迪利大街的一些马厩上方，他们爬上梯子，然后拍打。

[ə; eɪ] ['təʊtəli] [blæk] ['nɪgə(r)] [let] [ðem; ðəm] [ɪn] [ænd; ənd] [baʊd] ,

A	totally	black	nigger	let	them	in	and	bowed	,
一个	完全	黑色的	黑鬼	让	他们	在	和	鞠躬	,

一个全身漆黑的黑鬼让他们进去并鞠躬致意。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['entəd] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . - ['gɪg(ə)ld] [ðə; ði] [kæʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [fɔ:(r); fə(r)]

and	they	entered	and	Mr	.	Withersq	giggled	the	cash	in	his	trowsers	for
和	他们	进入	和	先生	.	-	咯咯地笑	这	现金	在	他的	裤子	为了

[ɔ:l] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [wɜ:θ] [æz; əz] [wɒz; wəz] [baɪ] [naʊ] [hɪz; ɪz] ['lʌki] ['kʌstəm] .

all	he	was	worth	as	was	by	now	his	lucky	custom	.
全部	他	曾是	值得	作为	曾是	经过	现在	他的	幸运的	风俗	.

他们走了进去，威瑟斯先生像往常一样，把裤子里的现金全部掏了出来，这已经成了他带来好运的习惯。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ə'bəʊd] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] - ['kʌlə(r)] [wɪtʃ] [lʊkt] ['veri] [naɪs] .

It	was	a	terrific	abode	painted	a	purpel	colour	which	looked	very	nice	.
它	曾是	一个	了不起	住所	绘	一个	-	颜色	哪个	看起来	非常	好的	.

那是一栋很棒的房子，漆成了紫色，看起来非常漂亮。

[ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] ['veri] [bɪg]

And	across	the	mantelpece	was	printed	very	big
和	穿过	这	-	曾是	打印	非常	大的

壁炉架上印着很大的图案。

[lɪft] [ʌp] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:ts]

LIFT	UP	YOUR	HEARTS
举起	向上	你的	心

振作起来!

[wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [ɪz][frɔm; frəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] .

which	I	think	is	from	Shakespeare	.
哪个	我	思考	是	从	莎士比亚	.

我认为这句话出自莎士比亚。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [weitə] [ɔːl] ['təʊtəli] [blæk] ['tiːmɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

There	was	hundreds	and	dozens	of	waiters	all	totally	black	teeming	about	the
那里	曾是	数百	和	几十个	的	服务员	全部	完全	黑色的	繁盛	关于	这

[ruːm] , and23

room	,	and23
房间	,	and23

房间里挤满了成百上千身穿黑色制服的服务员，23

[ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][flɔː(r)] [stʊd] [ə; eɪ] [greɪt] ['teɪbəl] [laɪk] [ɪn] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['sʌpə(r)] .

all	along	the	floor	stood	a	great	tabel	like	in	pictures	of	the	last	supper	.
全部	沿着	这	地面	站立	一个	伟大的	表格	喜欢	在	图片	的	这	最后的	晚餐	.

整个地板上摆放着一张巨大的桌子，就像最后的晚餐图片中那样。

['meni] [smɑːt] ['piːp(ə)l] [sæt]['rɑːðə(r)] ['sprɔːlɪ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]

Many	smart	people	sat	rather	sprawly	at	it	and	listened	to	the	words	of
许多	聪明的	人们	卫星	相当	蔓延的	在	它	和	听着	到	这	字	的

[ə; eɪ][mæn] ['veri] ['sɪmələ(r)] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] ['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd] ['sɛliə] [hæd; həd] -

a	man	very	similar	looking	to	those	Mr	.	Withersq	and	Selia	had	beholded
一个	男人	非常	相似的	寻找	到	那些	先生	.	-	和	塞莉娅	有	-

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['pɑːti] .

the	night	before	at	the	party	.
这	夜晚	前	在	这	派对	.

许多聪明人懒散地坐在那里，聆听着一个男人讲话，这个男人的外貌与威瑟斯先生和塞莉娅前一天晚上在派对上见到的那个人非常相似。

[ænd; ənd] ['miːnwaɪl] [ðeɪ] [tʃuː] [ðeə(r)] [fuːd] .

And	meanwhile	they	chewed	their	food	.
和	同时	他们	咀嚼	他们的	食物	.

与此同时，他们咀嚼着食物。

['ɔːlsəʊ] ['sevrəl] [jʌŋ] ['leɪdiz] [sʌm; səm] ['səʊbəli] [ɪn] [raʊnd] [blæk] [speks] [bʌt; bət] [sʌm; səm]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][bɪt]

Also	several	young	ladys	some	soberly	in	round	black	specs	but	some	also	a	bit
还	一些	年轻的	女士们	一些	清醒地	在	圆形的	黑色的	规格	但	一些	还	一个	少量

['dæʃɪŋ] [wɪð] ['skɑːlət] [lɪps][ænd; ənd] ['sevrəl] ['əʊldɪʃ] [wʌnz] [tuː] ,

dashing	with	scarlet	lips	and	several	oldish	ones	too	,
帅气	和	猩红	嘴唇	和	一些	有点老了	一个	也	,

还有几位年轻女士，有的戴着黑色圆框眼镜，显得端庄；有的则涂着鲜红的嘴唇，显得有些艳丽；此外还有几位年纪稍长的女士。

[ɔːl] [lɔl] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒn] ['elbəʊz] [ænd; ənd] ['sməʊkɪŋ] [laɪk] ['tʃɪmniz] .

all	lolled	on	the	table	on	elbows	and	smoking	like	chimneys	.
全部	懒散地	在	这	桌子	在	肘部	和	吸烟	喜欢	烟囱	.

他们都懒洋洋地趴在桌子上，胳膊肘撑着，像烟囱一样冒着烟。

[æz; əz]['aʊə(r)] - ['entəd] [ðeɪ] [tɜːnd] [ɒv; əv] [kɔːs] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [steə(r)][bʌt; bət]

As	our	coupel	entered	they	turned	of	course	and	had	a	good	stare	but
作为	我们的	-	进入	他们	转向	的	课程	和	有	一个	好的	盯	但

[sed] ['nʌθɪŋ] ,

said	nothing	,
说	没有什么	,

我们的情侣进入车厢时，他们当然转过头来，好好地看了我们一眼，但什么也没说。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðem; ðəm] .

not	knowing	them	.
不是	会心	他们	.

我不认识他们。

['nʌθɪŋ] [ə'bæʃt] ['mɪstə(r)] . - ['bekən] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [blæk] [weitə] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]

Nothing	abashed	Mr	.	Withersq	beckoned	a	couple	of	black	waiters	to	bring	the
没有什么	羞愧	先生	.	-	招手	一个	夫妻	的	黑色的	服务员	到	带来	这

[fuːd] [lɪst] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] .

food	list	which	they	did	.
食物	列表	哪个	他们	做过	.

威瑟斯先生毫不羞涩地招呼两位黑人服务员把菜单拿来，他们照做了。

[hiː; hi] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [gʊd] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪərɪst] [θɪŋz] , ['trʌstɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kə'rekt] ,

He	chose	a	good	few	of	the	dearest	things	,	trusting	to	be	correct	,
他	选择	一个	好的	很少	的	这	亲爱的	事物	,	信任	到	是	正确的	,

他挑选了一些自己最珍爱的东西，相信自己不会出错。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [tʃʌm] [ʌp] ['kwɪkli] .

and	they	sat	down	at	the	foot	of	the	table	,	hoping	to	chum	up	quickly	.
和	他们	卫星	向下	在	这	脚	的	这	桌子	,	希望	到	密友	向上	迅速地	.

于是他们坐在桌子脚边，希望尽快和好起来。

[ðə; ði] [weitə] [brɔːt] [fɜːst] [sʌm; səm] ['hæfs] of24

The	waiters	brought	first	some	halfs	of24
这	服务员	带来	第一的	一些	一半	of24

服务员先端来了24块半块的菜。

[fruːts] [laɪk] ['leməNz] ['əʊnli] [bɪgə(r)] [ɒn] [pleɪts] [bʌt; bət] ['sɛliə] [heit] [hɜːz] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)]

fruits	like	lemons	only	bigger	on	plates	but	Selia	hated	hers	and	popt	it	under
水果	喜欢	柠檬	仅有的	大	在	盘子	但	塞莉娅	憎恨	她的	和	流行	它	在下面

[ðə; ði]['teɪbəl] .

the	tabel	.
这	表格	.

水果，比如柠檬，在盘子里会更大一些，但塞莉娅讨厌她的那份，把它塞到了桌子底下。

“ [brɪŋ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [grɪld] ['kɪdniz] [ænd; ənd] [lʊk] [ʃɑːp] , ” [ʃiː; ʃi] [kə'mɑːnd] ['veri] ['grændli] .

“	Bring	me	some	grilled	kidneys	and	look	sharp	,	”	she	commanded	very	grandly	.
“	带来	我	一些	烤	肾脏	和	看	锋利的	,	”	她	命令	非常	宏伟	.

“给我拿些烤腰子来，注意你的仪容，”她威严地命令道。

[naʊ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [hæd; həd] [biːn] ['ʃʌflɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [siːts]

Now	all	this	time	she	and	Mr	.	Withersq	had	been	shuffling	on	their	seats
现在	全部	这	时间	她	和	先生	.	-	有	到过	洗牌	在	他们的	座位

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['frendli] [gri'meis] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['pɑːti] ['ləʊə(r)] [daʊn] [ðə; ði]['teɪbəl] ,

and	making	a	few	friendly	grimaces	toward	the	large	party	lower	down	the	tabel	,
和	制作	一个	很少	友好的	鬼脸	朝向	这	大的	派对	降低	向下	这	表格	,

这段时间里，她和威瑟斯先生一直在座位上挪动着身子，还不时地朝桌子下方那一大群人友好地做了几个鬼脸。

[ænd; ənd] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] [trɪks] [æz; əz][hɑːf] [smaɪlz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ]

and	doing	such	tricks	as	half	smiles	and	looking	as	if	they	were	going
和	正在做	这样的	技巧	作为	一半	微笑	和	寻找	作为	如果	他们	是	去

[tuː; tə][nɒd][ɪn][ə; eɪ] [tɪk] .

to	nod	in	a	tick	.
到	点头	在	一个	打钩	.

还会耍些小花招，比如露出半个微笑，或者看起来像是要点头。

[jet] [ðə; ði][kəʊld] [hʌmp] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðeɪ] [gɒt][frɒm; frəm] [ðæt] [kraʊd] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [feɪnt] -

Yet	the	cold	hump	was	all	they	got	from	that	crowd	gathered	around	the	faint	-
然而	这	寒冷的	驼峰	曾是	全部	他们	得到	从	那	人群	聚集	大约	这	头晕的	-

['lʊkɪŋ] [mæn][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .

looking	man	in	the	centre	.
寻找	男人	在	这	中心	.

然而，从聚集在人群中央那个看起来虚弱的男人周围的人那里，他们得到的只有那冰冷的驼峰。

“ [juː; jʊ][kænt] ['hɑːdli] [seɪ] [wɪr] ['meɪkɪŋ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][hɪt][hɪə(r)] , ” [sed] ['sɛliə] ['krɒsli] :

“	You	cant	hardly	say	we're	making	much	of	a	hit	here	,	”	said	Selia	crossly	:
”	你	不能	几乎	说	是	制作	很多	的	一个	打	这里	,	”	说	塞莉娅	生气	:

“你很难说我们在这里取得了多大成功，”塞莉娅生气地说：

“ [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sed] [jɔː(r); jə(r)] - [bɜːt] [wɒz; wəz] [ded] .

“	You	should	have	said	your	unckle	Burt	was	dead	.
”	你	应该	有	说	你的	-	伯特	曾是	死的	.

“你应该说你叔叔伯特去世了。”

[traɪ][ænd; ənd][get][ðə; ði]['nɑːsti] [stʌk] [ʌp] [lɒt][tuː; tə] [tɔːk] , [wəʊnt][juː; jʊ] ?

Try	and	get	the	nasty	stuck	up	lot	to	talk	,	wont	you	?
尝试	和	得到	这	可恶的	卡住	向上	很多	到	讲话	,	惯于	你	?

你试试看能不能让那群讨厌的、自以为是的人开口说话，好吗?

” [səʊ][æt; ət] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . - ['mʌstə] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ʌp][ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [ræpt] [ɒn][ðə; ði]

”	So	at	this	Mr	.	Withersq	mustered	his	heart	up	a	bit	and	rapt	on	the
”	所以	在	这	先生	.	-	集结	他的	心	向上	一个	少量	和	欣喜若狂	在	这

['teɪbəl] [wɪð] [ə; eɪ] [spuːn] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [lʊkt] [tə'wɔːdz] [hɪm] .

tabel	with	a	spoon	until	all	looked	towards	him	.
表格	和	一个	勺子	直到	全部	看起来	向	他	.

“于是，威瑟斯先生鼓起勇气，用勺子敲击桌子，直到所有人都看向他。

“ [hə'ləʊ] ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] .

“	Hallo	”	he	said	to	them	all	.
”	你好	”	他	说	到	他们	全部	.

“大家好，”他向他们所有人说道。

“ [maɪ] - [bɜːt] ['biːɪŋ] [ded] has25

“	My	unckle	Burt	being	dead	has25
”	我的	-	伯特	存在	死的	has25

“我叔叔伯特去世了25

[left] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] [m'ɪliənz] [səʊ] [waɪ] [nɒt][biː; bi] [spɔːts] [ænd; ənd] [tʃʌm] [ʌp] , [eɪ] ?

left	me	a	few	millions	so	why	not	be	sports	and	chum	up	,	eh	?
左边	我	一个	很少	百万	所以	为什么	不是	是	运动的	和	密友	向上	,	嗯	?

给我留下了几百万，所以为什么不展现出大方精神，和他交个朋友呢?

” [əʊ] [wɒt] [æn; ən] ['aɪsi] [bæθ.bɑːθ]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [frendz] [ðen] [gɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] [stɛə] [ɒv; əv] [ðəʊz]

”	Oh	what	an	icy	bath	our	little	friends	then	got	from	the	stares	of	those
”	哦	什么	一个	冰冷的	洗澡	我们的	小的	朋友们	然后	得到	从	这	凝视	的	那些

['leɪdiz][ænd; ənd][men] .

ladys	and	men	.
女士们	和	男人	.

“哦，那些男男女女的目光让我们这些小家伙们好好地冷了一把。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [buːm] , ” [sed] [ðə; ði] [feɪnt] - ['lʊkɪŋ] [mæn] ['strəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [heə(r)] [wɪð] ['ʌŋkʃn] .

“	I	am	Boom	,	”	said	the	faint	-	looking	man	stroking	his	long	hair	with	unction	.
”	我	是	繁荣	,	”	说	这	头晕的	-	寻找	男人	抚摸	他的	长的	头发	和	功能	.

“我是Boom，”那个面色苍白的男人一边用圣油涂抹着自己的长发一边说道。

“ [aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

“	I	do	not	think	you	are	one	of	us	.
”	我	做	不是	思考	你	是	一	的	我们	.

“我认为你不是我们的一员。”

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] . ”

You	do	not	understand	.	”
你	做	不是	理解	.	”

你不明白。

“ [əʊ] [kʌm] !
“ O come !
“ 哦 来 !

“哦，来吧!

” [kraɪd] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ,
” cried our hero ,
” 哭 我们的 英雄 ,

“我们的英雄喊道，”

['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] [ɔːl'ðəʊ] ['sɛliə] [wɒz; wəz] ['træmpɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
getting his back up a bit although Selia was tramping on his feet under the
获得 他的 后退 向上 一个 少量 虽然 塞莉娅 曾是 徒步旅行 在 他的 脚 在下面 这
['festɪv] ['bɔːrdz] [legz] .
festive board's legs .
节日 董事会 腿 .

尽管塞莉娅在节日装饰板的支腿下踩着他的脚，他还是稍微挺直了腰板。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [njuː] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪm] , [ai] [nəʊ] ,
“ We are quite new to the game , I know ,
” 我们 是 相当 新的 到 这 游戏 , 我 知道 ,

“我知道，我们对这个游戏还很陌生。”

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [ə; eɪ]['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɔː(r)] [tuː] .
but for all that we know a countess or two .
但 为了 全部 那 我们 知道 一个 伯爵夫人 或者 二 .

但就我们所知，可能有一两个伯爵夫人。

[biː; bi][ə; eɪ] [spɔːt] [əʊld] ['tʃæpi] .
Be a sport old chappy .
是 一个 运动 老的 家伙 .

老兄，别太张扬了。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [ðə; ði] ['blæki] [tuː; tə][get][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kɒfi] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ]
Let me tell the blackie to get you a coffee if you dont care for anything
让 我 告诉 这 黑人 到 得到 你 一个 咖啡 如果 你 不 关心 为了 任何事物
[strɒŋgə(r)] .
stronger .
更强 .

如果你不喜欢更烈的饮料，我让那个黑人给你拿杯咖啡来。

” [hiː; hi] [θɔːt] [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [seɪf] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] ,
” He thought those were two safe things to say ,
” 他 想法 那些 是 二 安全的 事物 到 说 ,

他认为说这两句话比较稳妥。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [pʌzəld] [baɪ][ðeə(r)] [lʊks] [tə'wɔːdz] [hɪm][ænd; ənd][mɔː(r)] [tə'wɔːdz] ['sɛliə]
but he was also puzzeled by their looks towards him and more towards Selia
但 他 曾是 还 困惑 经过 他们的 看起来 向 他 和 更多的 向 塞莉娅
[huːz] ['reɪmənt] [wɒz; wəz][səʊ] ['ʌtəli] [nɒt] [laɪk] [ðeəz] ,
whose rayment was so utterly not like theirs ,
谁 光线 曾是 所以 完全地 不是 喜欢 他们的 ,

但他同时也对他们看向他的眼神，尤其是看向塞莉娅的眼神感到困惑，因为塞莉娅的气质与他们截然不同。

[ænd; ənd][mɔː(r)][səʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [rəʊb] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɪt] [dæʃt] - ['lʊkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
and more so that her white robe was a bit dashed - looking with the
和 更多的 所以 那 她 白色的 长袍 曾是 一个 少量 虚线 - 寻找 和 这
[rʌf] [naɪt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd] . -
rough night she had had . 26
粗糙的 夜晚 她 有 有 . -

而且，她那件白色的长袍也因为昨晚的辗转反侧而显得有些破旧。26

“ [ɑː] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [laɪk] ['pɪdʒənz] ,
“ Ah , ” cried the young ladies in a voice like pidgeons ,
“ 啊 , ” 哭 这 年轻的 女士们 在 一个 嗓音 喜欢 鸽子 ,

“啊,”年轻的女士们用鸽子般的声音叫道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] .
and the old ladies and the man .
和 这 老的 女士们 和 这 男人 .

还有老太太们和那位男士。

“ [haʊ] ['bɔːldədæʃ] !
“ How balderdash ! ”
“ 如何 梦呓 ! ”

“真是胡说八道！”

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːnd] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [ə'weɪ] .
” And they turned their faces away .
” 和 他们 转向 他们的 面孔 离开 .

“他们转过脸去。”

['sɛliə] [let] [fɔːl] [ə; eɪ] ['skɔːldɪŋ] [teə(r); tɪə] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [sʌm; səm] [puːtʃ] [egz] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp]
Selia let fall a scalding tear and ordered some pooched eggs to keep up
塞莉娅 让 落下 一个 烫 撕 和 订购 一些 小狗 鸡蛋 到 保持 向上
[hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] .
her strength .
她 力量 .

塞莉娅流下一滴滚烫的眼泪，然后点了一些煮鸡蛋来补充体力。

[æt; ət] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [buːm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'tendɪŋ] ['leɪdɪz] [gɒt] [ʌp] - [ænd; ənd] [stæmpt]
At which Mr . Boom and his attending ladies got up hortily and stamped
在 哪个 先生 . 繁荣 和 他的 参加 女士们 得到 向上 - 和 盖章
[aʊt] ['veri] - [wɪtʃ] [ˌʌp'set] ['aʊə(r)] ['kʌp(ə)l] ['lɑːdʒli] .
out very conseated which upset our couple largely .
出去 非常 - 哪个 沮丧的 我们的 夫妻 很大程度上 .

这时，布姆先生和他的女伴们突然起身，气冲冲地走了出去，这让我们这对夫妇非常不高兴。

“ [beə(r)] [ʌp] [sɜː(r)] , ” [kraɪd] [ə; eɪ] [blæk] ['weɪtə(r)] ['kaɪndli] .
“ Bear up sir , ” cried a black waiter kindly .
“ 熊 向上 先生 , ” 哭 一个 黑色的 服务员 亲切地 .

“先生，请忍耐一下,”一位黑人侍者和蔼地喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðeə(r)] [weɪ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [skuːl] [ɒv; əv]['pəʊətri] . ”
“ It is only their way being a school of poetry . ”
“ 它 是 仅有的 他们的 方式 存在 一个 学校 的 诗 . ”

“这只是他们作为诗歌流派的一种方式。”

“ [əʊ] , ” [kraɪd] ['sɛliə] ['bləʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] , “ [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skuːl] ,
“ Oh , ” cried Selia blowing her nose , “ I would like to go to such a school ,
“ 哦 , ” 哭 塞莉娅 吹 她 鼻子 , “ 我 会 喜欢 到 去 到 这样的 一个 学校 ,

“哦,”塞莉娅一边擤鼻子一边喊道，“我真想去那样的学校。”

['wʊdənt] [juː; jʊ] , ['hærəld] , [ðəʊ] [nɒt] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['nɑːsti] [stʌk] [ʌp] [wʌn] , [eɪ] ? ”
wouldnt you , Harold , though not to their nasty stuck up one , eh ? ”
不会 你 , 哈罗德 , 尽管 不是 到 他们的 可恶的 卡住 向上 一 , 嗯 ? ”

哈罗德，你难道不想吗？不过，你肯定不会对他们那个讨厌的、自以为是的家伙这么做，对吧？

“ [ɪn] [suːθ] , [jes] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] - .
“ In sooth , yes , ” he answered with effervessence .
“ 在 舒缓 , 是的 , ” 他 回答 和 - .

“的确如此,”他兴高采烈地回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [sʌtʃ] ['strʌmpɪt]

“	It	would	be	very	useful	to	us	I	am	sure	,	to	deal	with	such	strumpets
”	它	会	是	非常	有用	到	我们	我	是	当然	,	到	交易	和	这样的	妓女

[ænd; ənd] [ˌærɪ'stɒkrəsi] . ”

and	aristocracy	.	”
和	贵族	.	”

“我相信，对付这些妓女和贵族对我们来说会非常有用。”

“ [ɑː] , [sɜː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] ,

“	Ah	,	sir	,	if	you	will	excuse	me	,
”	啊	,	先生	,	如果	你	将要	原谅	我	,

“啊，先生，如果您不介意的话，

” [pʊt] [ɪn][ðə; ði]['weɪtə(r)] [naʊ] ['biːmɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['həʊli]['eɪndʒl] [wɪð] his27

”	put	in	the	waiter	now	beaming	like	a	holy	angel	with	his27
”	放	在	这	服务员	现在	光芒四射	喜欢	一个	圣	天使	和	his27

服务员现在笑容满面，像个圣洁的天使，他的27

['sʊti] ['fiːtʃəz] .

sooty	features	.
煤烟	特征	.

烟熏质感。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

“	You	will	soon	be	all	right	.
”	你	将要	很快	是	全部	正确的	.

你很快就会好起来的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mætəz] [laɪk] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['kætʃi]

There	are	just	the	little	matters	like	eating	and	that	which	are	very	catchy
那里	是	只是	这	小的	事情	喜欢	吃	和	那	哪个	是	非常	朗朗上口的

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [wɜːdz] [tuː; tə] [seɪ] . ”

and	the	right	words	to	say	.	”
和	这	正确的	字	到	说	.	”

还有一些小事，比如吃饭，以及一些非常吸引人、恰到好处的话语。

“ [juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [lɒt] [ðæts] [dʒʌst] [gɒn] [aʊt] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['veri] ['ɑːtfl] ['piːp(ə)l] ,

“	You	see	this	lot	thats	just	gone	out	are	all	very	artful	people	,
”	你	看	这	很多	那是	只是	已消失	出去	是	全部	非常	巧	人们	,

“你看，刚才出去的这些人都是非常有艺术细胞的人，

[huː] [spiːk] [tuː; tə][nəʊ][wʌn][bʌt; bət][prɪnt] ['lɪt(ə)l] [bʊks] [ɒv; əv][ðeə(r)]['poʊəmz][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,

who	speak	to	no	one	but	print	little	books	of	their	poems	all	the	while	,
WHO	说话	到	不	一	但	打印	小的	图书	的	他们的	诗歌	全部	这	尽管	,

他们不与任何人交流，却一直印制自己的诗集。

[ænd; ənd][wəʊnt] [sel] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['enibɒdi] [æt; ət][ɔːl] ,

and	wont	sell	them	to	anybody	at	all	,
和	惯于	卖	他们	到	任何人	在	全部	,

而且绝对不会卖给任何人。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ðem; ðəm] ['veri] ['slɪpəri] ['kʌstəməz] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] ,

and	that	makes	them	very	slippery	customers	to	deal	with	,
和	那	制作	他们	非常	滑	顾客	到	交易	和	,

这使得他们成为非常难缠的客户。

[æz; əz][nəʊ][wʌn] [nəʊz] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [æt; ət] , [ænd; ənd] [miːn] [tuː] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,

as	no	one	knows	what	they	are	really	at	,	and	mean	too	,	”	he	added	,
作为	不	一	知道	什么	他们	是	真的	在	,	和	意思是	也	,	”	他	额外	,

“因为没有人知道他们真正的意图是什么，”他补充道。

['lʊkɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðeə(r)] [pleɪts] [weə(r)] [ə; eɪ] ['splətri] ['sɪkspəns] [greis] [ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] [bɔːd] .

looking	beneath	their	plates	where	a	solitary	sixpence	graced	the	deserted	board	.
寻找	下面	他们的	盘子	在哪里	一个	孤	六便士	恩赐	这	荒凉的	木板	.

目光落在盘子底下，只见空荡荡的盘子上孤零零地放着一枚六便士硬币。

" [teɪk] [ðæt] [maɪ] [gʊd] ['niːgrəʊ] " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . - ['slɪpɪŋ] [ə; eɪ] [griːn] ['peɪpə(r)] ['mʌni] [ɪn]

"	Take	that	my	good	negro	"	cried	Mr	.	Withersq	slipping	a	green	paper	money	in
"	拿	那	我的	好的	黑人	"	哭	先生	.	-	滑倒	一个	绿色的	纸	钱	在

[hɪz; ɪz] ['kweɪntli] ['kʌləd] [pɑːm] .

his	quaintly	coloured	palm	.
他的	古雅地	有色	棕榈	.

"拿着，我的好黑奴！"威瑟斯克先生说着，将一张绿色的纸币塞进他那色彩斑斓的手掌里。

[səʊ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [ʌp] [æn; ən] [ə'dres] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] ,

So	when	they	had	looked	up	an	address	in	the	book	,
所以	什么时候	他们	有	看起来	向上	一个	地址	在	这	书	,

所以当他们在书中查找地址时，

[ðeɪ] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [naɪs] [skuːl] [weə(r)] [tuː; tə] [lɜːn] ['pəʊətri] [ænd; ənd] [səʊ] [klaɪm] .

they	set	out	for	a	nice	school	where	to	learn	poetry	and	so	climb	.
他们	放	出去	为了	一个	好的	学校	在哪里	到	学习	诗	和	所以	爬	.

他们前往一所不错的学校学习诗歌，然后开始攀登。

['tʃæptə(r)] four28

chapter	four28
章	four28

第四章28

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bʌst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɒg] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [jɑːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] ['pəʊətri]

There	was	the	bust	of	a	dog	in	the	front	yard	of	the	school	of	poetry
那里	曾是	这	摔碎	的	一个	狗	在	这	正面	院子	的	这	学校	的	诗

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [pɪŋk] .

and	the	door	was	pink	.
和	这	门	曾是	粉色的	.

诗歌学校前院里有一尊狗的半身像，大门是粉红色的。

" [juː; jʊ] [ɑːsk] , " [sed] ['hærəld] - [tuː; tə] ['sɛliə] [hɪz; ɪz] [lʌv] .

"	You	ask	,	"	said	Harold	Withersq	to	Selia	his	love	.
"	你	问	,	"	说	哈罗德	-	到	塞莉娅	他的	爱	.

"你问吧，"哈罗德·威瑟斯克对他的爱人塞莉娅说道。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triːt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,

"	For	this	is	a	bit	of	a	treat	for	you	,
"	为了	这	是	一个	少量	的	一个	对待	为了	你	,

"这是给你的一点小惊喜，

" [səʊ] [ʃiː; ʃi] [ræŋ] [ðə; ði] [brɑːs] [bel] [ænd; ənd] [gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ['redi] [tuː; tə] [pɒp] [ðə; ði] ['kwestʃən]

"	so	she	rang	the	brass	bell	and	got	her	mouth	ready	to	pop	the	question
"	所以	她	响铃	这	黄铜	钟	和	得到	她	嘴	准备好	到	流行音乐	这	问题

[tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːvɪŋ] [meɪdz] .

to	the	serving	maids	.
到	这	服务	女佣	.

于是她摇响了铜铃，准备好向女仆们提出求婚。

[ə; eɪ] [grænd] [əʊld] ['wʊmən] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪt] ['pɪni] [keɪm] [ænd; ənd] ['əʊpənd] .

A	grand	old	woman	in	a	white	pinny	came	and	opened	.
一个	盛大	老的	女士	在	一个	白色的	围裙	来了	和	打开	.

一位身穿白色围裙的老妇人走了过来，打开了门。

" [preɪ] [kən'dʌkt] [juː 'es] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['əʊnə(r)] , " [sed] ['sɛliə] [ɪn] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ʃiːk] [vɔɪs] .

"	Pray	conduct	us	to	your	owner	,	"	said	Selia	in	a	wonderful	chic	voice	.
"	祈祷	执行	我们	到	你的	所有者	,	"	说	塞莉娅	在	一个	精彩的	时尚	嗓音	.

"请带我们去见你的主人，"塞莉娅用一种美妙而优雅的声音说道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [skuːl] .

“	We	have	come	to	join	the	school	.
”	我们	有	来	到	加入	这	学校	.

“我们来这里是为了加入这所学校。”

” [ðə; ði] ['wʊmən] [ʃəʊd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːl] [wɪð] [tuː] [rəʊz] [ɒv; əv] ['lɪtəl] ['kʌləd]

”	The	woman	showed	them	into	a	white	hall	with	two	rows	of	littel	coloured
”	这	女士	显示	他们	进入	一个	白色的	大厅	和	二	行	的	小	有色

['pɪktʃəz] ['peɪntɪd] [ɒn] [glɑːs] [ɒv; əv] ['tʃaɪnəmən] [ænd; ənd]['taɪgəz] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪŋ] [hʌŋ]

pictures	painted	on	glass	of	chinamen	and	tigers	very	bright	and	instructing	hung
图片	绘	在	玻璃	的	中国人	和	老虎	非常	明亮的	和	指导	悬挂

[ɔːl] [daʊn] [ðə; ði] [saɪdz] .

all	down	the	sides	.
全部	向下	这	侧面	.

“那女人领着他们走进一个白色的大厅，大厅两侧挂着两排用瓷器和老虎图案的彩色小画，画得色彩鲜艳，寓意深刻。

['mɪstə(r)] . - [naʊ] [pʌft] [hɪm'self] out29

Mr	.	Withersq	now	puffed	himself	out29
先生	.	-	现在	膨胀的	他自己	out29

威瑟斯先生现在气喘吁吁29

['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] .

ready	for	the	encounter	.
准备好	为了	这	遇到	.

已做好迎战准备。

[ðə; ði][əʊld]['leɪdi] [bɒbd] [ɒn] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['tʃeɪmbə(r)] [laɪk]

The	old	lady	bobbed	on	before	them	down	the	white	hall	to	a	large	chamber	like
这	老的	女士	波波德	在	前	他们	向下	这	白色的	大厅	到	一个	大的	房间	喜欢

[ə; eɪ]['tʃæp(ə)l] [wɪð] [gəʊld] - [edʒd] ['pɪktʃəz] ,

a	chapel	with	gold	-	edged	pictures	,
一个	教堂	和	金子	-	边缘	图片	,

老太太在他们前面沿着白色走廊往前走，来到一个像小教堂一样的大房间，房间里挂着镶着金边的画作。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [njuːd] [ɪn][gə'lɔː(r)] , [ænd; ənd] ['twenti] [grəʊn] [ʌp] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [sæt][ɪn] [desks] [ɪn] [ðɪs]

some	of	Nude	in	galore	,	and	twenty	grown	up	young	people	sat	in	desks	in	this
一些	的	裸体	在	数不胜数	,	和	二十	生长	向上	年轻的	人们	卫星	在	桌子	在	这

[hɔːl] ,

hall	,
大厅	,

大厅里有很多裸体人物，二十个成年青年坐在桌前。

['skrɪb(ə)lɪŋ] [ɒn] [sleɪts] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɒtʃɪŋ] [aɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɔːld][mæn] ['maʊntɪd] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ] ['lɪtəl]

scribbling	on	slates	under	the	watching	eye	of	a	bald	man	mounted	up	on	a	littel
涂鸦	在	石板	在下面	这	观看	眼睛	的	一个	秃	男人	安装	向上	在	一个	小

['plætfɔːm] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] .

platform	at	the	top	.
平台	在	这	顶部	.

在顶端小平台上，一个秃顶男人正盯着他，而他则在石板上涂涂画画。

[ɔːl][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [bɪəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [meɪd] [juː; jʊ] [lɑːf] [wen]

All	the	bottom	on	his	face	was	beard	and	his	mouth	made	you	laugh	when
全部	这	底部	在	他的	脸	曾是	胡须	和	他的	嘴	制成	你	笑	什么时候

[hiː; hi] [tɔːkt] [laɪk] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['pɜːrsənz] [maʊθ] ['tɔːkɪŋ] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

he	talked	like	looking	at	a	person's	mouth	talking	upside	down	.
他	谈话	喜欢	寻找	在	一个	人的	嘴	说	上行	向下	.

他下半张脸全是胡子，说话的时候嘴巴像倒过来说话一样，让人忍俊不禁。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['glɑːsɪz] [wɪð] [braʊn] [rɪmz][ænd; ənd][ɪə(r)] - ['bɪts] ['veri] ['kɒstli] [ænd; ənd] [waɪz]

And	he	had	glasses	with	brown	rims	and	ear	-	bits	very	costly	and	wise
和	他	有	眼镜	和	棕色的	轮辋	和	耳朵	-	比特	非常	昂贵	和	明智的

['lʊkɪŋ] .

looking	.
寻找	.

他戴着一副棕色镜框和镜腿的眼镜，看起来很贵重，也很有品位。

[ðə; ði] ['twenti] ['pjuːp(ə)lz] [reɪzd] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [stɛərd] .

The	twenty	pupils	raised	their	heads	and	stared	.
这	二十	学生	提高	他们的	头部	和	凝视	.

二十名学生抬起头，目不转睛地盯着看。

['mɪstə(r)] . - [stept] ['bəʊldli] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd] [leɪd] [ə; eɪ] [paʊnd] [nəʊt] [ɒn][hɪz; ɪz]

Mr	.	Withersq	stept	boldly	up	to	the	teacher	and	laid	a	pound	note	on	his
先生	.	-	步	大胆地	向上	到	这	老师	和	铺设	一个	磅	笔记	在	他的

[desk] .

desk	.
桌子	.

威瑟斯克先生大胆地走到老师面前，把一张一英镑的钞票放在老师的桌子上。

“ [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ɪn'sʌlt] ,

“	I	have	been	insulted	,
“	我	有	到过	受辱	,

“我受到了侮辱，

” [hiː; hi] [kraɪd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ðəʊ] [nɒt] [mʌtʃ] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] ,

”	he	cried	waving	his	arms	a	little	though	not	much	out	of	respect	,
”	他	哭	挥手	他的	武器	一个	小的	尽管	不是	很多	出去	的	尊重	,

他哭着，出于尊重，微微挥了挥手臂。

“ [maɪ] - [bɜːt] [ɪz] [ded] [ænd; ənd][hæz; həz] [left] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] .

“	my	unckle	Burt	is	dead	and	has	left	me	a	good	bit	.
“	我的	-	伯特	是	死的	和	有	左边	我	一个	好的	少量	.

“我的叔叔伯特去世了，给我留下了一大笔遗产。”

[ðɪs] [ɪz][maɪ][gɜːl] ['sɛliə] . ” -

This	is	my	girl	Selia	.	”	30
这	是	我的	女孩	塞莉娅	.	”	-

这是我的女儿塞莉娅。”30

['sɛliə] [geɪv] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['mʌtə] [pliːzd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .

Selia	gave	a	bow	and	muttered	pleased	to	meet	you	.
塞莉娅	给予	一个	弓	和	低声说道	高兴	到	见面	你	.

塞莉娅鞠了一躬，低声说道：“很高兴见到你。”

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['siːɪŋ] [laɪf] , ” ['mɪstə(r)] . - [went] [ɒn]['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

“	We	are	seeing	life	,	”	Mr	.	Withersq	went	on	after	this	little	interruption	.
“	我们	是	看到	生活	,	”	先生	.	-	去	在	后	这	小的	中断	.

“我们正在见证生命，”威瑟斯克先生在短暂的停顿后继续说道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːti] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ænd; ənd] [slept] [wɪð] [ðə; ði] ['veri] [kˈrem]

“	We	have	been	to	a	party	and	danced	and	slept	with	the	very	creme
“	我们	有	到过	到	一个	派对	和	跳舞	和	睡着了	和	这	非常	奶油

[ɒv; əv] ['lʌndən] ,

of	London	,
的	伦敦	,

“我们参加了一个派对，和伦敦最上流的人物一起跳舞、睡觉。”

- [ænd; ənd] [wɒt] [nɒt] , [ænd; ənd] [jet] [nɒt] [æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ][aɪ][wɒz; wəz] [ɪn'sʌlt] .

baronnesses	and	what	not	,	and	yet	not	an	hour	ago	I	was	insulted	.
-	和	什么	不是	,	和	然而	不是	一个	小时	前	我	曾是	受辱	.

什么女男爵之类的，然而就在不到一个小时前，我却受到了侮辱。

[ðə; ði] - [ðæt] [ɪz] [kɔːld] [buːn] [geɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði][bɜːd][ænd; ənd][maɪ] ['sɛliə] [tuː] ,

The	creture	that	is	called	Boon	gave	me	the	bird	and	my	Selia	too	,
这	-	那	是	称为	布恩	给予	我	这	鸟	和	我的	塞莉娅	也	,

那个名叫布恩的生物给了我那只鸟，还有我的塞莉娅。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][ɪz][səʊ] [praʊd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pəʊɪt] .

because	he	is	so	proud	to	be	a	poet	.
因为	他	是	所以	自豪的	到	是	一个	诗人	.

因为他为自己身为诗人而感到无比自豪。

[meɪk] [ˌem ˈiː][ə; eɪ]['pəʊɪt] , [meɪk] [maɪ]['leɪdi][ə; eɪ]['pəʊɪt] [tuː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ,

Make	me	a	poet	,	make	my	lady	a	poet	too	if	you	can	,
制作	我	一个	诗人	,	制作	我的	女士	一个	诗人	也	如果	你	能	,

请让我成为诗人，如果可以，也请让我的女士成为诗人。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [wel] [ænd; ənd] [peɪ] [ðem; ðəm] [aʊt] . ”

and	I	will	pay	you	well	and	pay	them	out	.	”
和	我	将要	支付	你	出色地	和	支付	他们	出去	.	”

我会给你优厚的待遇，也会支付他们应得的报酬。

“ [ðæt] [wɪl] [duː; də] , ” [sed] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] .

“	That	will	do	,	”	said	the	teacher	.
“	那	将要	做	,	”	说	这	老师	.

“这样就可以了，”老师说。

“ [juː; jʊ]['ærənt] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv] ['kwɔrəlz] [bɪ'fɔː(r)] [juːv] [biːn] ['prɪntɪd] [səʊ][juː; jʊ][bəuθ][sɪt]

“	You	arent	allowed	to	have	quarrels	before	you've	been	printed	so	you	both	sit
“	你	不是	允许	到	有	争吵	前	你已经	到过	打印	所以	你	两个都	坐

[daʊn] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] .

down	and	see	what	you	can	do	.
向下	和	看	什么	你	能	做	.

“在印刷出来之前，你们不准吵架，所以你们俩坐下来看看能做些什么。”

” [səʊ] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [bəuθ][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][steə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

”	So	they	sat	down	both	and	had	a	stare	at	the	others	.
”	所以	他们	卫星	向下	两个都	和	有	一个	盯	在	这	其他的	.

于是两人坐了下来，互相打量着对方。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] ['məʊstli] [laɪk] [ðə; ði] ['biːɪŋs] [æt; ət][ðə; ði] ['pɑːti] ,

They	were	again	mostly	like	the	beings	at	the	party	,
他们	是	再次	大多	喜欢	这	生物	在	这	派对	,

他们大多又和派对上的那些人一样了。

[bʌt; bət][mɔː(r)] ['jʌŋgə] [men] ['veri] ['druːpɪŋ] [ɪn] - [ænd; ənd] [ˌʌn'ʃɔːn] [hedz] , [sʌm; səm] of31

but	more	younger	men	very	drooping	in	figgur	and	unshorn	heads	,	some	of31
但	更多的	年轻	男人	非常	下垂	在	-	和	未剪毛	头部	,	一些	of31

但更多年轻男子面容憔悴，头发蓬乱，其中一些人31岁。

[huːm] [mʌntʃ] [drʌgz] [aʊt] [ɒv; əv]['bɒksɪz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːkt] , [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] ['spɪrɪt] [ʌp] .

whom	munched	drugs	out	of	boxes	while	they	worked	,	to	keep	their	spirits	up	.
谁	咀嚼	药物	出去	的	盒子	尽管	他们	工作	,	到	保持	他们的	烈酒	向上	.

为了提振精神，他们一边工作一边从盒子里掏出毒品咀嚼。

“ [ðeɪ] [lʊk] [ə; eɪ][bɪt][hɑːf] - [beɪkt] ,

“	They	look	a	bit	half	-	baked	,
“	他们	看	一个	少量	一半	-	烘焙	,

“它们看起来有点半成品，

” ['sɛliə] [riˈmɑːk] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [fraʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] .

”	Selia	remarked	to	Mr	.	Withersq	and	drew	a	frown	from	the	teacher	.
”	塞莉娅	评论	到	先生	.	-	和	画	一个	皱眉	从	这	老师	.

塞莉娅对威瑟斯先生说了些什么，这让老师皱起了眉头。

“ [raɪt] [ˌem 'iː] [naʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['pəʊɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['beɪkəz] [hɔːs] ” ['ʃaʊtɪd] [hiː; hi][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

“	**Write**	**me**	**now**	**a**	**good**	**poem**	**to**	**the**	**bakers**	**horse**	”	**shouted**	**he**	**from**	**his**
”	写	我	现在	一个	好的	诗	到	这	面包师	马	”	喊叫	他	从	他的

['lɪtəl] ['plætfɔːm] ['tɒsɪŋ] [sleɪts] [tuː; tə] ['sɛliə] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd][ɔːl]['prez(ə)nt][bɪ'gæn]

littel	**platform**	**tossing**	**slates**	**to**	**Selia**	**and**	**Mr**	**.**	**Withersq**	**and**	**all**	**present**	**began**
小	平台	抛掷	石板	到	塞莉娅	和	先生	.	-	和	全部	展示	开始

[tuː; tə] ['skrɪb(ə)l] [ænd; ənd] [skwiːk] [ɒn][ðə; ði] [sleɪts] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʊd] ['tiːtʃə(r)] [heəz]

to	**scribble**	**and**	**squeek**	**on**	**the**	**slates**	**at**	**which**	**the**	**good**	**teacher**	**pluckt**	**hairs**
到	涂	和	吱吱声	在	这	石板	在	哪个	这	好的	老师	拔	头发

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bɪəd] [ænd; ənd] [smaɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['nɒdɪŋ] [sɔːt] [ɒv; əv] [weɪ] [laɪk][ə; eɪ]['grænmɑː] .

from	**his**	**beard**	**and**	**smiled**	**in**	**a**	**nodding**	**sort**	**of**	**way**	**like**	**a**	**grandma**	**.**
从	他的	胡须	和	微笑	在	一个	点头	种类	的	方式	喜欢	一个	奶奶	.

“现在给我写一首献给面包师马的好诗！”他站在小台上喊道，把石板扔给塞莉娅和威瑟斯先生，在场的所有人都开始在石板上涂涂画画，发出吱吱的声响。这位和蔼的老师一边拔着胡子上的毛发，一边像老奶奶一样点头微笑。

['sɛliə] [ænd; ənd]['hærəld] [geɪv] [ə; eɪ] ['sɒri] [lʊk] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [pʊt]

Selia	**and**	**Harold**	**gave**	**a**	**sorry**	**look**	**at**	**each**	**other**	**not**	**knowing**	**how**	**to**	**put**
塞莉娅	和	哈罗德	给予	一个	对不起	看	在	每个	其他	不是	会心	如何	到	放

['beɪkəz] ['hɔːsɪz] ['ɪntuː]['pəʊətri][ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ʌp] [tɪl] [ðen] [ðæt] ['pəʊətri][wɒz; wəz][ɔːl] [rɪtʃ] [laɪk]

bakers	**horses**	**into**	**poetry**	**and**	**thinking**	**up**	**till**	**then**	**that**	**poetry**	**was**	**all**	**rich**	**like**
面包师	马匹	进入	诗	和	思维	向上	直到	然后	那	诗	曾是	全部	富有的	喜欢

['kriːmi] [keɪks] [wɪð] [lʌv] [ænd; ənd][nəʊ'bel]['rəʊmən] ['deθs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skuːlz] [ðeɪ] [hæd; həd]

creamy	**cakes**	**with**	**love**	**and**	**nobel**	**roman**	**deaths**	**for**	**the**	**schools**	**they**	**had**
奶油状	蛋糕	和	爱	和	诺贝尔奖	罗马	死亡人数	为了	这	学校	他们	有

[went] [tuː; tə] [tɔːt] ['nʌθɪŋ] [els] .

went	**to**	**taught**	**nothing**	**else**	**.**
去	到	教授	没有什么	别的	.

塞莉娅和哈罗德互相悲伤地看了一眼，不知道该如何把面包师的马写进诗里，他们一直以为诗歌就像奶油蛋糕一样丰富多彩，充满了爱和高贵的罗马式死亡，因为他们上的学校除了这些什么都没教。

[səʊ] [ðeɪ] ['dɒtɪd] [daʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs] [ɪn][ðə; ði] [krʌʃ] .

So	**they**	**dotted**	**down**	**a**	**few**	**words**	**hoping**	**to**	**pass**	**in**	**the**	**crush**	**.**
所以	他们	虚线	向下	一个	很少	字	希望	到	经过	在	这	压碎	.

于是他们匆匆写下几个字，希望能混过拥挤的人群。

['sɛliə] [rəʊt] : —

Selia	**wrote**	**:**	**—**
塞莉娅	写道	:	—

Selia 写道：——

[əʊ] [hɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪli] baker32

Oh	**horse**	**of**	**the**	**daily**	**baker32**
哦	马	的	这	日常的	baker32

哦，每日烘焙师32的马儿

[wɒt] [brɪŋz] [bred] ,

What	**brings**	**bread**	**,**
什么	带来	面包	,

什么带来面包?

[aɪ][prɪ'fɜː(r)][jɔː(r); jə(r)]['laɪtəl][rəʊlz]

I	**prefer**	**your**	**litel**	**rolls**
我	更喜欢	你的	小	卷

我更喜欢你那卷正文

[wɪð] [hɒt] ['bʌtə(r)] .

With	**hot**	**butter**	**.**
和	热的	黄油	.

加热黄油。

[hæv; həv][juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] ['blɪŋkəz]

Have	you	your	blinkers
有	你	你的	护目镜

你的转向灯亮了吗?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['siːkrət]

Because	of	a	secret
因为	的	一个	秘密

因为一个秘密

[ɔː(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðiː][əʊts] [ɪəz] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [wet] [aɪz]

Or	to	keep	the	oats	ears	from	your	wet	eyes
或者	到	保持	这	燕麦	耳朵	从	你的	湿的	眼睛

或者为了防止燕麦穗刺激你湿润的眼睛。

[wen] [juː; jʊ] [mʌntʃ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['nəʊzbæg] ?

When	you	munch	in	your	nosebag	?
什么时候	你	咀嚼	在	你的	鼻袋	?

你什么时候开始嚼鼻袋里的零食?

[waɪ] [ɪz] [ðæt]

Why	is	that
为什么	是	那

这是为什么

[əʊ] [hɔːs] ?

Oh	horse	?
哦	马	?

哦，马?

[ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] .

and	left	it	at	that	.
和	左边	它	在	那	.

就此作罢。

[ðə; ðiː]['ʌðə(r)]['pjuːp(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] ['skrætʃɪŋ] [ə'weɪ] [ɒn] ['evri] [saɪd][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə]

The	other	pupils	were	scratching	away	on	every	side	and	she	began	to
这	其他	学生	是	抓挠	离开	在	每一个	边	和	她	开始	到

[hæv; həv] [daʊts] [ænd; ənd] ['veri] ['laɪkli] [æz; əz] [nɒt][ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə][ə; eɪ]['ləʊə(r)]

have	douts	and	very	likely	as	not	she	ought	to	have	gone	to	a	lower
有	杜茨	和	非常	可能	作为	不是	她	应该	到	有	已消失	到	一个	降低

[klɑːs] [bʌt; bət][ðə; ðiː] ['tiːtʃə(r)] [hæd; həd] [gest] [baɪ][ðə; ðiː][eə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hæt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [njuː]

class	but	the	teacher	had	guest	by	the	air	of	her	hat	that	she	knew
班级	但	这	老师	有	客人	经过	这	空气	的	她	帽子	那	她	知道

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][dɪd] .

more	than	she	did	.
更多的	比	她	做过	.

其他同学都在四处乱抓，她开始感到困惑，很可能她应该去低年级，但老师从她的举止中看出她懂得比她多。

“ ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ][gəʊ] ? ” ['wɪspəd] ['mɪstə(r)] . - [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

“	Isn't	this	a	go	?	”	whispered	Mr	.	Withersq	to	her	.
“	不是	这	一个	去	?	”	低声说道	先生	.	-	到	她	.

“这下可以了吗？”威瑟斯克先生低声问她。

“ [aɪ][kænt][hɑːf] [raɪt] ['poʊəmz] , ['sɛliə] , [juː; jʊ][dʒʌst][weɪt] ,

“	I	cant	half	write	poems	,	Selia	,	you	just	wait	,
“	我	不能	一半	写	诗歌	,	塞莉娅	,	你	只是	等待	,

“我写诗总是差那么一点点，塞莉娅，你等着瞧吧。”

” [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [gest] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɒn][ðə; ðiː][rəʊd][tuː; tə] [sək'ses] . -

”	for	he	guest	he	had	put	his	foot	on	the	road	to	success	.	33
”	为了	他	客人	他	有	放	他的	脚	在	这	路	到	成功	.	-

“因为这位客人，他已经踏上了成功之路。”33

“ [haʊ] ['pɜːfɪkt] [dɪə(r)]['hærəld] ” [ʃiː; ʃi] [wɪsprd] [ə; eɪ][bɪt]['mædli][fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]

“	How	perfect	dear	Harold	”	she	whispred	a	bit	madly	for	she	had	made	a
”	如何	完美的	亲爱的	哈罗德	”	她	低语	一个	少量	疯狂地	为了	她	有	制成	一个

[mes] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [hɜː'self] .

mess	of	it	herself	.
混乱	的	它	她自己	.

“真是太完美了，亲爱的哈罗德，”她有些疯狂地低声说道，因为她自己把事情搞砸了。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪn'diːd] [ʃaɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['dʌtʃis] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðæt] [wɪl] [duː; də][ðə; ði]

“	You	can	indeed	shine	before	the	duchesses	and	perhaps	that	will	do	the
”	你	能	的确	闪耀	前	这	公爵夫人	和	也许	那	将要	做	这

[trɪk] .

trick	.
诡计	.

“你确实可以在公爵夫人面前展现自己的光芒，也许那样就能奏效。”

[juː; jʊ][wəʊnt] [fə'get] [ˌem 'iː] [ðen] [wɪl] [juː; jʊ] , [dɪə(r)]['hærəld] ?

You	wont	forget	me	then	will	you	,	dear	Harold	?
你	惯于	忘记	我	然后	将要	你	,	亲爱的	哈罗德	?

你不会忘记我的，对吧，亲爱的哈罗德?

” [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['iːv(ə)n] ['kiːnə(r)] [ðæn; ðən][hɪm][tuː; tə][get][ɒn] ,

”	For	she	was	if	anything	even	keener	than	him	to	get	on	,
”	为了	她	曾是	如果	任何事物	甚至	更敏锐	比	他	到	得到	在	,

“因为她似乎比他更渴望继续前进。”

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd] ,

and	did	not	want	to	be	left	behind	,
和	做过	不是	想	到	是	左边	在后面	,

不想被落下，

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [haʊ] [ðə; ði] [m'ɪliənz] [hɛlpt] [ʃiː; ʃi] [gest] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][mɔː(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

for	though	she	knew	how	the	millions	helpt	she	guest	there	was	more	to	it
为了	尽管	她	知道	如何	这	百万	帮助	她	客人	那里	曾是	更多的	到	它

[ðæn; ðən] [ðæt] .

than	that	.
比	那	.

虽然她知道这数百万美元是如何帮助他人的，但她觉得事情远不止如此。

“ [brɪŋ] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [sleɪts] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [klɔd] [ɒv; əv]['pjuːp(ə)lz] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ['lʊkɪŋ]

“	Bring	up	your	slates	my	poor	clods	of	pupils	,	”	cried	the	teacher	looking
”	带来	向上	你的	石板	我的	贫穷的	土块	的	学生	,	”	哭	这	老师	寻找

[vekst] .

vext	.
vext	.

“把你们的石板拿上来，我可怜的学生们！”老师气愤地喊道。

[tuː] [gˈɜːlz][ɪn] [gaʊnz] [ɒv; əv] ['pætənz] [laɪk] [tʃeə(r)] ['kʌvəz] [swuːn] [ɒf] ,

Two	girls	in	gowns	of	patterns	like	chair	covers	swooned	off	,
二	女孩们	在	礼服	的	图案	喜欢	椅子	封面	晕倒	离开	,

两个穿着图案像椅子套一样的长裙的女孩晕倒了，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] ['naɪsli] [dʌn] .

which	was	very	successful	and	nicely	done	.
哪个	曾是	非常	成功的	和	很好	完毕	.

非常成功，做得很好。

“ [ðæts] [ðə; ði] - , ” [ə; eɪ] ['sneɪki] - [feɪst] [tʃæp] ['wɪspəd] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] ['sɛliə] .

“	That's	the	emoshun	,	”	a	snaky	-	faced	chap	whispered	behind	his	hand	to	Selia	.
”	那就是	这	-	,	”	一个	蛇形	-	面对	小伙子	低声说道	在后面	他的	手	到	塞莉娅	.

“那就是情绪，”一个长着蛇脸的家伙用手捂着嘴低声对塞莉娅说。

[ə'nʌðə(r)] [tʃæp] [huː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [əʊn] ['brʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] - ['mɪstə(r)] . [buːn]

Another	chap	who	might	have	been	own	brother	to	the	nawseous	Mr	.	Boon
其他	小伙子	WHO	可能	有	到过	自己的	兄弟	到	这	-	先生	.	布恩

[hɪz; ɪz] [sleɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [ðə; ði]['bɪts][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] . -

crackt	his	slate	on	his	desk	and	scrumbled	the	bits	on	the	floor	.	34
裂缝	他的	石板	在	他的	桌子	和	混乱	这	比特	在	这	地面	.	-

另一个家伙，可能是那位令人厌恶的布恩先生的亲兄弟，把他的石板摔在桌子上，碎片散落在地板上。34

“ [sɜː(r)] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [maɪ]['pəʊɪm][ɪz] [tuː] [feə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] .

“	Sir	,	”	he	cried	,	“	my	poem	is	too	fair	for	the	eyes	of	the	herd	.
”	先生	,	”	他	哭	,	“	我的	诗	是	也	公平的	为了	这	眼睛	的	这	一群	.

“先生，”他喊道，“我的诗太美好了，不适合牲畜观看。”

” [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [hɪz; ɪz] [bɪəd] ['hɑːdə(r)] ['greɪtli] ['teɪkən][baɪ] [ðɪs] ['swæŋki] [tʌtʃ] ,

”	The	teacher	pluckt	his	beard	harder	greatly	taken	by	this	swanky	touch	,
”	这	老师	拔	他的	胡须	更难	非常	已采取	经过	这	时髦的	触碰	,

老师被这时髦的举动逗乐了，更加用力地拔了拔胡子。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [praɪz] [tuː; tə] [ðæt] [tʃæp] [ʌn'tɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['mɪstə(r)] .

and	was	going	to	give	the	prize	to	that	chap	until	of	a	sudden	Mr	.
和	曾是	去	到	给	这	奖	到	那	小伙子	直到	的	一个	突然	先生	.

- [spræŋ] ['eərəli] ['fɔːwəd] ['kraɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['pʊlpɪt] [vɔɪs] :

Withersq	sprang	airily	forward	crying	in	a	pulpit	voice	:
-	弹簧	轻盈地	向前	哭泣	在	一个	讲坛	嗓音	:

正要把奖颁给那个人时，威瑟斯先生突然轻快地跳到前面，用布道者的语气喊道：

“ [riːd] [maɪn] !

“	Read	mine	!
”	读	矿	!

“看看我的！”

” [hiː; hi][hæd; həd] [rəʊt] : —

”	He	had	wrote	:	—
”	他	有	写道	:	—

他曾写道：——

[hɔːs] [ðæt] ['nevə(r)] ['gæləps] ,

Horse	that	never	gallops	,
马	那	绝不	疾驰	,

从不奔跑的马

[mɪə(r)] ['beɪkəz] [hɔːs] , [hɑːf] [hɔːs]

Mere	bakers	horse	,	half	horse
仅仅	面包师	马	,	一半	马

只是面包师的马，半匹马

[ænd; ənd][hɑːf][meə(r)] ,

And	half	mare	,
和	一半	母马	,

还有半匹母马，

[juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['beɪkə(r)] ,

You	belong	to	a	baker	,
你	属于	到	一个	面包师	,

你是一名面包师。

[juː; jʊ] [drɔː] [ə; eɪ] [kɑːt] [wɪð] [bred]

You	draw	a	cart	with	bread
你	画	一个	大车	和	面包

你画了一辆装满面包的小车

[daʊn] [ðə; ði] [blæŋk] [striːts] .

Down	the	blank	streets	.
向下	这	空白的	街道	.

沿着空荡荡的街道走去。

['grəʊɪŋ] [peɪl] [wɪð] ['sɒrəʊ]

Growing	pale	with	sorrow
生长	苍白	和	悲哀

因悲伤而脸色苍白

[waɪ] [nɒt] [kɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [hiːlz] ?

Why	not	kick	up	your	heels	?
为什么	不是	踢	向上	你的	高跟鞋	?

何不放松一下呢?

['sprɪŋɪŋ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [bæk]

Springing	on	your	back
弹簧	在	你的	后退

背部弹跳

[aɪ] [wɪl] [teɪm] [juː; jʊ] ,

I	will	tame	you	,
我	将要	驯服	你	,

我会驯服你，

[wiː; wi] [wɪl] ['skæmpə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɛəriz]

We	will	scamper	to	the	prairies
我们	将要	疾走	到	这	草原

我们将奔向草原

[ænd; ənd] [skɪn] [sʌm; səm] [beəz] . -

And	skin	some	bears	.	35
和	皮肤	一些	熊	.	-

剥几张熊皮。35

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['pəʊɪm] ['mɪstə(r)] . - [hæd; həd] [rəʊt] ,

That	was	the	poem	Mr	.	Withersq	had	wrote	,
那	曾是	这	诗	先生	.	-	有	写道	,

那是威瑟斯奎先生写的一首诗。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['sɪnəməz] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [siː] .

he	thought	of	it	because	of	some	cinemas	he	used	to	see	.
他	想法	的	它	因为	的	一些	电影院	他	用过的	到	看	.

他想到这个主意是因为他以前常去的一些电影院。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] ['mædli] [ɒn] [hɪz; ɪz] [desk]

The	teacher	seazed	his	head	between	his	hands	and	beat	it	madly	on	his	desk
这	老师	海洋	他的	头	之间	他的	双手	和	打	它	疯狂地	在	他的	桌子

[ænd; ənd] [ʃraɪkt] ['veri] [laʊd] .

and	shreiked	very	loud	.
和	尖叫	非常	大声	.

老师双手抱头，疯狂地用头撞击桌子，发出了一声凄厉的尖叫。

“ [ɑː] , ” [hiː; hi] [gɑːspt] [æz; əz] [ðəʊ] ['wɒʃɪŋ] [ɪn] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] , “ [ðɪs] [ɪz] [ɪ'mens] ,

“	Ah	,	”	he	gasped	as	though	washing	in	cold	water	,	“	this	is	immense	,
“	啊	,	”	他	倒吸一口气	作为	尽管	洗涤	在	寒冷的	水	,	“	这	是	巨大	,

“啊，”他喘着气，仿佛被冷水冲洗一般，“这太不可思议了。”

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['pəʊɪm] , [ɑː] [ˌem 'iː] , [ɑː] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['truːli] ['wʌndəf(ə)l] !

this	is	a	charming	poem	,	ah	me	,	ah	me	,	it	is	truly	wonderful	!
这	是	一个	迷人	诗	,	啊	我	,	啊	我	,	它	是	真的	精彩的	!

这是一首动人的诗，啊，啊，真是太棒了!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [wept] [tɪəz] .

"	And	he	wept	tears	.
"	和	他	哭泣	眼泪	.

他流下了眼泪。

[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)]['pjuːp(ə)lz] [ɒp'ɛd] [waɪd] [ðeə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] [hɜːd] [hɪm] , [ænd; ənd] [l'ɛpt] [ʌp] ['kraɪɪŋ] " [ɑː]

The	other	pupils	oped	wide	their	eyes	,	and	heard	him	,	and	lept	up	crying	"	Ah
这	其他	学生	专栏文章	宽的	他们的	眼睛	,	和	听到	他	,	和	跳跃	向上	哭泣	"	啊

[jes] ,

yes	,
是的	,

其他学生都睁大了眼睛，听到他的话，跳了起来，喊道："啊，是的，

['tʃɑːmɪŋ] , ['wʌndəf(ə)l] , [wɒt] [fɔːrs] [wɒt] [wɜːdz] [wɒt] ['pɪktʃəz] [wɒt] - , " [ɔː(r)]

charming	,	wonderful	,	what	forse	what	words	what	pictures	what	simpelness	,	"	or
迷人	,	精彩的	,	什么	福斯	什么	字	什么	图片	什么	-	,	"	或者

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

something	like	that	.
某物	喜欢	那	.

迷人、美妙，那么，什么样的文字，什么样的画面，什么样的简洁呢？"，或者类似这样的话。

['meni] [keɪm] [ænd; ənd] [kɪst] ['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd] [bɜːst] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] ['ɪntuː] [sɒbz] .

Many	came	and	kissed	Mr	.	Withersq	and	burst	on	all	sides	into	sobs	.
许多	来了	和	亲吻	先生	.	-	和	爆裂	在	全部	侧面	进入	啜泣	.

许多人上前亲吻威瑟斯先生，然后四面八方都放声痛哭。

[ðeə(r)] ['nevə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːn] .

There	never	was	such	a	scene	.
那里	绝不	曾是	这样的	一个	场景	.

根本没有过这样的场景。

['sɛliə] ['miːnwaɪl] [sæt] ['tʃuːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] - [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

Selia	meanwhile	sat	chewing	her	handky	not	knowing	what	to	make	of	it
塞莉娅	同时	卫星	咀嚼	她	-	不是	会心	什么	到	制作	的	它

[ðəʊ] ['mɪstə(r)] . - [sent] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][slaɪ] [wɪŋk] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [æz; əz]

though	Mr	.	Withersq	sent	her	a	sly	wink	from	time	to	time	as
尽管	先生	.	-	发送	她	一个	狡猾	眨眼	从	时间	到	时间	作为

[ðəʊ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm] [wɒz; wəz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] . -

though	to	say	that	her	time	was	yet	to	come	.	36
尽管	到	说	那	她	时间	曾是	然而	到	来	.	-

与此同时，塞莉娅一边嚼着手帕，一边茫然不知所措。威瑟斯先生时不时地向她眨眨眼，仿佛在暗示她的好日子还没到。36

[ðə; ðɪ] ['tiːtʃə(r)] [stɪl] ['biːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][ðə; ðɪ] [desk] [naʊ] [bɪ'keɪm] ['devəlɪʃli] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd]

The	teacher	still	beating	his	head	on	the	desk	now	became	devilishly	excited	and
这	老师	仍然	殴打	他的	头	在	这	桌子	现在	成为	邪恶地	兴奋的	和

['fjʊəriəsli] [ræŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hænd] [bel] [wɪtʃ] [hiː; hi] [druː] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] .

furiously	rang	a	large	hand	bell	which	he	drew	from	within	.
愤怒地	响铃	一个	大的	手	钟	哪个	他	画	从	之内	.

老师还在用头撞桌子，现在却变得异常兴奋，疯狂地摇响了他从包里掏出的一个大手铃。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] ['sɛliə] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['glɔːri] - ['smʌðə] ['mɪstə(r)] . - .

"	What	is	it	,	what	is	it	?	"	cried	Selia	to	the	glory	-	smothered	Mr	.	Withersq	.
"	什么	是	它	,	什么	是	它	?	"	哭	塞莉娅	到	这	荣耀	-	窒息	先生	.	-	.

"那是什么？那是什么？"塞莉娅对着被荣耀淹没的威瑟斯先生喊道。

" [gɒd] [nəʊz] , " [rɪ'plaɪd] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] , " [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ðɪ] [trɪk] .

"	God	knows	,	"	replyed	our	hero	,	"	but	I	think	I	have	done	the	trick	.
"	上帝	知道	,	"	回复	我们的	英雄	,	"	但	我	思考	我	有	完毕	这	诡计	.

"天知道，"我们的主人公回答说，"但我认为我已经成功了。"

" [ɒn] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bel] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ænd; ənd]

"	On	the	wringing	of	the	bell	feet	were	heard	to	be	approaching	and
"	在	这	拧干	的	这	钟	脚	是	听到	到	是	接近	和

['meni] [dɔːz] ['əʊpənd] [ɪn] [ðə; ði] [nɪə(r)] ['dɪstəns] .

many	doors	opened	in	the	near	distance	.
许多	门	打开	在	这	靠近	距离	.

"随着铃声响起，传来脚步声，不远处许多门也打开了。"

[ðə; ði] [dɔː(r)] [bɜːst] [ænd; ənd] ['meni] ['klevə(r)] ['pəʊətri] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] ['fɒləʊd] [baɪ] [ðeə(r)]

The	door	burst	and	many	clever	poetry	teachers	of	the	school	followed	by	their
这	门	爆裂	和	许多	聪明的	诗	教师	的	这	学校	随后	经过	他们的

['pjuːp(ə)lz] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [rʌʃt] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . - [weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] [bɪ'saɪd]

pupils	came	hurrying	in	and	rushed	at	Mr	.	Withersq	where	he	stood	beside
学生	来了	匆忙	在	和	匆忙	在	先生	.	-	在哪里	他	站立	旁

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ['mɒdɪstli] - [wɪð] [swet] [ænd; ənd] [pɔː] [æt; ət] - [ʌn'wɪlɪŋ] [hænd] .

the	teacher	modestly	spottled	with	sweat	and	pawing	at	Selia's	unwilling	hand	.
这	老师	谦虚地	-	和	汗	和	爪子	在	-	不情愿	手	.

门猛地打开，学校里许多才华横溢的诗歌老师带着他们的学生冲了进来，围住了站在老师旁边的威瑟斯克先生。老师谦逊地汗流浃背，正用手轻轻地抓着塞莉娅不情愿的手。

" [ə; eɪ] [njuː] ['pəʊɪt] , [ə; eɪ] [njuː] ['pəʊɪt] !

"	A	new	poet	,	a	new	poet	!
"	一个	新的	诗人	,	一个	新的	诗人	!

"一位新诗人，一位新诗人！"

" [ðeɪ] [ɔːl] [jeld] , ['dɑːnsɪŋ] [wɪð] [gliː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [desk] .

"	they	all	yelled	,	dancing	with	glee	around	the	desk	.
"	他们	全部	大喊	,	跳舞	和	高兴	大约	这	桌子	.

他们欢呼雀跃，围着桌子跳着舞。

[fɜːst] [keɪm] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] ['skɑːlət] [feɪs] [ænd; ənd] ['flænl] [suːt] [ænd; ənd] ['spɒtɪd] [taɪ] ,

First	came	a	man	with	scarlet	face	and	flannel	suit	and	spotted	tie	,
第一的	来了	一个	男人	和	猩红	脸	和	绒布	套装	和	斑	领带	,

首先出现的是一个面色通红、身穿法兰绒西装、系着斑点领带的男人。

['rɑːðə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [juː; jʊ] [gɪv] [slɪps] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [tuː; tə] at37

rather	after	the	fashion	of	those	you	give	slips	of	paper	to	at37
相当	后	这	时尚	的	那些	你	给	滑倒	的	纸	到	at37

更像是你给那些人发纸条的那种方式 at37

[striːt] ['kɔːnəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['reɪsɪz] .

street	corners	about	the	races	.
街道	角落	关于	这	种族	.

街角赛马会的景象。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] ['stɜːdi] [men] [sʌm; səm] [laɪk] ['seɪləz] [ænd; ənd] [sʌm; səm]

He	was	followed	by	a	class	of	sturdy	men	some	like	sailors	and	some
他	曾是	随后	经过	一个	班级	的	结实的	男人	一些	喜欢	水手们	和	一些

['veri] ['ɑːtfl] ['lʊkɪŋ] [priŋk] [ɒn] [ðeə(r)] [legz] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ,

very	artful	looking	prinking	on	their	legs	as	they	came	,
非常	巧	寻找	洒水	在	他们的	腿	作为	他们	来了	,

他身后跟着一群身材魁梧的男人，有的像水手，有的则打扮得很有艺术范儿，边走边撩起腿。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [spəʊk] [bæd] [wɜːdz] .

and	all	of	these	spoke	bad	words	.
和	全部	的	这些	辐	坏的	字	.

而且他们都说了脏话。

" [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['lɪmərɪk] [klɑːs] , " [wɪspɝd] [ðə; ði] [hed] ['tiːtʃə(r)] [tuː; tə] ['sɛliə] .

"	That	is	the	limerick	class	,	"	wispered	the	head	teacher	to	Selia	.
"	那	是	这	五行打油诗	班级	,	"	低声说道	这	头	老师	到	塞莉娅	.

"那是打油诗班，"班主任低声对塞莉娅说。

[æn; ən]['æbsənt] [feɪst] ['tiːtʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [naʊ] [rʌʃt] [ɪn] ['kraɪɪŋ] :

An	absent	faced	teacher	with	a	lock	over	his	eyes	now	rushed	in	crying	:
一个	缺席的	面对	老师	和	一个	锁	超过	他的	眼睛	现在	匆忙	在	哭泣	:

一位面无表情、双眼紧闭的老师突然哭着冲了进来：

“ [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [læd] , [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [pres] [hɪm][tuː; tə][ˌem ˈiː] ?

“	Where	is	the	lad	,	where	is	he	that	I	may	press	him	to	me	?
”	在哪里	是	这	小伙子	,	在哪里	是	他	那	我	可能	按	他	到	我	?

“那孩子在哪里？他在哪里？我要把他拉到我身边。”

” [ænd; ənd] [wen] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [dʒɛstɘ] [ðə; ði] [hed] ['tiːtʃə(r)] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - [ðɪs]

”	and	when	with	a	fine	gestur	the	head	teacher	pointed	to	Mr	.	Withersq	this
”	和	什么时候	和	一个	美好的	手势	这	头	老师	尖	到	先生	.	-	这

[mæn] [rʌʃt] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [hʌgd] [hɪm] [ʌp][ænd; ənd][səʊ][dɪd][ðə; ði] ['lɪmərɪk] [tʃæps] [tuː]

man	rushed	to	him	and	hugged	him	up	and	so	did	the	limerick	chaps	too
男人	匆忙	到	他	和	拥抱	他	向上	和	所以	做过	这	五行打油诗	小伙子们	也

['ɑːftə(r)] [ðæt] ,

after	that	,
后	那	,

“当校长用优美的手势指向威瑟斯先生时，这个人立刻冲过去拥抱了他，之后那些打油诗的小伙子们也跟着拥抱了他。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['æbsənt] ['tiːtʃə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['aɪrɪʃ] ['pəʊɪt] .

because	the	absent	teacher	was	a	very	great	Irish	poet	.
因为	这	缺席的	老师	曾是	一个	非常	伟大的	爱尔兰	诗人	.

因为缺席的老师是一位非常伟大的爱尔兰诗人。

[ðen] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['raɪmɪŋ] [klɑːs] , ['veri] [jʌŋ] ['poʊəts] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ,

Then	followed	the	rhyming	class	,	very	young	poets	these	were	,
然后	随后	这	押韵	班级	,	非常	年轻的	诗人	这些	是	,

接下来是韵律课，这些小诗人年纪都很小了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] [truːp] [ɪn][ə; eɪ] [klɑːs] ['məʊstli][ɒv; əv]['bɪtə(r)][əʊld] ['fæʃ(ə)nd] ['leɪdiz][ænd; ənd]

and	after	them	trooped	in	a	class	mostly	of	bitter	old	fashioned	ladys	and
和	后	他们	成群结队	在	一个	班级	大多	的	苦的	老的	造型	女士们	和

[ə; eɪ] [fjuː] - [huː] [rəʊt] ['pəʊətri] [dɛdlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [səʊl] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] .

a	few	clericels	who	wrote	poetry	deadling	with	the	soul	and	Sunday	.
一个	很少	-	WHO	写道	诗	致命的	和	这	灵魂	和	星期日	.

随后，一群人鱼贯而入，其中大部分是愤世嫉俗的老派女士，还有几位神职人员，他们创作的诗歌充满了对灵魂和星期日的哀悼。

[ðen] [keɪm] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [klɑːs] [ɒv; əv][mɔː(r)] foreign38

Then	came	an	image	class	of	more	foreign38
然后	来了	一个	图像	班级	的	更多的	foreign38

然后出现了一类更外国的图片38

[əˈpɪərəns] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['lɜːnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [seɪ] [ɒd] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)]

appearance	,	who	were	learning	how	to	say	odd	things	,	and	their	teacher
外貌	,	WHO	是	学习	如何	到	说	奇怪的	事物	,	和	他们的	老师

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [deɪn] [frɒm; frəm] ['denmɑːk] .

was	a	Dane	from	Denmark	.
曾是	一个	丹恩	从	丹麦	.

他们的外表看起来很古怪，正在学习如何说一些奇怪的话，而他们的老师是一位来自丹麦的丹麦人。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [lɒt] [ðæt] [rəʊt] ['sɒnɪts] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['trɪki] [wɜːk] ,

Then	came	the	lot	that	wrote	sonnets	which	is	very	tricky	work	,
然后	来了	这	很多	那	写道	十四行诗	哪个	是	非常	棘手	工作	,

然后出现了一批创作十四行诗的人，这是一项非常棘手的工作。

[huː] [ɔːl] [wɔː(r)] ['bleizəz] [ænd; ənd] [waɪt] ['traʊzərz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] ['ɒksfəd]

who	all	wore	blazers	and	white	trowsers	because	they	had	been	to	Oxford
WHO	全部	穿着	西装外套	和	白色的	裤子	因为	他们	有	到过	到	牛津

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [heə(r)] [ðəʊ] ['kɜːli] [wɒz; wəz] ['plezntli] [səʊkt] [ɪn] ['smeli] [ɔɪlz] ,

and	their	hair	though	curly	was	pleasantly	soaked	in	smelly	oils	,
和	他们的	头发	尽管	卷曲	曾是	愉快	浸泡过	在	臭	油	,

他们都穿着西装外套和白色裤子，因为他们去过牛津大学，他们的头发虽然是卷发，但却沾满了香喷喷的精油。

[nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [ʌn'kɜːbd] [hedz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['poʊəts] [huː] [hæd; həd] ['entəd] .

not	like	the	uncurbed	heads	of	the	former	poets	who	had	entered	.
不是	喜欢	这	不受约束	头部	的	这	以前的	诗人	WHO	有	进入	.

不像以前那些诗人那样肆无忌惮。

[ɔːl] [ðiːz] [fəʊks] [keɪm] - [ɪn] [ænd; ənd] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['kjʊəriəs] [gɑːb]

All	these	folks	came	busling	in	and	many	were	the	pleasant	and	curious	garbs
全部	这些	各位	来了	-	在	和	许多	是	这	令人愉快的	和	好奇的	服装

[ðeɪ] [spɔːt] ,

they	sported	,
他们	运动	,

这些人熙熙攘攘地走了进来，他们穿着的服饰各有各的有趣和奇特之处。

- ['traʊzəz] , [fʊl] ['pʌfi] ['traʊzəz] , [θɪn] ['traʊzəz] [taɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [buːt] ,

pleeted	trousers	,	full	puffy	trousers	,	thin	trousers	tied	under	the	boot	,
-	裤子	,	满的	蓬松	裤子	,	薄的	裤子	系	在下面	这	启动	,

褶裥裤、蓬松裤、系在靴子下的细长裤

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['vedʒəteɪtɪd] - [ɔː(r)] [nəʊ] - [æt; ət] [ɔːl] [wɪð] ['veri] ['fænsi] [ʃɜːrts]

not	to	mention	vegetated	wastcoats	or	no	wastcoats	at	all	with	very	fancy	shirts
不是	到	提到	植被	-	或者	不	-	在	全部	和	非常	想要	衬衫

[laɪk] ['leɪdiz] [blaʊziz] ,

like	ladys	blouses	,
喜欢	女士们	女式衬衫	,

更不用说那些缀满植物的背心，或者干脆不穿背心，搭配像女士衬衫那样非常花哨的上衣了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [wɔː(r)] [ɔː(r)] ['kærid] [hæts] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] [aɪm] [ʃʊə(r)] [siːn] [ɪn] [dʌnz] ,

and	all	wore	or	carried	hats	such	as	were	never	I'm	sure	seen	in	Dunns	,
和	全部	穿着	或者	携带	帽子	这样的	作为	是	绝不	我是	当然	已见	在	邓恩斯	,

他们都戴着或拿着帽子，我敢肯定，这种帽子在邓恩百货公司是绝对看不到的。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [hæt] [ʃɒp] .

which	is	a	hat	shop	.
哪个	是	一个	帽子	店铺	.

那是一家帽子店。

“ [ðɪs] [ɪz] ['mɪstə(r)] . ['hærəld] - , ” [naʊ] [kraɪd] [ðə; ði] [hed] ['tiːtʃə(r)] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl]

“	This	is	Mr	.	Harold	Withersq	,	”	now	cried	the	head	teacher	when	they	had	all
“	这	是	先生	.	哈罗德	-	,	”	现在	哭	这	头	老师	什么时候	他们	有	全部

['entəd] ,

entered	,
进入	,

“这位是哈罗德·威瑟斯先生，”校长在他们都进来后喊道。

“ [huːm] ['aʊə(r)] ['ɛnəmiz] [ɪ'miːliən] [buːm] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [hæv; həv] [tʃəʊz] [tuː; tə] [hiːp] [ɪn'sʌlts] [ɒn]

“	whom	our	enemys	Emilian	Boom	and	company	have	chosed	to	heap	insults	on
“	谁	我们的	敌人	埃米利安	繁荣	和	公司	有	已选择	到	堆	侮辱	在

['siːɪŋ] he39

seeing	he39
看到	he39

“我们的敌人埃米利安·布姆及其同伙选择对他进行铺天盖地的侮辱，因为他39

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] .

was	a	stranger	.
曾是	一个	陌生人	.

是个陌生人。

[hɪz; ɪz] - [bɜːt] [ɪz] [ded] [ænd; ənd][hæz; həz] [left] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [bɪt][ɒv; əv] ['mʌni] .

His	unckle	Burt	is	dead	and	has	left	him	a	good	bit	of	money	.
他的	-	伯特	是	死的	和	有	左边	他	一个	好的	少量	的	钱	.

他的叔叔伯特去世了，给他留下了一大笔钱。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] ['pəʊɪm] .

And	now	he	has	gone	and	written	a	most	wonderful	poem	.
和	现在	他	有	已消失	和	书面	一个	最多	精彩的	诗	.

现在他又写了一首非常美妙的诗。

['aʊə(r)] [gʊd] ['sɒnɪt] ['tiːtʃə(r)] [ɪz][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ['spiːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [fəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)]

Our	good	sonnet	teacher	is	at	this	moment	speaking	on	the	phone	to	the	Minister
我们的	好的	十四行诗	老师	是	在	这	片刻	请讲	在	这	电话	到	这	部长

[ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æt; ət] ['bʌkɪŋəm] ['pæləs] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][hɪm] [meɪd]

of	Education	at	Buckingham	Palace	to	ask	him	if	he	will	have	him	made
的	教育	在	白金汉	宫殿	到	问	他	如果	他	将要	有	他	制成

['aʊə(r)] [njuː] [hed] ['pəʊɪt] . ”

our	new	head	poet	.	”
我们的	新的	头	诗人	.	”

我们这位优秀的十四行诗老师此刻正在白金汉宫打电话给教育大臣，询问他是否会任命自己为我们新的首席诗人。

“ [hɪə(r)][hɪə(r)] , ” ['mʌtə] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ,

“	Here	here	,	”	muttered	the	gathering	,
“	这里	这里	,	”	低声说道	这	采集	,

“说得好，”人群低声说道。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - ['laɪtɪd] [ʌp][ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [freʃ] [grɪp]

at	which	the	eyes	of	Mr	.	Withersq	lighted	up	and	he	gave	a	fresh	grip
在	哪个	这	眼睛	的	先生	.	-	照明	向上	和	他	给予	一个	新鲜的	紧握

[ɒn] - [hænd] .

on	Selia's	hand	.
在	-	手	.

这时，威瑟斯先生的眼睛亮了起来，他再次紧紧握住了塞莉娅的手。

[ðə; ði] ['sɒnɪt] ['tiːtʃə(r)] [naʊ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['telɪfəʊn] .

The	sonnet	teacher	now	came	from	the	telephone	.
这	十四行诗	老师	现在	来了	从	这	电话	.

十四行诗老师这时从电话那头传来了声音。

“ [wel] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [hed] ['tiːtʃə(r)] .

“	Well	?	”	asked	the	head	teacher	.
“	出色地	?	”	问	这	头	老师	.

“怎么样？”校长问道。

“ [wɒt] [dʌz] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [seɪ] ? ”

“	What	does	the	minister	say	?	”
“	什么	做	这	部长	说	?	”

部长说了什么？

“ [əʊ] ,

“	Oh	,
“	哦	,

“哦，

[hiːz] [pɒpt] [ʌp] [steəz] [tuː; tə][ɑːsk][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ðə; ði] [kɪŋ] [pliːz] [tuː; tə] [meɪk] ['mɪstə(r)] .

he's	popped	up	stairs	to	ask	His	Majesty	the	King	please	to	make	Mr	.
他是	爆裂	向上	楼梯	到	问	他的	威严	这	国王	请	到	制作	先生	.

- [hed] ['pəʊɪt] .

Withersq	head	poet	.
-	头	诗人	.

他突然跑上楼去请求国王陛下任命威瑟斯克先生为首席诗人。

[aɪ][təʊld][hɪm] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - - [bɜːt] [ɪz] [ded] ,

I	told	him	that	Mr	.	Withersquashes	unckle	Burt	is	dead	,
我	讲述	他	那	先生	.	-	-	伯特	是	死的	,

我告诉他，威瑟斯夸什先生的叔叔伯特去世了。

[səʊ][aɪ][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

so	I	expect	it	will	be	all	right	.
所以	我	预计	它	将要	是	全部	正确的	.

所以我认为应该没问题。

" [baɪ] [ðɪs] [hiː; hi] [ment] [ðæt] ['mʌni] [tɔːks] . -

"	By	this	he	meant	that	money	talks	.	40
"	经过	这	他	意思是	那	钱	会谈	.	-

他的意思是，金钱能说话。[40]

['tɪŋk(ə)l] , [tɪŋk] , [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [kɔːld] [aʊt] .

Tinkle	,	tink	,	the	telephone	called	out	.
叮当	,	叮当	,	这	电话	称为	出去	.

叮叮当，电话铃声响起。

[ðə; ði] ['sɒnɪt] ['tiːtʃə(r)] [went] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

The	sonnet	teacher	went	back	to	it	.
这	十四行诗	老师	去	后退	到	它	.

那位十四行诗老师又重新开始写那首诗了。

[ɔːl][ðə; ði] [ə'sembli] [hæd; həd][ðeə(r)] [ɪəz] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

All	the	assembly	had	their	ears	out	for	what	he	said	on	it	.
全部	这	集会	有	他们的	耳朵	出去	为了	什么	他	说	在	它	.

全体与会者都竖起耳朵，想听听他对此有何看法。

“ [hə'ləʊ] ?

“	Hello	?
“	你好	?

“你好?

[əʊ] [jes] , [ɪts][ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv]['pəʊətri] .

Oh	yes	,	its	the	school	of	poetry	.
哦	是的	,	它是	这	学校	的	诗	.

哦，是的，那是诗歌学院。

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

[əʊ] , [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [freʃ] ['pəʊɪt] ?

Oh	,	you	say	the	King	will	be	very	glad	to	have	a	fresh	poet	?
哦	,	你	说	这	国王	将要	是	非常	高兴的	到	有	一个	新鲜的	诗人	?

哦，你说国王会非常高兴能有一位新的诗人?

[ðæts] [gʊd] .

That's	good	.
那就是	好的	.

那挺好的。

[ai] [siː] .
I **see** **.**
我 看 .

我懂了。

[ˌgʊdˈbaɪ] !
Goodbye **!**
再见 !

再见！

〃 [æz; əz][hiː; hi][pʊt] [daʊn] [ðə; ði][hɪə(r)] - [piːs] , [ə; eɪ] [grʌf] [tʃɪə(r)] [bɜːst] [frɒm; frəm][ðə; ði]['poʊəts] ['fɪlɪŋ]
〃 **As** **he** **put** **down** **the** **hear** **-** **piece** **,** **a** **gruff** **cheer** **burst** **from** **the** **poets** **filling**
〃 作为 他 放 向下 这 听到 - 片 , 一个 粗暴 欢呼 爆裂 从 这 诗人 填充
[ðə; ði] [ruːm] .
the **room** **.**
这 房间 .

“当他放下耳机时，房间里的诗人爆发出一阵粗犷的欢呼声。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

闯入社会(Splashing Into Society)
第2/4页

[ðə; ði] [hed] ['tiːtʃə(r)] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] .

The	head	teacher	held	up	his	hand	.
这	头	老师	握住	向上	他的	手	.

校长举起了手。

['saɪləns] ['fɒləʊd] .

Silence	followed	.
沉默	随后	.

一片寂静。

“ [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ðə; ði] [kɪŋ] [sez] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wel] [duː; də] [wɪð] [ə; eɪ] [freʃ] ['pəʊɪt] , ” [hiː; hi]

“	His	Majesty	the	King	says	he	could	well	do	with	a	fresh	poet	,	”	he
“	他的	威严	这	国王	说道	他	可以	出色地	做	和	一个	新鲜的	诗人	,	”	他

[ə'naʊnst] ,

announced	,
宣布	,

“国王陛下说他很需要一位新的诗人，”他宣布道。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [ə'griː] [ðæt] ['aʊə(r)] [njuː] [frend] ['mɪstə(r)] . - [ɪz]

“	and	I	am	sure	you	will	all	agree	that	our	new	friend	Mr	.	Withersquash	is
“	和	我	是	当然	你	将要	全部	同意	那	我们的	新的	朋友	先生	.	-	是

[ə; eɪ] ['veri] ['suːtəb(ə)l] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dʒɒb] .

a	very	suitable	one	for	the	job	.
一个	非常	合适的	一	为了	这	工作	.

“我相信大家都会同意，我们的新朋友威瑟斯夸什先生非常适合这份工作。”

[aɪ] ['ðeəfɔː(r)] [hɪə(r)][ænd; ənd] [naʊ] [ə'wɔːd] [hɪm] [ðə; ði] [hed] ['pəʊɪt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

I	therefore	here	and	now	award	him	the	head	poet	of	England	.
我	所以	这里	和	现在	奖	他	这	头	诗人	的	英格兰	.

因此，我在此授予他“英格兰首席诗人”的称号。

[θriː] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

Three	cheers	for	him	.
三	干杯	为了	他	.

为他欢呼三声。

[gəʊ][ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪz] ! ”

Go	it	,	boys	!	”
去	它	,	男孩们	!	”

加油，小伙子们!

“ [ɑː] [ɑː] ” [ðeɪ] - .

“	Ah	ah	”	they	screemed	.
“	啊	啊	”	他们	-	.

“啊啊！”他们尖叫起来。

“ [hə'rɑː] - [hə'rɑː] - [hə'rɑː] !

“	Hurrah	-	hurrah	-	hurrah	!
“	欢呼	-	欢呼	-	欢呼	!

“万岁万岁万岁！”

[ðæt] [ɪz] ['tʃɑːmɪŋ] !

That	is	charming	!
那	是	迷人	!

真可爱!

" [ɔːl] [ðə; ði] young41
" All the young41
" 全部 这 young41

"所有年轻的41

['leɪdi] ['poʊəts] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒentlmən] ['poʊəts] [dʒʌmpt] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði]
lady poets and all the young gentlemen poets jumped for joy because the
女士 诗人 和 全部 这 年轻的 先生们 诗人 跳了起来 为了 喜悦 因为 这
[nju:] ['pəʊɪt] [hæd; həd] [sprʌŋ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [skuːl] .
new poet had sprung from their school .
新的 诗人 有 弹簧 从 他们的 学校 .

女诗人和所有年轻的男诗人都高兴得跳了起来，因为一位新诗人从他们的学校里脱颖而出。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] ['klɑːsɪz] [naʊ] [druː] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪŋ] [raʊnd] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] [klɑːsp, klæsp] [hɪz; ɪz]
The teachers and classes now drew in a ring round our hero clasping his
这 教师 和 课程 现在 画 在 一个 戒指 圆形的 我们的 英雄 紧握 他的
['sɛliə] .
Selia .
塞莉娅 .

老师和同学们围成一圈，将紧紧抱着塞利亚的英雄围在中间。

[ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] ['sɜːvənt] [huː] [hæd; həd] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [h'iəɹəʊz] [naʊ] ['entəd]
The old lady servant who had opened the door to our heros now entered
这 老的 女士 仆人 WHO 有 打开 这 门 到 我们的 英雄 现在 进入
['beərɪŋ] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [hæt] - [bɒks] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [prɪ'zentɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] ['kɜːtsi] [tuː; tə] [ðə; ði]
bearing a golden hat - box which she presented with a touching curtsy to the
轴承 一个 金的 帽子 - 盒子 哪个 她 呈现 和 一个 接触 屈膝礼 到 这
[hed] ['tiːtʃə(r)] .
head teacher .
头 老师 .

之前为我们的英雄们开门的老女仆走了进来，手里拿着一个金色的帽盒，她向校长行了一个感人的屈膝礼，将帽盒赠予了他。

[hiː; hi] [suːn] [wɪpt] [ɒf] [ðə; ði] [lɪd] , [ænd; ənd] [druː] [fɔːθ] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] - [ɪn] -
He soon whipped off the lid , and drew forth an object mufled in crinkeld
他 很快 鞭打 离开 这 盖 , 和 画 前进 一个 目的 - 在 -
['peɪpə(r)] .
paper .
纸 .

他很快打开盖子，掏出一个用皱巴巴的纸包裹的物体。

" [uː] ! " [briːðd] [ɔːl] ['prez(ə)nt] , ['sʌkɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [breθs] .
" Ooh ! " breathed all present , sucking in their breaths .
" 哦 ! " 呼吸 全部 展示 , 吸吮 在 他们的 呼吸 .

"哦！"在场的所有人都倒吸了一口气，发出这样的惊叹声。

[ɒf] [keɪm] [ðə; ði] - ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔːld] ['bɪədɪd] ['tiːtʃə(r)] [druː] [fɔːθ] [ə; eɪ] [swiːt]
Off came the crinkeld paper , and the bald bearded teacher drew forth a sweet
离开 来了 这 - 纸 , 和 这 秃 留着胡子的 老师 画 前进 一个 甜的
['lɪt(ə)l] [kraʊn] ,
little crown ,
小的 王冠 ,

那张皱巴巴的纸被取了下来，秃顶留着胡子的老师从中掏出一顶精致的小皇冠。

[ɔːl] [meɪd] [ɒv; əv] [liːvz] , [ænd; ənd] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] , [slɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] .
all made of leaves , and bending over , slipped it on top of Mr .
全部 制成 的 树叶 , 和 弯曲 超过 , 滑倒了 它 在 顶部 的 先生 .
- [hed] .
Withersquashes head .
- 头 .

全部由树叶制成，他弯下腰，把它套在了威瑟斯夸什先生的头上。

“ [ðæt] [ɪz] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [dɪə(r)] ['mædʒəsti] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [taɪm] [tu:; tə] [ɑ:sk] [hɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pæləs] ,
“ That is until his dear Majesty the King has time to ask him to the Palace ,
” 那 是 直到 他的 亲爱的 威严 这 国王 有 时间 到 问 他 到 这 宫殿 ,

“直到陛下有时间召他到宫里去为止。”

” [sed] [hi:; hi] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] [ə; eɪ] [lɒt] ['veri] ['slɒpi] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [kɪst] ['sɛliə] [bʌt; bət]
” said he and kissed him a lot very sloppy and would have kist Selia but
” 说 他 和 亲吻 他 一个 很多 非常 邋遢 和 会 有 基斯特 塞莉娅 但
['mɪstə(r)] . - [sed] [nɒt] . -
Mr . Withersq said not . 42
先生 . - 说 不是 . -

他说着，吻了他很多次，非常粗鲁，本来也想吻塞莉娅，但威瑟斯先生说不行。42

[ɔ:l] [ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [klæp] [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [ɪk'saɪtɪd] ,
All the crowd had a good clap and were very excited ,
全部 这 人群 有 一个 好的 拍 和 是 非常 兴奋的 ,

人群中爆发出热烈的掌声，气氛十分激动。

[fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [si:] ['mɪstə(r)] . - [hæd; həd] [rəʊt] [ðə; ði] [best] ['pəʊɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɒp] [klɑ:s]
for you see Mr . Withersq had wrote the best poem of the top class
为了 你 看 先生 . - 有 写道 这 最好的 诗 的 这 顶部 班级
[ɒv; əv] [ðə; ði] [sw'æŋkiəst] [skuːl] [ɒv; əv] ['pəʊətri] [ɪn] ['brɪtn] [ænd; ənd] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [hed] ['pəʊɪt]
of the swankiest school of poetry in Briton and had been made head poet
的 这 最时髦的 学校 的 诗 在 英国人 和 有 到过 制成 头 诗人
[fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [haʊ] [ðəʊz] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [dʌn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃu:z] [ə; eɪ] [nju:]
for his trouble which is how those things are done and they choose a new
为了 他的 麻烦 哪个 是 如何 那些 事物 是 完毕 和 他们 选择 一个 新的
[wʌn] ['evri] [fju:] [j'iəz] [ɔ:(r)] [səʊ] [wen] [ðə; ði] [əʊld] [wʌnz] [get] [steɪl] .
one every few years or so when the old ones get stale .
一 每一个 很少 年 或者 所以 什么时候 这 老的 一个 得到 陈旧 .

你看，威瑟斯先生写出了英国最顶尖的诗歌学院里最好的一首诗，并因此被任命为首席诗人。事情就是这样，每隔几年，当旧的诗人变得陈旧时，他们就会选出一个新的诗人。

[bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . - [tʊk] [ðə; ði] [bʌn] [baɪ] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɪtəl] [kraʊn] [ɒv; əv] [li:vz] [æt; ət] -
But Mr . Withersq took the bun by laying his littel crown of leaves at Selia's -
[fi:t] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ] ([nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [gəʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [stri:t] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] [ɒn]) ['ɑ:ftə(r)]
feet with a low bow (not wishing to go out in the street with it on) after
脚 和 一个 低的 弓 (不是 祝 到 去 出去 在 这 街道 和 它 在) 后
[wɪtʃ] [hi:; hi] [hʌŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɒn] [wʌn] [ɑ:m] ,
which he hung it on one arm ,
哪个 他 悬挂 它 在 一 手臂 ,

但威瑟斯克先生接过小面包，将他那顶用树叶做成的小皇冠放在塞莉娅的脚边，深深鞠了一躬（他不想戴着它出门），然后把它挂在一只胳膊上。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['sɛliə] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ðeɪ] [wɔ:kt] [fɔ:θ] [ə'mɪd] [ðə; ði] [əd'maɪərɪŋ] [θrɒŋ] ['weɪvɪŋ]
and taking Selia on the other they walked forth amid the admiring throng waving
和 采取 塞莉娅 在 这 其他 他们 步行 前进 之中 这 钦佩 人群 挥手
[ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['hɑ:rti] [ˌgʊd'baɪ] .
them a harty goodbye .
他们 一个 哈蒂 再见 .

他们一手牵着塞莉娅，一手牵着手，在赞赏的人群中向前走去，热情地向他们挥手告别。

['tʃæptə(r)] five43
chapter five43
章 five43

第五章43

“ [naʊ] , ” [sed] ['sɛliə] , “ [wɒt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [fu:d] ?
“ Now , ” said Selia , “ what about a bit of food ?
” 现在 , ” 说 塞莉娅 , “ 什么 关于 一个 少量 的 食物 ?

“那么，”塞莉娅说，“来点吃的怎么样？”

” [ðiːz] [wɜːdz] [ɔːlˈðəʊ] [nɒt] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi][wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvərˈhɜːrd] [baɪ] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ These words although not intended to be were overheard by two of the
” 这些 字 虽然 不是 故意的 到 是 是 无意中听到 经过 二 的 这
[ˈpjuːp(ə)lz][frɒm; frəm][ðə; ði] [skuːl] [huː] [hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [kʌm] [aʊt] .
pupils from the school who had also come out .
学生 从 这 学校 WHO 有 还 来 出去 .

“这些话虽然并非有意说出口，却被两名也出来上学的同校学生无意中听到了。”

“ [əʊ] [preɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [snæk] [wɪð] [ˌjuː ˈes] ” [sed] [ðə; ði][ˈplʌmpə(r)] [wʌn] ,
“ Oh pray have a snack with us ” said the plumper one ,
“ 哦 祈祷 有 一个 小吃 和 我们 ” 说 这 丰满 一 ,

“哦，请和我们一起吃点心吧。”胖乎乎的那个女人说道。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈdʒerəld] - [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ˈruːpət] .
“ I am Gerald Majpottel and this is my brother Rupert .
” 我 是 杰拉尔德 - 和 这 是 我的 兄弟 鲁珀特 .

“我是杰拉尔德·马伊波特尔，这是我的兄弟鲁珀特。”

[ˈaʊə(r)][ˈfɑːðə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɔːd] .
Our father is a lord .
我们的 父亲 是 一个 主 .

我们的父亲是一位领主。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈsætaɪə(r)] [klɑːs] ,
We are in the satire class ,
我们 是 在 这 讽刺 班级 ,

我们正在上讽刺课。

[wiː; wi] [raɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [fjuː] [ˈpoʊəmz][ænd; ənd] [muːv] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈveri] [best] . ”
we write a good few poems and move among the very best . ”
我们 写 一个 好的 很少 诗歌 和 移动 之中 这 非常 最好的 . ”

我们创作了不少好诗，跻身顶尖诗人之列。

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈhʌŋgri] [ˈsɛliə] , “ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] - [tuː; tə] [kʌm] [θæŋks] .
“ In that case , ” replied the hungry Selia , “ we shall be delited to come thanks .
” 在 那 案件 , ” 回复 这 饥饿的 塞莉娅 , “ 我们 将 是 - 到 来 谢谢 .

“既然如此，”饥饿的塞莉娅回答说，“我们将非常高兴前来感谢。”

” [səʊ] [ðeɪ] [slɪpt] [ɔːl] [fɔː(r)][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈtæksi][ænd; ənd] [ˈveri] [suːn] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] -
” So they slipped all four into a taxi and very soon arrived at the Majpottels -
所以 他们 滑倒了 全部 四 进入 一个 出租车 和 非常 很快 到达的 在 这 -
[haʊs] [ɪn] [pɑːk] [leɪn] ,
house in Park Lane ,
房子 在 公园 车道 ,

于是，他们四个人挤进一辆出租车，很快就到了位于公园巷的马杰波特尔斯家。

[ə; eɪ] [tɔːl] [pleɪs] [wɪð] [griːn] [blaɪndz] , behind44
a tall place with green blinds , behind44
一个 高的 地方 和 绿色的 百叶窗 , behind44

一个高大的地方，有绿色的百叶窗，在44号后面

[huːz] [ˈkʌvət] [pɪŋk] [ˈhaʊsmeɪd] [flit] [ænd; ənd] [piːp] [ɪn][gəˈlɔː(r)] ,
whose covert pink housemaids flitted and peeped in galore ,
谁 隐蔽 粉色的 女佣 飞掠 和 偷窥 在 数不胜数 ,

那些身着粉色制服的隐秘女佣们四处走动、偷窥，数不胜数。

[bɪˈniːθ] [ðə; ði] [sweɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhændsəm] [ˈbʌtlə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [ˈpraʊdli] - [wɪð] [ðə; ði][blaɪnd]
beneath the swey of a handsom butler who was proudly figetting with the blind
下面 这 斯威 的 一个 英俊 管家 WHO 曾是 自豪地 - 和 这 瞎的
[ˈtæsl] [ɪn][ðə; ði] [ˈdaɪ.nɪŋˌruːm] [ˈwɪndəʊ] .
tassel in the diningroom window .
流苏 在 这 饭厅 窗户 .

在一位英俊的管家的注视下，他正得意地摆弄着餐厅窗户上的窗帘流苏。

['tʃʌkɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪti] ['haʊsmeɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tʃɪn] ['dʒerəld] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Chucking	one	of	the	pretty	housemaids	under	the	chin	Gerald	Majpottel	and	his
投掷	一	的	这	漂亮的	女佣	在下面	这	下巴	杰拉尔德	-	和	他的

[jʌŋ] ['brʌðə(r)] [led]['mɪstə(r)] . - [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [pə'laɪtli] [təʊld][ðem; ðəm] [weə(r)] [tuː; tə] [wɒʃ]

young	brother	led	Mr	.	Withersq	within	and	politely	told	them	where	to	wash
年轻的	兄弟	引领	先生	.	-	之内	和	礼貌地	讲述	他们	在哪里	到	洗

[ðeə(r)][hændz] .

their	hands	.
他们的	双手	.

杰拉尔德·马伊波特尔和他的弟弟把一个漂亮的女佣的下巴托着，领着威瑟斯先生进了屋，并礼貌地告诉他们在哪里洗手。

[ðə; ði]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm][wɒz; wəz][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [stɛə] [ænd; ənd] ['veri] [smɑːt] ['biːɪŋ] [ɔːl] [laɪnd]

The	bathroom	was	on	top	of	the	stares	and	very	smart	being	all	lined
这	浴室	曾是	在	顶部	的	这	凝视	和	非常	聪明的	存在	全部	衬里

[θruː] [wɪð] [pɪŋk] [ænd; ənd] [bluː] [taɪlz] .

through	with	pink	and	blue	tiles	.
通过	和	粉色的	和	蓝色的	瓷砖	.

浴室位于顶层，设计非常漂亮，通体铺设着粉色和蓝色的瓷砖。

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['lʊkɪŋ] [bæθ.bɑːθ][wɒz; wəz] [pɪŋk] ['tʃaɪnə] ,

The	rich	looking	bath	was	pink	china	,
这	富有的	寻找	洗澡	曾是	粉色的	中国	,

那间看起来很豪华的浴缸是粉红色的瓷器。

['ɔːlməʊst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [swɪm] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [niːt] [teksts] [stæmpt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

almost	enough	to	have	a	swim	in	with	a	few	neat	texts	stampt	on	it	to
几乎	足够的	到	有	一个	游泳	在	和	一个	很少	整洁的	文本	邮票	在	它	到

[waɪl] [ə'weɪ] [ðə; ði] [taɪm] [waɪl] ['səʊkɪŋ] ,

wile	away	the	time	while	soaking	,
诡计	离开	这	时间	尽管	浸泡	,

几乎足够泡在水里，水面上还可以印上一些有趣的文字，一边泡水一边打发时间。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪti] [mæt] ['seɪɪŋ] “ [bæθ.bɑːθ] ” [tuː; tə][step] [aʊt] [ɒn][tuː; tə]['ɑːftə(r)] .

and	a	pretty	mat	saying	“	BATH	”	to	step	out	on	to	after	.
和	一个	漂亮的	垫	说	“	洗澡	”	到	步	出去	在	到	后	.

还有一块漂亮的垫子，上面写着“浴室”字样，供之后踩上去。

“ [əʊ] ,

“	Oh	,
”	哦	,

“哦，

[bɪ'həʊld] ” [kraɪd] ['sɛliə] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - [huː] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪlz] [wɪð] [ə; eɪ][pɪn]

behold	”	cried	Selia	to	Mr	.	Withersq	who	was	doing	his	nails	with	a	pin
看哪	”	哭	塞莉娅	到	先生	.	-	WHO	曾是	正在做	他的	指甲	和	一个	别针

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [waɪpt] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɪsts] .

while	she	wiped	up	above	the	wrists	.
尽管	她	擦拭	向上	多于	这	手腕	.

“瞧！”塞莉娅对着正在用别针修指甲的威瑟斯克先生喊道，同时她擦拭着他手腕以上的部位。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['meɪkɪŋz] [ɒv; əv] [gʊd] [stʌf] [ɔːl'ðəʊ] [ɒv; əv] - ['ekstrækt; ɪk'strækt] .

For	they	had	the	makings	of	good	stuff	although	of	humbel	extract	.
为了	他们	有	这	气质	的	好的	东西	虽然	的	-	提炼	.

虽然是用劣质原料制成的，但它们具备成为好东西的条件。

“ [lʊk] ['dɪərɪst] ['hærəld] [haʊ] ['veri] [tʃeɪst] , in45

“	Look	dearest	Harold	how	very	chaste	,	in45
”	看	亲爱的	哈罗德	如何	非常	贞洁	,	in45

“亲爱的哈罗德，你看，多么纯洁啊，45

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['kʌbəd] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['ʌndə(r)] [ə'taiə] [ɒv; əv]['aʊə(r)][hoʊsts] , ['ærənt] [ðeɪ] [ɪn'di:d] [smɑ:t] ?

this **little** **cupboard** **are** **the** **under** **attires** **of** **our** **hosts** **,** **arent** **they** **indeed** **smart** **?**

这 小的 橱柜 是 这 在下面 服装 的 我们的 主持人 , 不是 他们 的确 聪明的 ?

这个小柜子里装的是我们主人的内衣，他们真是聪明啊！

" ['mɪstə(r)] . - ['feɪntɪŋ] [wɪð] ['dʒeləsi] [rɪ'plaɪd] : " [əʊ] ['sɛliə] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'di:d] ['məʊdɪʃ] ,

" **Mr** **.** **Withersq** **fainting** **with** **jealousy** **replied** **:** **"** **Oh** **Selia** **,** **they** **are** **indeed** **modish** **,**

" 先生 . - 昏厥 和 妒忌 回复 : " 哦 塞莉娅 , 他们 是 的确 时尚 ,

威瑟斯先生嫉妒得晕了过去，回答说："哦，塞莉娅，它们确实很时髦。"

[haʊ] ['lʌki] [wi:; wi] [strʌk] [wɪð] [ðem; ðəm] , [pə'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [ti:tʃ] [ˌju: 'es][ə; eɪ] [fju:] ['rɪŋklz] [tu:; tə]

how **lucky** **we** **struck** **with** **them** **,** **perhaps** **they** **will** **teach** **us** **a** **few** **wrinkles** **to**

如何 幸运的 我们 击 和 他们 , 也许 他们 将要 教 我们 一个 很少 皱纹 到

[sək'ses] .

success **.**

成功 .

我们真是太幸运了，能遇到他们，或许他们能教会我们一些通往成功的诀窍。

" [fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] ['eərɪŋ] ['kʌbəd] [baɪ][ðə; ði][bæθ.bɑ:θ] [ri'pəuz] ['elɪgənt] [hi:ps] [ɒv; əv]['ʌndə(r)]

" **For** **in** **the** **airing** **cupboard** **by** **the** **bath** **reposed** **elegant** **heaps** **of** **under**

" 为了 在 这 播出 橱柜 经过 这 洗澡 安息 优雅的 堆积如山 的 在下面

[ə'taɪə(r)] .

attire **.**

服装 .

"因为在浴室旁的晾衣柜里，堆放着一堆堆优雅的内衣。"

[ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [saɪd] [bɪ'ni:θ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɑ:d] ['prɪntɪd] " ['dʒerəld] " [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [paɪl]

On **the** **right** **hand** **side** **beneath** **a** **little** **card** **printed** **"** **Gerald** **"** **was** **a** **great** **pile**

在 这 正确的 手 边 下面 一个 小的 卡片 打印 " 杰拉尔德 " 曾是 一个 伟大的 桩

[ɒv; əv] [blu:] [wʌnz] [meɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv]['faɪnɪst] [fli:s] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [sɪlk] [bəuθ] [vests]

of **blue** **ones** **made** **some** **of** **finest** **fleece** **and** **some** **of** **silk** **both** **vests**

的 蓝色的 一个 制成 一些 的 最好的 羊毛 和 一些 的 丝绸 两个都 背心

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [waɪl] [bɪ'haɪnd] [ði:z] [lə:k] [ʃɜ:rts] [ɪn] [hjʊ] [ɒv; əv] [peɪl] [ænd; ənd] [braɪt]

and **other** **things** **while** **behind** **these** **lurked** **shirts** **in** **hues** **of** **pale** **and** **bright**

和 其他 事物 尽管 在后面 这些 潜伏 衬衫 在 色调 的 苍白 和 明亮的

[təʊnz] ['veri] ['trɪki] [ɪn'di:d] .

tones **very** **tricky** **indeed** **.**

音调 非常 棘手 的确 .

在右侧一张印有"Gerald"字样的小卡片下面，堆放着一大堆蓝色的衣物，有些是用上等羊毛制成的，有些是用丝绸制成的，包括背心和其他衣物；而在这些衣物后面，还隐藏着一些浅色和亮色的衬衫，真是非常棘手。

[ɒn] [ðə; ði] [left] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [hi:p] ['əʊnli] [wɪð] [ə; eɪ] [kɑ:d] ['seɪɪŋ] " ['ru:pət] " [ænd; ənd][ɔ:l]

On **the** **left** **was** **a** **similar** **heep** **only** **with** **a** **card** **saying** **"** **Rupert** **"** **and** **all**

在 这 左边 曾是 一个 相似的 希普 仅有的 和 一个 卡片 说 " 鲁珀特 " 和 全部

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [pɪŋk] [ðə; ði] [seɪm] .

these **were** **pink** **the** **same** **.**

这些 是 粉色的 这 相同的 .

左边是一只类似的绵羊，只是卡片上写着"鲁伯特"，而且它们都是粉红色的。

" [si:] , " [kraɪd] ['sɛliə] , " [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [mɑ:kt] [ɪn] [səʊn] ['lɛtəz] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [nems] ,

" **See** **,** **"** **cried** **Selia** **,** **"** **they** **are** **all** **marked** **in** **sewn** **letters** **with** **their** **own** **names** **,**

" 看 , " 哭 塞莉娅 , " 他们 是 全部 标记 在 缝制的 信件 和 他们的 自己的 姓名 ,

"你看，"塞莉娅喊道，"它们上面都用缝线绣着自己的名字。"

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kraʊn] [ə'bʌv] .

and **a** **little** **crown** **above** **.**

和 一个 小的 王冠 多于 .

上面还有一个小皇冠。

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] ?
Isn't it pretty ?
不是 它 漂亮的 ?

是不是很漂亮?

[ðæt] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɔːd] [juː; jʊ] [nəʊ] . ”
That is because their father is a lord you know . ”
那 是 因为 他们的 父亲 是 一个 主 你 知道 . ”

那是因为他们的父亲是一位领主，你知道的。

“ [ɑː] [jes] , ” [saɪd] [hiː; hi] , “ [haʊ] [tuː] - [tuː] !
“ Ah yes , ” sighed he , “ how too - too !
“ 啊 是的 , ” 叹了口气 他 , “ 如何 也 - 也 !

“啊，是的，”他叹了口气，“真是太太！”

” [fɔː(r); fə(r)] he46
” for he46
” 为了 he46

“对于他46

[hæd; həd] [kɔːt] [ðæt] ['seɪɪŋ] [ʌp][baɪ] [naʊ] .
had caught that saying up by now .
有 捕捉 那 说 向上 经过 现在 .

我现在应该已经听过这句话了。

“ ['sɛliə] !
“ Selia !
” 塞莉娅 !

“塞莉娅！”

” [hiː; hi] [went] [ɒn] ['mædli] ,
” he went on madly ,
” 他 去 在 疯狂地 ,

他疯狂地继续说道：

“ [aɪ] [tuː] [mʌst; məst][gəʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wɪv] [gɒt] [θruː] [ðə; ðɪ] [fuːd] [ænd; ənd] [baɪ] [sʌm; səm]
“ I too must go as soon as we've got through the food and buy some
“ 我 也 必须 去 作为 很快 作为 我们已经 得到 通过 这 食物 和 买 一些
[θɪŋz] [laɪk] [ðeəz] [ɪn] [d'ʌzənz] ,
things like theirs in dozens ,
事物 喜欢 他们的 在 几十个 ,

“等我们吃完饭，我也得去买些像他们那样的东西，一次买几十个。”

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] - [rəʊt] [ɒn][ɪn] [səʊn] ['lɛtəz] ['biːɪŋ] ['smɑːtə] [ðæn; ðən]
and I shall have Withersquash wrote on in sewn letters being smarter than
和 我 将 有 - 写道 在 在 缝制的 信件 存在 更聪明 比
['hærəld] .
Harold .
哈罗德 .

我将让威瑟斯夸什用缝制的字母写下比哈罗德更聪明的东西。

['nevə(r)]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [dɪd][aɪ] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [ʃeɪm] [ɒv; əv]['əʊnli] ['hævɪŋ] [tuː] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [wʌn]
Never never before did I know the shame of only having two of everything one
绝不 绝不 前 做过 我 知道 这 耻辱 的 仅有的 拥有 二 的 一切 一
[tuː; tə][weə(r)][ænd; ənd][wʌn][tuː; tə] [wɒʃ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [pi:p] ['ɪntuː] [ðɪs] ['splendɪd] ['wɔːdrəʊb] ! ”
to wear and one to wash until I peeped into this splendid wardrobe ! ”
到 穿 和 一 到 洗 直到 我 偷窥 进入 这 灿烂 衣柜 ! ”

直到我窥见了这个华丽的衣橱，我才知道只有两件衣服——一件穿，一件洗——是多么令人羞愧！

“ [jes] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [ɪn'diːd] , ” ['sɛliə] [ə'griːd] ,
“ Yes , you must indeed , ” Selia agreed ,
“ 是的 , 你 必须 的确 , ” 塞莉娅 同意 ,

“是的，你确实应该这样做，”塞莉娅同意道。

“ [ænd; ənd] [waɪ] [nɒt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [niːt] [ˈlɪt(ə)l] “ £sd ” [dʌn] [ˌʌndəˈniːθ] [laɪk] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðeə(r)]

“	and	why	not	have	a	neat	little	“	£sd	”	done	underneath	like	they	have	their
”	和	为什么	不是	有	一个	整洁的	小的	“	£sd	”	完毕	下	喜欢	他们	有	他们的

[ˈlɪt(ə)l] [kraʊnz] [dʌn] ,

little	crowns	done	,
小的	皇冠	完毕	,

“为什么不在下面加上一个精致的小‘£sd’符号，就像他们在上面画小皇冠一样呢？”

[ðæt] [wʊd] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [tʌtʃ] [ˈsiːɪŋ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [ˌmɪljəˈneə(r)] ! ”

that	would	surely	be	a	pretty	touch	seeing	you	are	a	millionaire	!	”
那	会	一定	是	一个	漂亮的	触碰	看到	你	是	一个	百万富翁	!	”

考虑到你是一位百万富翁，这无疑会是一个很棒的举动！

“ [ˈsɛliə] , [maɪ] [əʊn] ! ” [kraɪd] [hiː; hi] , “ [juː; jʊ] [hæv; həv] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] !

“	Selia	,	my	own	!	”	cried	he	,	“	you	have	said	it	!
”	塞莉娅	,	我的	自己的	!	”	哭	他	,	“	你	有	说	它	!

“塞莉娅，我的孩子！”他喊道，“你说出来了！”

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [əˈtaɪə(r)] [tuː] [fɔː(r); fə(r)]

And	it	shall	be	done	and	you	shall	have	some	attire	too	for
和	它	将	是	完毕	和	你	将	有	一些	服装	也	为了

[jɔː(r); jə(r)] [ˈprɪti] [θɔːt] !

your	pretty	thought	!
你的	漂亮的	想法	!

这件事一定会办成，而且你还会因为你的美好想法而得到一些衣服！

” [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] [glæd] [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pəʊkt] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [bɪt] [mɔː(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ]

”	She	was	so	glad	at	these	words	that	she	poked	about	a	bit	more	in	the
”	她	曾是	所以	高兴的	在	这些	字	那	她	戳	关于	一个	少量	更多的	在	这

[ˈkʌbəd] [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [ɪˈspaɪ] [bʌt; bət] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [paɪlz] [ɒv; əv] [kləʊz] [ɔːl] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz]

cupboard	and	what	did	she	espy	but	two	littler	piles	of	close	all	as	white	as
橱柜	和	什么	做过	她	间谍	但	二	小	堆	的	关闭	全部	作为	白色的	作为

[snəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [kɑːd] over47

snow	with	a	little	card	over47
雪	和	一个	小的	卡片	over47

她听到这些话非常高兴，于是又在橱柜里翻找了一会儿，结果发现了两小堆洁白如雪的衣物，还有一张小卡片。

[ðem; ðəm] [ˈseɪɪŋ] “ [ˈsʌndeɪ] .

them	saying	“	Sunday	.
他们	说	”	星期日	.

他们说“星期日。

” [ðæt] [ˈfɪnɪʃt] [ˈmɪstə(r)] . - [ænd; ənd] [hiː; hi] [slɪd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [ˈbænistə] [ˈɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,

”	That	finished	Mr	.	Withersq	and	he	slid	down	the	bannisters	after	her	,
”	那	完成的	先生	.	-	和	他	滑行	向下	这	栏杆	后	她	,

“威瑟斯先生说完这句话，便顺着楼梯扶手滑了下去，跟着她走了下去。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [pliːzd] [wɪð] [θɪŋz] , [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ðɪ] - [wɜː(r); wə(r)]

they	were	so	pleased	with	things	,	to	the	room	where	the	Majpottels	were
他们	是	所以	高兴	和	事物	,	到	这	房间	在哪里	这	-	是

[ˈweɪtɪŋ] .

waiting	.
等待	.

他们对一切都非常满意，径直走向马杰波特尔们等候的房间。

[faɪv] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [pɪŋk] [ˈhaʊsmeɪd] [wɜː(r); wə(r)] - [raʊnd] [ðə; ðɪ] [ˈteɪb(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naɪs]

Five	of	the	pink	housemaids	were	dojjing	round	the	table	which	was	nice
五	的	这	粉色的	女佣	是	-	圆形的	这	桌子	哪个	曾是	好的

[ænd; ənd] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [gʊd] [fuːd] [ɪn] [ˈplenti] .

and	large	and	full	of	good	food	in	plenty	.
和	大的	和	满的	的	好的	食物	在	很多	.

五个穿着粉红色衣服的女佣围坐在桌旁跳着瑜伽，桌子又大又漂亮，上面摆满了丰盛的美食。

“ [preɪ] [biː; bi] ['siːtɪd] , ” [kraɪd] ['dʒerəld] , “ [ænd; ənd] [fɔːl] [tuː] .

“	**Pray**	**be**	**seated**	**,**	”	**cried**	**Gerald**	**,**	“	**and**	**fall**	**too**	**.**
”	祈祷	是	坐着	,	”	哭	杰拉尔德	,	“	和	落下	也	.

“请坐下，”杰拉尔德喊道，“也请坐下。”

” [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [naɪs] [sliːk] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] [blæk] [slɪk] [heə(r)] [ænd; ənd] [tɔːkt] [æz; əz] [ðəʊ]

”	**He**	**was**	**a**	**nice**	**sleek**	**young**	**man**	**with**	**black**	**slick**	**hair**	**and**	**talked**	**as**	**though**
”	他	曾是	一个	好的	光滑	年轻的	男人	和	黑色的	光滑	头发	和	谈话	作为	尽管

[wɪð] [swiːts] [tʌkt] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] .

with	**sweets**	**tucked**	**in**	**the**	**mouth**	**.**
和	糖果	塞进去	在	这	嘴	.

“他是个英俊潇洒的年轻人，有着乌黑油亮的头发，说话时嘴里含着甜食似的。”

[səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [sæt] [ænd; ənd] [et; eɪt] [biːf] [ænd; ənd] ['bætə(r)] [ænd; ənd] ['piːz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [stɑːt] .

So	**they**	**all**	**sat**	**and**	**ate**	**beef**	**and**	**batter**	**and**	**peas**	**for**	**a**	**start**	**.**
所以	他们	全部	卫星	和	吃	牛肉	和	连击	和	豌豆	为了	一个	开始	.

于是，他们坐下来，先吃了牛肉面糊和豌豆。

“ [haʊ] [naɪs] [jɔː(r); jə(r)] [ruːm] [ɪz] , ” [sed] ['sɛliə] [θruː] [ðə; ði] [fuːd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [stʌft] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]

“	**How**	**nice**	**your**	**room**	**is**	**,**	”	**said**	**Selia**	**through**	**the**	**food**	**she**	**had**	**stuffed**	**in**	**her**
”	如何	好的	你的	房间	是	,	”	说	塞莉娅	通过	这	食物	她	有	填充	在	她

[maʊθ] .

mouth	**.**
嘴	.

“你的房间真漂亮，”塞莉娅嘴里塞满了食物，含糊不清地说。

“ [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ? ” ['mɒdɪstli] [rɪ'plaɪd] ['ruːpət] , [ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn] :

“	**Is**	**it**	**not**	**?**	”	**modestly**	**replied**	**Rupert**	**,**	**then**	**he**	**went**	**on**	**:**
”	是	它	不是	?	”	谦虚地	回复	鲁珀特	,	然后	他	去	在	:

“难道不是吗？”鲁珀特谦虚地回答道，然后他继续说道：

“ ['aʊə(r)] ['kʌləs] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðeɪ] ?

“	**Our**	**colours**	**are**	**good**	**are**	**not**	**they**	**?**
”	我们的	颜色	是	好的	是	不是	他们	?

“我们的颜色很好看，对吧？”

” [æt; ət] [wɪtʃ] ['sɛliə] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . - [bəuθ] [nˈɒdɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [taɪmz] ['əʊvə(r)]

”	**at**	**which**	**Selia**	**and**	**Mr**	**.**	**Withersquash**	**both**	**nodded**	**a**	**good**	**many**	**times**	**over**
”	在	哪个	塞莉娅	和	先生	.	-	两个都	点头	一个	好的	许多	时代	超过

[ænd; ənd] [et; eɪt] [sʌm; səm] [mɔː(r)] .

and	**ate**	**some**	**more**	**.**
和	吃	一些	更多的	.

塞莉娅和威瑟斯夸什先生都连连点头，然后又吃了一些。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [grænd] [saɪt] [ɪn'diːd] , crimson48

The	**room**	**was**	**a**	**grand**	**site**	**indeed**	**,**	**crimson48**
这	房间	曾是	一个	盛大	地点	的确	,	crimson48

房间确实气派非凡，crimson48

[ænd; ənd] ['skɑːlət] [ænd; ənd] [red] [ænd; ənd] [və'mɪliən] , ['veri] [ɒd] , [wɪð] ['pɜːrpəli] ['kɜːtənz] [laɪk] ['prɪti]

and	**scarlet**	**and**	**red**	**and**	**vermilion**	**,**	**very**	**odd**	**,**	**with**	**purpley**	**curtains**	**like**	**pretty**
和	猩红	和	红色的	和	朱红	,	非常	奇怪的	,	和	紫色的	窗帘	喜欢	漂亮的

[ɪŋk] .

ink	**.**
墨水	.

还有猩红色、红色和朱红色，非常奇特，配上像漂亮墨水一样的紫色窗帘。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['faɪəpleɪs] ? ” [went] [ɒn] ['ruːpət] , ['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz]

“	And	what	do	you	think	of	our	fireplace	?	”	went	on	Rupert	,	blinking	his
“	和	什么	做	你	思考	的	我们的	壁炉	?	”	去	在	鲁珀特	,	眨眼	他的

[griːn] [aɪz] .

green	eyes	.
绿色的	眼睛	.

“那你觉得我们的壁炉怎么样？”鲁伯特眨着他那双绿色的眼睛继续问道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [meɪd] [ɒv; əv] [waɪt] [stəʊn] [kɑːvd] [aʊt]['ɪntuː][dɒgz][ænd; ənd] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd]

It	was	all	made	of	white	stone	carved	out	into	dogs	and	monkeys	and
它	曾是	全部	制成	的	白色的	石头	雕刻	出去	进入	狗	和	猴子	和

[θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [feɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪdəl] ,

things	like	that	with	a	great	face	in	the	middel	,
事物	喜欢	那	和	一个	伟大的	脸	在	这	中间	,

它完全由白色石头雕刻而成，形状有狗、猴子之类的，中间是一张巨大的脸。

[twɪŋkli] [drɒp] [θɪŋz] [ɒv; əv] ['spɑːklɪŋ] [glɑːs] [stʊd] [æt; ət] [iːtʃ] [end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ə; eɪ][gəʊld]

twinkley	drop	things	of	sparkling	glass	stood	at	each	end	of	it	and	a	gold
闪闪	降低	事物	的	闪闪发光	玻璃	站立	在	每个	结尾	的	它	和	一个	金子

[klɒk] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪdəl] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [ʃeɪd] .

clock	in	the	middel	under	a	shade	.
钟	在	这	中间	在下面	一个	阴影	.

它的两端各摆放着闪闪发光的玻璃饰品，中间的树荫下摆放着一座金色的钟。

“ [ðæt] [ɪz] ['veri] [naɪs] , ” [pə'laɪtli] [rɪ'plaɪd] ['sɛliə] .

“	That	is	very	nice	,	”	politely	replied	Selia	.
“	那	是	非常	好的	,	”	礼貌地	回复	塞莉娅	.

“那真是太好了，”塞莉娅礼貌地回答道。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][kɒst][ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] , ” ['ruːpət] [sed] .

“	Yes	,	it	cost	a	good	bit	,	”	Rupert	said	.
“	是的	,	它	成本	一个	好的	少量	,	”	鲁珀特	说	.

“是的，花了不少钱，”鲁珀特说。

[hiː; hi] [ðen] [pɑːst][ðem; ðəm][sʌm; səm] ['sæmən] [dʌn] [ʌp] [wɪð] ['bɪts][ɒv; əv] [eg] [ænd; ənd] ['griːnəri]

He	then	past	them	some	salmon	done	up	with	bits	of	egg	and	greenery
他	然后	过去的	他们	一些	三文鱼	完毕	向上	和	比特	的	蛋	和	绿植

[ænd; ənd] [ðeɪ] [et; eɪt] [ðæt] ,

and	they	ate	that	,
和	他们	吃	那	,

然后他递给他们一些用鸡蛋和蔬菜做成的鲑鱼，他们就吃了。

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm][hæm] [wɪð] [hɒt] [pɪkəlz] ,

and	then	some	ham	with	hot	pickels	,
和	然后	一些	火腿	和	热的	泡菜	,

然后是一些火腿配热酸黄瓜，

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm][naɪs] [bɔɪld] ['pʊdɪŋ] [wɪð] [dʒæm][ɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][sʌm; səm] [fruːt] [tɑːt]

and	then	some	nice	boiled	pudding	with	jam	on	it	and	some	frute	tart
和	然后	一些	好的	煮沸	布丁	和	果酱	在	它	和	一些	水果	酸

[wɪð] [blɒbz] [ɒv; əv] [stɪf] [kriːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['aɪsɪz]['ɑːftə(r)] ([ræpt] [ʌp] [ɪn] [leɪs] ['peɪpə(r)] [ðeɪ]

with	blobs	of	stiff	cream	and	a	few	ices	after	(	wrapped	up	in	lace	paper	they
和	斑点	的	僵硬的	奶油	和	一个	很少	冰	后	(	包装	向上	在	蕾丝	纸	他们

[wɜː(r); wə(r)] [tuː]) ,

were	too	)	,
是	也	)	,

然后是一些美味的煮布丁，上面涂着果酱，还有一些水果挞，上面点缀着浓稠的奶油，之后是一些冰淇淋（它们还用蕾丝纸包裹着呢）。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['veri] ['kɒstli] [kaɪndz][ɒv; əv] [fruːts] [laɪk] - [ænd; ənd] [greɪps] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	some	very	costly	kinds	of	fruits	like	aprycots	and	grapes	which	they
和	一些	非常	昂贵	种类	的	水果	喜欢	-	和	葡萄	哪个	他们

[wɒʃt] [daʊn] [wɪð] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] wines49

washed	down	with	every	kind	of	wines49
洗过	向下	和	每一个	种类	的	wines49

还有一些非常昂贵的水果，比如杏子和葡萄，他们用各种葡萄酒佐餐。49

[ænd; ənd][bɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['sɛliə] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [hæd; həd] -

and	beer	for	as	soon	as	Selia	and	Mr	.	Withersquash	had	emtied
和	啤酒	为了	作为	很快	作为	塞莉娅	和	先生	.	-	有	-

[ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪnz] [ɔː(r)][bɪə(r)][ə; eɪ] [pɪŋk] ['haʊsmeɪd] [keɪm] [ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] ,

a	glass	of	wines	or	beer	a	pink	housemaid	came	and	filled	it	up	again	,
一个	玻璃	的	葡萄酒	或者	啤酒	一个	粉色的	保姆	来了	和	已填	它	向上	再次	,

每当塞莉娅和威瑟斯夸什先生喝完一杯葡萄酒或啤酒后，就会有一位粉红色的女仆过来重新斟满。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['bʌtlə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [təʊld][ðem; ðəm]

because	the	butler	who	was	leaning	against	the	wall	at	the	back	told	them
因为	这	管家	WHO	曾是	倾斜	反对	这	墙	在	这	后退	讲述	他们

[tuː; tə] .

to	.
到	.

因为靠在后面墙上的管家告诉他们这么做。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['brʌðəz] - [et; eɪt]['ɔːlməʊst] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [pə'laɪt] [θɪŋ] [tuː; tə]

But	the	brothers	Majpottel	ate	almost	nothing	which	is	a	very	polite	thing	to
但	这	兄弟	-	吃	几乎	没有什么	哪个	是	一个	非常	有礼貌的	事物	到

[duː; də] ,

do	,
做	,

但马伊波特尔兄弟几乎什么也没吃，这是一种非常有礼貌的做法。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['pæntri] [ɔː(r)][ʌp][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['bedruːm] ['leɪtə(r)][ɒn]

and	in	that	case	you	have	it	in	the	pantry	or	up	in	your	bedroom	later	on
和	在	那	案件	你	有	它	在	这	食品储藏室	或者	向上	在	你的	卧室	之后	在

.

:
.

那样的话，之后你可以把它放在食品储藏室里，或者放到卧室里。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [pʊʃt] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪbəl][ænd; ənd]

When	they	had	eaten	all	they	could	they	pushed	back	from	the	tabel	and
什么时候	他们	有	吃	全部	他们	可以	他们	推动	后退	从	这	表格	和

[hæd; həd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [tɔːk] .

had	a	bit	of	talk	.
有	一个	少量	的	讲话	.

他们吃饱喝足后，起身离开桌子，聊了一会儿天。

“ [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][glæd] [naʊ] , [dɪə(r)] - [ðæt] [juː; jʊ][gɒt] [meɪd] [hed] ['pəʊɪt] ?

“	And	are	you	glad	now	,	dear	Withersq	that	you	got	made	head	poet	?
“	和	是	你	高兴的	现在	,	亲爱的	-	那	你	得到	制成	头	诗人	?

“那么，亲爱的威瑟斯克，你现在是不是很高兴自己被任命为首席诗人了呢？”

” [ɑːskt] ['ruːpət] [ɪn][ə; eɪ] [pə'laɪt]['taɪəd] [vɔɪs] .

”	asked	Rupert	in	a	polite	tired	voice	.
”	问	鲁珀特	在	一个	有礼貌的	疲劳的	嗓音	.

“鲁珀特用礼貌而疲惫的声音问道。”

“ [əʊ] [jes] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ” [sed] ['mɪstə(r)] . - , “ [fɔː(r); fə(r)][aɪ] ['dɪəli] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ɒn] . ”

“	Oh	yes	,	that	I	am	”	said	Mr	.	Withersq	,	“	for	I	dearly	want	to	get	on	.	”
“	哦	是的	,	那	我	是	”	说	先生	.	-	,	“	为了	我	亲爱的	想	到	得到	在	.	”

“哦，是的，我的确很想上去，”威瑟斯克先生说，“因为我非常想继续上去。”

“ [ænd; ənd][səʊ][duː; də][ai] , ” [lisp] ['sɛliə] “ [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɔːl] [pleɪn] ['seɪlɪŋ] , [ə'læs] . ”

“	And	so	do	I	,	”	lisped	Selia	“	although	it	is	not	all	plane	sailing	,	alas	.	”
”	和	所以	做	我	,	”	口齿不清	塞莉娅	“	虽然	它	是	不是	全部	飞机	帆船	,	唉	.	”

“我也是，”塞莉娅结结巴巴地说，“虽然唉，事情并非一帆风顺。”

“ [kʌm] , ['brʌðə(r)] , ” [kraɪd] ['ruːpət] Majpottel50

“	Come	,	brother	,	”	cried	Rupert	Majpottel50
”	来	,	兄弟	,	”	哭	鲁珀特	Majpottel50

“来吧，兄弟，”鲁珀特·马杰波特尔50喊道。

[tuː; tə]['dʒerəld] [wɪð] [kaɪnd] [kɑːndɪsɛnsiːən] .

to	Gerald	with	kind	condescencion	.
到	杰拉尔德	和	种类	屈尊	.

带着亲切的居高临下之意对杰拉尔德说。

“ [waɪ] [nɒt] [lets] [help] [ðɪs] [jʌŋ] [peə(r)] . ”

“	Why	not	lets	help	this	young	pair	.	”
”	为什么	不是	让我们	帮助	这	年轻的	一对	.	”

“为什么不帮助这对年轻人呢？”

“ [waɪ] [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒerəld] ,

“	Why	yes	,	”	replied	Gerald	,
”	为什么	是的	,	”	回复	杰拉尔德	,

“没错，”杰拉德回答道。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst] [fɪks] [ʌp][sʌm; səm][mɔː(r)] [braɪt] [aɪdiːrz] [laɪk][ðə; ði]['pəʊətri][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['feɪməs]

“	they	must	fix	up	some	more	brite	idears	like	the	poetry	and	become	famous
”	他们	必须	使固定	向上	一些	更多的	布莱特	创意者	喜欢	这	诗	和	变得	著名的

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ʃaɪn] ,

for	that	is	the	way	to	shine	,
为了	那	是	这	方式	到	闪耀	,

“他们必须想出更多像诗歌这样精彩的创意，并以此成名，这才是闪耀的途径。”

[ænd; ənd][get][ɒn] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [bɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['mænə(r)] .

and	get	on	,	if	you	are	not	born	to	the	manner	.
和	得到	在	,	如果	你	是	不是	出生	到	这	方式	.

如果你天生不适合这种风格，那就继续前进吧。

” ['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [sɪk] [bʌt; bət][hiː; hi] [tʃɪəd] [ʌp] [naʊ] [ænd; ənd]

”	Mr	.	Withersquash	-	was	feeling	a	bit	sick	but	he	cheered	up	now	and
”	先生	.	-		曾是	感觉	一个	少量	生病的	但	他	欢呼	向上	现在	和

[ɪn'kwaɪəd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['smɑːrtəst] ['bærənis] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [tuː; tə] [teɪk] ['nəʊtɪs] .

enquired	the	way	to	make	the	smartest	baronesses	and	such	to	take	notice	.
询问	这	方式	到	制作	这	最聪明的	女男爵们	和	这样的	到	拿	注意	.

“威瑟斯夸什先生刚才感觉有点不舒服，但现在他振作起来，询问如何才能引起最聪明的男爵夫人之类的人的注意。”

“ [juː; jʊ] [siː] , [dɪə(r)][sɜː(r)] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	You	see	,	dear	sir	,	”	he	said	,
”	你	看	,	亲爱的	先生	,	”	他	说	,

“您看，先生，”他说，

“ [ai] [wʊd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][tuː; tə][ɑːsk] [mɪs] ['sɛliə][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] .

“	I	would	very	much	like	to	ask	Miss	Selia	to	become	Mrs	.	W	.
”	我	会	非常	很多	喜欢	到	问	错过	塞莉娅	到	变得	太太	.	W	.

“我非常希望塞莉娅小姐能成为W夫人。”

[bʌt; bət][ai][kænt] ['veri] [wel] [ʌn'tɪl] [ai] [nəʊ] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] , [kæn; kən][ai] ?

but	I	cant	very	well	until	I	know	where	I	am	,	can	I	?
但	我	不能	非常	出色地	直到	我	知道	在哪里	我	是	,	能	我	?

但是，在知道自己身处何地之前，我无法很好地做到这一点，对吗？

[eɪ] ?
Eh ?
嗯 ?

嗯?

〃 ['sɛliə] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [blʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɜːnt] [tuː; tə] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)]
〃 Selia was overcome with blushes , for she had learnt to love her
〃 塞莉娅 曾是 克服 和 脸红 , 为了 她 有 学会了 到 爱 她
['hærəld] [baɪ] [naʊ] ,
Harold by now ,
哈罗德 经过 现在 ,

“塞莉娅羞红了脸，因为她现在已经爱上了她的哈罗德。”

[ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] ['fænsid] [hɜː'self] [æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
and very much fancied herself as his wife ,
和 非常 很多 幻想 她自己 作为 他的 妻子 ,

她非常把自己当成他的妻子。

[ðəʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
though this was the first he had said of it .
尽管 这 曾是 这 第一的 他 有 说 的 它 .

虽然这是他第一次谈到这件事。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , 〃 [rɪ'plaɪd] ['ruːpət] ,
“ It is all right for you , 〃 replied Rupert ,
“ 它 是 全部 正确的 为了 你 , 〃 回复 鲁珀特 ,

“你没问题，”鲁珀特回答说。

“ ['siːɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [ɪn][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [bɪt][ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ðə; ði]
“ seeing you have come in to a good bit of money and are now the
“ 看到 你 有 来 在 到 一个 好的 少量 的 钱 和 是 现在 这
[hed] ['pəʊɪt] ,
head poet ,
头 诗人 ,

“鉴于你现在赚了不少钱，而且还是首席诗人，

although51
although51
although51

虽然51

[nɒt] [kwaɪt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [weɪz] [ɪf] [aɪ] [meɪ] [seɪ] [səʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə'fens] . 〃
not quite the thing in some ways if I may say so without offence . 〃
不是 相当 这 事物 在 一些 方式 如果 我 可能 说 所以 没有 罪行 . 〃

恕我直言，在某些方面，它并不完全符合预期。

“ [nɒt] [æt; ət][ɔːl] , 〃 [sed] ['mɪstə(r)] . - .
“ Not at all , 〃 said Mr . Withersq .
“ 不是 在 全部 , 〃 说 先生 . - .

“完全不是，”威瑟斯先生说。

“ [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] [ɪz] [ðæt] ['sɛliə] [mʌst; məst][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][bɪt][ɒv; əv] [sək'ses] [tuː] , [duː; də]
“ What you mean is that Selia must have her bit of success too , do
“ 什么 你 意思是 是 那 塞莉娅 必须 有 她 少量 的 成功 也 , 做
[juː; jʊ] ? 〃
you ? 〃
你 ? 〃

“你的意思是说，塞莉娅也一定取得了一些成功，是吗？〃

“ [wel] , [jes] , 〃 [sed] [ðə; ði] ['brʌðəz] ,
“ Well , yes , 〃 said the brothers ,
“ 出色地 , 是的 , 〃 说 这 兄弟 ,

“嗯，是的，”兄弟俩说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][hɑːd] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['leɪdiz] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kwaɪt][ðə; ði] [θɪŋ] ,

“	it	is	a	hard	world	for	the	ladys	if	they	are	not	quite	the	thing	,
”	它	是	一个	难的	世界	为了	这	女士们	如果	他们	是	不是	相当	这	事物	,

“如果女性达不到理想状态，那么在这个世界上她们的日子就不好过了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [wen] [ə; eɪ]['leɪdi][ɪz][ə; eɪ][waɪf] ,

and	you	see	when	a	lady	is	a	wife	,
和	你	看	什么时候	一个	女士	是	一个	妻子	,

你看，当一位女士成为妻子时，

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][ʌp][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [els] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [ə; eɪ][bɪt] ['sɪli]

she	must	be	up	to	all	the	ways	of	the	world	else	she	looks	a	bit	silly
她	必须	是	向上	到	全部	这	方式	的	这	世界	别的	她	看起来	一个	少量	愚蠢的

['dʌznt] [ʃiː; ʃi] ,

doesn't	she	,
不	她	,

她肯定对世事了如指掌，否则她看起来岂不是很傻吗?

[ænd; ənd]['piːp(ə)l][dəʊnt] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] , [wɪtʃ] [ɪz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ][bɔː(r)] . ”

and	people	dont	come	to	see	her	you	know	,	which	is	rather	a	bore	.	”
和	人们	不	来	到	看	她	你	知道	,	哪个	是	相当	一个	钻孔	.	”

大家都不来看她，你知道，这挺无聊的。

“ [gɪv] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [fjuː] ['hændi] [tɪps] ,

“	Give	us	a	few	handy	tips	,
”	给	我们	一个	很少	便利	尖端	,

请给我们一些实用的小贴士，

” [sed] ['sɛliə] [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [stʌk] [ʌp] [bʌt; bət] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][traɪ]

”	said	Selia	for	she	was	not	so	stuck	up	but	what	she	was	willing	to	try
”	说	塞莉娅	为了	她	曾是	不是	所以	卡住	向上	但	什么	她	曾是	愿意的	到	尝试

[ænd; ənd][gəʊ][wʌn]['betə(r)] .

and	go	one	better	.
和	去	一	更好的	.

“塞莉娅说道，因为她并不那么傲慢，但她愿意尝试做得更好。”

“ [wel] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] [juː; jʊ][mʌst; məst][get][ə; eɪ] [fjuː] [kləʊðz] ,

“	Well	to	begin	with	you	must	get	a	few	clothes	,
”	出色地	到	开始	和	你	必须	得到	一个	很少	衣服	,

“首先，你得准备几件衣服，”

[sʌtʃ] [æz; əz][fɜː(r)] [kəʊts] [ænd; ənd][sʌm; səm][naɪs] ['iːvnɪŋ] [tɒgz][ænd; ənd][sʌm; səm] [lɒŋ] ['nærəʊ] ['ʃuːz]

such	as	fur	coats	and	some	nice	evening	togs	and	some	long	narrow	shoes
这样的	作为	毛皮	外套	和	一些	好的	晚上	泳衣	和	一些	长的	狭窄的	鞋

,

,

,

例如皮草大衣、一些漂亮的晚礼服和一些修长的窄鞋。

” [sed] ['ruːpət] ['rɑːðə(r)] ['θɔːtfəli] .

”	said	Rupert	rather	thoughtfully	.
”	说	鲁珀特	相当	深思熟虑	.

“鲁珀特若有所思地说。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɒp] [ðə; ði]['leɪdiz] [ðeə(r)] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə]

“	If	you	go	to	a	good	shop	the	ladys	there	will	tell	you	what	you	ought	to
”	如果	你	去	到	一个	好的	店铺	这	女士们	那里	将要	告诉	你	什么	你	应该	到

[hæv; həv] . ” -

have	.	”	52
有	.	”	-

“如果你去一家好的商店，那里的女士会告诉你你应该买些什么。”52

“ [waɪ] [jes] ” [sed] [ʃiː; ʃi] ['gliːfəli] ,
“ **Why yes** ” **said she gleefully** ,
” 为什么 是的 ” 说 她 兴高采烈地 ,

“当然可以！”她兴高采烈地说。

“ ['hærəld] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [bai] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðəʊz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [gʊd] [hæts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gəʊld] -
“ **Harold you shall buy me all those and some good hats and a gold** -
” 哈罗德 你 将 买 我 全部 那些 和 一些 好的 帽子 和 一个 金子 -
[stɔːkt] [əmbɜ-ɛlə] . ”
stalked umberella . ”
跟踪 雨伞 . ”

“哈罗德，你要把那些东西都买给我，还有几顶好帽子和一把金柄雨伞。”

“ [sɜ-ːtənli] , [sɜ-ːtənli] ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gʊd] ['mɪstə(r)] . - .
“ **Certenly , certenly ” replied the good Mr . Withersq .**
” 当然 , 当然 ” 回复 这 好的 先生 . - .

“当然，当然，”善良的威瑟斯先生回答道。

“ [ðen] [juː; jʊ] [mait] [traɪ] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['buːmi] [vɔɪs] [wiː; wi] [juːz]
“ **Then you might try talking in that boomy voice we use**
” 然后 你 可能 尝试 说 在 那 繁荣 嗓音 我们 使用

“那么你可以试试用我们常用的那种浑厚嗓音说话。”

” ['dʒerəld] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [teɪl] , “ [ænd; ənd] [traɪ] [ænd; ənd] [lʊk] [ə; eɪ] [bɪt] [fed] [ʌp] [wɪð] [θɪŋz] ,
” **Gerald took up the tale , “ and try and look a bit fed up with things ,**
” 杰拉尔德 采取 向上 这 故事 , “ 和 尝试 和 看 一个 少量 美联储 向上 和 事物 ,

杰拉尔德接过话茬，“装出一副对现状有些厌烦的样子”，

[juː; jʊ] [nəʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] ['ɪzənt] ['riːəli] [ɔːl] ,
you know , but that isnt really all ,
你 知道 , 但 那 不是 真的 全部 ,

你知道，但这并非全部。

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ['sɪmpli] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tɒf] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)]
for you simply must be a bit of a toff at something or other
为了 你 简单地 必须 是 一个 少量 的 一个 上流社会 在 某物 或者 其他
[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['bærənis] [wɪl] ['nəʊtɪs] [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [huː] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði]
and then the baronesses will notice and remember who you are which is the
和 然后 这 女男爵们 将要 注意 和 记住 WHO 你 是 哪个 是 这
[greɪt] [aɪ'diːɑːr] . ”
great idear . ”
伟大的 创意 . ”

你必须在某些方面表现得有点儿高人一等，这样女男爵们才会注意到你，记住你是谁，而你就是伟大的创意者。”

“ [wɪð] ['pleʒə(r)] ” [rɪ'plaɪd] ['sɛliə] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɪkʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [staʊt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hæd; həd] ,
“ **With pleasure ” replied Selia with a hiccup from the stout she had had ,**
” 和 乐趣 ” 回复 塞莉娅 和 一个 打嗝 从 这 肥硕 她 有 有 ,

“乐意之至。”塞莉娅打了个嗝，显然是喝了太多烈酒。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [hæd; həd] [ai] ['betə(r)] [duː; də] ?
“ **but what had I better do ?**
” 但 什么 有 我 更好的 做 ?

但我又能怎么办呢?

[ai] [ˌeɪ 'em] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [gɜːl] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] . ”
I am only a simple girl , and know very little . ”
我 是 仅有的 一个 简单的 女孩 , 和 知道 非常 小的 . ”

我只是个普通的女孩，懂得很少。

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ?
“ **What do you say to that ?**
” 什么 做 你 说 到 那 ?

你对此有何看法?

" ['mɪstə(r)] . - [ɑ:skt] [ðə; ði] ['brʌðəz] [wɪð] [ə; eɪ] [skrætʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz][nəʊz] ,

"	Mr	.	Withersq	asked	the	brothers	with	a	scratch	at	his	nose	,
"	先生	.	-	问	这	兄弟	和	一个	划痕	在	他的	鼻子	,

"威瑟斯先生挠了挠鼻子，问兄弟俩，"

" [aɪ] ['hɑ:dlɪ] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə] [sə'dʒest] [maɪ'self] . "

"	I	hardly	know	what	to	suggest	myself	.	"
"	我	几乎	知道	什么	到	建议	我	.	"

"我自己都不知道该提什么建议。"

" [du:; də][ju:; jʊ] [sɪŋ] ?

"	Do	you	sing	?
"	做	你	唱歌	?

你会唱歌吗?

" ['dʒerəld] [ɑ:skt] .

"	Gerald	asked	.
"	杰拉尔德	问	.

杰拉德问道。

" [nəʊ] " [sed] ['sɛliə] ['dʌlli] . -

"	No	"	said	Selia	dully	.	53
"	不	"	说	塞莉娅	沉闷地	.	-

"不，"塞莉娅有气无力地说。53

" [kænt][ju:; jʊ][du:; də] ['eniθɪŋ] [bɪ'saɪdz] [pleɪ] [ðə; ði][pi'ænəʊ] ? " [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . - .

"	Cant	you	do	anything	besides	play	the	piano	?	"	asked	Mr	.	Withersq	.
"	不能	你	做	任何事物	除了	玩	这	钢琴	?	"	问	先生	.	-	.

"除了弹钢琴，你就不会做其他事了吗？"威瑟斯先生问道。

" [əʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

"哦!

[ðə; ði][pi'ænəʊ] !

The	piano	!
这	钢琴	!

钢琴!

[dəʊnt]['evə(r)][let] ['eniwʌn] [nəʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ðæt] ! " [wɔ:nd] ['dʒerəld] .

Dont	ever	let	anyone	know	you	can	play	that	!	"	warned	Gerald	.
不	曾经	让	任何人	知道	你	能	玩	那	!	"	警告	杰拉尔德	.

"千万别让任何人知道你会弹这个！"杰拉德警告道。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ləʊ] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də] .

"	That	is	a	very	low	thing	to	do	.
"	那	是	一个	非常	低的	事物	到	做	.

"这是非常卑鄙的行为。"

[ðə; ði]['bændʒəʊ][ɔ:(r)][ðə; ði]['tʃeləʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] [bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði]['rɒt(ə)n][pi'ænəʊ] ! "

The	banjo	or	the	cello	if	you	like	but	not	the	rotten	piano	!	"
这	班卓琴	或者	这	大提琴	如果	你	喜欢	但	不是	这	烂	钢琴	!	"

班卓琴或者大提琴都行，但别选那架破钢琴!

" [let] [ju: 'es] [θɪŋk] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - .

"	Let	us	think	,	"	said	Mr	.	Withersq	.
"	让	我们	思考	,	"	说	先生	.	-	.

"让我们思考一下，"威瑟斯先生说。

" [wɒt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][best] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][du:; də] ? "

"	What	would	be	the	best	thing	for	her	to	do	?	"
"	什么	会	是	这	最好的	事物	为了	她	到	做	?	"

"她应该怎么做才最好？"

“ [wel] [naʊ] , [let] [ˌjuː 'es] [θɪŋk] [ðen] ” [ə'griːd] [ðə; ði] ['brʌðəz] - [tɪpɪŋ] [bæk] [ðeə(r)] [tʃeəz]
“ **Well now , let us think then ”** **agreed the brothers Majpottel tipping back their chairs**
” 出色地 现在 , 让 我们 思考 然后 ” 同意 这 兄弟 - 小费 后退 他们的 椅子
.
:
.

“好吧，那我们就来想想吧。”马伊波特尔兄弟俩说着，向后靠在椅子上。

“ [ðeə(r)] [ɪz]['pɒlətɪks][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət][ænd; ənd]
“ **There is politics but it would be too long before she got in the cabinet and**
” 那里 是 政治 但 它 会 是 也 长的 前 她 得到 在 这 内阁 和
[pə'hæps] ['ɔːlsəʊ][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)] [get] [ɪn][æt; ət][ɔːl] .
perhaps also she would never get in at all .
也许 还 她 会 绝不 得到 在 在 全部 .

“政治因素固然重要，但她要进入内阁还需要很长时间，甚至可能永远都进不了。”

[ʃiː; ʃi][kænt] ['veri] [wel] [gəʊ][ɪn][fɔː(r); fə(r)] ['saɪəns] , ['siːɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [nəʊ] ['eni] ,
She cant very well go in for science , seeing she doesn't know any ,
她 不能 非常 出色地 去 在 为了 科学 , 看到 她 不 知道 任何 ,

她对科学一窍不通，所以不太可能去学科学。

[ʃiː; ʃi][kænt] ['veri] [wel] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['peɪntə(r)][nɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['dresmeɪkə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][dəʊnt]
she cant very well become a painter nor even a dressmaker because she dont
她 不能 非常 出色地 变得 一个 画家 也不 甚至 一个 裁缝 因为 她 不
[nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [dres] [hɜː'self] .
know how to dress herself .
知道 如何 到 裙子 她自己 .

她不太可能成为画家，甚至不可能成为裁缝，因为她连自己都不知道该怎么穿衣服。

[ai][dəʊnt] ['riːəli] [nəʊ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː; də] . ”
I dont really know what she can do . ”
我 不 真的 知道 什么 她 能 做 . ”

我不太清楚她能做什么。

“ [əʊ] [dɪə(r)] , [əʊ] [dɪə(r)] ! ” [weɪld] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl][ænd; ənd] [drɒpt] ['ɪntuː]['mɪstə(r)] .
“ **Oh dear , oh dear ! ” wailed the poor girl and dropped into Mr .**
” 哦 亲爱的 , 哦 亲爱的 ! ” 哀嚎 这 贫穷的 女孩 和 掉落 进入 先生 .
- bosom54
Withersquashes bosom54
- bosom54

“哦，天哪，哦，天哪！”可怜的女孩哭喊着，跌进了威瑟斯夸什先生的怀里。54

[fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfət] , [ɔːl][ðə; ði][praɪd][hæd; həd] [gɒn] [aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [naʊ] .
for comfort , all the pride had gone out of her now .
为了 舒适 , 全部 这 自豪 有 已消失 出去 的 她 现在 .

令人欣慰的是，她此刻所有的骄傲都消失殆尽了。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ʃiː; ʃi]['ɪzənt][ə; eɪ] ['spɔːti] [gɜːl] ,
“ **It's a pity she isnt a sporty girl ,**
” 它是 一个 遗憾 她 不是 一个 运动型 女孩 ,

“可惜她不是个运动型女孩。”

” ['mʌtə] ['ruːpət] [hɑːf][tuː; tə] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
” **muttered Rupert half to himself for he had taken a liking to his**
” 低声说道 鲁珀特 一半 到 他自己 为了 他 有 已采取 一个 喜欢 到 他的
- [frendz] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [wiːp] .
humbel friends and could not bear to see her weep .
- 朋友们 和 可以 不是 熊 到 看 她 哭泣 .

“鲁珀特喃喃自语，因为他很喜欢他这些朴实的朋友，不忍心看到她哭泣。”

“ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ?
“ What did you say ?
“ 什么 做过 你 说 ?

“你说什么?

” [ʃraɪkt] ['sɛliə] [dɑːtɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [æsp] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . - [ɪm'breɪs] .
” shreiked Selia darting like an asp from Mr . Withersquashes embrace .
” 尖叫 塞莉娅 飞镖 喜欢 一个 阿斯巴德 从 先生 . - 拥抱 .

“！”塞莉娅尖叫着，像毒蛇一样从威瑟斯夸什先生的怀抱中窜了出来。

“ [ə; eɪ] ['spɔːti] [gɜːl] ?
“ A sporty girl ?
” 一个 运动型 女孩 ?

“一个运动型女孩？”

[ˌem 'iː] ?
Me ?
我 ?

我?

[huː] [sez] [aɪm] [nɒt] ?
Who says I'm not ?
WHO 说道 我是 不是 ?

谁说我不是?

[eɪnt] [aɪ] [gɒt] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [kʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɒkstən] ['tenɪs] [klʌb] [θriː] [j'iəz] ['rʌnɪŋ] ?
Aint I got the challenge cup for the Hoxton tennis club three years running ?
不是 我 得到 这 挑战 杯子 为了 这 霍克斯顿 网球 俱乐部 三 年 跑步 ?

我不是已经连续三年为霍克斯顿网球俱乐部赢得挑战杯了吗?

[eɪnt] [aɪ] [ðə; ði] [best] ['rəʊlə(r)] ['skeɪtɪst] [ðeɪ] ['evə(r)] [siːn] [æt; ət] ['hɒlənd] [pɑːk] ?
Aint I the best roller skatist they ever seen at Holland Park ?
不是 我 这 最好的 滚筒 滑冰运动员 他们 曾经 已见 在 荷兰 公园 ?

我难道不是荷兰公园有史以来最棒的轮滑运动员吗?

[seɪ] [aɪm] [nɒt] ['spɔːti] ? ”
Say I'm not sporty ? ”
说 我是 不是 运动型 ? ”

说我不擅长运动?

“ ['tenɪs] ? ” [jeld] ['dʒerəld] [ænd; ənd] ['ruːpət] [tə'geðə(r)] ,
“ Tennis ? ” yelled Gerald and Rupert together ,
“ 网球 ? ” 大喊 杰拉尔德 和 鲁珀特 一起 ,

“网球？”杰拉德和鲁珀特异口同声地喊道。

[tɪl] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vænɪʃd] ['haʊsmeɪd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [raʊnd] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ʃiː; ʃi]
till one of the vanished housemaids put her head round the door thinking she
直到 一 的 这 消失了 女佣 放 她 头 圆形的 这 门 思维 她
[wɒz; wəz] ['wɒntɪd] .
was wanted .
曾是 通缉 .

直到其中一个失踪的女佣探头进门，以为有人要找她。

“ [jes] ” [jeld] [bæk] ['sɛliə] , “ [ænd; ənd] [waɪ] [nɒt] ? ”
“ Yes ” yelled back Selia , “ and why not ? ”
“ 是的 ” 大喊 后退 塞莉娅 , “ 和 为什么 不是 ? ”

“没错！”塞莉娅大声回应道，“为什么不行呢？”

“ [hə'rɑː] ! [hə'rɑː] !
“ Hurrah ! Hurrah !
“ 欢呼 ! 欢呼 !

“万岁！万岁！”

" [ðə; ði] [tuː] ['lɔːdli] ['brʌðəz] [kraɪd] .
" the two lordly brothers cried .
" 这 二 尊贵的 兄弟 哭 .

"两位贵族兄弟喊道。"

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [gɜːl] !
" That's a good girl !
" 那就是 一个 好的 女孩 !

"真是个好女孩！"

[jʊl] [biː; bi][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] - " -
You'll be the success of the season if your pashent " 55
你会 是 这 成功 的 这 季节 如果 你的 - " -

如果你的耐心得到满足，你将成为本赛季的成功者。"55

[ænd; ənd] [ðen] ['tʃætə(r)] ['tʃætə(r)] [ðeɪ] [went] ['meɪkɪŋ] [plænz][fɔː(r); fə(r)] - ['sprɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
and then chatter chatter they went making plans for Selia's springing her
和 然后 喋喋不休 喋喋不休 他们 去 制作 计划 为了 - 弹簧 她
['tælənts] [ɒn] [ðə; ði] [smɑːt] [wɜːld] ,
talents on the smart world ,
天赋 在 这 聪明的 世界 ,

然后他们叽叽喳喳地开始计划如何让塞莉娅在智慧世界里展现她的才能。

[wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . - [tuː; tə] [wed] [hɜː(r); hə(r)] [wɪ'ðaʊt]
which would make it possible for Mr . Withersq to wed her without
哪个 会 制作 它 可能的 为了 先生 . - 到 结婚 她 没有
[hɜː(r); hə(r)] ['getɪŋ] [ðə; ði][kəʊld] ['ʃəʊldə(r)] [æz; əz][ə; eɪ]['meɪtrən] .
her getting the cold shoulder as a matron .
她 获得 这 寒冷的 肩膀 作为 一个 护士长 .

这样一来，威瑟斯克先生就有可能娶她为妻，而她也不会因为是已婚妇女而受到冷遇。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['set(ə)ld] [æt; ət][lɑːst] [ðæt] [ðə; ði] ['brʌðəz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][fɜːst]
It was settled at last that the brothers should arrange for her first
它 曾是 定居 在 最后的 那 这 兄弟 应该 安排 为了 她 第一的
[ə'pɪərəns] .
appearance .
外貌 .

最终决定由兄弟俩安排她的首次亮相。

" ['veri] [wel] " [sed] ['sɛliə] , " [θæŋk] [juː; jʊ] .
" Very well " said Selia , " thank you .
" 非常 出色地 " 说 塞莉娅 , " 感谢 你 .

"很好，"塞莉娅说，"谢谢。"

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'laɪ][ɒn][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][maɪ][best] .
You may rely on me to do my best .
你 可能 依靠 在 我 到 做 我的 最好的 .

您可以相信我会尽我所能。

[kʌm] [ɒn] ['hærəld][wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒps] . "
Come on Harold we must go to the shops . "
来 在 哈罗德 我们 必须 去 到 这 商店 . "

"走吧，哈罗德，我们得去商店了。"

" [ˌgʊd'baɪ] [dɪə(r)] [frendz] " [sed] ['dʒerəld]['raɪzɪŋ] ['veri] ['elɪgəntli] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]
" Goodbye dear friends " said Gerald rising very elegantly to lead them to the
" 再见 亲爱的 朋友们 " 说 杰拉尔德 上升 非常 优雅地 到 带领 他们 到 这
[dɔː(r)] " [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] .
door " and thank you for coming .
门 " 和 感谢 你 为了 未来 .

"再见，亲爱的朋友们，"杰拉尔德优雅地起身，领着他们走向门口，"感谢你们的到来。"

[maɪnd][ænd; ənd] [brʌʃ] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] [spɔːts] [naʊ] [mɪs] ['sɛliə][ænd; ənd][get][sʌm; səm]['suːtəb(ə)l] ['reɪmənt]

Mind	and	brush	up	your	sports	now	Miss	Selia	and	get	some	suitable	raiment
头脑	和	刷子	向上	你的	运动的	现在	错过	塞莉娅	和	得到	一些	合适的	服饰

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [stʌf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv]

for	the	great	day	and	we	will	shew	them	the	stuff	you	are	made	of
为了	这	伟大的	天	和	我们	将要	展示	他们	这	东西	你	是	制成	的

. ”

. **”**

. ”

塞莉娅小姐，现在就好好练习你的运动技能，为这个重要的日子准备一套合适的衣服，我们会让他们见识一下你的实力。”

“ ['veri] [gʊd] ” [sed] ['sɛliə] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,

“	Very	good	”	said	Selia	at	the	door	,
“	非常	好的	”	说	塞莉娅	在	这	门	,

“很好，”塞莉娅在门口说道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [splæʃ] [ɪn] [soʊsɪrti] [wɪð] [ə; eɪ] ['vendʒəns] .

“	and	you	see	if	we	dont	make	a	splash	in	socierty	with	a	vengeance	.
“	和	你	看	如果	我们	不	制作	一个	溅	在	社会	和	一个	复仇	.

“看看如果我们不在社会上掀起轩然大波，那会怎样。”

” [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [went] [ɒf] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl] [ðæt]

”	With	these	words	she	and	Mr	.	Withersq	went	off	and	that	is	all	that
”	和	这些	字	她	和	先生	.	-	去	离开	和	那	是	全部	那

['hæpənd] [ðeə(r)] .

happened	there	.
发生	那里	.

“说完这些话，她和威瑟斯先生就离开了，事情就是这样。”

['tʃæptə(r)] six56

chapter	six56
章	six56

第六章 56

[ðeɪ] [pɒpt] ['kwɪkli] [tə'geðə(r)] ['ɪntuː] [bɒnd] [striːt] .

They	popped	quickly	together	into	Bond	Street	.
他们	爆裂	迅速地	一起	进入	纽带	街道	.

他们迅速结伴出现在邦德街。

[ə; eɪ][tɔːl][mæn][laɪk][ə; eɪ] - [stʊd] [grævɪli] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] ['mɪstə(r)] .

A	tall	man	like	a	sarjent	stood	graveley	at	the	door	of	the	shop	Mr	.
一个	高的	男人	喜欢	一个	-	站立	格雷夫利	在	这	门	的	这	店铺	先生	.

- [led][hɪz; ɪz] [lʌv] [tuː; tə] ,

Withersq	led	his	love	to	,
-	引领	他的	爱	到	,

一个身材高大、像军士长一样的男人神情严肃地站在威瑟斯先生带着他的爱人去的那家店门口。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tɔːl][mæn] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'duːɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['məʊtə(r)][kɑː(r)] [wen]

and	this	tall	man	pretended	to	be	undoing	the	door	of	a	motor	car	when
和	这	高的	男人	假装	到	是	撤销	这	门	的	一个	发动机	车	什么时候

[hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['stɒpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,

he	saw	them	stopping	at	the	door	,
他	锯	他们	停止	在	这	门	,

当他看到他们停在门口时，这个高个子男人假装在解汽车门。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] ['sɛliə] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['stepɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [kɑː(r)]

and	offered	Selia	his	arm	as	if	she	was	stepping	out	of	her	car
和	提供	塞莉娅	他的	手臂	作为	如果	她	曾是	步进	出去	的	她	车

[ænd; ənd] [ðen] [led] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwʌn]

and	then	led	her	up	to	the	door	as	though	she	were	someone
和	然后	引领	她	向上	到	这	门	作为	尽管	她	是	某人

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['sɪmpli] [kʌm] [ɒn] [fʊt] .

although	she	had	simply	come	on	foot	.
虽然	她	有	简单地	来	在	脚	.

他伸出手臂扶住塞莉娅，仿佛她正要下车，然后领着她走到门口，就像领着一位贵宾一样，尽管她只是步行而来。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] [ə; eɪ] ['lɔːdli] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] ['iːvnɪŋ] [dres] [keɪm] ['swɪmɪŋ] [ʌp] [wɪð] [dʒɔɪnd] [hændz]

Once	inside	a	lordly	person	in	evening	dress	came	swimming	up	with	joined	hands
一次	里面	一个	尊贵的	人	在	晚上	裙子	来了	游泳	向上	和	加入	双手

[ænd; ənd] [sed] “ [wɒt] ,

and	said	“	What	,
和	说	“	什么	,

这时，一位身着晚礼服的贵族游了过来，双手合十，说道：“什么，

[pliːz] ? ” [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ] .

please	?	”	with	a	low	bow	.
请	?	”	和	一个	低的	弓	.

请问可以吗？他深深鞠了一躬。

['mɪstə(r)] . - [sed] ['veri] [laʊd] :

Mr	.	Withersq	said	very	loud	:
先生	.	-	说	非常	大声	:

威瑟斯克先生大声说道：

“ ['ʌndəˌθɪŋz] ” [səʊ] [ðɪs] ['dʒentlmən] [led] [ðem; ðəm] [θruː] ['bjuːtɪf(ə)l] [sə'luːn] [ɒv; əv] ['kɒstli] [gʊdz]

“	Underthings	”	so	this	gentleman	led	them	through	beautiful	saloons	of	costly	goods
“	内衣	”	所以	这	绅士	引领	他们	通过	美丽的	酒吧	的	昂贵	商品

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gɒt] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːt] . -

until	they	got	to	that	part	.	57
直到	他们	得到	到	那	部分	.	-

“内衣”，于是这位先生领着他们穿过摆满昂贵商品的漂亮沙龙，直到他们来到那个区域。57

[ə; eɪ] - [wɪð] ['redɪʃ] [heə(r)] [gaun] [ɪn] ['treɪlɪŋ] [blæk] ['sætɪn] [ænd; ənd] [biːdz] [rəʊz] [frɒm; frəm]

A	damzel	with	reddish	hair	gowned	in	trailing	black	satin	and	beads	rose	from
一个	-	和	微红	头发	身着礼服	在	尾随	黑色的	缎	和	珠子	玫瑰	从

[ə; eɪ] [kaʊtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪs] [smaɪl] ['seɪɪŋ] “ [wɒt] ,

a	couch	with	a	nice	smile	saying	“	What	,
一个	长椅	和	一个	好的	微笑	说	“	什么	,

一位红发少女，身着黑色缎子长裙，佩戴珠串，从沙发上起身，面带微笑地说：“什么？”

[pliːz] ? ” [æz; əz] ['mɪstə(r)] . - [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] .

please	?	”	as	Mr	.	Withersq	told	her	.
请	?	”	作为	先生	.	-	讲述	她	.

“拜托？”威瑟斯先生对她说。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [ræn] ['laɪtli] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] ['lædəz] [ænd; ənd] [θruː] ['bɒksɪz] [daʊn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd]

She	then	ran	lightly	up	a	few	ladders	and	threw	boxes	down	until	he	had
她	然后	跑	轻轻	向上	一个	很少	梯子	和	扔	盒子	向下	直到	他	有

['tʃəʊzn] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['ʌndə(r)] [θɪŋz] [hiː; hi] [kreiv] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋst] [ðiːz] .

chosen	the	kind	of	under	things	he	craved	from	amongst	these	.
选定	这	种类	的	在下面	事物	他	渴望	从	在	这些	.

然后她轻盈地跑上几架梯子，把箱子扔下来，直到他从中选出他想要的那种内衣。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['gɑːmənts] [ɒv; əv]['sætɪn][ænd; ənd][sɪlk][ænd; ənd] [fliːs] [ɔːl] ['veri] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd]

There	were	garments	of	satin	and	silk	and	fleece	all	very	refined	and
那里	是	服装	的	缎	和	丝绸	和	羊毛	全部	非常	精制	和

[naɪs][bʌt; bət]['mɪstə(r)] . - [tʃəʊz] [hɪz; ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [piːtʃ] [pɪŋk][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt]

nice	but	Mr	.	Withersq	chose	his	to	be	of	peech	pink	as	he	thought
好的	但	先生	.	-	选择	他的	到	是	的	演讲	粉色的	作为	他	想法

[ðæt] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] - [ænd; ənd] [ɒd] .

that	was	rather	fashenable	and	odd	.
那	曾是	相当	-	和	奇怪的	.

那里有缎子、丝绸和羊毛制成的衣服，都非常精致漂亮，但威瑟斯先生却选择了一件粉红色的衣服，因为他觉得这种颜色相当时髦又古怪。

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] £sd [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

He	then	gave	orders	for	his	name	and	£sd	in	a	little	ring	to	be
他	然后	给予	订单	为了	他的	姓名	和	£sd	在	一个	小的	戒指	到	是

[ɪm'brɔɪdəd] [ɒn][ɔːl] [ðiːz] [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] [gʊd] [fjuː] [paʊndz] [prə'siːdid]

embroidered	on	all	these	and	paying	her	some	good	few	pounds	proceeded
绣花	在	全部	这些	和	付费	她	一些	好的	很少	磅	继续

[tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ə'pɑːtmənt] .

to	another	apartment	.
到	其他	公寓	.

然后他吩咐人把他的名字和一枚小戒指上的英镑符号绣在所有这些东西上，付给她一些钱后，他便去了另一个公寓。

“ [kʌm] ['sɛliə] , ” [hiː; hi][kraɪd] , “ [wiː; wi][mʌst; məst] ['kwɪkli] [meɪk] [ɑː'selvz] [tʃɪk] .

“	Come	Selia	,	”	he	cried	,	“	we	must	quickly	make	ourselves	chick	.
“	来	塞莉娅	,	”	他	哭	,	“	我们	必须	迅速地	制作	我们自己	小鸡	.

“来吧，塞莉娅，”他喊道，“我们必须尽快把自己变成小鸡。”

” [ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [ə; eɪ]['hɑːrti][slæp][ɒn][ðə; ði] [bæk] [hiː; hi][led][hɜː(r); hə(r)][ɒn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [buːt]

”	And	so	with	a	harty	slap	on	the	back	he	led	her	on	towards	the	boot
”	和	所以	和	一个	哈蒂	拍击	在	这	后退	他	引领	她	在	向	这	启动

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] .

part	of	the	shop	.
部分	的	这	店铺	.

于是，他用力拍了拍她的背，领着她朝商店的靴子区走去。

“ [ʃəʊ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [buːts] [ɒv; əv][ðə; ði][best] ” [kraɪd][hiː; hi]['smaɪlɪŋ] ['fɒndli] [tuː; tə]

“	Show	me	some	shoes	and	boots	of	the	best	”	cried	he	smiling	fondly	to
“	展示	我	一些	鞋	和	靴子	的	这	最好的	”	哭	他	微笑	深情地	到

[ðə; ði]['leɪdi][æt; ət] the58

the	lady	at	the58
这	女士	在	the58

“给我看看最好的鞋子和靴子！”他笑着对58岁的那位女士喊道。

[buːts] , “ [ðɪs] [ɪz][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ['sɛliə] ,

boots	,	“	this	is	me	and	my	young	lady	Selia	,
靴子	,	“	这	是	我	和	我的	年轻的	女士	塞莉娅	,

靴子，“这是我和我的年轻女士塞莉娅，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ][ɪn] [soʊsɪrti] [ænd; ənd][mʌst; məst] [dres] [ðə; ði] [pɑːt] [æz; əz][juː; jʊ] ['daʊtləs]

we	are	to	go	in	socierty	and	must	dress	the	part	as	you	doubtless
我们	是	到	去	在	社会	和	必须	裙子	这	部分	作为	你	毫无疑问

[nəʊ] .

no	.
不	.

我们要去参加社交活动，必须穿着得体，因为你肯定不会。

" [səʊ][hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [peə(r)] [wɪð] [bjuːtənz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [blæk] [peəz] [ɒv; əv]

"	So	he	bought	a	yellow	pair	with	butons	and	a	couple	of	black	pairs	of
"	所以	他	买	一个	黄色的	一对	和	按钮	和	一个	夫妻	的	黑色的	对	的

['ʃuːz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [waɪt] ['heəri] [wʌnz][ænd; ənd][sʌm; səm] [red] [haʊs] ['ʃuːz] ,

shoes	and	some	white	hairy	ones	and	some	red	house	shoes	,
鞋	和	一些	白色的	毛茸茸	一个	和	一些	红色的	房子	鞋	,

“所以他买了一双带纽扣的黄色鞋子、几双黑色鞋子、一些白色毛绒鞋子和一些红色家居鞋。”

[ænd; ənd] ['sɛliə] [hæd; həd][sʌm; səm] ['ʃaɪni] [blæk] ['ʃuːz] [wɪð] ['daɪmənd] ['bʌklz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [peɪl]

and	Selia	had	some	shiny	black	shoes	with	dimond	buckles	and	some	pale
和	塞莉娅	有	一些	闪亮的	黑色的	鞋	和	钻石	扣环	和	一些	苍白

[buːts] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['əʊpənˌwɜːk] [buːts] [ʌp] [ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [haɪ] ['ʃaɪni] [buːts]

boots	and	some	openwork	boots	up	the	sides	and	some	high	shiny	boots
靴子	和	一些	镂空	靴子	向上	这	侧面	和	一些	高的	闪亮的	靴子

[ænd; ənd][sʌm; səm][fɜː(r)] [buːts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bedruːm] [ænd; ənd]['sætɪn] ['slɪpə(r)z] [ɒv; əv] ['evri] [hjuː]

and	some	fur	boots	for	the	bedroom	and	satin	slippers	of	every	hugh
和	一些	毛皮	靴子	为了	这	卧室	和	缎	拖鞋	的	每一个	休

[bɪ'saɪdz] [s'tɒkɪŋz] [tuː; tə] [mætʃ] [ænd; ənd] [sɪlk] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [ʌp] [æt; ət] [ðæt] ['evri] [taɪm] [ænd; ənd]

besides	stockings	to	match	and	silk	all	the	way	up	at	that	every	time	and
除了	长筒袜	到	匹配	和	丝绸	全部	这	方式	向上	在	那	每一个	时间	和

['veri] [naɪs] [tuː; tə] [fiːl] .

very	nice	to	feel	.
非常	好的	到	感觉	.

塞莉娅有一些闪亮的黑色鞋子，上面有钻石扣，还有一些浅色的靴子，一些侧面镂空的靴子，一些高高的闪亮靴子，一些卧室用的毛皮靴子，以及各种款式的缎面拖鞋，还有与之相配的丝袜，每次都是从上到下都是丝绸材质，穿起来感觉非常好。

[ðen] ['mɪstə(r)] . - [bɔːt] [blæk] [kəʊts] [bəuθ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [wɪð] [plæd] -

Then	Mr	.	Withersq	bought	black	coats	both	day	and	night	with	plad	trouwsers
然后	先生	.	-	买	黑色的	外套	两个都	天	和	夜晚	和	PLAD	-

[fɔː(r); fə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [smuːð] [blæk] [wʌnz] [fɔː(r); fə(r)] [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [spɔːt] [suːt] [wɪð] ['wɪskəs]

for	day	and	smooth	black	ones	for	nite	and	a	sport	suit	with	whiskers
为了	天	和	光滑的	黑色的	一个	为了	夜	和	一个	运动	套装	和	胡须

[ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [smelt] ,

on	it	that	smelt	,
在	它	那	冶炼	,

然后威瑟斯先生买了黑色外套，白天穿黑色外套，晚上穿黑色外套，搭配格子裤；他还买了一套带有胡须图案的运动服，那胡须散发着一股香味。

[wɪð] [tɒp] [hæts] [fɔːn] [ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] [hæt] [ðæt] [pɒpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [wɪð]

with	top	hats	fawn	and	black	and	a	night	hat	that	popped	up	and	down	with
和	顶部	帽子	讨好	和	黑色的	和	一个	夜晚	帽子	那	爆裂	向上	和	向下	和

[ə; eɪ][snæp] .

a	snap	.
一个	折断	.

戴着浅褐色和黑色的高顶礼帽，还有一顶可以啪嗒一声弹起来的睡帽。

['sɛliə] [ðen] [gɒt]

Selia	then	got
塞莉娅	然后	得到

然后塞莉娅得到了

['velvɪt] hats59

Velvet	hats59
天鹅绒	hats59

天鹅绒帽子59

[leɪs] [hæts]

Lace	hats
蕾丝	帽子

蕾丝帽

[sɪlk] [hæts] [wɪð] -

Silk	hats	with	stremers
丝绸	帽子	和	-

带梳子的丝绸帽子

['liːθər] [hæts]

Lether	hats
皮革	帽子

皮帽

[strɔː] [hæts][sʌm; səm] [wɪð] - [ænd; ənd] [fɛðɝz]

Straw	hats	some	with	flowrs	and	fethers
稻草	帽子	一些	和	-	和	羽毛

草帽，有的还装饰着花朵和羽毛

[bed] [hæts][ɒv; əv] [frɪlz] [ænd; ənd] [bəʊz]

Bed	hats	of	frills	and	bows
床	帽子	的	褶边	和	弓

带褶边和蝴蝶结的睡帽

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [hæd; həd][ɪts] [əʊn] ['prɪvɪt] [bɒks][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ænd; ənd][ə; eɪ][lɪd] [ðæt] ['fɪtɪd]

and	all	of	these	had	its	own	privet	box	to	be	in	and	a	lid	that	fitted
和	全部	的	这些	有	它是	自己的	私生子	盒子	到	是	在	和	一个	盖	那	适配

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

所有这些植物都有自己的专属花箱和与之相配的盖子。

[waɪl] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rəʊbz] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvɪŋ] ['hærəld] - [ɒn][hɜː(r); hə(r)][nəʊ] [tʌŋ]

While	as	to	the	robes	that	her	loving	Harold	streud	on	her	no	tongue
尽管	作为	到	这	长袍	那	她	爱	哈罗德	-	在	她	不	舌头

[kʊd; kəd] [tel] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [stept] ['leɪdi][ɔːl][tuː; tə] [ðəm'selvz] [ðæt] -

could	tell	for	there	was	a	high	stepped	lady	all	to	themselves	that	taurght
可以	告诉	为了	那里	曾是	一个	高的	步	女士	全部	到	他们自己	那	-

[ðem; ðəm] [wɒt] [tuː; tə][baɪ][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wen] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wɜːst] [tuː; tə] [nəʊ] [ænd; ənd]

them	what	to	by	and	for	when	which	is	the	worst	to	know	and
他们	什么	到	经过	和	为了	什么时候	哪个	是	这	最差	到	知道	和

[ðə; ði] [θɪŋz] [paɪld] [ʌp] [laɪk] [griːzd] - [tɪl] [ɔːl][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [left] [ðeə(r)][d'ʒɒbz]

the	things	piled	up	like	greased	litning	till	all	the	persons	in	the	shop	left	their	jobs
这	事物	堆积	向上	喜欢	涂油	-	直到	全部	这	人	在	这	店铺	左边	他们的	工作

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [wɪz] [ðə; ði] [lɪfts] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː]

and	all	the	people	too	and	the	boys	that	wizz	the	lifts	up	and	down	too
和	全部	这	人们	也	和	这	男孩们	那	威兹	这	电梯	向上	和	向下	也

[ænd; ənd][ɔːl] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] [stɛərd] [tuː; tə] [siː] [səʊ] [rɪtʃ] [ə; eɪ][mæn]['prɛˌpɑːr][hɪz; ɪz] [feɪt] .

and	all	followed	and	stared	to	see	so	rich	a	man	prepar	his	fate	.
和	全部	随后	和	凝视	到	看	所以	富有的	一个	男人	准备	他的	命运	.

至于她心爱的哈罗德给她穿上的长袍，谁也说不清，因为有一位高傲的女士独自一人，教他们该买什么，什么时候买，而这恰恰是最糟糕的。东西像涂了油的油一样堆积如山，直到商店里的所有人都放下工作，所有人都离开了，就连上下电梯的男孩们也跟着来了，目不转睛地看着这位富翁准备他的命运。

[hiː; hi] [tˈɒpt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][baɪ] ['ɔːdərɪŋ] [glʌvz] [baɪ]['bɔksful] ,

He	topped	it	all	by	ordering	gloves	by	boxfuls	,
他	顶峰	它	全部	经过	订购	手套	经过	满满几箱	,

他竟然成箱成箱地订购手套，真是令人咋舌。

[ə; eɪ][fæn][æz; əz] ['kɜːli] [æz; əz][ə; eɪ] ['ɒstrɪtʃ] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ə'taɪə(r)][baɪ] ['wɪspər] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [swiːt] ,

a	fan	as	curly	as	a	ostrich	and	under	attire	by	wisper	for	his	sweet	,
一个	扇子	作为	卷曲	作为	一个	鸵鸟	和	在下面	服装	经过	低语	为了	他的	甜的	,

一个像鸵鸟毛一样卷曲的扇子，穿着他甜美的低语服装，

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [went] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['lɪtəl] ['prɪvɪt] [pɑ:t] [tu:; tə] [tʃəʊz] [hɜ:'self] .

which	she	went	into	a	littel	privet	part	to	chose	herself	.
哪个	她	去	进入	一个	小	私生子	部分	到	选择	她自己	.

她走进自己私密的小角落，亲自挑选。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [ʃɒp] most60

And	they	went	out	of	that	shop	most60
和	他们	去	出去	的	那	店铺	most60

他们离开了那家商店，大约60

[ɪk'si:dɪŋ] [grænd] [drest] [ɔ:l] [ɪn] [nju:] [θɪŋz] [ðeə(r)] ['ʃu:z] [ɒn] [ðə; ði] [flɔ:(r)] [tu:; tə] [teɪk]

exceeding	grand	dressed	all	in	new	things	scruffing	their	shoes	on	the	floor	to	take
超过	盛大	穿着	全部	在	新的	事物	胡乱	他们的	鞋	在	这	地面	到	拿

[ðə; ði] ['ʃaɪni] [ɒf] ,

the	shiny	off	,
这	闪亮的	离开	,

他们衣着光鲜，气派非凡，却故意在地板上蹭鞋底，把鞋面的光泽磨掉。

['kæriɪŋ] ['pɑ:slz] [ɔ:l] [aɪz] ['gleərɪŋ] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [left] ['bɒksɪz] [ænd; ənd] ['bɒksɪz] [fʊl] [tu:; tə]

carrying	parcels	all	eyes	glaring	upon	them	and	left	boxes	and	boxes	full	to
携带	包裹	全部	眼睛	刺眼	之上	他们	和	左边	盒子	和	盒子	满的	到

[kʌm] [ɒn] [baɪ] ['kɑ:tə(r)] - .

come	on	by	Carter	Pattisen	.
来	在	经过	卡特	-	.

他们提着包裹，所有人的目光都集中在他们身上，留下了一箱又一箱的包裹，等待着卡特·帕蒂森的到来。

“ ['tæksi] , [sɜ:(r)] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] - - ['lʊkɪŋ] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:(r)] ['bəʊɪŋ] [mɔ:(r)] [ləʊ]

“	Taxi	,	sir	?	”	asked	the	sarjent	-	looking	man	at	the	door	bowing	more	low
“	出租车	,	先生	?	”	问	这	-	-	寻找	男人	在	这	门	鞠躬	更多的	低的

[ðæn; ðən] [æt; ət] [fɜ:st] .

than	at	first	.
比	在	第一的	.

“先生，您要出租车吗？”门口那位看起来像军士的男人问道，他鞠躬的幅度比一开始要大得多。

“ [jes] ” ['grʌnt(ə)ld] ['mɪstə(r)] . - [æz; əz] [ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɑ:slz] [kʌt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz]

“	Yes	”	gruntled	Mr	.	Withersq	as	the	strings	of	his	parcels	cut	his	fingers
“	是的	”	咕哝	先生	.	-	作为	这	字符串	的	他的	包裹	切	他的	手指

[ə; eɪ] [bɪt] [ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [sɔ:(r)] ['taɪəd] .

a	bit	and	he	was	sore	tired	.
一个	少量	和	他	曾是	疮	疲劳的	.

“是的，”威瑟斯先生咕哝道，包裹的绳子割破了他的手指，他感到非常疲惫。

[ə; eɪ] ['tæksi] [swæm] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑ:θ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:(r)]

A	taxi	swam	up	to	the	edge	of	the	path	and	the	man	opened	the	door
一个	出租车	游泳	向上	到	这	边缘	的	这	小路	和	这	男人	打开	这	门

[ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] ['sɛliə] [nɪpt] [ɪn] [ænd; ənd] [sæŋk] [daʊn] [ɪn] [ɪts] - .

of	it	and	Selia	nipped	in	and	sank	down	in	its	interiaw	.
的	它	和	塞莉娅	轻咬	在	和	沉没	向下	在	它是	-	.

一辆出租车游到小路边，男人打开车门，塞莉娅钻了进去，沉入车厢内部。

“ [weə(r)] [tu:; tə] ? ” [sed] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] , [wɪtʃ] [meɪd] ['mɪstə(r)] . - [θɪŋk] [twaɪs] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi]

“	Where	to	?	”	said	the	driver	,	which	made	Mr	.	Withersq	think	twice	before	he
“	在哪里	到	?	”	说	这	司机	,	哪个	制成	先生	.	-	思考	两次	前	他

[spəʊk] [ðæt] [taɪm] .

spoke	that	time	.
辐	那	时间	.

“去哪儿？”司机问道，这让威瑟斯克先生在开口之前三思而后行。

['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [di:'stres] [ðə; ði] - - ['lʊkɪŋ] [mæn] [wɪspɜ:d] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [sə'dʒɛs.tʃən] :

Seeing	his	destress	the	sarjent	-	looking	man	wispered	in	his	ear	as	a	sugestion	:
看到	他的	减压	这	-	-	寻找	男人	低声说道	在	他的	耳朵	作为	一个	建议	:

见他情绪缓和下来，那位看起来像军士长的男人在他耳边低语了几句，像是在暗示什么：

“ [waɪ] [nɒt][ðə; ði][grænd] ['pæləs] [maɪ] [gʊd] [sɜ:(r)] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['sɛntrəl] .
“ why not the Grand Palace my good sir , it is very sentral .
” 为什么 不是 这 盛大 宫殿 我的 好的 先生 , 它 是 非常 中枢 .

“为什么不选择大皇宫呢，先生？它地处中心位置。”

” [səʊ]['mɪstə(r)] . - [gɒt][tu:; tə][ðə; ði][pɔɪnt] [æt; ət] last61
” So Mr . Withersq got to the point at last61
” 所以 先生 . - 得到 到 这 观点 在 last61

“所以威瑟斯先生终于说到重点了61

[ænd; ənd] ['ɔ:dəd] [ðə; ði]['tæksi][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][grænd] ['pæləs] , [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd] .
and ordered the taxi to go to the Grand Palace , which he did .
和 订购 这 出租车 到 去 到 这 盛大 宫殿 , 哪个 他 做过 .

他吩咐出租车司机开往大皇宫，司机照做了。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [ðeə(r)]['mɪstə(r)] . - [stʌmpt] ['ɪntu:][ðə; ði][hɔ:l][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd]
When they got there Mr . Withersq stumped into the hall as he had had
什么时候 他们 得到 那里 先生 . - 难住了 进入 这 大厅 作为 他 有 有
[æn; ən][aɪ'di:ɑ:r] .
an idear .
一个 创意 .

他们到达那里时，威瑟斯先生踉跄着走进大厅，因为他想到了一个主意。

“ [trɒt] [ˌem 'i:] [aʊt] [ðə; ði] [bɒs] !
“ Trot me out the boss !
” 小跑 我 出去 这 老板 !

“把老板带出来！”

” [hi:; hi] [kraɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [tremblɪŋ] [gɜ:l][ɪn][ðə; ði] [glɑ:s] [desk] [ðeə(r)][ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ræn][fɔ:(r); fə(r)][hɪm]
” he cried to the trembling girl in the glass desk there and she ran for him
” 他 哭 到 这 发抖 女孩 在 这 玻璃 桌子 那里 和 她 跑 为了 他
.
:
.

“他对着坐在玻璃桌旁瑟瑟发抖的女孩哭喊，女孩便跑向了他。”

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [hi:; hi][wɒz; wəz][fæt][ænd; ənd] [red] .
When he came he was fat and red .
什么时候 他 来了 他 曾是 胖的 和 红色的 .

他来的时候又胖又红。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] ” [hi:; hi] - .
“ I am the manager ” he utered .
” 我 是 这 经理 ” 他 - .

“我是经理，”他说道。

“ [səʊ] ? ” [sed] ['mɪstə(r)] . - ['nəʊɪŋ] [wel] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [hɪm] [fi:l] [smɔ:l] .
“ So ? ” said Mr . Withersq knowing well that would make him feel small .
” 所以 ? ” 说 先生 . - 会心 出色地 那 会 制作 他 感觉 小的 .

“那又怎样？”威瑟斯克先生说道，他很清楚这样说会让他感到渺小。

“ [wel] [aɪ][ˌeɪ 'em]['mɪstə(r)] . - , [maɪ] - [bɜ:t] [hæz; həz] [left] [ˌem 'i:] ['meni] [m'ɪliənz] ,
“ Well I am Mr . Withersq , my unckle Burt has left me many millions ,
” 出色地 我 是 先生 . - , 我的 - 伯特 有 左边 我 许多 百万 ,

“嗯，我是威瑟斯先生，我的叔叔伯特给我留下了数百万美元的遗产。”

[aɪ][hæv; həv][maɪ]['leɪdi] ['sɛliə] [wɪð] [ˌem 'i:] ,
I have my lady Selia with me ,
我 有 我的 女士 塞莉娅 和 我 ,

我的塞莉娅女士陪在我身边。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [hed] ['pəʊɪt][ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [tuː; tə][rent][jɔː(r); jə(r)]['sekənd][ænd; ənd]

I	am	the	Head	Poet	of	the	Land	and	I	wish	to	rent	your	second	and
我	是	这	头	诗人	的	这	土地	和	我	希望	到	租	你的	第二	和

[θɜːd] [flɔːz] [ɔːl][tuː; tə][maɪ'self][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

third	floors	all	to	myself	one	for	me	and	one	for	her	,
第三	楼层	全部	到	我	一	为了	我	和	一	为了	她	,

我是这片土地的首席诗人，我想租下你们的二楼和三楼，一楼给我，一楼给她。

[æz; əz]['əʊnli][ðə; ði][best] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] . ”

as	only	the	best	will	do	for	us	.	”
作为	仅有的	这	最好的	将要	做	为了	我们	.	”

我们只想要最好的。

“ [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː] [həʊl] [flɔːz] ? ” [spæt][ðə; ði] [red] ['mænɪdʒə(r)] .

“	You	want	two	whole	floors	?	”	spat	the	red	manager	.
“	你	想	二	所有的	楼层	?	”	争吵	这	红色的	经理	.

“你要租两层楼？”红头发的经理厉声说道。

“ [ai][duː; də] ” [sed] ['mɪstə(r)] . - .

“	I	do	”	said	Mr	.	Withersq	.
“	我	做	”	说	先生	.	-	.

“我愿意，”威瑟斯先生说。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] the62

“	But	what	of	those	who	are	within	the62
“	但	什么	的	那些	WHO	是	之内	the62

但是，那些身处62个州之内的人又该如何呢?

[flɔːz] ? ” [sed] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [ə'freɪd][baɪ] [naʊ] .

floors	?	”	said	the	manager	who	was	very	afraid	by	now	.
楼层	?	”	说	这	经理	WHO	曾是	非常	害怕的	经过	现在	.

“楼层？”经理问道，他现在非常害怕。

“ [tel] [ðem; ðəm][ai] [wɪl] [fʊt] [ðeə(r)] [bɪls] ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . - “ [ænd; ənd][ɑːsk][nəʊ] ['kwestʃənz]

“	Tell	them	I	will	foot	their	bills	”	replyed	Mr	.	Withersq	“	and	ask	no	questions
“	告诉	他们	我	将要	脚	他们的	账单	”	回复	先生	.	-	“	和	问	不	问题

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [get] [aʊt] .

if	they	will	get	out	.
如果	他们	将要	得到	出去	.

“告诉他们我会支付他们的账单，”威瑟斯先生回答说，“如果他们能出去，我就不会问任何问题。”

” [ðə; ði] [red] [mæn] [tɜːnd] [peɪl] [naʊ] [ænd; ənd][ræn][ə'weɪ] [tuː; tə][duː; də]['mɪstə(r)] . -

”	The	red	man	turned	pale	now	and	ran	away	to	do	Mr	.	Withersquashes
”	这	红色的	男人	转向	苍白	现在	和	跑	离开	到	做	先生	.	-

[bɪ'kwest] ,

bequest	,
遗赠	,

“红皮肤的男人脸色瞬间变得苍白，然后跑去执行威瑟斯夸什先生的遗愿了。”

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [went] [tuː; tə] [fɛtʃ] ['sɛliə][ænd; ənd][ðə; ði][bænd] [strʌk] [ʌp][ɪn][ðə; ði][hɔːl]

and	Mr	.	Withersq	went	to	fech	Selia	and	the	band	struck	up	in	the	hall
和	先生	.	-	去	到	费奇	塞莉娅	和	这	乐队	击	向上	在	这	大厅

[ə'mʌŋst] [ðə; ði][pɑːrmz][ænd; ənd] [swiːt] ['flaʊəz] ,

amongst	the	parms	and	sweet	flowers	,
在	这	参数	和	甜的	花朵	,

威瑟斯先生去了塞利亚，乐队在大厅里奏起了乐曲，周围环绕着香蒲和芬芳的鲜花。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl][ɪn][ðə; ði][glɑːs] [desk] [baʊd] [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][peə(r)] ['praʊdli] ['entəd] [ænd; ənd]

and	the	girl	in	the	glass	desk	bowed	and	so	the	pair	proudly	entered	and
和	这	女孩	在	这	玻璃	桌子	鞠躬	和	所以	这	一对	自豪地	进入	和

[went] [ʌp][ðə; ði] [stɛə] [tuː; tə][ðeə(r)] [ə'pɑːtmənts] ,

went	up	the	stares	to	their	apartments	,
去	向上	这	凝视	到	他们的	公寓	,

坐在玻璃桌旁的女孩鞠了一躬，于是两人骄傲地走了进去，沿着楼梯回到了各自的公寓。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] [bɪ'fɔː(r)] [went] ['hʌrid] [daʊn] [ðə; ði] [bæk]

and	those	who	had	been	in	the	rooms	before	went	hurried	down	the	back
和	那些	WHO	有	到过	在	这	房间	前	去	慌忙	向下	这	后退

[steəz] ,

stairs	,
楼梯	,

之前在房间里的人都匆匆走下了后楼梯。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ɒn]

but	it	was	no	trouble	to	them	as	they	knew	that	they	had	made	on
但	它	曾是	不	麻烦	到	他们	作为	他们	知道	那	他们	有	制成	在

[ðə; ði]['bɑːrgən] .

the	bargen	.
这	巴根	.

但这并没有给他们带来任何麻烦，因为他们知道自己在这次交易中赚到了钱。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðeə(r)] [tuː] [flɔːz] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [daʊn] [ænd; ənd] [sent] [fɔː(r); fə(r)]

After	they	had	gone	to	their	two	floors	and	settled	down	and	sent	for
后	他们	有	已消失	到	他们的	二	楼层	和	定居	向下	和	发送	为了

[ɔːl][ðeə(r)] [kləʊz] ,

all	their	close	,
全部	他们的	关闭	,

他们回到各自的两层楼，安顿下来，并叫来了所有亲朋好友之后，

['sɛliə] [kɔːld] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['hærəld] : “ [aɪ] [seɪ] , ['skwɒʃi] [dɪə(r)] ,

Selia	called	down	the	stairs	to	her	Harold	:	“	I	say	,	Squashy	dear	,
塞莉娅	称为	向下	这	楼梯	到	她	哈罗德	:	“	我	说	,	软绵绵的	亲爱的	,

塞莉娅朝楼下的哈罗德喊道：“我说，亲爱的斯夸西，

[lets] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][raɪd][ɒn][ə; eɪ] [hɔːs] . ”

lets	go	for	a	ride	on	a	horse	.	”
让我们	去	为了	一个	骑	在	一个	马	.	”

我们去骑马吧。

“ [waɪ] [jes] ” [sed] ['mɪstə(r)] . - , “ [ðæt] [ɪz] a63

“	Why	yes	”	said	Mr	.	Withersq	,	“	that	is	a63
”	为什么	是的	”	说	先生	.	-	,	”	那	是	a63

“没错，”威瑟斯先生说，“那就是a63

['veri] [smɑːt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ɪn'diːd] , [ai]['wʌndə(r)][wiː; wi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] .

very	smart	thing	to	do	indeed	,	I	wonder	we	did	not	think	of	it	before	.
非常	聪明的	事物	到	做	的确	,	我	想知道	我们	做过	不是	思考	的	它	前	.

这确实是个非常明智的做法，我很好奇我们之前怎么没想到呢。

” [səʊ][hiː; hi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [ðæt] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['teɪbəl] ['veri] ['hændi][ɪn][ðə; ði]

”	So	he	rang	the	bell	that	was	standing	on	a	little	tabel	very	handy	in	the
”	所以	他	响铃	这	钟	那	曾是	常设	在	一个	小的	表格	非常	便利	在	这

['pæsɪdʒ] ,

passage	,
通道	,

于是他摇响了放在走廊里一张很方便的小桌子上的铃铛。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɪð] [θriː] [rəʊz] [ɒv; əv] ['biːdi] [bjuːtənz][ɔːl] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [keɪm]

and	a	dear	little	boy	with	three	rows	of	beady	butons	all	up	his	coat	came
和	一个	亲爱的	小的	男生	和	三	行	的	珠子	按钮	全部向上		他的	外套	来了

['trɪpɪŋ] [tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

tripping	to	reply	to	it	.
绊倒	到	回复	到	它	.

一个可爱的小男孩，外套上缀满了三排珠子纽扣，蹦蹦跳跳地跑过来回答它。

“ [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [baɪ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['brɪtʃɪz] ” ['ɔːdəd] ['mɪstə(r)] . - “ [maɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l]

“	Go	out	and	buy	me	some	breeches	”	ordered	Mr	.	Withersq	“	my	dear	little
”	去	出去	和	买	我	一些	马裤	”	订购	先生	.	-	”	我的	亲爱的	小的

[læd] .

lad	.
小伙子	.

“去给我买条马裤，”威瑟斯克先生命令道，“我亲爱的小伙子。”

[ænd; ənd] [pliːz] [get] [ˌem 'iː] [tuː] [wɪps] [ænd; ənd][ə; eɪ]['raɪdɪŋ] [skɜːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['leɪdi] .

And	please	get	me	two	whips	and	a	riding	skirt	for	the	lady	.
和	请	得到	我	二	鞭子	和	一个	骑术	裙子	为了	这	女士	.

请给我拿两条马鞭和一条女士骑马裙。

[biː; bi] [kwɪk] [bæk] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

Be	quick	back	and	you	can	keep	the	change	.
是	快的	后退	和	你	能	保持	这	改变	.

快点回来，找零就归你了。

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['hændɪd] [hɪm][ə; eɪ][bæg] [fʊl] [ɒv; əv] ['mʌni] .

”	And	he	handed	him	a	bag	full	of	money	.
”	和	他	递交	他	一个	包	满的	的	钱	.

“然后他递给他一袋钱。”

[ɒf] [trɪpt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læd] [ænd; ənd] ['ʃɔːtli] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] ['bɒksɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ] -

Off	tripped	the	little	lad	and	shortly	returned	with	boxes	from	a	nabouring
离开	绊倒了	这	小的	小伙子	和	不久	返回	和	盒子	从	一个	-

[ʃɒp] .

shop	.
店铺	.

小男孩走了出去，不久就从附近的商店里拿回了几箱东西。

[hiː; hi][hæd; həd] ['θɔːtfəli] [brɔːt] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɪŋ] ,

He	had	thoughtfully	brought	all	that	was	the	thing	,
他	有	深思熟虑	带来	全部	那	曾是	这	事物	,

他精心准备了所有东西，这才是最重要的。

['raɪdɪŋ] [buːts] [ænd; ənd][hæts][ænd; ənd] [wɪps] [ænd; ənd] [glʌvz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] , [ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)]

riding	boots	and	hats	and	whips	and	gloves	for	two	,	and	a	pair
骑术	靴子	和	帽子	和	鞭子	和	手套	为了	二	,	和	一个	一对

[ɒv; əv] ['brɪtʃɪz] [iːtʃ] ,

of	breeches	each	,
的	马裤	每个	,

两双骑马靴、帽子、马鞭和手套，以及每人一条马裤。

['ʃægi] [wʌnz] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd] [blæk] [fɔː(r); fə(r)] ['sɛliə] [wɪð] [ə; eɪ] [kəʊt] [ænd; ənd]

shaggy	ones	for	Mr	.	Withersq	and	black	for	Selia	with	a	coat	and
毛茸茸	一个	为了	先生	.	-	和	黑色的	为了	塞莉娅	和	一个	外套	和

[skɜːt] [ɪn] [wʌn] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə]['kʌvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ʌp] .

skirt	in	one	also	to	cover	her	up	.
裙子	在	一	还	到	覆盖	她	向上	.

给威瑟斯先生穿蓬松的衣服，给塞莉娅穿黑色衣服，其中一件还配有外套和裙子，可以把她遮起来。

[ðeɪ] [slɪpt] ['ɪntuː] [ðiːz] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['tɒsɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði]

They	**slipped**	**into**	**these**	**things**	**and**	**tossing**	**the**	**remains**	**of**	**the**	**money**	**to**	**the**
他们	滑倒了	进入	这些	事物	和	抛掷	这	遗迹	的	这	钱	到	这

boy64

boy64

boy64

他们偷偷溜进这些东西里，然后把剩下的钱扔给了那个男孩64

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] ['haɪəd] [tuː] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [went] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [raɪd] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] [tuː; tə]

they	**went**	**out**	**and**	**hired**	**two**	**horses**	**and**	**went**	**for**	**a**	**ride**	**in**	**the**	**park**	**to**
他们	去	出去	和	雇用	二	马匹	和	去	为了	一个	骑	在	这	公园	到

[get] [ʌp] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] - .

get	**up**	**an**	**appetite**	**for**	**tea**	**after**	**all**	**they**	**had**	**eaten**	**at**	**the**	**Majpottels**	**.**
得到	向上	一个	食欲	为了	茶	后	全部	他们	有	吃	在	这	-	.

他们出去租了两匹马，到公园里骑马兜风，好让自己胃口好起来，好在马杰波特尔斯吃饱喝足后喝茶。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʒɑːgld] [ðem; ðəm] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [æz; əz] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evə(r)] [rəʊd] [bɪ'fɔː(r)]

It	**joggled**	**them**	**up**	**a**	**bit**	**on**	**the**	**horses**	**as**	**all**	**they**	**had**	**ever**	**rode**	**before**
它	慢跑	他们	向上	一个	少量	在	这	马匹	作为	全部	他们	有	曾经	骑	前

[wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['feəz] ,

was	**at**	**the**	**fairs**	**,**
曾是	在	这	集市	,

由于他们之前只在集市上骑过马，所以这让他们在马背上有些摇晃。

[stɪl] [ðeɪ] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [staʊt] [ɒv; əv] [hɑːt] .

still	**they**	**stuck**	**it**	**and**	**were**	**stout**	**of**	**heart**	**.**
仍然	他们	卡住	它	和	是	肥硕	的	心	.

但他们坚持了下来，意志坚定。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːk] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] [ə; eɪ] - [stɒpt] [ðem; ðəm] .

Just	**as**	**they**	**were**	**coming**	**out**	**of**	**the**	**Park**	**to**	**go**	**home**	**a**	**poleeceman**	**stopt**	**them**	**.**
只是	作为	他们	是	未来	出去	的	这	公园	到	去	家	一个	-	停止	他们	.

他们正要走出公园回家时，一名警察拦住了他们。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['mɪstə(r)] . - ?

“	**Are**	**you**	**by**	**way**	**of**	**being**	**Mr**	**.**	**Withersquash**	**?**
“	是	你	经过	方式	的	存在	先生	.	-	?

“您是威瑟斯夸什先生吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	**he**	**asked**	**.**
”	他	问	.

他问道。

“ [jes] , ” [sed] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['kweɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [nəʊ] [rɒŋ] ,

“	**Yes**	**,**	**”**	**said**	**our**	**hero**	**without**	**quaking**	**for**	**he**	**knew**	**he**	**had**	**done**	**no**	**rong**	**,**
“	是的	,	”	说	我们的	英雄	没有	震动	为了	他	知道	他	有	完毕	不	荣	,

“是的，”我们的主人公毫不颤抖地说道，因为他知道自己没有做错任何事。

“ [wɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [eɪ] ? ”

“	**what**	**of**	**it**	**,**	**eh**	**?**	**”**
“	什么	的	它	,	嗯	?	”

“那又怎样呢？”

“ [ə; eɪ] - [hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [ðæt] [hɪz; ɪz][dɪə(r)] - [ðə; ði] [kɪŋ]
“ A messej has just come from the Palace that his dear Magesty the King
“ 一个 - 有 只是 来 从 这 宫殿 那 他的 亲爱的 - 这 国王
[wʊd] [laɪk][juː; jʊ][tuː; tə][slɪp][ɪn][tuː; tə] [tiː] [ænd; ənd] [siː] [hɪm] ,
would like you to slip in to tea and see him ,
会 喜欢 你 到 滑 在 到 茶 和 看 他 ,

“刚刚有来自宫廷的消息传来，陛下希望您能悄悄去见他，喝杯茶。”

[æz; əz][hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [siː] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː]['pəʊɪt][hiː; hi][hæz; həz][gɒt] . ”
as he wants to see what sort of a new poet he has got . ”
作为 他 想要 到 看 什么 种类 的 一个 新的 诗人 他 有 得到 . ”

他想看看自己新招到的诗人是什么样的人。

“ [əʊ] , [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . - , “ [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][duː; də] [ɪf] [wiː; wi][gəʊ][æz; əz][wiː; wi]
“ Oh , all right , ” said Mr . Withersq , “ will it do if we go as we
“ 哦 , 全部 正确的 , ” 说 先生 . - , “ 将要 它 做 如果 我们 去 作为 我们
[ɑː(r); ə(r)] ,
are ,
是 ,

“哦，好吧，”威瑟斯克先生说，“我们照常去可以吗？”

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] ['sɛliə] [tuː] ? ”
and do you think I can take Selia too ? ”
和 做 你 思考 我 能 拿 塞莉娅 也 ? ”

你觉得我也可以带上塞莉娅吗?

“ [aɪ][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ” [sed] the65
“ I expect it will be all right ” said the65
“ 我 预计 它 将要 是 全部 正确的 ” 说 the65

“我想应该没问题，”这位65岁的老人说道。

- .
poleeceman .
- .

警察。

“ [hɪz; ɪz] - [ɪz] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd] [naɪs] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [maɪnd] [mʌtʃ] .
“ His Magesty is very kind and nice , I dont think he would mind much .
“ 他的 - 是 非常 种类 和 好的 , 我 不 思考 他 会 头脑 很多 .

“陛下非常仁慈和蔼，我想他不会介意的。”

” [səʊ] [ðeɪ] [rəʊd] [ɒn][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,
” So they rode on their horses down to the Palace ,
” 所以 他们 骑 在 他们的 马匹 向下 到 这 宫殿 ,

于是他们骑马前往宫殿。

[ænd; ənd][taɪd][ðə; ði][reɪnz] [ɒn][tuː; tə] [ðəʊz] ['twɪsti] ['reɪlz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and tied the reins on to those twisty rails in front of it ,
和 系 这 缰绳 在 到 那些 扭曲的 铁轨 在 正面 的 它 ,

然后把缰绳系在它前面那些弯曲的栏杆上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːdz] [ɪn][ðə; ði]['heəri][hæts] [n'ɒdɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
and the guards in the hairy hats nodded to them ,
和 这 守卫 在 这 毛茸茸 帽子 点头 到 他们 ,

戴着毛帽的卫兵向他们点了点头。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːd] [ænd; ənd][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [ðen] [ɪn] ,
and they went into the front yard and up to the door and then in ,
和 他们 去 进入 这 正面 院子 和 向上 到 这 门 和 然后 在 ,

他们走到前院，来到门口，然后走了进去。

[æz; əz] [ðeɪ] [nju:] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'spektɪd] .

as	they	knew	they	were	expected	.
作为	他们	知道	他们	是	预期的	.

因为他们知道自己会被期待。

[əʊ] [wɒt] [æn; ən]['aʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɛliə] [tu:; tə] [step] [æt; ət][lɑ:st][ɒn]

Oh	what	an	hour	for	Mr	.	Withersq	and	his	Selia	to	step	at	last	on
哦	什么	一个	小时	为了	先生	.	-	和	他的	塞莉娅	到	步	在	最后的	在

[ðæt] ['envid] [spɒt] .

that	envied	spot	.
那	令人羡慕	点	.

对于威瑟斯奎特先生和他的塞利亚来说，这是一个多么美好的时刻，他们终于踏上了那片令人艳羡的土地。

“ ['lɪtəl] [dɪd][aɪ] [θɪŋk] [wen] [wi:; wi] [set] [aʊt] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][səʊ][fɑ:(r)][nɔ:(r)][du:; də][səʊ] [wel] ”

“	Littel	did	I	think	when	we	set	out	that	we	should	go	so	far	nor	do	so	well	”
”	小	做过	我	思考	什么时候	我们	放	出去	那	我们	应该	去	所以	远的	也不	做	所以	出色地	”

['ʌtə] ['mɪstə(r)] . - [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] [frɒm; frəm] [rɪ'spekt] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd] .

uttered	Mr	.	Withersq	in	a	low	tone	from	respect	as	they	went	inside	.
说出	先生	.	-	在	一个	低的	语气	从	尊重	作为	他们	去	里面	.

“出发时我万万没想到我们会走得这么远，而且做得这么好。”威瑟斯克先生带着敬意低声说道，然后他们走进了屋子。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ]['dʒu:niə(r)]['ædmərəl] [keɪm] ['stepɪŋ] ['smɑ:tli] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .

Just	then	a	junior	admiral	came	stepping	smartly	to	meet	them	.
只是	然后	一个	初级	上将	来了	步进	聪明地	到	见面	他们	.

这时，一位年轻的海军上将迈着利落的步伐迎了上来。

“ [hɑ:] [gʊd] [deɪ] [dɪə(r)]['mɪstə(r)] . - ” [sed] [hi:; hi] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .

“	Ha	good	day	dear	Mr	.	Withersq	”	said	he	with	a	grin	.
”	哈	好的	天	亲爱的	先生	.	-	”	说	他	和	一个	咧嘴笑	.

“哈，亲爱的威瑟斯先生，您好！”他笑着说道。

“ [ˌgʊd'deɪ] [ɪn'di:d] , ” [rɪ'spɒndɪd] [hi:; hi] .

“	Goodday	indeed	,	”	responded	he	.
”	再会	的确	,	”	回应	他	.

“真是美好的一天，”他回答道。

“ [let] [ˌem 'i:] ['sɛliə] .

“	Let	me	interduce	Selia	.
”	让	我	引子	塞莉娅	.

“让我来介绍一下塞莉娅。”

[ʃeɪk] [hændz] ['sɛliə] ! ” [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [dɪd] .

Shake	hands	Selia	!	”	which	she	did	.
摇	双手	塞莉娅	!	”	哪个	她	做过	.

“和塞莉娅握手！”她照做了。

“ [pli:zd] [tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] ” [sed] [ðə; ði]['ædmərəl] who66

“	Pleased	to	meet	you	”	said	the	admiral	who66
”	高兴	到	见面	你	”	说	这	上将	who66

“很高兴见到你，”这位海军上将说道。66

[wɒz; wəz] [gɑ:bd] [ɪn] [sɜ:dʒ] [ænd; ənd] [breɪd] [ɒv; əv]['pjʊərɪst][gəʊld] .

was	garbed	in	serge	and	brade	of	purest	gold	.
曾是	盛装	在	哔叽	和	编织	的	最纯净的	金子	.

他身着呢绒长袍，佩戴纯金织锦。

[hi:; hi] [ðen] [went] [ɒn] “ [pə'hæps] [jʊd] [laɪk] [tu:; tə]['taɪdi] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ][gəʊ][ɪn][tu:; tə] [ti:] ?

He	then	went	on	“	Perhaps	you'd	like	to	tidy	up	a	bit	before	you	go	in	to	tea	?
他	然后	去	在	“	也许	你会	喜欢	到	整齐的	向上	一个	少量	前	你	去	在	到	茶	?

”

”

他接着说：“或许你想在喝茶之前稍微整理一下仪容？”

“ [ɪf] [ɪts] [nɒt] ['trʌb(ə)lɪŋ] [juː; jʊ] ” [sed] ['sɛliə] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['ʃætəd] [ɪn] [lʊks] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]
“ If its not troubling you ” said Selia , who was a bit shattered in looks after the
” 如果它是 不是 令人不安的 你 ” 说 塞莉娅 , WHO 曾是 一个 少量 破碎 在 看起来 后 这
[hɔːs] .
horse .
马 .

“如果它没有给你带来困扰的话，”塞莉娅说道，她照顾马匹的样子让她有些疲惫不堪。

“ ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] ” [sed] [ðə; ði]['ædmərəl]['kaɪndli] “ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
“ Certainly not ” said the admiral kindly “ we have a special place for that
” 当然 不是 ” 说 这 上将 亲切地 ” 我们 有 一个 特别的 地方 为了 那
[sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] .
sort of thing .
种类 的 事物 .

“当然不是，”海军上将和蔼地说，“我们有专门的地方存放这类东西。”

[wen] ['vɪzɪtərz] [kʌm] [ɪn][ɒn][ðə; ði][hɒp][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [wɒnt] [ə; eɪ] [brʌʃ]
When visiters come in on the hop as you have they generally want a brush
什么时候 访客 来 在 在 这 跳 作为 你 有 他们 一般来说 想 一个 刷子
[ænd; ənd] ['wɒʃʌp] [baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [ə'raɪv] . ”
and washup by the time they arrive . ”
和 洗碗 经过 这 时间 他们 到达 . ”

像你这样匆匆赶来的客人，通常都希望在到达之前能洗个澡、刷个牙。

“ [jes] ['træv(ə)lɪŋ] [dʌz] [meɪk] [wʌn][səʊ] - ,
“ Yes traveling does make one so fussely ,
” 是的 旅行 做 制作 一 所以 - ,

“是啊，旅行确实会让人变得很挑剔。”

[dʌz] [nɒt][ˌaɪ 'tiː] ” [kraɪd] ['sɛliə][ɪn][ə; eɪ] ['buːmi] [təʊn] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði]['ædmərəl][tuː; tə]['əʊpən][waɪd]
does not it ” cried Selia in a boomy tone which caused the admiral to open wide
做 不是 它 ” 哭 塞莉娅 在 一个 繁荣 语气 哪个 导致 这 上将 到 打开 宽的
[hɪz; ɪz][əd'maɪərɪŋ] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] ['kɒmən]
his admiring eyes as he had no doubt thought she would be quite common
他的 钦佩 眼睛 作为 他 有 不 怀疑 想法 她 会 是 相当 常见的
[ænd; ənd][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ]['ɑːftə(r)][ɔːl] .
and was glad to find it was not so after all .
和 曾是 高兴的 到 寻找 它 曾是 不是 所以 后 全部 .

“难道不是吗？”塞莉娅用洪亮的声音喊道，这让海军上将睁大了眼睛，满眼都是钦佩之情，因为他无疑认为她会很普通，很高兴发现事实并非如此。

“ [kwaɪt] , [kwaɪt] ” [ə'griːd] [hiː; hi] ,
“ Quite , quite ” agreed he ,
” 相当 , 相当 ” 同意 他 ,

“确实如此，”他同意道。

['ædɪŋ] “ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [sent] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [gɑːdz] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)]
adding “ and I have sent to tell the guards at the gate to be sure
添加 “ 和 我 有 发送 到 告诉 这 守卫 在 这 门 到 是 当然
[ænd; ənd] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['hɔːsɪz] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [strɔː] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [tiː] [səʊ][duː; də] [nɒt]
and give your horses some water and straw for their tea so do not
和 给 你的 马匹 一些 水 和 稻草 为了 他们的 茶 所以 做 不是
['wʌri] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . ” -
worry about them . ” 67
担心 关于 他们 . ” -

他还补充道：“我已经派人告诉门口的卫兵，务必给你们的马匹准备些水和稻草，让它们喝茶，所以你们不必担心它们。”

“ [əʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['aʊəz] [θæŋks] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] ” [sed] ['mɪstə(r)] . - .
“ Oh they are not ours thanks all the same ” said Mr . Withersq .
” 哦 他们 是 不是 我们的 谢谢 全部 这 相同的 ” 说 先生 . - .

“哦，它们不是我们的，不过还是谢谢。”威瑟斯先生说道。

“ [stɪl] [juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [sent] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][maɪnd] ,

“	Still	you	might	as	well	have	a	drink	sent	out	to	them	if	you	dont	mind	,
”	仍然	你	可能	作为	出色地	有	一个	喝	发送	出去	到	他们	如果	你	不	头脑	,

[θæŋks] .

thanks	.
谢谢	.

“不过，如果你不介意的话，不妨也给他们送杯饮料吧，谢谢。”

” [ðə; ðɪ]['ædmərəl] [naʊ] [led][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [tɔɪlɪt] [ænd; ənd] [pɑːst]

”	The	admiral	now	led	them	to	the	place	for	the	toilett	and	passed
”	这	上将	现在	引领	他们	到	这	地方	为了	这	厕所	和	通过了

[ðem; ðəm][ɒn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [p'ɜːsənz] [ðeə(r)] .

them	on	to	the	persons	there	.
他们	在	到	这	人	那里	.

“海军上将领着他们来到厕所，把他们交给了那里的人。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [vɑːst] [hɔːl] [kəm'pliːt] [wɪð] ['ʃeɪvɪŋ] [tʃeəz] [wɪð] ['ʃeɪvəz] [ɪn] [sɪlk] ['dʒækɪts]

It	was	a	very	vast	hall	complete	with	shaving	chairs	with	shavers	in	silk	jackets
它	曾是	一个	非常	广阔的	大厅	完全的	和	剃须	椅子	和	剃须刀	在	丝绸	夹克

[huː] [suːn] [tʊk] ['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd] [ræpt] [hɪm] [ʌp] [ɪn] [klɒθs] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ]

who	soon	took	Mr	.	Withersq	and	wrapped	him	up	in	cloths	and	gave	him	a
WHO	很快	采取	先生	.	-	和	包装	他	向上	在	布料	和	给予	他	一个

[gʊd] [skreɪp] [ænd; ənd] ['sɛliə] [ɪn] [tɜːn] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['mɑːrbəl]['teɪbəl] [weə(r)] [wʌn] ['dæmzl] -

good	scrape	and	Selia	in	turn	went	to	a	marbel	tabel	where	one	damsel	tidyed
好的	刮	和	塞莉娅	在	转动	去	到	一个	大理石	表格	在哪里	一	闺女	-

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)]['kaɪndli][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] - [ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] [kaɪndz][ɒv; əv]

her	hair	kindly	and	another	gave	her	pouder	and	all	those	kinds	of
她	头发	亲切地	和	其他	给予	她	-	和	全部	那些	种类	的

[θɪŋz] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['pɒlɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [neɪlz] ['naɪsli] [wɪð] [pɪŋkə] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɜː(r); hə(r)]

things	and	another	polished	her	nails	nicely	with	pinka	and	wiped	her
事物	和	其他	抛光	她	指甲	很好	和	平卡	和	擦拭	她

[buːts] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['velvɪt] [ænd; ənd] [wen] [bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [niːt] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

boots	over	with	a	velvet	and	when	both	were	neat	they	returned	to	the
靴子	超过	和	一个	天鹅绒	和	什么时候	两个都	是	整洁的	他们	返回	到	这

['ædmərəl] [huː] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] .

admiral	who	was	waiting	because	that	is	what	he	was	for	.
上将	WHO	曾是	等待	因为	那	是	什么	他	曾是	为了	.

那是一个非常大的大厅，里面摆放着剃须椅，身穿丝绸外套的剃须师很快把威瑟斯先生用布裹起来，好好地刮了刮身上的毛。与此同时，塞莉娅走到一张大理石桌旁，一位侍女温柔地帮她梳理头发，另一位侍女给她扑粉，还有一位侍女用粉笔把她的指甲擦得锃亮，用天鹅绒擦拭她的靴子。两人都打扮得漂漂亮亮之后，就回到了等候在那里的海军上将身边，因为他就是为此而来的。

[səʊ][hiː; hi] [lʊkt] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [sɔː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [heəz] [ɒn]['mɪstə(r)] .

So	he	looked	them	over	and	saw	there	was	no	hares	on	Mr	.
所以	他	看起来	他们	超过	和	锯	那里	曾是	不	野兔	在	先生	.

- [kəʊt][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

Withersquashes	coat	and	everything	as	it	should	be	.
-	外套	和	一切	作为	它	应该	是	.

于是他仔细查看了一遍，发现威瑟斯夸什先生的外套上没有野兔图案，一切都正常。

[ɒn][hiː; hi][led][ðem; ðəm] [daʊn] ['pæsɪdʒ] ['ɑːftə(r)] passage68

On	he	led	them	down	passage	after	passage68
在	他	引领	他们	向下	通道	后	passage68

他领着他们沿着一条又一条通道走了下去68

[ænd; ənd] [θruː] [ruːm] ['ɑːftə(r)] [ruːm] ,

and	through	room	after	room	,
和	通过	房间	后	房间	,

穿过一间又一间房间，

[ænd; ənd][hiː; hi][let][ðem; ðəm][hæv; həv][ə; eɪ] [piːp] [ɪn][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði][best][ɒv; əv][ðə; ði][em] . [piː] . -

and	he	let	them	have	a	peep	in	to	where	the	best	of	the	m	.	p	.	'
和	他	让	他们	有	一个	窥视	在	到	在哪里	这	最好的	的	这	米	.	p	.	-

[es][wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [aʊt][sʌm; səm] [njuː] [lɔːz] [wɪtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ðem; ðəm][bəuθ] ['veri] [mʌtʃ] .

s	were	thinking	out	some	new	laws	which	interested	them	both	very	much	.
s	是	思维	出去	一些	新的	法律	哪个	感兴趣的	他们	两个都	非常	很多	.

他让他们窥探一下最优秀的议员们正在思考哪些新法律，这让他们俩都非常感兴趣。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][skwɪnt][æt; ət][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['dʒenərəlz] ['veri] [fɪəs]

And	in	the	next	room	they	had	a	squint	at	a	lot	of	generals	very	fierce
和	在	这	下一个	房间	他们	有	一个	眯	在	一个	很多	的	将军们	非常	凶猛的

[ɒv; əv] [mʌsteɪʃ] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['præktɪsɪŋ] [wɪð] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [gʌnz] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ðeə(r)]

of	mustashe	who	were	practising	with	swords	and	guns	and	keeping	their
的	胡子	WHO	是	练习	和	剑	和	枪支	和	保持	他们的

['pekə(r)] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst][wɔː(r)][ɪn] [ðæt] [wei] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] [ðeɪ] [get] ['lɪvər]

peckers	up	until	the	next	war	in	that	way	because	if	they	dont	they	get	livers
啄木鸟	向上	直到	这	下一个	战争	在	那	方式	因为	如果	他们	不	他们	得到	肝脏

[ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] .

and	have	to	retire	.
和	有	到	退休	.

在隔壁房间里，他们眯着眼看着许多留着凶神恶煞的胡子的将军们正在练习刀剑和枪支，以此来保持他们的战斗力，直到下一场战争爆发，因为如果他们不这样做，他们的肝脏就会出问题，不得不退休。

[ænd; ənd][nekst][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ə'nʌðə(r)] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [siː] [lɔːdz] ,

And	next	to	them	in	another	room	were	the	sea	lords	,
和	下一个	到	他们	在	其他	房间	是	这	海	领主们	,

在他们隔壁的另一个房间里，住着海主们。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm] [weɪvd] ['veri] ['frendli] [tuː; tə][ðə; ði][kən'dʌktə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] ,

some	of	whom	waved	very	friendly	to	the	conductor	of	our	little	party	,
一些	的	谁	挥手	非常	友好的	到	这	导体	的	我们的	小的	派对	,

他们当中有些人非常友好地向我们小队的领队挥手致意。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['veri] ['bɪzi] [æt; ət] [wɜːk] [æz; əz][ðeə(r)] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['swɪmɪŋ] ['præktɪs]

but	they	were	not	very	busy	at	work	as	their	time	for	swimming	practise
但	他们	是	不是	非常	忙碌的	在	工作	作为	他们的	时间	为了	游泳	实践

[wɒz; wəz]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [deɪ] ,

was	over	for	that	day	,
曾是	超过	为了	那	天	,

但他们当天工作并不忙，因为游泳训练时间已经结束了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ðə; ði][hɑːf] [deɪ] [ɒf] ,

and	they	were	having	the	half	day	off	,
和	他们	是	拥有	这	一半	天	离开	,

他们当天放半天假。

[səʊ] - [ðə; ði][taɪm] [wɪð] - [dʒɪg] - [sɔːz] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [tʃes] [ænd; ənd]

so	ideled	the	time	with	marveleous	jig	-	saws	and	draufts	and	chesses	and
所以	-	这	时间	和	-	夹具	-	锯子	和	-	和	国际象棋	和

[wɒt] [nɒt] ,

what	not	,
什么	不是	,

于是，他便用精美的拼图、绘图、国际象棋等等消磨时间。

['veri] ['kəʊzi][ɪn][ðeə(r)][naɪs] [ruːm] .

very	cosy	in	their	nice	room	.
非常	舒适	在	他们的	好的	房间	.

他们住的房间很漂亮，感觉很舒适。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [grænd] [haɪ] ['pæsɪdʒ] [ɔːl] [laɪnd] [wɪð] [flægz][ɒv; əv]

At	last	they	came	to	a	very	grand	high	passage	all	lined	with	flags	of
在	最后的	他们	来了	到	一个	非常	盛大	高的	通道	全部	衬里	和	旗帜	的

conquered69

conquered69

conquered69

最后，他们来到了一条非常宏伟的高架通道，通道两旁插满了征服者的旗帜。69

['kʌntriz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stʌft] ['laɪən][ɪn][ə; eɪ] [glɑːs] [keɪs] [ɒn][ðə; ði] [left] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ][dɔː(r)] ,

countries	and	a	stuffed	lion	in	a	glass	case	on	the	left	just	before	a	door	,
国家	和	一个	填充	狮子	在	一个	玻璃	案件	在	这	左边	只是	前	一个	门	,

左侧，门前有一个玻璃柜，里面摆放着一些国家标志和一个装在玻璃柜里的狮子标本。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [wɜː(r); wə(r)] ,

which	was	the	door	of	the	room	where	the	King	and	Queen	were	,
哪个	曾是	这	门	的	这	房间	在哪里	这	国王	和	女王	是	,

那是国王和王后所在房间的门。

[æt; ət] [wɪtʃ] [bəuθ] ['sɛliə] [ænd; ənd] ['hærəld] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['tremb(ə)l] [nɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

at	which	both	Selia	and	Harold	began	to	tremble	not	a	little	,
在	哪个	两个都	塞莉娅	和	哈罗德	开始	到	颤抖	不是	一个	小的	,

这时，塞莉娅和哈罗德都开始不由自主地颤抖起来。

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪm'preʃ(ə)n] .

for	of	all	things	they	wanted	to	make	a	good	impression	.
为了	的	全部	事物	他们	通缉	到	制作	一个	好的	印象	.

他们最想做的就是给人留下好印象。

“ [hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːt] ” [kraɪd][ðə; ði]['ædmərəl]['kaɪndli] , “ [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [iːt] [juː; jʊ] ,

“	Have	a	heart	”	cried	the	admiral	kindly	,	“	they	will	not	eat	you	,
“	有	一个	心	”	哭	这	上将	亲切地	,	“	他们	将要	不是	吃	你	,

“别这么残忍，”海军上将和蔼地喊道，“他们不会吃你的。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [fʌs] [ɒn] ['pɜːpəs] [nɒt][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] [smɔːl][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [wel]

and	there	is	no	fuss	on	purpose	not	to	make	you	feel	small	as	the	King	well
和	那里	是	不	大惊小怪	在	目的	不是	到	制作	你	感觉	小的	作为	这	国王	出色地

[nəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bɪt][kwɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pəʊɪt] [laɪk] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz]

nose	that	it	is	a	bit	queer	for	a	poet	like	you	coming	to	see	him	in	his
鼻子	那	它	是	一个	少量	酷儿	为了	一个	诗人	喜欢	你	未来	到	看	他	在	他的

['pæləs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .

Palace	for	the	first	time	.
宫殿	为了	这	第一的	时间	.

国王故意不让你感到渺小，因为他很清楚，像你这样的诗人第一次来他的宫殿拜访他，这有点奇怪。

” [æt; ət] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [rɪspɛkfəl] [tæp][ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] .

”	At	that	he	gave	a	respecful	tap	on	the	door	and	departed	.
”	在	那	他	给予	一个	尊敬的	轻敲	在	这	门	和	已离开	.

“说完，他恭敬地敲了敲门，然后离开了。”

[ðeɪ] ['entəd] ['miːkli] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [ruːm] [wɪð] ['slɪpəri] [flɔː(r)] ,

They	entered	meekly	into	a	great	room	with	slippery	floor	,
他们	进入	温顺地	进入	一个	伟大的	房间	和	滑	地面	,

他们怯懦地走进一间地板湿滑的大房间。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['teɪbəl][ɔːl] [hiːpt] [wɪð] ['flaʊəz] [ænd; ənd][set][fɔː(r); fə(r)]

and	in	the	centre	there	was	a	tabel	all	heaped	with	flowers	and	set	for
和	在	这	中心	那里	曾是	一个	表格	全部	堆积如山	和	花朵	和	放	为了

[ə'baʊt] [ten] [ænd; ənd] ['smʌðə] [ɪn] [swiːt] [fuːdz] ,

about	ten	and	smothered	in	sweet	foods	,
关于	十	和	窒息	在	甜的	食物	,

中央摆着一张桌子，上面堆满了鲜花，摆放着大约十人份的餐具，上面摆满了甜食。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['teɪbəl][sæt][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] -

and	at	this	tabel	sat	the	King	and	her	dear	Magesty
和	在	这	表格	卫星	这	国王	和	她	亲爱的	-

国王和她亲爱的陛下就坐在这张桌子旁。

[ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [tiː] .

the	Queen	was	just	pouring	out	tea	.
这	女王	曾是	只是	浇注	出去	茶	.

女王当时正在倒茶。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pʊʃt] [bæk] [ðeə(r)] [θrəʊnz] [tuː; tə] [siːm] [mɔː(r)] at70

They	had	pushed	back	their	thrones	to	seem	more	at70
他们	有	推动	后退	他们的	王座	到	似乎	更多的	at70

他们把王座往后挪了挪，显得更像70年代的人。

[həʊm] [ænd; ənd][sæt][ɒn] ['sɪmpəl] [tʃeəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [wɜː(r); wə(r)]

home	and	sat	on	simpel	chairs	,	and	the	Princess	and	the	Princes	were
家	和	卫星	在	简单	椅子	,	和	这	公主	和	这	王子们	是

[ə'læs][nɒt][ðeə(r)] ,

alas	not	there	,
唉	不是	那里	,

他们回到家中，坐在简易的椅子上，可惜公主和王子们都不在。

[səʊ][nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌels'weə(r)] [ɒn] ['bɪznəs] .

so	no	doubt	they	were	elsewhere	on	business	.
所以	不	怀疑	他们	是	别处	在	商业	.

所以毫无疑问，他们是去别的地方出差了。

“ [ai][ˌeɪ 'em]['mɪstə(r)] . - ” [sed] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ][æz; əz][hiː; hi] [went] [ɪn] ,

“	I	am	Mr	.	Withersq	”	said	our	hero	as	he	went	in	,
”	我	是	先生	.	-	”	说	我们的	英雄	作为	他	去	在	,

“我是威瑟斯先生，”我们的主人公边说边走了进去。

['həʊldɪŋ] ['sɛliə] [baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kɔːtli] [baʊ; bəʊ] , “ [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ]['leɪdi] ['sɛliə] .

holding	Selia	by	the	hand	and	making	a	courtly	bow	,	“	and	this	is	my	lady	Selia	.
保持	塞莉娅	经过	这	手	和	制作	一个	宫廷式	弓	,	“	和	这	是	我的	女士	塞莉娅	.

他牵着塞莉娅的手，行了一个宫廷礼节性的鞠躬，“这位是我的塞莉娅夫人。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] ['raɪdɪŋ] [ænd; ənd]['əʊnli][dʒʌst] [njuː] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [ˌjuː 'es]

We	were	out	riding	and	only	just	knew	you	wanted	us
我们	是	出去	骑术	和	仅有的	只是	知道	你	通缉	我们

我们当时正在骑马，突然意识到你需要我们。

[səʊ][wiː; wi] [keɪm] [streɪt] [ɒn] . ”

so	we	came	strait	on	.	”
所以	我们	来了	海峡	在	.	”

所以我们直接就来了。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

“	That's	all	right	”	said	the	King	,
”	那就是	全部	正确的	”	说	这	国王	,

“没关系，”国王说。

['getɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [pʊʃ] [tuː] [mɔː(r)] [tʃeəz] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪbəl][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

getting	up	to	push	two	more	chairs	to	the	tabel	for	them	.
获得	向上	到	推	二	更多的	椅子	到	这	表格	为了	他们	.

起身去帮他们把两把椅子搬到桌边。

“ [wɪr] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

“	We're	very	glad	to	see	you	.
“	是	非常	高兴的	到	看	你	.

“我们很高兴见到你。”

[ɪk'skjuːs][juː 'es] ['hævɪŋ] ['stɑːtɪd] [bʌt; bət][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ɪf] [jʊd] [get][hɪə(r)][ɪn] [taɪm] [ænd; ənd]

Excuse	us	having	started	but	we	didn't	know	if	you'd	get	here	in	time	and
原谅	我们	拥有	开始	但	我们	没有	知道	如果	你会	得到	这里	在	时间	和

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['daɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] . ”

we	were	dying	for	a	cup	of	tea	. ”
我们	是	垂死	为了	一个	杯子	的	茶	. ”

不好意思我们这么早就开始喝茶了，因为我们不知道你们能不能及时赶到，而且我们实在太想喝杯茶了。

“ [sɪt] [daʊn] , [duː; də] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [kwiːn] ['naɪsli] ,

“	Sit	down	,	do	,	”	said	the	Queen	nicely	,
“	坐	向下	,	做	,	”	说	这	女王	很好	,

“请坐，”女王和蔼地说。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [gest] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][deə(r)][tuː; tə][sɪt] [ən'les] [təʊld] .

because	she	guest	they	would	not	dare	to	sit	unless	told	.
因为	她	客人	他们	会	不是	敢	到	坐	除非	讲述	.

因为她觉得，除非有人吩咐，否则他们不敢坐下。

[naʊ] ['sɛliə] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] [ænd; ənd] [sed] “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['veri] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][let]

Now	Selia	found	her	tongue	and	said	“	It	is	so	very	good	of	you	to	let
现在	塞莉娅	成立	她	舌头	和	说	“	它	是	所以	非常	好的	的	你	到	让

[ˌem 'iː] [kʌm] [ɪn] [tuː] ,

me	come	in	too	,
我	来	在	也	,

塞莉娅这才开口说话，说道：“你们让我进来真是太好了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [help] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] have71

it	will	be	a	great	help	to	me	,	and	I	have71
它	将要	是	一个	伟大的	帮助	到	我	,	和	我	have71

这将对我有很大的帮助，我有71

['ɔːlweɪz] [səʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,

always	so	wanted	to	see	you	,
总是	所以	通缉	到	看	你	,

一直都很想见你，

['lɪt(ə)l] ['driːmɪŋ] [ai]['evə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wen] [mɑː][ænd; ənd][ai] [juːst] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pɪktʃəz]

little	dreaming	I	ever	should	when	Ma	and	I	used	to	go	to	the	pictures
小的	做梦	我	曾经	应该	什么时候	马	和	我	用过的	到	去	到	这	图片

[tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ðɪ][pæ'θeɪ] . ”

together	and	see	you	on	the	Pathe	.	”
一起	和	看	你	在	这	百代	.	”

我做梦也没想到，以前我和妈妈一起去看电影，在百代影院看到你的时候，会是多么美好的事情。”

“ ['riːəli] [naʊ] ? ” [sed] [ðə; ðɪ] [kwiːn] ['pɑːsɪŋ] [daʊn] [tuː] [mɔː(r)] [kʌps] [ɒv; əv] [tiː] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

“	Really	now	?	”	said	the	Queen	passing	down	two	more	cups	of	tea	for	them	,
“	真的	现在	?	”	说	这	女王	通过	向下	二	更多的	杯子	的	茶	为了	他们	,

“真的吗？”女王说着，又递给他们两杯茶。

“ ['veri] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][aɪm][ʃʊə(r)][æt; ət][lɑːst] .

“	very	pleased	to	see	you	I'm	sure	at	last	.
“	非常	高兴	到	看	你	我是	当然	在	最后的	.

“很高兴终于见到你。”

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] [mænz] ['hævɪŋ] [dʌn] [səʊ] [wel] [æt; ət]['pəʊətri] ?

What	is	this	they	tell	me	about	your	young	man's	having	done	so	well	at	poetry	?
什么	是	这	他们	告诉	我	关于	你的	年轻的	男人的	拥有	完毕	所以	出色地	在	诗	?

他们告诉我，你儿子在诗歌方面很有天赋，这是怎么回事?

" [səʊ] ['sɛliə] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ə'baʊt] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [bɪt][ɒv; əv] ['mʌni]
" So Selia told her all about how he came in for a good bit of money
" 所以 塞莉娅 讲述 她 全部 关于 如何 他 来了 在 为了 一个 好的 少量 的 钱
[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [set] [aʊt] [tuː; tə] [get] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
and how they set out to get on in the world ,
和 如何 他们 放 出去 到 得到 在 在 这 世界 ,

于是塞莉娅把塞莉娅如何赚到一大笔钱，以及他们如何开始在这个世界闯出一片天地的一切都告诉了她。

[ænd; ənd] [haʊ] - [buːm] [hæd; həd] [tɜːnd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ,
and how Emilyon Boom had turned up his nose ,
和 如何 - 繁荣 有 转向 向上 他的 鼻子 ,

以及埃米利昂·布姆是如何对此嗤之以鼻的。

[ænd; ənd] [haʊ] ['mɪstə(r)] . - [hæd; həd] [gɒt] [ðə; ði] [praɪz] [æz; əz] [best] ['pəʊɪt] ,
and how Mr . Withersq had got the prize as best poet ,
和 如何 先生 . - 有 得到 这 奖 作为 最好的 诗人 ,

以及威瑟斯先生是如何获得最佳诗人奖的，

[ænd; ənd] [haʊ] [naʊ] [ɪf] ['əʊnli][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][hɪt] [tuː] [ðeɪ] [həʊpt] ['ʃɔːtli] [tuː; tə][wed] .
and how now if only she could make a hit too they hoped shortly to wed .
和 如何 现在 如果 仅有的 她 可以 制作 一个 打 也 他们 希望 不久 到 结婚 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] ['lɪsnd] ['veri] ['naɪsli] [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [ðæt] - [buːm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
And the Queen listened very nicely and promised that Emilyon Boom should be
和 这 女王 听着 非常 很好 和 承诺 那 - 繁荣 应该 是
['pʌnɪʃt] [ænd; ənd][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [raɪt] ['poʊəmz]['eni] [mɔː(r)] .
punished and not allowed to write poems any more .
受到惩罚 和 不是 允许 到 写 诗歌 任何 更多的 .

他们多么希望她也能写出一首热门诗，这样他们很快就能结婚了。女王听得津津有味，答应惩罚艾米莉安·布姆，并禁止她再写诗。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['sɛliə] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [tuː] .
All this time Selia was getting plenty to eat too .
全部 这 时间 塞莉娅 曾是 获得 很多 到 吃 也 .

这段时间里，塞莉娅也吃得很饱。

['miːntaɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [naɪs] [tʃæt] . -
Meantime the King and Mr . Withersq were having a nice chat . 72
与此同时 这 国王 和 先生 . - 是 拥有 一个 好的 聊天 . -

与此同时，国王和威瑟斯先生正在愉快地交谈。72

" ['lɪs(ə)n] [maɪ][dɪə(r)] " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ,
" Listen my dear " said the King to the Queen ,
" 听 我的 亲爱的 " 说 这 国王 到 这 女王 ,

"听着，我的宝贝，"国王对王后说。

" [maɪ] [hed] ['pəʊɪt][ɪz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['leɪdi] ['wɒnts] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][hɪt][ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
" my Head Poet is telling me that his young lady wants to make a hit and she
" 我的 头 诗人 是 讲述 我 那 他的 年轻的 女士 想要 到 制作 一个 打 和 她
[ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː; də][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [spɔːt] .
is going to shew the world what she can do in the way of sport .
是 去 到 展示 这 世界 什么 她 能 做 在 这 方式 的 运动 .

"我的首席诗人告诉我，他的女伴想要一鸣惊人，她将向世界展示她在体育方面的才能。"

[naʊ] [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [maɪt] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ,
Now dont you think we might go and see her ,
现在 不 你 思考 我们 可能 去 和 看 她 ,

你不觉得我们应该去看看她吗?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [help] [ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [nəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

because	that	will	be	a	help	if	the	people	know	we	are	going	to	be
因为	那	将要	是	一个	帮助	如果	这	人们	知道	我们	是	去	到	是

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

因为如果人们知道我们会到场，那将有所帮助。

[wəʊnt][ˌaɪ 'tiː] ?

wont	it	?
惯于	它	?

难道不是吗?

[ænd; ənd][ai][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] ['laɪkɪŋ][tuː; tə] [ðiːz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,

And	I	have	taken	a	great	liking	to	these	young	people	,
和	我	有	已采取	一个	伟大的	喜欢	到	这些	年轻的	人们	,

我非常喜欢这些年轻人。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['hæpɪli] ['mærid] . ”

and	should	like	to	see	them	happily	married	.	”
和	应该	喜欢	到	看	他们	快乐地	已婚	.	”

真心希望他们婚姻幸福美满。

“ [sɜːtənli] , [sɜːtənli] ,

“	Certenly	,	certenly	,
”	当然	,	当然	,

“当然，当然，

” - [ðə; ði] [kwiːn] [məʊst]['kaɪndli] ['pætɪŋ] - [hænd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz]

”	utered	the	Queen	most	kindly	patting	Selia's	hand	for	a	moment	so	that	was
”	-	这	女王	最多	亲切地	轻拍	-	手	为了	一个	片刻	所以	那	曾是

- [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] [ðeɪ] [gɒt] [ʌp][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] ['hæpɪli] [rɪ'membəd] [tuː; tə][gəʊ]

setled	and	after	a	bit	they	got	up	to	go	and	happily	remembered	to	go
-	和	后	一个	少量	他们	得到	向上	到	去	和	快乐地	记得	到	去

[aʊt] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] ['bækwədz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd]['kaɪndli][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd]

out	through	the	door	backwards	and	the	King	waved	his	hand	kindly	as	they	did
出去	通过	这	门	向后	和	这	国王	挥手	他的	手	亲切地	作为	他们	做过

[səʊ][tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] ,

so	to	say	goodbye	,
所以	到	说	再见	,

“女王亲切地拍了拍塞莉娅的手，事情就此解决。过了一会儿，她们起身要走，高兴地记得要倒着出门。国王亲切地挥手道别。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði] [bel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [meɪd] [tuː; tə][klɪə(r)] .

but	the	Queen	was	busy	ringing	the	bell	for	a	maid	to	clear	.
但	这	女王	曾是	忙碌的	铃声	这	钟	为了	一个	女佣	到	清除	.

但女王正忙着摇铃叫女仆去打扫卫生。

“ [ai] [həʊp] [hiː; hi] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] [æz; əz][ə; eɪ]['pəʊɪt] ” ['mɪstə(r)] . - [sed] [ˌaʊt'saɪd] ,

“	I	hope	he	thought	I	was	all	right	as	a	poet	”	Mr	.	Withersq	said	outside	,
“	我	希望	他	想法	我	曾是	全部	正确的	作为	一个	诗人	”	先生	.	-	说	外部	,

“ [ai] suppose73

“	I	suppose73
”	我	suppose73

“我希望他觉得我作为诗人还不错，”威瑟斯先生在外面说道，“我想应该是这样。”

[ai][ʃæl; ʃəl]['ɒf(ə)n][hæv; həv][tuː; tə] [pɒp] [ɪn][ænd; ənd] [siː] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [kiːps] [ˌem 'iː][ɒn] .

I	shall	often	have	to	pop	in	and	see	him	if	he	keeps	me	on	.
我	将	经常	有	到	流行音乐	在	和	看	他	如果	他	保持	我	在	.

如果他继续留用我，我以后就得经常去看他了。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːld] " [haɪ] !
" Just then the King called " Hi !
" 只是 然后 这 国王 称为 " 你好 !

就在这时，国王喊道："嗨！"

" [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] [səʊ] [ðeɪ] [piːk] [ɪn] [ə'gen] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
" from inside the room so they peeked in again to see what it was .
" 从 里面 这 房间 所以 他们 偷看 在 再次 到 看 什么 它 曾是 .

"从房间里面，他们又往里偷看，想看看是什么。"

" [əʊ] [aɪ] [seɪ] !
" Oh I say !
" 哦 我 说 !

"哦，我说！"

[aɪ] [kwaɪt] [fə'gɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['miːdəl] " [hiː; hi] [sed] , - [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] ,
I quite forgot your medel " he said , laufing a good bit ,
我 相当 忘了 你的 奖牌 " 他 说 , - 一个 好的 少量 ,

"我完全忘了你的奖牌了，"他笑着说。

" [hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ðen] [ænd; ənd] ['blesɪŋz] [ɒn][juː; jʊ] .
" here you are then and blessings on you .
" 这里 你 是 然后 和 祝福 在 你 .

"那么，你就在这里了，愿上帝保佑你。"

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l]['med(ə)l] [laɪk] ['taɪni] [liːvz] [ɪn][gəʊld] [wɪʃ] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [hed] ['pəʊɪt]
" It was a nice little medal like tiny leaves in gold which is what the Head Poet
" 它 曾是 一个 好的 小的 勋章 喜欢 微小的 树叶 在 金子 哪个 是 什么 这 头 诗人
[weəz] [səʊ][æz; əz] ['piːp(ə)l] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][ɪz][ɔːl'ðəʊ]
wears so as people know what he is altho
穿着 所以 作为 人们 知道 什么 他 是 虽然

"那是一枚精致的小奖章，上面绣着金色的小叶子，首席诗人佩戴的就是这种奖章，这样人们就知道他的身份了。"

- [juː; jʊ][dəʊnt]['ɒf(ə)n] [siː] [hɪm] .
' you dont often see him .
- 你 不 经常 看 他 .

你不常见到他。

[səʊ] [ðeɪ] [ə'gen] [baʊd] [ænd; ənd] [weɪvd] [ˌgʊd'baɪ] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [went] [bæk] [ə'lɒŋ]
So they again bowed and waved goodbye and came out and went back along
所以 他们 再次 鞠躬 和 挥手 再见 和 来了 出去 和 去 后退 沿着
[ɔːl] [ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] [ænd; ənd][səʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [stɪl] [wɜː(r); wə(r)] ,
all the passages and so out into the yard and there the horses still were ,
全部 这 段落 和 所以 出去 进入 这 院子 和 那里 这 马匹 仍然 是 ,

于是他们再次鞠躬挥手告别，走了出来，沿着所有的通道返回院子里，马匹仍然在那里。

['lʊkɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [fed] [ʌp] [wɪð] ['weɪtɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] .
looking a bit fed up with waiting so long .
寻找 一个 少量 美联储 向上 和 等待 所以 长的 .

看起来有点等不耐烦了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [strəʊd] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [θɪŋ] ['hæpənd] ,
And as they strode up to them a very good thing happened ,
和 作为 他们 大步走 向上 到 他们 一个 非常 好的 事物 发生 ,

当他们大步走向他们时，一件非常好的事情发生了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ]['fəʊtəʊ][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)]['fəʊtəʊz]
because a photo man from the newspapers came up and took their photos
因为 一个 照片 男人 从 这 报纸 来了 向上 和 采取 他们的 照片
[wɪtʃ] [ɪz] [feɪm] [ɪn'diːd] .
which is fame indeed .
哪个 是 名声 的确 .

因为报社的摄影师过来给他们拍了照片，这确实让他们出了名。

“ [wɒt] [lʌk] ” [kraɪd] ['sɛliə] ['geɪlɪ] [æz; əz] [ðeɪ] rode74

“	What	luck	”	cried	Selia	gayly	as	they	rode74
”	什么	运气	”	哭	塞莉娅	同性恋地	作为	他们	rode74

“真幸运！”塞莉娅高兴地喊道，他们骑着马。74

[ə'weɪ] , “ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːɑːr][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['pəʊətri] [skuːl] [wɒz; wəz]

away	,	“	it	was	indeed	a	good	idear	to	go	to	the	poetry	school	was
离开	,	”	它	曾是	的确	一个	好的	创意	到	去	到	这	诗	学校	曾是

[ˌaɪ 'tiː][nɒt] !

it	not	!
它	不是	!

离开时，“去诗歌学校确实是个好主意，不是吗！”

[siː] [haʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][ɒn] ! ”

see	how	you	have	got	on	!	”
看	如何	你	有	得到	在	!	”

看看你进展如何！

“ [jes] ,

“	Yes	,
”	是的	,

“是的，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ɒn][ɔːl] [raɪt] ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [truːθ] [hiː; hi]

I	think	we	are	getting	on	all	right	”	he	replyed	for	of	a	truth	he
我	思考	我们	是	获得	在	全部	正确的	”	他	回复	为了	的	一个	真相	他

[hæd; həd] [lɜːnt] [baɪ] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði][fɜːst] [step] [ðæt] [həːts] .

had	learnt	by	now	that	it	is	only	the	first	step	that	hurts	.
有	学会了	经过	现在	那	它	是	仅有的	这	第一的	步	那	疼痛	.

“我觉得我们进展得还不错，”他回答道，因为他现在已经明白了一个道理：只有第一步才会痛苦。

['tʃæptə(r)] seven75

chapter	seven75
章	seven75

第七章75

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] ,

When	they	got	back	to	the	hotel	,
什么时候	他们	得到	后退	到	这	酒店	,

他们回到酒店后，

[ə; eɪ] ['gʊdli] [nɒt] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['entrəns] [ænd; ənd] ['dɒtɪd] [ɪn][ðə; ði][nəʊ'bel]

a	goodly	knot	of	persons	were	about	the	entrance	and	dotted	in	the	nobel
一个	很好	结	的	人	是	关于	这	入口	和	虚线	在	这	诺贝尔奖

[hɔːl] ,

hall	,
大厅	,

入口处和诺贝尔大厅里聚集了不少人。

[ænd; ənd][æt; ət]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l]['hɪərəʊz][ə'raɪv(ə)l][ðeə(r)] ['tʃætə(r)] [daɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] [hɪs] ,

and	at	our	little	heroes	arrival	their	chatter	died	to	a	respectful	hiss	,
和	在	我们的	小的	英雄	到达	他们的	喋喋不休	死亡	到	一个	尊重	嘶	,

当我们的小英雄们到来时，他们的喧闹声变成了恭敬的嘘声。

[ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] ['naɪsli] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ['hærəld] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɛliə] [stæmpt]

and	bowing	nicely	to	right	and	left	Harold	Withersq	and	his	Selia	stamped
和	鞠躬	很好	到	正确的	和	左边	哈罗德	-	和	他的	塞莉娅	盖章

[wɪ'ðɪn] ,

within	,
之内	,

哈罗德·威瑟斯奎尔和他的塞利亚的印记分别向左右两侧优雅地鞠躬，

[bʌt; bət] ['sɛliə] [wɪʃt] [ɔːl] [ðə; ði] [tuː; tə] [duː; də] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

but	Selia	wished	all	the	to	do	was	for	her	.
但	塞莉娅	希望	全部	这	到	做	曾是	为了	她	.

但塞莉娅希望他们所做的一切都是为了她。

“ - ” [ʃiː; ʃi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['hærəld] “ [ai] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [get] [maɪ] [neɪlz] [dʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] . ”

“	Toodleoo	”	she	told	her	Harold	“	I	am	to	get	my	nails	done	at	a	place	.	”
”	-	”	她	讲述	她	哈罗德	“	我	是	到	得到	我的	指甲	完毕	在	一个	地方	.	”

“再见，”她对哈罗德说，“我要去美甲店做指甲。”

“ [dʌn] ? ” [snɑːrld] [hɜː(r); hə(r)] [swiːt] .

“	Done	?	”	snarled	her	sweet	.
”	完毕	?	”	纠缠	她	甜的	.

“完了吗？”她甜心厉声问道。

“ [haʊ] [dʌn] ? ”

“	How	done	?	”
”	如何	完毕	?	”

“怎么样了？”

“ [æt; ət] [mʌtʃ] [kɒst] ” [sed] ['sɛliə] ['sɪmpli] [səʊ] [wɪð] [ə; eɪ] - [smaɪl] [hiː; hi] [druː] [fɔːθ] [ðə; ði]

“	At	much	cost	”	said	Selia	simply	so	with	a	delited	smile	he	drew	forth	the
”	在	很多	成本	”	说	塞莉娅	简单地	所以	和	一个	-	微笑	他	画	前进	这

['kəʊpiəs] ['mʌni] [ænd; ənd] [stʌft] [ðə; ði] [nəʊts] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [bæg] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] -

copious	money	and	stuffed	the	notes	in	her	bag	which	was	like	a	crocodil
丰富	钱	和	填充	这	笔记	在	她	包	哪个	曾是	喜欢	一个	-

[wɪð] [hed] [teɪl] [ænd; ənd] [pɔːz] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð] [stʌf]

with	head	tail	and	paws	but	it	was	only	a	little	one	and	lined	with	stuff
和	头	尾巴	和	爪子	但	它	曾是	仅有的	一个	小的	一	和	衬里	和	东西

.

:

.

“代价很大，”塞莉娅简单地说。他带着欣喜的笑容掏出大量的钱，把钞票塞进她的包里。她的包像鳄鱼一样，有头、尾巴和爪子，但很小，里面塞满了东西。

[ðen] ['mɪstə(r)] . - [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ]

Then	Mr	.	Withersq	waved	her	away
然后	先生	.	-	挥手	她	离开

然后威瑟斯先生挥手让她离开。

[səʊ] she76

so	she76
所以	she76

所以她76

[dɪ'pɑːtɪd] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['raʊndəbaʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɪtʃ] [ɪz] ['əʊnli] [ment]

departed	getting	a	bit	mixed	up	in	the	roundabout	at	the	door	which	is	only	meant
已离开	获得	一个	少量	混合	向上	在	这	迂回	在	这	门	哪个	是	仅有的	意思是

[fɔː(r); fə(r)] [fʌn]

for	fun
为了	乐趣

离开时在门口的环形路上有点迷路了，那只是为了好玩而设计的。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [gɒt] - .

but	she	got	jamd	.
但	她	得到	-	.

但她被卡住了。

“ [naʊ] ['dʒentlmən] ” [sed] [hiː; hi] ['strɪpɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [njuː] ['bʌtə(r)] ['kʌləd] [glʌvz] [laɪk] [bə'nɑːnə]

“	Now	gentlemen	”	said	he	stripping	off	his	new	butter	coloured	gloves	like	banana
”	现在	先生们	”	说	他	脱衣舞	离开	他的	新的	黄油	有色	手套	喜欢	香蕉

[skɪnz] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [h'iəɹəʊz] [duː; də] [ɒn] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] ,

skins	as	he	had	seen	heros	do	on	the	pictures	,
皮肤	作为	他	有	已见	英雄	做	在	这	图片	,

“现在，先生们，”他一边说着，一边像剥香蕉皮一样脱下他那双奶油色的新手套，就像他在电影里看到英雄们做的那样。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [meɪ] [ai] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

“	and	what	may	I	do	for	you	.
”	和	什么	可能	我	做	为了	你	.

“我能为您做些什么？”

” [ðɪs] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɜːnt] [ɪn] [ʃɒps] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [deɪz] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [smɑːt] .

”	This	he	had	learnt	in	shops	in	the	old	days	so	it	was	not	very	smart	.
”	这	他	有	学会了	在	商店	在	这	老的	天	所以	它	曾是	不是	非常	聪明的	.

“这是他以前在商店里学到的，所以这不算很聪明。”

[naʊ] [ðiːz] [njuː] [fəʊk] ,

Now	these	new	folk	,
现在	这些	新的	民间	,

现在这些新来的人，

[məʊst] [men] [ɪn] ['sɜːrvɪkəbəl] [suːts] [ænd; ənd] [waɪt] ['kɒləz] ['weərɪŋ] [nəʊz] - ['glɑːsɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [kiːn]

most	men	in	servicable	suits	and	white	collars	wearing	nose	-	glasses	before	their	keen
最多	男人	在	可用的	西装	和	白色的	项圈	穿着	鼻子	-	眼镜	前	他们的	敏锐的

[aɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['leɪdiz] [ɪn] [prɪm] [ə'taɪə(r)] ,

eyes	but	a	few	ladys	in	prim	attire	,
眼睛	但	一个	很少	女士们	在	原始	服装	,

大多数男士身着得体的西装和白色领子，目光锐利，戴着鼻梁架式眼镜；但也有一些女士穿着端庄的服装。

[stept] [ʌp] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [frɒm; frəm] ['njuːˌpeɪpəz] ,

stepped	up	and	they	were	all	from	newspapers	,
步	向上	和	他们	是	全部	从	报纸	,

他们纷纷站出来，而且他们都来自报社。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] ['hærəld] - [hæd; həd] [spred] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tɔːk]

for	the	fame	of	Harold	Withersq	had	spread	and	he	was	the	talk
为了	这	名声	的	哈罗德	-	有	传播	和	他	曾是	这	讲话

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊə(r)] .

of	the	hour	.
的	这	小时	.

哈罗德·威瑟斯奎特的名声已经传开，他成了当时人们谈论的焦点。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [hæd; həd] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪt] [frɒm; frəm] [hɪm] .

So	that	the	newspapers	had	snapt	at	the	chance	of	a	bit	from	him	.
所以	那	这	报纸	有	快照	在	这	机会	的	一个	少量	从	他	.

所以报社抓住机会，想从他那里得到一些消息。

[æz; əz] [ðə; ði] ['bæbəl] [siːst] ['mɪstə(r)] . - [meɪd] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [ɒv; əv] ['mɒdəsti] [ænd; ənd] [sɔːt]

As	the	babbel	ceased	Mr	.	Withersq	made	a	motion	of	modesty	and	sought
作为	这	巴别塔	停止	先生	.	-	制成	一个	运动	的	谦逊	和	寻求

[tuː; tə] [rɪ'taɪə(r)] ,

to	retire	,
到	退休	,

喧闹声停止后，威瑟斯先生略作谦虚，试图退下。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][kɔːrt] [ʃɔːt] [baɪ][ə; eɪ] ['rʌdi] [wʌn][ɪn] [tʃeks] [huː] [ɑːskt] [hɪm] [wʊd] [hiː; hi] [raɪt] [ə; eɪ]

but	was	cort	short	by	a	ruddy	one	in	checks	who	asked	him	would	he	write	a
但	曾是	皮质	短的	经过	一个	红润	一	在	检查	WHO	问	他	会	他	写	一个

['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['peɪpə(r)] , -

little	for	his	paper	,	77
小的	为了	他的	纸	,	-

但一位面色红润的报社记者问他是否愿意为报纸写点东西，77 却让他措手不及。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [θɪn] [wʌn] [huː] [ɑːskt] [hɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] ,

and	another	thin	one	who	asked	him	when	he	was	born	,
和	其他	薄的	一	WHO	问	他	什么时候	他	曾是	出生	,

还有一个瘦弱的人问他什么时候出生的，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [kə'mɑːnd] [hɪm][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['leɪdiz]

and	a	lady	who	commanded	him	to	tell	her	about	love	for	the	ladys
和	一个	女士	WHO	命令	他	到	告诉	她	关于	爱	为了	这	女士们

[peɪdʒ] .

page	.
页	.

还有一位女士命令他向她讲述关于爱情的故事，作为女士侍从。

[ɔːl] [ə'gɒg]['mɪstə(r)] . - [huː] [wɒz; wəz]['nevə(r)][wʌn][tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] , [meɪd] [tuː; tə] [tel]

All	agog	Mr	.	Withersq	who	was	never	one	to	lose	a	chance	,	made	to	tell
全部	兴奋	先生	.	-	WHO	曾是	绝不	一	到	失去	一个	机会	,	制成	到	告诉

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

所有人都兴奋不已，而向来不放过任何机会的威瑟斯先生则告诉他们：

['nəʊɪŋ] [nəʊ] [gaɪl] , [wen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] [smәʊt] [hɪm] ,

knowing	no	guile	,	when	a	sudden	thought	smote	him	,
会心	不	诡计	,	什么时候	一个	突然	想法	猛击	他	,

他为人正直无私，突然一个念头闪过他的脑海。

[hiː; hi][klɑːsp, klæsp][hɪz; ɪz] [braʊ] ['rɑːðə(r)] ['ɜːnɪst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mәʊmәnt] , [ðen] ['brʌʃɪŋ] [ðem; ðəm]

he	clasped	his	brow	rather	earnest	for	a	moment	,	then	brushing	them
他	紧握	他的	眉头	相当	认真	为了	一个	片刻	,	然后	刷牙	他们

[frɒm; frəm][hɪm] ,

from	him	,
从	他	,

他颇为认真地揉了揉额头，片刻后又拂去眉间的泪水。

[hiː; hi] [dɑːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['glɑːsi] ['telɪfəʊn] [bɒks][nɪə(r)][baɪ] .

he	darted	into	the	glassy	telephone	box	near	by	.
他	飞镖	进入	这	玻璃状	电话	盒子	靠近	经过	.

他飞快地钻进了附近那个玻璃电话亭。

“ [hə'ləʊ] ” [kraɪd] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl][ɒv; əv][ðə; ði]['waɪərz] ,

“	Hello	”	cried	he	to	the	invisible	voice	of	the	girl	of	the	wires	,
“	你好	”	哭	他	到	这	无形的	嗓音	的	这	女孩	的	这	电线	,

“你好，”他对着电线女孩那看不见的声音喊道。

“ [get] [ˌem 'iː][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪli] [pʊl] ” [ænd; ənd][səʊ] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

“	get	me	the	editer	of	the	Daily	Pull	”	and	so	stood	waiting	for	it	.
“	得到	我	这	-	的	这	日常的	拉	”	和	所以	站立	等待	为了	它	.

“把《每日快讯》的编辑叫来”，然后我就站在那里等着。

[ðə; ði] [ə'sembəld] [kraʊd] [briːðd] [ɪn] [dɪ'stres] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bəʊld] [muːv] .

The	assembled	crowd	breathed	in	distress	for	this	was	a	bold	move	.
这	组装	人群	呼吸	在	痛苦	为了	这	曾是	一个	大胆的	移动	.

聚集的人群屏息凝神，因为这是一个大胆的举动。

[ðə; ði][gɜːl][gɒt]['mɪstə(r)] . - [ɒn]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [stæmpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]

The	girl	got	Mr	.	Withersq	on	after	he	had	stamped	a	little	because	of
这	女孩	得到	先生	.	-	在	后	他	有	盖章	一个	小的	因为	的

['biːɪŋ] [hɒt][ɪn][ðə; ði] ['glɑːsi] [bɒks][ænd; ənd][hiː; hi] ['swetɪd] [səʊ] [mʌtʃ] .

being	hot	in	the	glassy	box	and	he	sweated	so	much	.
存在	热的	在	这	玻璃状	盒子	和	他	汗流浃背	所以	很多	.

在玻璃盒子里，威瑟斯先生因为太热而跺了跺脚，汗流浃背，女孩把他抱了起来。

“ [ðɪs] [ɪz]['mɪstə(r)] . - ” [hiː; hi][wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə]['ʌtə(r)] .

“	This	is	Mr	.	Withersq	”	he	was	heard	to	utter	.
“	这	是	先生	.	-	”	他	曾是	听到	到	说出	.

“这位是威瑟斯先生，”他说道。

[ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [ə'gɑːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [deəd] [tuː; tə] ['sʌmənz] [ðæt] [greɪt] ['edɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

All	were	aghast	to	think	he	dared	to	summons	that	great	editor	to	the
全部	是	惊愕	到	思考	他	敢于	到	传票	那	伟大的	编辑	到	这

[fəʊn] .

phone	.
电话	.

所有人都震惊地想到他竟然敢把那位伟大的编辑叫到电话旁。

[vɔɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [kən'tɪnjuːd] ['veri] [praʊd] [fɔː(r); fə(r)] [huː] [wɒz; wəz][hiː; hi][tuː; tə] [bend] [bɪ'fɔː(r)]

voice	of	our	hero	continued	very	proud	for	who	was	he	to	bend	before
嗓音	的	我们的	英雄	持续	非常	自豪的	为了	WHO	曾是	他	到	弯曲	前

['editəz] [naʊ] :

editors	now	:
编辑	现在	:

我们这位英雄的声音依然充满骄傲，他算老几，现在怎么可能向编辑低头呢?

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

“	You	have	heard	of	me	.
“	你	有	听到	的	我	.

“你们都听说过我。”

[maɪ] - [bɜːt] ['hævɪŋ] [daɪd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [gʊdz] , [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [aɪ] [stept] ['ɪntuː]['glɔːri] ,

My	unckle	Burt	having	died	leaving	the	goods	,	you	know	how	I	stept	into	glory	,
我的	-	伯特	拥有	死亡	离开	这	商品	,	你	知道	如何	我	步	进入	荣耀	,

我叔叔伯特去世后留下了遗产，你知道我是如何一步步走向辉煌的。

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][sə'saɪəti][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [hed] ['pəʊɪt] .

and	how	I	am	in	society	and	I	have	become	the	Head	Poet	.
和	如何	我	是	在	社会	和	我	有	变得	这	头	诗人	.

以及我在社会中的地位，我已经成为了首席诗人。

[sʌm; səm][fəʊks][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][tæp][maɪ] [breɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['peɪpəz] ,

Some	folks	have	come	to	tap	my	brains	for	their	papers	,
一些	各位	有	来	到	轻敲	我的	大脑	为了	他们的	文件	,

有些人来找我，想从我这里获取论文所需的知识。

[səʊ][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [rɪŋ] [juː; jʊ] [ʌp] [ɪn'sted] [ænd; ənd]['prɒfə(r)][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['tʃæti]

so	I	thought	I	would	ring	you	up	instead	and	proffer	to	make	you	a	chatty
所以	我	想法	我	会	戒指	你	向上	反而	和	报价	到	制作	你	一个	健谈

['lɪt(ə)l][bɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ] [ə'baʊt] [haʊ] [aɪ] [gɒt] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . ”

little	bit	for	the	front	page	about	how	I	got	on	in	the	world	.	”
小的	少量	为了	这	正面	页	关于	如何	我	得到	在	在	这	世界	.	”

所以我决定打电话给你，跟你聊聊我的近况，希望能写篇小文章登上头版。

“ ['veri] [gʊd] [ðen] ” [hiː; hi] ['tʃɔːtl] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðə; ði] ['editəz] [ʌn'hɜːd] [wɜːdz] ,

“	Very	good	then	”	he	chortled	in	response	to	the	editors	unheard	words	,
”	非常	好的	然后	”	他	轻笑	在	回复	到	这	编辑	闻所未闻	字	,

“那很好,”他轻笑着回应编辑们没听见的话语。

“ [jes] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [truː] [ðæt] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][təʊld] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)]

“	yes	indeed	it	is	too	true	that	all	are	willing	to	be	told	how	to	get	there
”	是的	的确	它	是	也	真的	那	全部	是	愿意的	到	是	讲述	如何	到	得到	那里

[bʌt; bət] [fjuː] [ə'raɪv] .

but	few	arrive	.
但	很少	到达	.

“的确，每个人都愿意被告知如何到达目的地，但真正到达目的地的人却寥寥无几。”

[aɪ] [wɪl] [duː; də][maɪ] [best] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪk] .

I	will	do	my	best	by	the	public	.
我	将要	做	我的	最好的	经过	这	民众	.

我将竭尽全力为公众服务。

” ['kræmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][hɪə(r)] - [piːs] [hiː; hi] [bɜːst] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɒks][ænd; ənd] ['æmbl] [ʌp][tuː; tə]

”	Cramming	down	the	hear	-	piece	he	burst	from	the	box	and	ambled	up	to
”	临时抱佛脚	向下	这	听到	-	片	他	爆裂	从	这	盒子	和	漫步	向上	到

[hɪz; ɪz] [ə'pɑːtmənt] ['hʌmɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][eə(r)][ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [krʌʃt] [kraʊd] [bɪ'ləʊ] .

his	apartment	humming	a	little	air	and	leaving	the	crushed	crowd	below	.
他的	公寓	哼唱	一个	小的	空气	和	离开	这	碎	人群	以下	.

“他猛地戴上耳机，从箱子里冲了出来，哼着小曲，悠闲地走回自己的公寓，留下下面拥挤的人群。”

[dɪd] [hiː; hi]['fɔːltə(r)] ?

Did	he	falter	?
做过	他	犹豫不决	?

他动摇了吗?

[ðæt] [nəʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [pɪkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [tʌkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [njuː] [məʊv]

That	no	one	shall	know	but	he	soon	picked	up	,	and	tucked	up	his	new	mauve
那	不	一	将	知道	但	他	很快	挑选	向上	,	和	塞进去	向上	他的	新的	淡紫色

[kʌfs] ,

cuffs	,
袖口	,

谁也不会知道，但他很快便捡起并掖好了他的新淡紫色袖口。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] . -

and	sat	down	,	and	began	.	79
和	卫星	向下	,	和	开始	.	-

然后坐下，开始.....79

[ænd; ənd] [wen] ['sɛliə] [rɪ'tɜːnd] ,

And	when	Selia	returned	,
和	什么时候	塞莉娅	返回	,

当塞莉娅回来时，

[ʃiː; ʃi] [trɪpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] [weə(r)] [hiː; hi][sæt] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ][bæn'dænə] ['dresɪŋ] - [gaʊn] [æt; ət][ə; eɪ]

she	tripped	into	his	room	where	he	sat	now	in	a	bandana	dressing	-	gown	at	a
她	绊倒了	进入	他的	房间	在哪里	他	卫星	现在	在	一个	头巾	敷料	-	袍	在	一个

[desk] [wɪð] [ə; eɪ][pen][ɪn][hænd][ænd; ənd][sʌm; səm][ɪŋk][ɒn][hɪz; ɪz][nəʊz] .

desk	with	a	pen	in	hand	and	some	ink	on	his	nose	.
桌子	和	一个	笔	在	手	和	一些	墨水	在	他的	鼻子	.

她跌跌撞撞地走进他的房间，只见他穿着头巾睡袍坐在桌子旁，手里拿着一支钢笔，鼻子上沾着一些墨水。

“ [bɪ'həʊld] ” [kraɪd] [ʃi:; ʃi] ['strɪpɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [glʌvz] [ænd; ənd] ['twɪŋklɪŋ] [laɪk] ['dʒu:lz] [hɜ:(r); hə(r)] [nju:] -

“	Behold	”	cried	she	stripping	her	gloves	and	twinkling	like	jewls	her	new	-
”	看哪	”	哭	她	脱衣舞	她	手套	和	闪烁	喜欢	珠宝	她	新的	-

['pɒlɪʃt] [neɪlz] [æt; ət] [hɪm] ,

polished	nails	at	him	,
抛光	指甲	在	他	,

“看！”她喊道，一边脱下手套，一边向他展示她新涂的指甲油，指甲油像宝石一样闪闪发光。

“ [ləʊ] ['hærəld] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] ! ”

“	lo	Harold	what	they	have	done	for	me	!	”
”	洛	哈罗德	什么	他们	有	完毕	为了	我	!	”

“哈罗德，你看他们为我做了多少好事啊！”

“ [tʊʃ] ” [kraɪd] [hi:; hi] ['blɒtɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɑ:st] [peɪdʒ] ,

“	Tush	”	cried	he	blotting	his	last	page	,
”	屁股	”	哭	他	印迹法	他的	最后的	页	,

“屁股！”他喊道，一边擦着最后一页纸。

[jet] [lʊkt] [tə'wɔ:dz] [hɜ:(r); hə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] ['dɪəli] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] [dɪd] ['mɪstə(r)] . -

yet	looked	towards	her	for	he	dearly	loved	her	did	Mr	.	Withersq
然而	看起来	向	她	为了	他	亲爱的	喜爱	她	做过	先生	.	-

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [mænz] ['i:zi] [weɪz] .

and	had	all	of	a	great	man's	easy	ways	.
和	有	全部	的	一个	伟大的	男人的	简单的	方式	.

然而，威瑟斯先生却深爱着她，因为他总是看着她，并且拥有所有伟人特有的轻松自在。

“ [kwaɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pɪktʃə(r)] ” [hi:; hi] [went] [ɒn] ['gɪvɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] ['əʊvə(r)] .

“	Quite	a	little	picture	”	he	went	on	giving	her	a	good	look	over	.
”	相当	一个	小的	图片	”	他	去	在	给予	她	一个	好的	看	超过	.

“真是一幅小画，”他一边说着，一边仔细地打量着她。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [ɪm'pru:vd] [ɪn] [ə; eɪ] [gaʊn] [wɪð] [red] ['bɪts] [ɒn] [ænd; ənd] ['slɪpəri] ['ʃu:z] ['veri] [lɒŋ]

She	was	indeed	improved	in	a	gown	with	red	bits	on	and	slippery	shoes	very	long
她	曾是	的确	改进	在	一个	袍	和	红色的	比特	在	和	滑	鞋	非常	长的

[ænd; ənd] ['nɑ:sti] - ['lʊkɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [θɪŋ] [ænd; ənd] [sɪlk] ['stɒkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [wɪð]

and	nasty	-	looking	but	the	thing	and	silk	stocking	of	the	best	with
和	可恶的	-	寻找	但	这	事物	和	丝绸	袜	的	这	最好的	和

[ˌventɪ'leɪʃn] [ɒn] [ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] - [bæg] [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [hæts] [laɪk]

ventilations	on	the	sides	and	the	crocodil	bag	and	one	of	those	little	hats	like
通风	在	这	侧面	和	这	-	包	和	一	的	那些	小的	帽子	喜欢

[ə; eɪ] [hen] ,

a	hen	,
一个	母鸡	,

她穿上一件带有红色装饰的长袍，脚蹬又长又丑的滑溜溜的鞋子，看起来确实漂亮多了。不过，她还配上了最好的丝袜，袜子两侧有透气孔，背着鳄鱼皮包，戴着一顶像母鸡一样的小帽子。

[wɪtʃ] [wen] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ɒf] [leɪd] [beə(r)] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [mæs] [ɒv; əv] ['kɜ:li] [heəz] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)]

which	when	she	took	off	laid	bare	a	delicous	mass	of	curly	hares	and	her
哪个	什么时候	她	采取	离开	铺设	裸	一个	美味的	大量的	的	卷曲	野兔	和	她

[feɪs] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] ['su:təb(ə)l] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['leɪdi] .

face	was	made	up	suitable	to	a	lady	.
脸	曾是	制成	向上	合适的	到	一个	女士	.

当她脱下衣服时，露出了一头蓬松卷曲的野兔，脸上化着淑女般的妆容。

['sɛliə] [wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [grænd] .

Selia	was	indeed	grand	.
塞莉娅	曾是	的确	盛大	.

塞莉娅的确很伟大。

“ [kɪs] [ˌem ˈiː] [ðen] ” [sed] [ˈhærəld] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] with80

“	**Kiss**	**me**	**then**	”	**said**	**Harold**	**to**	**be**	**done**	**with80**
“	吻	我	然后	”	说	哈罗德	到	是	完毕	with80

“那就吻我吧。”哈罗德说完，80

[ˌaɪ ˈtiː] , [ˈdjʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ˈwetɪd] [ə; eɪ] [njuː] - [ænd; ənd] [rʌbd] [ðə; ði] [ɪŋk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .

it	**,**	**during**	**which**	**she**	**wetted**	**a**	**new**	**handky**	**and**	**rubbed**	**the**	**ink**	**off**	**his**	**nose**	**.**
它	,	期间	哪个	她	湿润	一个	新的	-	和	摩擦	这	墨水	离开	他的	鼻子	.

期间，她弄湿了一只新手，擦掉了他鼻子上的墨迹。

“ [ɪf] [aɪ] [meɪ] [seɪ] [səʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈrɑːðə(r)] [smɑːt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [naʊ] ” [hiː; hi] [sed] ,

“	**If**	**I**	**may**	**say**	**so**	**you**	**are**	**rather**	**smart**	**to**	**look**	**at**	**now**	**”**	**he**	**said**	**,**
“	如果	我	可能	说	所以	你	是	相当	聪明的	到	看	在	现在	”	他	说	,

“恕我直言，你现在看上去相当聪明，”他说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈkredɪt] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [nəʊ] [daʊt] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [wɪl]

“	**I**	**think**	**that**	**you**	**will**	**be**	**a**	**credit**	**to**	**me**	**and**	**no**	**doubt**	**your**	**time**	**will**
“	我	思考	那	你	将要	是	一个	信用	到	我	和	不	怀疑	你的	时间	将要

[kʌm] . ”

come	**.**	**”**
来	.	”

“我相信你会为我争光，毫无疑问，你终会迎来属于你的辉煌时刻。”

“ [ɑː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] ” [lisp] [ʃiː; ʃi] [ˈsɔːli] [wɪð] [ə; eɪ] [teə(r); tɪə] ,

“	**Ah**	**that**	**it**	**might**	**”**	**lisped**	**she**	**sorely**	**with**	**a**	**tear**	**,**
“	啊	那	它	可能	”	口齿不清	她	非常	和	一个	撕	,

“但愿如此，”她哽咽着，泪水盈眶，声音嘶哑地说。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [truːθ] [ðə; ði] [ˈleɪdiz] [ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [tuː; tə] [naɪs] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)]

“	**for**	**of**	**a**	**truth**	**the**	**ladys**	**are**	**none**	**to**	**nice**	**to**	**me**	**when**	**you**	**are**
“	为了	的	一个	真相	这	女士们	是	没有任何	到	好的	到	我	什么时候	你	是

[ˈæbsənt] [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈbɪtə(r)] [steə(r)] [wɪð] [ðæt] [ˈsaɪdweɪz] [tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed]

absent	**and**	**I**	**have**	**many**	**a**	**bitter**	**stair**	**with**	**that**	**sideways**	**turn**	**of**	**the**	**head**
缺席的	和	我	有	许多	一个	苦的	楼梯	和	那	侧身	转动	的	这	头

[wɪtʃ] [ɪz] [səʊ] [praʊd] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [nəʊ] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ˌem ˈiː] [bʌt; bət] [ˈseɪfli] [ˈmærid] .

which	**is**	**so**	**proud**	**from**	**some**	**no**	**better**	**than**	**me**	**but**	**safely**	**married**	**.**
哪个	是	所以	自豪的	从	一些	不	更好的	比	我	但	安全	已婚	.

“事实上，当你不在的时候，那些女士们对我都不太友好，我常常会因为她们那骄傲的、斜眼看我的眼神而感到不快，而她们其实并不比我好多少，只是婚姻美满而已。”

[ɔː(r)] [səʊ] [ai] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

Or	**so**	**I**	**take**	**it**	**.**	**”**
或者	所以	我	拿	它	.	”

我是这么认为的。

“ [ʃʊʃ] [ʃʊʃ] ” [kraɪd] [ðə; ði] [kaɪnd] [ˈmɪstə(r)] . - .

“	**Shush**	**shush**	**”**	**cried**	**the**	**kind**	**Mr**	**.**	**Withersq**	**.**
“	嘘	嘘	”	哭	这	种类	先生	.	-	.

“嘘嘘，”和蔼的威瑟斯先生喊道。

“ [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wel] ,

“	**All**	**will**	**be**	**well**	**,**
“	全部	将要	是	出色地	,

一切都会好起来的，

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [ˈmæri] [juː; jʊ] [səʊ] [suːn] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] [əˈfɔːd] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] [wɪˈðaʊt] [ˈpʊtɪŋ]

and	**I**	**will**	**marry**	**you**	**so**	**soon**	**as**	**I**	**can**	**afford**	**to**	**do**	**so**	**without**	**putting**
和	我	将要	结婚	你	所以	很快	作为	我	能	买得起	到	做	所以	没有	推杆

[maɪ] [fʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsəʊʃ(ə)l] [həʊl] .

my	**foot**	**in**	**the**	**social**	**hole**	**.**
我的	脚	在	这	社会的	洞	.

只要我经济条件允许，并且不会因此而陷入社会困境，我就会尽快娶你。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] ['njuːzˌpeɪpəz] .

And	in	the	meantime	I	am	writing	newspapers	.
和	在	这	与此同时	我	是	写作	报纸	.

与此同时，我还在写报纸文章。

〞 ['sɛliə] [naʊ] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [nʌn] ['nəʊɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði]

〞	Selia	now	clapped	her	hands	none	knowing	better	than	she	to	what	heits	the
〞	塞莉娅	现在	鼓掌	她	双手	没有任何	会心	更好的	比	她	到	什么	赫茨	这

['njuːzˌpeɪpəz] [kæn; kən] ['kæri] [sʌm; səm] [huː] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [bʊlz] [baɪ][ðə; ði] [hɔːnz] ,

newspapers	can	carry	some	who	know	how	to	take	bulls	by	the	horns	,
报纸	能	携带	一些	WHO	知道	如何	到	拿	公牛	经过	这	角	,

“塞莉娅拍着手，没有人比她更清楚报纸上刊登的那些劲爆新闻，有些人懂得如何迎难而上。”

[ænd; ənd] [ðen] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [aʊt] [ɒv; əv] it81

and	then	feeling	a	bit	out	of	it81
和	然后	感觉	一个	少量	出去	的	it81

然后感觉有点不在状态81

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['nəʊtɪst] [hɪm] ['kɑːstɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] ['ɪŋkˌpɒt] [wʌns] [mɔː(r)] ,

as	she	noticed	him	casting	an	eye	on	the	inkpot	once	more	,
作为	她	注意到	他	铸件	一个	眼睛	在	这	墨水瓶	一次	更多的	,

她注意到他又一次把目光投向了墨水瓶。

[krept] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [went] [ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['bedruːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][næp]

crept	from	the	room	and	went	up	to	her	bedroom	to	have	a	nap
悄悄地爬	从	这	房间	和	去	向上	到	她	卧室	到	有	一个	午睡

['ʌndə(r)][ðə; ði][kwɪlt] ,

under	the	quilt	,
在下面	这	被子	,

她蹑手蹑脚地走出房间，上楼回卧室，钻进被窝里打盹儿。

[ænd; ənd] [driːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzi] [deɪz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] .

and	dream	of	the	rosy	days	yet	to	come	.
和	梦	的	这	红润	天	然而	到	来	.

并憧憬着美好的未来。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wəʊk] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [sɔː(r)]['taɪəd][baɪ][ɔːl]

When	she	woke	again	it	was	morning	for	she	had	been	sore	tired	by	all
什么时候	她	觉醒	再次	它	曾是	早晨	为了	她	有	到过	疮	疲劳的	经过	全部

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ænd; ənd][hæd; həd] [slept] [raʊnd] [ðə; ði] [klɒk] [twaɪs] .

the	events	and	had	slept	round	the	clock	twice	.
这	活动	和	有	睡着了	圆形的	这	钟	两次	.

当她再次醒来时，已经是早晨了，因为她被之前发生的一切弄得筋疲力尽，已经连续睡了两整夜。

[bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] [leɪs] - [veɪld] ['wɪndəʊ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['meni] ['njuːzˌbɔɪ] [kraɪd] [ə; eɪ] [neɪm] [ʃiː; ʃi]

Beneath	her	lace	-	veiled	window	the	voice	of	many	newsboys	cried	a	name	she
下面	她	蕾丝	-	含蓄	窗户	这	嗓音	的	许多	报童	哭	一个	姓名	她

[siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] ,

seemed	to	know	,
似乎	到	知道	,

在她那蕾丝窗帘遮蔽的窗户下，许多报童的声音喊着一个她似乎熟悉的名字。

[səʊ] ['slɪpɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][bed] [ʃiː; ʃi] [fluː] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [piːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] ,

so	slipping	from	her	bed	she	flew	to	have	a	peep	into	the	street	,
所以	滑倒	从	她	床	她	飞翔	到	有	一个	窥视	进入	这	街道	,

于是她悄悄从床上爬起来，飞奔到街上往外看。

[ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [wel] [aʊt] [ʃiː; ʃi] [sɔː]

and	hanging	well	out	she	saw
和	绞刑	出色地	出去	她	锯

她看到外面一片宁静。

[əʊ] [wɪð] [wɒt] [gliː] [ænd; ənd] [praɪd] [rɪt] [lɑːdʒ] [ɒn] ['evri] - [held] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['stʌmək]

oh	with	what	glee	and	pride	writ	large	on	every	plachard	held	before	the	stomaches
哦	和	什么	高兴	和	自豪	写	大的	在	每一个	-	握住	前	这	胃

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] [ðiːz] [wɜːdz] :

of	the	newsboys	these	words	:
的	这	报童	这些	字	:

哦，报童们举着的每一个牌匾上都洋溢着多么的喜悦和自豪，上面赫然写着这些话：

[haʊ] [aɪ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] :

HOW	I	DID	IT	:
如何	我	做过	它	:

我的做法：

[baɪ] [eɪtʃ] . -

By	H	.	Withersquash
经过	H	.	-

作者：H. Withersquash

([hed] ['pəʊɪt])

(	Head	Poet	)
(	头	诗人	)

（首席诗人）

[naʊ] [wɒz; wəz] ['sɛliə] [ɪn'diːd] [muːvd] [tuː; tə] [praɪd] ,

Now	was	Selia	indeed	moved	to	pride	,
现在	曾是	塞莉娅	的确	已搬	到	自豪	,

塞莉娅此刻确实感到骄傲了。

[ænd; ənd] [wept] [ə; eɪ] [teə(r); tɪə] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sɪl] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['dɪəli] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm]

and	wept	a	tear	into	the	window	-	sill	to	think	how	dearly	she	loved	him
和	哭泣	一个	撕	进入	这	窗户	-	窗台	到	思考	如何	亲爱的	她	喜爱	他

[ænd; ənd] [haʊ] [haɪ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] to82

and	how	high	she	had	to82
和	如何	高的	她	有	to82

她对着窗台流下一滴眼泪，想起自己是多么深爱他，想起自己曾经多么渴望得到他，不禁潸然泪下。82

[raɪz] [jet] [bɪ'fɔː(r)] ['wɜːðɪ] [tuː; tə] [sɪt] [bɪ'saɪd] [hɪm] [æz; əz] [waɪf] [ænd; ənd] ['meɪtrən] .

rise	yet	before	worthy	to	sit	beside	him	as	wife	and	matron	.
上升	然而	前	值得	到	坐	旁	他	作为	妻子	和	护士长	.

起身吧，直到你配得上坐在他身边做他的妻子和女主人。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [krɒst] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [wɪʃt] [hɑːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [suːn] [get] [ə; eɪ]

So	she	crossed	her	little	fingers	and	wished	hard	that	she	might	soon	get	a
所以	她	交叉	她	小的	手指	和	希望	难的	那	她	可能	很快	得到	一个

[gʊd] [leg] [ʌp] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [frendz] [ðə; ði] - ,

good	leg	up	through	her	good	friends	the	Majpottels	,
好的	腿	向上	通过	她	好的	朋友们	这	-	,

于是她交叉着手指，虔诚地祈祷，希望很快就能通过她的好朋友马吉波特尔一家获得帮助。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['slaɪdɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [naɪs]

after	which	she	slided	out	of	her	clothes	and	things	and	had	a	nice
后	哪个	她	滑动	出去	的	她	衣服	和	事物	和	有	一个	好的

[wɒʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['beɪs(ə)n] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪz] [kɔː'rɛkt] ['neɪtʃə(r)] [tɔːt]

wash	in	the	basin	all	over	altho	not	knowing	that	such	is	corect	nature	taught
洗	在	这	盆地	全部	超过	虽然	不是	会心	那	这样的	是	正确	自然	教授

[hɜː(r); hə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [best] [səʊ] ['evri] [deɪ] .

her	it	was	best	so	every	day	.
她	它	曾是	最好的	所以	每一个	天	.

之后，她脱下衣服和随身物品，在水盆里好好地洗了个澡，尽管她并不知道这样做是正确的，但自然告诉她，每天都这样做是最好的。

[ænd; ənd] [waɪl] ['duːɪŋ] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ʃiː; ʃi] ['præktɪst] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [vɔɪs] [ænd; ənd]

And	while	doing	up	her	hair	she	practiced	talking	in	the	new	voice	and
和	尽管	正在做	向上	她	头发	她	练习	说	在	这	新的	嗓音	和

['wɔːrkɪŋ] [wɪð] [iːz] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [θɪn] ['ʃuːz] ,

warking	with	ease	in	the	new	thin	shoes	,
工作	和	舒适	在	这	新的	薄的	鞋	,

她一边梳头，一边练习用新的声音说话，并练习穿着新买的薄鞋轻松行走。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [ə; eɪ][lɑːst][dæb][ɒv; əv]['paʊdə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [glɑːs] [pɒt][ɒn][hɜː(r); hə(r)]

and	so	with	a	last	dab	of	powder	from	a	pretty	little	glass	pot	on	her
和	所以	和	一个	最后的	轻拍	的	粉末	从	一个	漂亮的	小的	玻璃	锅	在	她

[dres] - ['teɪb(ə)l] ,

dress	-	table	,
裙子	-	桌子	,

于是，她从梳妆台上一个漂亮的小玻璃罐里最后抹了一点爽身粉。

[ʃiː; ʃi] [pɒpt] [daʊnt] [tuː; tə] ['brekfəst] ['veri] [spraɪ][ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][wɪn] .

she	popped	downt	to	breakfast	very	spry	and	determined	to	win	.
她	爆裂	下降	到	早餐	非常	轻快	和	决定	到	赢	.

她精神抖擞地下楼吃早餐，一副必胜的决心。

[ænd; ənd] [θruː'aʊt] ['lʌndən] ['njuːzˌbɔɪ] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - .

And	throughout	London	newsboys	shouted	the	fame	of	Mr	.	Withersquash	.
和	自始至终	伦敦	报童	喊叫	这	名声	的	先生	.	-	.

整个伦敦的报童都在高声宣扬威瑟斯夸什先生的盛名。

['tʃæptə(r)] eight83

chapter	eight83
章	eight83

第八章83

['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['dɪgɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sekənd] [eg] [wɪð] ['rɑːðə(r)]

Mr	.	Withersq	was	already	digging	at	the	last	of	his	second	egg	with	rather
先生	.	-	曾是	已经	挖掘	在	这	最后的	的	他的	第二	蛋	和	相当

[ə; eɪ] [krɒs] [feɪs] ,

a	cross	face	,
一个	叉	脸	,

威瑟斯先生已经一脸不悦地挖着他的第二个鸡蛋的最后一块了。

[æz; əz][hiː; hi] ['riːəli] [prɪ'fɜːd] [dʌks] [egz] [æz; əz] ['biːɪŋ] [mɔː(r)] [sə'steɪnɪŋ] ,

as	he	really	preferred	duck's	eggs	as	being	more	sustaining	,
作为	他	真的	首选	鸭子的	鸡蛋	作为	存在	更多的	维持	,

因为他更喜欢鸭蛋，觉得鸭蛋更有营养。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðeə(r)] ['praɪvət] ['iːtɪŋ] [ə'pɑːtmənt] [æt; ət] [huːz] [dɔː(r)] [stʊd] [ə; eɪ] [ʃef] [sent]

when	she	entered	their	private	eating	apartment	at	whose	door	stood	a	chef	sent
什么时候	她	进入	他们的	私人的	吃	公寓	在	谁	门	站立	一个	厨师	发送

[tuː; tə] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [fuːd] [baɪ][ðə; ði][həʊ'tel]['mænɪdʒə(r)] .

to	watch	over	their	food	by	the	hotel	manager	.
到	手表	超过	他们的	食物	经过	这	酒店	经理	.

她走进他们的私人用餐公寓，门口站着一位酒店经理派来照看他们食物的厨师。

“ [hə'ləʊ] ['dɪəri] ” [kraɪd][hiː; hi]['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['kɑːstɪŋ] [ðə; ði] [gluːm] [ɒf] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

“	Hello	dearie	”	cried	he	rising	and	casting	the	gloom	off	his	face	,
“	你好	亲爱的	”	哭	他	上升	和	铸件	这	愁云	离开	他的	脸	,

“亲爱的，你好！”他站起身来，甩开脸上的阴霾，喊道。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [lɜːnt] [tuː; tə][raɪz][fɔː(r); fə(r)]['leɪdiz][baɪ] [naʊ] .

as	he	had	learnt	to	rise	for	ladys	by	now	.
作为	他	有	学会了	到	上升	为了	女士们	经过	现在	.

他现在已经学会了如何向女士们起身。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [triːt] [ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .

“	We	have	a	treat	in	store	for	to	-	day	.
”	我们	有	一个	对待	在	店铺	为了	到	-	天	.

“今天我们为大家准备了一份惊喜。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [nˈɒdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃef] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈsɛliə][hɜː(r); hə(r)] [ˈbrekfəst] ,

”	And	he	nodded	to	the	chef	to	bring	Selia	her	breakfast	,
”	和	他	点头	到	这	厨师	到	带来	塞莉娅	她	早餐	,

“然后他向厨师点点头，让他把塞莉娅的早餐端上来。”

[wɪtʃ] [ðə; ði] [gʊd] [mæn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪt] [hæt][dɪd][ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtaɪəd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

which	the	good	man	with	his	white	hat	did	and	then	retired	out	of	the	room	.
哪个	这	好的	男人	和	他的	白色的	帽子	做过	和	然后	退休	出去	的	这	房间	.

那位戴着白帽子的好心人照做了，然后离开了房间。

“ [əʊ] [ˈhærəld] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?

“	Oh	Harold	what	is	it	?
”	哦	哈罗德	什么	是	它	?

“哦，哈罗德，什么事？”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ˈset(ə)lɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [braʊn] [gaʊn] , “ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈbetə(r)] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈpɑːti] ? ” -

”	she	cried	settling	her	new	brown	gown	,	“	is	it	a	better	kind	of	party	?	”	84
”	她	哭	安顿	她	新的	棕色的	袍	,	“	是	它	一个	更好的	种类	的	派对	?	”	-

她一边整理着新买的棕色礼服，一边哭着问：“这是更好的派对吗？”84

“ [wel] [ˈhɑːdli] ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . - [riˈzjuːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [eg] , “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ]

“	Well	hardly	”	said	Mr	.	Withersq	resuming	his	egg	,	“	it	is	to	go	to	a
”	出色地	几乎	”	说	先生	.	-	恢复	他的	蛋	,	“	它	是	到	去	到	一个

['traɪəl] . ”

trial	.	”
审判	.	”

“嗯，当然不是，”威瑟斯克先生一边继续吃鸡蛋一边说，“这要上法庭。”

“ [əʊ] ! [haʊ] - ” [sed] [ˈsɛliə] [ɪn] [gliː] , “ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ]['mɜːdə(r)] ? ”

“	Oh	!	How	delishus	”	said	Selia	in	glee	,	“	is	it	a	murder	?	”
”	哦	!	如何	-	”	说	塞莉娅	在	高兴	,	“	是	它	一个	谋杀	?	”

“哦！真美味！”塞莉娅高兴地说，“这是谋杀吗？”

“ [nəʊ] ” [sed] ['mɪstə(r)] . - , “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪˈvɔːs] , [ˈməːdə] ['biːɪŋ]

“	No	”	said	Mr	.	Withersq	,	“	it	is	much	better	,	it	is	a	divorce	,	murders	being
”	不	”	说	先生	.	-	,	“	它	是	很多	更好的	,	它	是	一个	离婚	,	谋杀案	存在

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['vʌlgə(r)] .

a	little	vulgar	.
一个	小的	庸俗	.

“不，”威瑟斯克先生说，“这好得多，这是离婚，谋杀有点粗俗。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [kriːm] [gəʊ][tuː; tə] [diˈvɔːs] ,

But	the	very	cream	go	to	divorces	,
但	这	非常	奶油	去	到	离婚	,

但最优质的产品最终都流向了离婚。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ ˈtiː][nɒt][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['hævɪŋ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [rəʊz] [pɜːtʃəst]

and	were	it	not	for	my	having	this	morning	before	you	rose	purchaced
和	是	它	不是	为了	我的	拥有	这	早晨	前	你	玫瑰	已购买

[ə; eɪ] [gʊd] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪli] [pʊl] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði]['edɪtə(r)][ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] [aɪ][duː; də][nɒt]

a	good	half	of	the	Daily	Pull	and	put	the	editor	in	my	pocket	I	do	not
一个	好的	一半	的	这	日常的	拉	和	放	这	编辑	在	我的	口袋	我	做	不是

[θɪŋk] ['iːv(ə)n][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɒt] [ɪn] . ”

think	even	we	should	have	got	in	.	”
思考	甚至	我们	应该	有	得到	在	.	”

要不是今天早上在你起床之前，我买下了《每日快讯》一半的股份，还把编辑收买了，我想我们恐怕也进不去。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

闯入社会(Splashing Into Society)
第3/4页

“ [əʊ] [səʊ] [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] ” [tʃɜːrpt] [hɪz; ɪz] [lʌv] .

“	**Oh**	**so**	**now**	**you**	**have**	**a**	**newspaper**	**”**	**chirped**	**his**	**love**	**.**
“	哦	所以	现在	你	有	一个	报纸	”	啁啾	他的	爱	.

“哦，现在你有报纸了。”他的爱人轻快地说。

“ [jes] ” [sed] ['mɪstə(r)] . - - “ [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wiː; wi][hæv; həv] [siːts] [ɪn][ðə; ði]

“	**Yes**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Withersq**	**hortily**	**“**	**and**	**as**	**it**	**is**	**we**	**have**	**seats**	**in**	**the**
“	是的	”	说	先生	.	-	-	“	和	作为	它	是	我们	有	座位	在	这

[frʌnt] .

front **.**
正面 .

“是的，”威瑟斯先生简短地说，“而且我们正好有前面的座位。”

” ['truːli] [pliːzd] [baɪ] [ðɪs] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] ['lʌki] [aɪ'dɪə] ['sɛliə] [fel] [tuː; tə][ænd; ənd] [dɪ'spætʃ]

”	**Truly**	**pleased**	**by**	**this**	**thoughtful**	**and**	**lucky**	**idea**	**Selia**	**fell**	**to**	**and**	**despatched**	
”	真的	高兴	经过	这	周到	和	幸运的	主意	塞莉娅	跌倒	到	和	已派送	

[hɜː(r); hə(r)] [fuːd] ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stept] ['ɪntuː][ə; eɪ]['tæksi][ænd; ənd] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [kɔːt] .

her	**food**	**after**	**which**	**they**	**stepped**	**into**	**a**	**taxi**	**and**	**rode**	**to**	**the**	**law**	**court**	**.**	
她	食物	后	哪个	他们	步	进入	一个	出租车	和	骑	到	这	法律	法庭	.	

“塞莉娅对这个周到又幸运的主意感到非常高兴，她放下食物后，他们坐上出租车前往法院。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɑːk] [fɔː'bəud] [pleɪs] ['sʌmwʊt] [skweə(r)] .

It	**was**	**a**	**dark**	**forboding**	**place**	**somewhat**	**square**	**.**
它	曾是	一个	黑暗的	不祥之兆	地方	有些	正方形	.

那是一个阴暗、令人不安的地方，形状有点方正。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] ['dʒɔsl] [wɪ'ðaʊt] . -

A	**crowd**	**of**	**poor**	**jostled**	**without**	**.**	**85**
一个	人群	的	贫穷的	推搡	没有	.	-

一群穷人在外面拥挤推搡。85

[ðə; ði]['fəʊtəʊz][ɒv; əv] ['sɛliə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['hærəld][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði]['tæksi]

The	**photos**	**of**	**Selia**	**and**	**her**	**Harold**	**were**	**taken**	**as**	**they**	**left**	**the**	**taxi**
这	照片	的	塞莉娅	和	她	哈罗德	是	已采取	作为	他们	左边	这	出租车

[tuː; tə]['entə(r)] ,

to	**enter**	**,**
到	进入	,

塞莉娅和她的丈夫哈罗德的照片是在他们下出租车准备上车时拍摄的。

[æt; ət] [wɪtʃ] ['sɛliə] ['braɪd(ə)ld][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bʌt; bət][nɒt][hɜː(r); hə(r)]['hærəld] .

at	**which**	**Selia**	**bridled**	**a**	**little**	**but**	**not**	**her**	**Harold**	**.**
在	哪个	塞莉娅	勒住	一个	小的	但	不是	她	哈罗德	.

塞莉娅对此有些不悦，但她的哈罗德却没有。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [fɪəd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mɪ'steɪkən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gɪlti] ['pɑːrtiz]

For	**a**	**flash**	**he**	**feared**	**they**	**were**	**mistaken**	**for**	**the**	**guilty**	**partys**
为了	一个	闪光	他	害怕	他们	是	错误	为了	这	有罪的	派对

那一瞬间，他担心他们被误认为是罪犯。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ]['əʊnli][hɪz; ɪz] [feɪm] .

but	**it**	**was**	**not**	**so**	**only**	**his**	**fame**	**.**
但	它	曾是	不是	所以	仅有的	他的	名声	.

但这不仅仅关乎他的名声。

[ˌɪn'saɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [dɑːk] [hɔːl] [laɪk] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ten] [kəmændmənts] [ɪn] [freɪmz]
Inside 里面 **was** 曾是 **a** 一个 **great** 伟大的 **dark** 黑暗的 **hall** 大厅 **like** 喜欢 **church** 教会 **and** 和 **the** 这 **ten** 十 **comandments** 命令 **in** 在 **frames** 框架
[æt; ət][ðə; ðɪ][tɒp] ,
at 在 **the** 这 **top** 顶部 **,** ,

里面是一个巨大的、昏暗的大厅，像一座教堂，顶部挂着十诫的框。

[bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [sæt][ə; eɪ][ʒjuːʒ][ɪn] ['skɑːlət] [ænd; ənd]['ɜːrmɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [wɪg] ,
between 之间 **which** 哪个 **sat** 卫星 **a** 一个 **juge** 法官 **in** 在 **scarlet** 猩红 **and** 和 **ermin** 貂 **with** 和 **a** 一个 **white** 白色的 **wig** 假发 **,** ,

中间坐着一位身穿猩红色和貂皮色长袍、头戴白色假发的法官。

[huː] [wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] [kɑːrvd] [tʃeə(r)] ,
who WHO **was** 曾是 **on** 在 **a** 一个 **carved** 雕刻 **chair** 椅子 **,** ,

他当时坐在雕花椅子上，

[wɪð] ['lɔɪərz] [ɒn][wʌn][saɪd][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [ænd; ənd]['dʒʊriz][ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][ɪn][ə; eɪ] [pjuː] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
with 和 **lawyers** 律师 **on** 在 **one** 一 **side** 边 **in** 在 **a** 一个 **row** 排 **and** 和 **jurys** 陪审团 **on** 在 **the** 这 **other** 其他 **in** 在 **a** 一个 **pew** 座位 **and** 和 **the** 这
['lɔɪərz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [liːn] [ænd; ənd] ['bɪzi] [wɪð] ['peɪpəz] ,
lawyers 律师 **were** 是 **all** 全部 **lean** 倾斜 **and** 和 **busy** 忙碌的 **with** 和 **papers** 文件 **,** ,

一边是律师，一边是陪审团成员，他们都坐在另一边的长椅上。律师们个个身材精瘦，忙着处理文件。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['dʒʊriz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [plʌmp] [ænd; ənd][dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][sɪt] .
but 但 **the** 这 **jurys** 陪审团 **were** 是 **all** 全部 **plump** 丰满 **and** 和 **did** 做过 **nothing** 没有什么 **but** 但 **sit** 坐 **.** .

但陪审团成员个个身材肥胖，除了坐着什么也不做。

[ə; eɪ][stɜː(r)] [ə'kɜːd] [æz; əz]['aʊə(r)]['hɪərəʊz] ['entəd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][led][baɪ][ə; eɪ] [biːdəl] [tuː; tə]
A 一个 **stir** 搅拌 **occurred** 发生 **as** 作为 **our** 我们的 **heroes** 英雄 **entered** 进入 **and** 和 **were** 是 **led** 引领 **by** 经过 **a** 一个 **beadel** 珠子 **to** 到
[ðə; ðɪ] [frʌnt] [rəʊ] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] [biːt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['hæmə(r)] [ɒn][ðə; ðɪ][desk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
the 这 **front** 正面 **row** 排 **at** 在 **which** 哪个 **the** 这 **judge** 法官 **beat** 打 **his** 他的 **little** 小的 **hammer** 锤 **on** 在 **the** 这 **desk** 桌子 **of** 的 **his** 他的
[θrəʊn] [ænd; ənd] [kraɪd] " [ɔːrdər] " ['veri] [stɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['prez(ə)nt][wɜː(r); wə(r)] ['twɪstɪŋ] [ænd; ənd]
throne 王座 **and** 和 **cried** 哭 **"** **Ordre** 秩序 **"** **very** 非常 **stern** 船尾 **for** 为了 **all** 全部 **present** 展示 **were** 是 **twisting** 扭曲 **and** 和
[krein] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['betə(r)] [vjuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)][peə(r)] ,
craning 起重机 **to** 到 **get** 得到 **a** 一个 **better** 更好的 **view** 看法 **of** 的 **our** 我们的 **pair** 一对 **,** ,

当我们的英雄们入场时，现场一片骚动。他们由一名执事领到前排，法官用他的小锤子敲击着宝座的桌子，严厉地喊道："秩序！"因为在场的所有人都扭动着身子，伸长脖子，想更好地看清我们的两位英雄。

[mɔː(r)][səʊ][ðə; ðɪ]['leɪdiz][ɒv; əv] [huːm] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [wɪð] - [b'ɑːskɪts] ['siːtɪd] [ə'raʊnd]
more 更多的 **so** 所以 **the** 这 **ladys** 女士们 **of** 的 **whom** 谁 **there** 那里 **were** 是 **many** 许多 **with** 和 **lunsheon** - **baskets** 篮子 **seated** 坐着 **around** 大约
. -
. **86**
. -

尤其是那些女士们，她们大多带着竹篓围坐在一起。86

" [ðɪs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [skuːl] [ɒv; əv]['pəʊətri] , " [sed] [ðə; ðɪ][dʒʌdʒ] [ə'saɪd][ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [lɑːf] ,
" **This** 这 **is** 是 **not** 不是 **a** 一个 **school** 学校 **of** 的 **poetry** 诗 **,** **"** **said** 说 **the** 这 **judge** 法官 **aside** 旁边 **and** 和 **drew** 画 **a** 一个 **laugh** 笑 **,** ,

"这里不是诗歌学校，"法官私下说道，引得众人大笑。

[səʊ]['mɪstə(r)] . - [nju:] [æt; ət][wʌns] [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] ['feɪməs] [dʒʌdʒ] [krɒp][ðə; ði] [wel]

so	Mr	.	Withersq	knew	at	once	this	must	be	the	famous	Judge	Crop	the	well
所以	先生	.	-	知道	在	一次	这	必须	是	这	著名的	法官	庄稼	这	出色地

- [nəʊn] [wɪt] .

-	known	wit	.
-	已知	有	.

所以威瑟斯先生立刻就知道，这一定是那位著名的幽默大师克罗普法官。

[səʊ] [ðeɪ] [bəuθ][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] .

So	they	both	sat	down	and	settled	.
所以	他们	两个都	卫星	向下	和	定居	.

于是两人都坐了下来，安顿了下来。

[ðə; ði] [bʌs] [daɪd] [daʊn] [ænd; ənd] ['saɪləns] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ][dɔ:(r)][æt; ət][ðə; ði][saɪd] ['əʊpənd] [ænd; ənd]

The	buss	died	down	and	silence	came	as	a	door	at	the	side	opened	and
这	公交车	死亡	向下	和	沉默	来了	作为	一个	门	在	这	边	打开	和

[ə'mɪd][ə; eɪ]['mɜ:mə(r)][ɒv; əv] ['pɪti] [ðə; ði]['pɑ:rtiz][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'vɔ:s] [wɜ:(r); wə(r)][led][ɪn] ,

amid	a	murmur	of	pity	the	partys	to	the	divorce	were	led	in	,
之中	一个	低语	的	遗憾	这	派对	到	这	离婚	是	引领	在	,

公交车停了下来，车厢里一片寂静。这时，旁边的一扇门开了，伴随着一阵怜悯的低语，离婚双方被领了进去。

[peɪl] - [feɪst] [ænd; ənd] ['dɪzməli] ['klæŋkɪŋ] [ðə; ði] ['hændkʌfs] [ɒn][ðeə(r)] [rɪsts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndʒəd]

pale	-	faced	and	dismally	clanking	the	handcuffs	on	their	wrists	,	and	the	injured
苍白	-	面对	和	令人沮丧地	叮当作响	这	手铐	在	他们的	手腕	,	和	这	受伤

['hʌzbənd] [led][ðə; ði] [wei] .

husband	led	the	way	.
丈夫	引领	这	方式	.

他们脸色苍白，手腕上的手铐发出凄惨的叮当声，受伤的丈夫走在最前面。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [θri:] [ɪn] [ɔ:l] , [ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪən] [wɪð] [mi:k] [lʊk] ['fɒləʊɪŋ] ['ɑ:ftə(r)]

There	were	three	in	all	,	the	lady	and	the	villian	with	meek	look	following	after
那里	是	三	在	全部	,	这	女士	和	这	反派	和	温顺	看	下列的	后

,

,

,

总共有三个人，一位女士和一个面色温顺的恶棍跟在后面。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz] ['veri] ['səʊbəli] [drest] [ɪn] [blæk] [kəʊt][ænd; ənd][skɜ:t][æz; əz] [bɪ'fɪtɪd]

and	the	lady	was	very	soberly	dressed	in	black	coat	and	skirt	as	befitted
和	这	女士	曾是	非常	清醒地	穿着	在	黑色的	外套	和	裙子	作为	合适的

[hɜ:(r); hə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .

her	position	.
她	位置	.

这位女士穿着非常端庄，身着黑色外套和裙子，与她的身份相符。

[ə; eɪ] [pə'li:smən] [led][ðem; ðəm][tu:; tə][stænd][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,

A	policeman	led	them	to	stand	in	a	row	before	the	Judge	,
一个	警察	引领	他们	到	站立	在	一个	排	前	这	法官	,

一名警察带领他们排成一排站在法官面前，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [θri:] [stʊd] [mʌm] [waɪl] [ðə; ði] ['lɔɪərz] [bɪ'gæn][tu:; tə][raɪz][wʌn][baɪ][wʌn][ænd; ənd]

and	they	all	three	stood	mum	while	the	lawyers	began	to	rise	one	by	one	and
和	他们	全部	三	站立	妈妈	尽管	这	律师	开始	到	上升	一	经过	一	和

['meɪtə] [ænd; ənd] ['meɪtə] [ænd; ənd] - [ðeə(r)] ['peɪpəz] ,

muter	and	muter	and	rasple	their	papers	,
静音器	和	静音器	和	-	他们的	文件	,

他们三人一言不发，律师们开始一个接一个地站起来，低声交谈着，窸窸窣窣地翻阅着文件。

[ænd; ənd][baʊ; bəʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [huː] [siːmd] [tuː; tə] [sliːp] [ˌnevəðə'les]

and	bow	now	and	then	to	the	Judge	who	seemed	to	sleep	nevertheless
和	弓	现在	和	然后	到	这	法官	WHO	似乎	到	睡觉	尽管如此

[hiː; hi] ['əʊpənd] [æn; ən] [aɪ] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] . -

he	opened	an	eye	from	time	to	time	.	87
他	打开	一个	眼睛	从	时间	到	时间	.	-

他们不时向法官鞠躬，法官看似睡着了，但偶尔也会睁开一只眼睛。87

['sɛliə] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɪt] [vekst] [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [dʌl] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [hɒt] ,

Selia	was	a	bit	vexed	for	she	found	it	dull	and	it	was	very	hot	,
塞莉娅	曾是	一个	少量	烦恼	为了	她	成立	它	乏味的	和	它	曾是	非常	热的	,

塞莉娅有点恼火，因为她觉得很无聊，而且天气很热。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [skwɒʃt] , [səʊ][ʃiː; ʃi][leɪd] [bæk] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)]

and	they	were	so	squashed	,	so	she	laid	back	a	good	bit	against	her
和	他们	是	所以	压扁	,	所以	她	铺设	后退	一个	好的	少量	反对	她

['hærəld] ,

Harold	,
哈罗德	,

他们被挤得那么紧，所以她向后靠在了哈罗德身上。

[ænd; ənd] [ətɛmtəd] [tuː; tə] [lɪst] .

and	attemted	to	list	.
和	尝试	到	列表	.

并试图列出。

“ [hɑː] ” [kraɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['sʌd(ə)nli] ['weɪkɪŋ] ,

“	Ha	”	cried	the	Judge	suddenly	waking	,
“	哈	”	哭	这	法官	突然	醒来	,

“哈！”法官突然惊醒，叫了一声。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ” [æz; əz][hiː; hi] [glɛə] [æt; ət][ðə; ði]

“	and	what	have	you	to	say	for	yourself	”	as	he	glared	at	the
“	和	什么	有	你	到	说	为了	你自己	”	作为	他	怒目而视	在	这

['vɪlɪən] ,

villian	,
反派	,

他怒视着反派，问道：“那你又有什么要说的呢？”

[səʊ][ðə; ði] [waɪf] [fel] [tuː; tə] ['sɒbɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [muːvd] .

so	the	Wife	fell	to	sobbing	,	and	all	the	audience	were	greatly	moved	.
所以	这	妻子	跌倒	到	啜泣	,	和	全部	这	观众	是	非常	已搬	.

于是，妻子泣不成声，所有观众都被深深感动了。

[bʌt; bət][pɔː(r); pʊə(r)] ['sɛliə] [wɒz; wəz][səʊ] ['sliːpi] [wɪð] ['stʌfinəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [drɒpt] [ɒf] [wɪ'ðaʊt]

But	poor	Selia	was	so	sleepy	with	stuffiness	that	she	dropped	off	without
但	贫穷的	塞莉娅	曾是	所以	困	和	鼻塞	那	她	掉落	离开	没有

['hɪərɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd]['əʊnli] [wəʊk] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [wɜːst] .

hearing	more	and	only	woke	in	time	to	hear	the	worst	.
听力	更多的	和	仅有的	觉醒	在	时间	到	听到	这	最差	.

但可怜的塞莉娅因为鼻塞昏昏欲睡，没听清就睡着了，醒来时只听到了最糟糕的消息。

[ðə; ði] ['vɪlɪən] [ænd; ənd] [waɪf] [hæd; həd] [ðeə(r)] [rɪ'grets] , [ðə; ði]['dʒʊriz][hæd; həd] [tɔːkt] [ðə; ði]

The	Villian	and	Wife	had	exprest	their	regrets	,	the	jurys	had	talked	the
这	反派	和	妻子	有	表达	他们的	遗憾	,	这	陪审团	有	谈话	这

['mætə(r)]['əʊvə(r)] ,

matter	over	,
事情	超过	,

反派及其妻子已表达了悔意，陪审团也已讨论过此事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm] , [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [kæp][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .

and	the	Judge	was	sitting	on	them	,	with	a	black	cap	on	his	head	.
和	这	法官	曾是	坐着	在	他们	,	和	一个	黑色的	帽	在	他的	头	.

法官坐在他们中间，头上戴着一顶黑帽子。

[ɪn] [sləʊ] [ænd; ənd] ['sɒləm] [wɜːdz] [hiː; hi] - [fɔːθ] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

In	slow	and	solemn	words	he	drorled	forth	his	mind	and	the	end	of	it
在	慢的	和	庄严	字	他	-	前进	他的	头脑	和	这	结尾	的	它

[ɔːl][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [kən'demd] [ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪən] [bəuθ][tuː; tə]['prɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)]

all	was	that	he	condemned	the	Wife	and	the	Villian	both	to	prison	for
全部	曾是	那	他	谴责	这	妻子	和	这	反派	两个都	到	监狱	为了

[sɪks] [mʌnθs] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [mend] [ðeə(r)] [weɪz] ,

six	months	to	learn	to	mend	their	ways	,
六	几个月	到	学习	到	修补	他们的	方式	,

他用缓慢而庄重的语气阐述了自己的想法，最终判处妻子和恶棍入狱六个月，让他们改过自新。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [rʌbd] [hændz][ɒv; əv] [gliː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði]

at	which	the	Husband	rubbed	hands	of	glee	and	the	wicked	Wife	and	the
在	哪个	这	丈夫	摩擦	双手	的	高兴	和	这	邪恶	妻子	和	这

terrible88

terrible88

terrible88

丈夫得意地搓着手，邪恶的妻子和可怕的88

['vɪlɪən] [treɪld] [aʊt] [tuː; tə][ðeə(r)][sæd] [feɪt] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [brəʊk] [ʌp] ,

Villian	trailed	out	to	their	sad	fate	,	at	which	the	meeting	broke	up	,
反派	拖着	出去	到	他们的	伤心	命运	,	在	哪个	这	会议	打破	向上	,

恶棍们走向了他们悲惨的命运，会议也随之结束。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [mʌtʃ] [fʌn] .

and	some	were	heard	to	say	it	had	not	been	much	fun	.
和	一些	是	听到	到	说	它	有	不是	到过	很多	乐趣	.

有人说，这并没有带来多少乐趣。

[bʌt; bət]['hærəld] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ʃəʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [hæd; həd] [meɪd] [fɔː(r)][dʒəʊks]

But	Harold	said	it	was	a	good	show	,	as	the	Judge	had	made	four	jokes
但	哈罗德	说	它	曾是	一个	好的	展示	,	作为	这	法官	有	制成	四	笑话

.

:

.

但哈罗德说这是一场精彩的表演，因为法官讲了四个笑话。

[səʊ] [ðeɪ] [pʊʃt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [θrɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['tæksi] [stɪl] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] [pɔː]

So	they	pushed	out	through	the	throng	to	the	taxi	still	waiting	and	poured
所以	他们	推动	出去	通过	这	人群	到	这	出租车	仍然	等待	和	倾倒

['kwaɪətli] [bæk] [həʊm] [æz; əz]['hærəld][wɒz; wəz][tuː; tə] [raɪt] [sʌm; səm][mɔː(r)] [ðæt] [deɪ] [ə'baʊt] [haʊ] [tuː; tə]

quietly	back	home	as	Harold	was	to	write	some	more	that	day	about	how	to
悄悄	后退	家	作为	哈罗德	曾是	到	写	一些	更多的	那	天	关于	如何	到

[meɪk] [ə; eɪ] [splæʃ] [ɪn] [soʊsɪrti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['njuːzpeɪpə(r)] .

make	a	splash	in	socierty	for	the	front	page	of	his	newspaper	.
制作	一个	溅	在	社会	为了	这	正面	页	的	他的	报纸	.

于是，他们挤过人群，上了还在等候的出租车，默默地回家了。那天，哈罗德还要继续写一些关于如何在社会上引起轰动的文章，好让他的报纸登上头版。

['tʃæptə(r)] nine89

chapter	nine89
章	nine89

第九章89

[hiː; hi] [dɪˈpɑːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ænd; ənd] [left] ['sɛliə] [tuː; tə]

He	departed	to	his	room	as	soon	as	they	entered	and	left	Selia	to
他	已离开	到	他的	房间	作为	很快	作为	他们	进入	和	左边	塞莉娅	到

[hɜːˈself] [səʊ][ʃiː; ʃi][sæt][ɒn][hɜː(r); hə(r)][bed][ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɔːd] .

herself	so	she	sat	on	her	bed	and	was	bored	.
她自己	所以	她	卫星	在	她	床	和	曾是	无聊的	.

他们一进门，他就回了自己的房间，留下塞莉娅一个人待在床上，感到很无聊。

[swiːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌntʃ] - [bel] ,

Sweet	was	the	sound	of	the	lunch	-	bell	,
甜的	曾是	这	声音	的	这	午餐	-	钟	,

午餐铃声悦耳动听。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [spiːk] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [miːl] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [krɒs] ,

but	she	did	not	speak	to	Mr	.	Withersq	during	the	meal	as	she	was	cross	,
但	她	做过	不是	说话	到	先生	.	-	期间	这	一顿饭	作为	她	曾是	叉	,

但她在用餐期间没有和威瑟斯先生说话，因为她很生气。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['aɪðə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .

and	he	did	not	either	because	he	was	thinking	.
和	他	做过	不是	任何一个	因为	他	曾是	思维	.

他也没有任何行动，因为他正在思考。

[lʌntʃ] ['əʊvə(r)][hiː; hi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

Lunch	over	he	called	her	again	to	his	side	.
午餐	超过	他	称为	她	再次	到	他的	边	.

午饭后，他又把她叫到身边。

“ [ə'læs] , [ə'læs] [haʊ] ['fɒndli] [aɪ] [lʌv] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːms] ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['sɒftli] [məʊd] .

“	Alas	,	alas	how	fondly	I	love	your	charms	”	he	said	in	his	usual	softly	mode	.
“	唉	,	唉	如何	深情地	我	爱	你的	魅力	”	他	说	在	他的	通常	轻轻	模式	.

“唉，唉，我多么喜爱你的魅力啊。”他用他惯常的柔声说道。

“ [pəˈhæps] [juː; jʊ][duː; də][ænd; ənd] [pəˈhæps] [juː; jʊ][dəʊnt] ” [snɑːrld] [ʃiː; ʃi] ['meɪkɪŋ] [hɜːˈself] ['veri] [stɪf]

“	Perhaps	you	do	and	perhaps	you	dont	”	snarled	she	making	herself	very	stiff
“	也许	你	做	和	也许	你	不	”	纠缠	她	制作	她自己	非常	僵硬的

[æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pres] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪm] .

as	he	tried	to	press	her	to	him	.
作为	他	尝试	到	按	她	到	他	.

“也许你会，也许你不会。”她咆哮道，身体僵硬得厉害，因为他试图把她拉向自己。

“ [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [lʊk] ['betə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [peɪd] [mɔː(r)] ['nəʊtɪs] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

“	All	the	same	it	would	look	better	if	you	paid	more	notice	to	me	instead	of
“	全部	这	相同的	它	会	看	更好的	如果	你	有薪酬的	更多的	注意	到	我	反而	的

[tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [jɔːˈself] [səʊ] grand90

to	making	yourself	so	grand90
到	制作	你自己	所以	grand90

“不过，如果你能多关注我，而不是一味地摆架子，那就更好了。”

[wɪð] ['raɪtɪŋ] ['njuːˌpeɪpəz] , ['nəʊɪŋ] ['veri] [wel] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['raɪtɪŋ] ['poʊəmz] ,

with	writing	newspapers	,	knowing	very	well	you	ought	to	be	writing	poems	,
和	写作	报纸	,	会心	非常	出色地	你	应该	到	是	写作	诗歌	,

明明知道自己应该写诗，却跑去写报纸文章，

[ænd; ənd] ['veksɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [nəʊ] [daʊt] , [æz; əz][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ] [hed] ['pəʊɪt]

and	vexing	the	King	no	doubt	,	as	he	must	have	made	you	Head	Poet
和	令人恼火	这	国王	不	怀疑	,	作为	他	必须	有	制成	你	头	诗人

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] .

for	something	.
为了	某物	.

这无疑会让国王很恼火，因为他肯定任命你为首席诗人是为了某个原因。

[ən'les] [juː; jʊ][faɪnd][ˌem 'iː][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][dræg][ɒn][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] - [gɜːl][ænd; ənd]

Unless	**you**	**find**	**me**	**no**	**more**	**than**	**a**	**drag**	**on**	**you**	**as**	**a**	**humbel**	**girl**	**and**
除非	你	寻找	我	不	更多的	比	一个	拖	在	你	作为	一个	-	女孩	和

[wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][mɑː] .

wish	**me**	**to**	**go**	**back**	**to**	**ma**	**.**
希望	我	到	去	后退	到	玛	.

除非你觉得我只是个卑微的女孩，拖累你，希望我回到你妈妈身边。

" [æt; ət] [ðɪs] [hiː; hi][fɜːst] [brʌʃt] ['kɔbweb] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [braʊ] [ɪn] [ə'meɪz] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]

"	**At**	**this**	**he**	**first**	**brushed**	**cobwebs**	**from**	**his**	**brow**	**in**	**amaze**	**for**	**he**	**had**
"	在	这	他	第一的	刷过	蜘蛛网	从	他的	眉头	在	惊奇	为了	他	有

[nɒt] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [ðɪs] [saɪd] ,

not	**looked**	**at**	**it**	**from**	**this**	**side**	**,**
不是	看起来	在	它	从	这	边	,

“这时他先是惊讶地拂去额头的蛛网，因为他从未从这个角度看过它。”

[ænd; ənd] [ðen] ['lɑːfɪŋ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪl] - - [bʊə(r)][wɒz; wəz]

and	**then**	**laughing**	**much**	**for**	**he**	**was**	**no**	**ill**	**-**	**temperd**	**boor**	**was**
和	然后	笑	很多	为了	他	曾是	不	患病的	-	-	莽汉	曾是

-

,

Withersq	**,**
-	,

然后，威瑟斯奎特哈哈大笑，因为他并不是一个脾气暴躁的粗鲁之人。

[hiː; hi] [druː] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] ['lʌvɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niː] [ænd; ənd] [suːðd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [strəʊks] ,

he	**drew**	**her**	**very**	**loving**	**to**	**his**	**knee**	**and**	**soothed**	**her**	**with**	**strokes**	**,**
他	画	她	非常	爱	到	他的	膝盖	和	舒缓	她	和	笔画	,

他慈爱地将她抱到膝上，轻轻抚摸着她，安抚着她。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] ['prɒmɪst] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wel] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] - [hæd; həd]

and	**once**	**more**	**promised**	**all**	**should**	**be**	**well**	**and**	**that**	**the**	**Majpottels**	**had**
和	一次	更多的	承诺	全部	应该	是	出色地	和	那	这	-	有

[hɜː(r); hə(r)] [keɪs] [ɪn][hænd][ænd; ənd] [wʊd] [nəʊ] [wen] [tuː; tə] [straɪk] .

her	**case**	**in**	**hand**	**and**	**would**	**know**	**when**	**to**	**strike**	**.**
她	案件	在	手	和	会	知道	什么时候	到	罢工	.

她再次承诺一切都会好起来的，马杰波特尔家族已经掌握了她的案子，并且知道何时出手。

“ [əʊ] [dəʊnt] [tel] [ˌem 'iː] " [ʃiː; ʃi] [sed] [bʌt; bət] ['nestlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] - ['æŋgə(r)]

“	**Oh**	**dont**	**tell**	**me**	**”**	**she**	**said**	**but**	**nestling**	**a**	**little**	**so**	**as**	**not**	**to**	**be**	**-**	**anger**
"	哦	不	告诉	我	"	她	说	但	雏鸟	一个	小的	所以	作为	不是	到	是	-	愤怒

[hɪm] ,

him	**,**
他	,

“哦，别告诉我，”她说着，但又微微依偎着他，以免惹他生气。

“ [ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æt; ət] [θriː] . ”

“	**the**	**Majpottels**	**are**	**coming**	**for**	**me**	**at**	**three**	**.**	**”**
"	这	-	是	未来	为了	我	在	三	.	"

“Majpottels三点钟就要来找我了。”

“ ['kʌmɪŋ] ? " [snæpt] [hiː; hi] .

“	**Coming**	**?**	**”**	**snapped**	**he**	**.**
"	未来	?	"	啪啪	他	.

“来吗？”他厉声问道。

“ [ænd; ənd] [waɪ] [meɪ] [aɪ][ɑːsk] ? "

“	**And**	**why**	**may**	**I**	**ask**	**?**	**”**
"	和	为什么	可能	我	问	?	"

请问为什么呢?

“ [ɑː] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['siːkrət] ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['ɑːtʃli] , feeling91

“	Ah	that	is	a	secret	”	she	said	archly	,	feeling91
“	啊	那	是	一个	秘密	”	她	说	傲慢的	,	feeling91

“啊，这是个秘密，”她傲慢地说，感觉91

[naʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɒt][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [bæk]

now	she	had	got	her	own	back
现在	她	有	得到	她	自己的	后退

现在她终于报仇雪恨了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kɔɪli] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ['əʊvə(r)] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [redə(r)] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

and	she	coyly	rubbed	his	ears	over	till	they	were	redder	than	ever	.
和	她	羞涩地	摩擦	他的	耳朵	超过	直到	他们	是	更红	比	曾经	.

她娇羞地揉搓着他的耳朵，直到它们变得比以前更红了。

“ [rɪ'membə(r)] .

“	Remember	.
“	记住	.

“记住。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [maɪn] ” [hiː; hi] [ɜːrdʒd] ['rɑːðə(r)] [stɜːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][wɒz; wəz][ə; eɪ] [truː] [lʌv] .

You	are	mine	”	he	urged	rather	stern	for	his	was	a	true	love	.
你	是	矿	”	他	敦促	相当	船尾	为了	他的	曾是	一个	真的	爱	.

“你是我的，”他语气严厉地说道，因为他深爱着对方。

“ [aɪ] [trʌst] [juː; jʊ] . ”

“	I	trust	you	.	”
“	我	相信	你	.	”

“我相信你。”

“ [nɒt] [hɑːf] ” [rɪ'spɒndɪd] [ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt] .

“	Not	half	”	responded	she	,	and	changed	the	subject	.
“	不是	一半	”	回应	她	,	和	已更改	这	主题	.

“不到一半，”她回答道，然后转移了话题。

['mɪstə(r)] . - [naʊ] [pɒpt] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ðɪ][flɔː(r)][ænd; ənd][gɒt] [ʌp] , ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

Mr	.	Withersq	now	popped	her	on	the	floor	and	got	up	,	feeling	for
先生	.	-	现在	爆裂	她	在	这	地面	和	得到	向上	,	感觉	为了

[hɪz; ɪz] [glʌvz] [ænd; ənd][hæt] ,

his	gloves	and	hat	,
他的	手套	和	帽子	,

威瑟斯先生一把将她按倒在地，然后站起身来，摸索着寻找他的手套和帽子。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][gɒt] [kwaɪt] [juːst] [tuː; tə] [naɪs] [weɪz] [naʊ] .

as	he	had	got	quite	used	to	nice	ways	now	.
作为	他	有	得到	相当	用过的	到	好的	方式	现在	.

他现在已经很习惯这种礼貌的方式了。

“ [kʌm] [swiːt] ” [hiː; hi] [kraɪd] , ['hævɪŋ] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ] [griːn] [sɪlk] ['səʊfə]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ]

“	Come	sweet	”	he	cried	,	having	found	them	on	a	green	silk	sofa	under	the
“	来	甜的	”	他	哭	,	拥有	成立	他们	在	一个	绿色的	丝绸	沙发	在下面	这

['wɪndəʊ] .

window	.
窗户	.

“宝贝们，快来！”他喊道，因为他发现他们正坐在窗下的绿色丝绸沙发上。

“ [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .

“	I	have	something	to	show	you	.
“	我	有	某物	到	展示	你	.

我有些东西要给你看。

" [səʊ][hiː; hi][led][hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [red] - ['kɑːpɪt] [steəz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][həʊ'tel][dɔː(r)] ,

"	So	he	led	her	down	the	red	-	carpet	stairs	towards	the	hotel	door	,
"	所以	他	引领	她	向下	这	红色的	-	地毯	楼梯	向	这	酒店	门	,

于是他领着她走下铺着红毯的台阶，走向酒店门口。

[ænd; ənd][ðə; ði]['juːnɪfɔːm][mæn] [wɜːkt] [ðə; ði] [hwɜːrl] [dɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ['veri] ['hʌmbli] .

and	the	uniform	man	worked	the	whirling	doors	for	them	very	humbly	.
和	这	制服	男人	工作	这	旋转	门	为了	他们	非常	谦卑地	.

身穿制服的男子非常谦卑地为他们操作旋转门。

" [ləʊ] " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	Lo	"	he	cried	.
"	洛	"	他	哭	.

"瞧！"他喊道。

[əʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [triːt] [fɔː(r); fə(r)] ['sɛliə] !

Oh	what	a	treat	for	Selia	!
哦	什么	一个	对待	为了	塞莉娅	!

哦，塞莉娅真是太高兴了！

[drɔːn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] - [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðeə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] motor92

Drawn	up	to	the	footwark	what	should	be	there	but	a	motor92
绘制	向上	到	这	-	什么	应该	是	那里	但	一个	motor92

走到人行道边，本该是什么东西，却只有一辆92岁的汽车。

[kɑː(r)] ['peɪntɪd] [bluː] [wɪð] [ə; eɪ] [bluː] - [kəʊt][mæn][tuː; tə] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz]

car	painted	blue	with	a	blue	-	coat	man	to	drive	it	and	on	the	door	was
车	绘	蓝色的	和	一个	蓝色的	-	外套	男人	到	驾驶	它	和	在	这	门	曾是

['peɪntɪd] £sd [dʒʌst][æz; əz]['mɪstə(r)] . - [hæd; həd][hæd; həd][pʊt][ɒn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['ʌndəˌlɪnən] .

painted	£sd	just	as	Mr	.	Withersq	had	had	put	on	all	his	underlinen	.
绘	£sd	只是	作为	先生	.	-	有	有	放	在	全部	他的	下划线	.

一辆车漆成蓝色的汽车，由一位身穿蓝色外套的男子驾驶，车门上写着£sd，就像威瑟斯先生穿上所有内衣一样。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] " [sed] [hiː; hi] ['praʊdli] , [səʊ] [ðeɪ] [stept] [ɪn] , [ðə; ði][mæn] [ðə; ði]

"	It	is	for	us	"	said	he	proudly	,	so	they	stepped	in	,	the	man	snapt	the
"	它	是	为了	我们	"	说	他	自豪地	,	所以	他们	步	在	,	这	男人	快照	这

[dɔː(r)][tuː; tə] ,

door	to	,
门	到	,

"这是给我们的，"他骄傲地说，于是他们走了进去，那人啪地一声关上了门。

[ænd; ənd] [drəʊv] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːk] .

and	drove	to	the	park	.
和	驾驶	到	这	公园	.

然后开车去了公园。

['hɑːdli] [hæd; həd] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] [wen] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [θɪŋ] [ə'kɜːd] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [ðeɪ]

Hardly	had	they	arrived	there	when	a	very	nice	thing	occurred	for	as	they
几乎	有	他们	到达的	那里	什么时候	一个	非常	好的	事物	发生	为了	作为	他们

[glaidid] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [smuːð] [pɑːθ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [triːz] ,

glided	along	the	smooth	path	between	the	trees	,
滑翔	沿着	这	光滑的	小路	之间	这	树木	,

他们刚到那里不久，就发生了一件非常美好的事情：当他们沿着树林间平坦的小路滑行时，

['lʊkɪŋ] ['veri] [ʃiːk] [ænd; ənd] [bɔːd] ,

looking	very	chic	and	bored	,
寻找	非常	时尚	和	无聊的	,

看起来很时髦，但又很无聊。

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [miːt] [bʌt; bət][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] [huː] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] ['pɑːti] [ðə; ði]

who	should	they	meet	but	the	Countess	who	had	been	at	the	party	the
WHO	应该	他们	见面	但	这	伯爵夫人	WHO	有	到过	在	这	派对	这

[fɜːst] [naɪt] [ðeɪ] [bɜːst] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['stɑːtld] [wɜːld] .

first	night	they	burst	upon	a	startled	world	.
第一的	夜晚	他们	爆裂	之上	一个	惊慌	世界	.

他们遇到的竟然是伯爵夫人，她曾在他们闯入这个惊愕的世界的第一晚参加过派对。

[səʊ] [ðeɪ] [druː] [ʌp] .

So	they	drew	up	.
所以	他们	画	向上	.

于是他们制定了方案。

[ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [θɪn] [waɪt] [kɑː(r)][ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɜː'self]

The	countess	who	was	in	a	thin	white	car	and	working	it	herself
这	伯爵夫人	WHO	曾是	在	一个	薄的	白色的	车	和	在职的	它	她自己

[stɒpt] [tuː] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðem; ðəm] ,

stopped	too	seeming	to	know	them	,
停止	也	似乎	到	知道	他们	,

那位坐在白色轿车里亲自驾驶的伯爵夫人，似乎也和他们不太熟，便停了下来。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæt] .

and	so	they	had	a	little	chat	.
和	所以	他们	有	一个	小的	聊天	.

于是他们聊了一会儿。

“ [gud 'mɔːniŋ] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] , [pə'hæps] [juː; jʊ][dəʊnt] [ˌrekə'lekt] [ˌem 'iː] ” [sed] [ʃiː; ʃi] ,

“	Goodmorning	I	am	the	Countess	,	perhaps	you	dont	recollect	me	”	said	she	,
“	早上好	我	是	这	伯爵夫人	,	也许	你	不	追忆	我	”	说	她	,

“早上好，我是伯爵夫人，或许您不记得我了。”她说道。

[wɪ'ðaʊt] ['smaɪlɪŋ] [ɔː(r)] ['letɪŋ] [ðə; ði] [stɪf] [lʊk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

without	smiling	or	letting	the	stiff	look	off	her	face	.
没有	微笑	或者	出租	这	僵硬的	看	离开	她	脸	.

她脸上没有一丝笑容，也没有流露出僵硬的神情。

['sɛliə] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [grɪn] [stɒpt] [hɜː'self] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [ænd; ənd]

Selia	who	had	been	about	to	give	a	grin	stopped	herself	just	in	time	and
塞莉娅	WHO	有	到过	关于	到	给	一个	咧嘴笑	停止	她自己	只是	在	时间	和

[kən'tɪnjuːd] to93

continued	to93
持续	to93

塞莉娅原本要咧嘴一笑，但及时止住了笑容，继续说道：93

[hæv; həv][ðə; ði] [bɔːd] [lʊk] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [njuː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɪŋ] [wen] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ][pæl] .

have	the	bored	look	,	which	she	now	knew	was	the	thing	when	meeting	a	pal	.
有	这	无聊的	看	,	哪个	她	现在	知道	曾是	这	事物	什么时候	会议	一个	朋友	.

她摆出一副百无聊赖的表情，现在她明白，这是和朋友见面时应该有的样子。

“ [ɪn'diːd] [jes] ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['veri] [sləʊ] [æz; əz][ðəʊ] - [tuː] ['taɪəd] ,

“	Indeed	yes	”	she	said	very	slow	as	tho	'	too	tired	,
“	的确	是的	”	她	说	非常	慢的	作为	虽然	-	也	疲劳的	,

“的确如此，”她慢吞吞地说，仿佛太过疲惫。

[jet] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [pʊʃ] ['fɔːwəd] [naʊ] [ɔː(r)]['nevə(r)] , “ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ]

yet	in	her	heart	determined	to	push	forward	now	or	never	,	“	you	were	so
然而	在	她	心	决定	到	推	向前	现在	或者	绝不	,	“	你	是	所以

[kaɪnd][tuː; tə][juː 'es] . ”

kind	to	us	.	”
种类	到	我们	.	”

然而，在她决心要么现在就前进，要么就永远没有机会的时候，“你们对我们太好了。”

“ [əʊ] [dəʊnt] [preɪ] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ” [ðə; ði] [smɑːt] ['leɪdi] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [wel] - [treɪnd] [smaɪl] ,

“	Oh	dont	pray	mention	it	”	the	smart	lady	replyed	with	a	well	-	trained	smile	,
”	哦	不	祈祷	提到	它	”	这	聪明的	女士	回复	和	一个	出色地	-	受过训练	微笑	,

“哦，不用客气。”这位聪慧的女士带着训练有素的微笑回答道。

“ ['əʊnli] [tuː] [pliːzd] [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [keə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [hæv; həv] [tiː] [wɪð] [ˌem 'iː]

“	only	too	pleased	and	if	you	would	care	to	come	and	have	tea	with	me
”	仅有的	也	高兴	和	如果	你	会	关心	到	来	和	有	茶	和	我

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['veri] - .

to	-	morrow	I	shall	be	very	delited	.
到	-	明天	我	将	是	非常	-	.

“我非常乐意，如果您明天愿意来和我一起喝茶，我将非常高兴。”

[ai] [dəʊnt] [θɪŋk] [maɪ] ['hʌzbənd] [wɪl] [maɪnd] . ”

I	dont	think	my	husband	will	mind	.	”
我	不	思考	我的	丈夫	将要	头脑	.	”

我觉得我丈夫不会介意的。

“ ['sɜːt(ə)nli] [wiː; wi] [wɪl] [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] ” [sed] ['mɪstə(r)] . - ,

“	Certainly	we	will	and	thank	you	”	said	Mr	.	Withersq	,
”	当然	我们	将要	和	感谢	你	”	说	先生	.	-	,

“当然会，谢谢。”威瑟斯克先生说道。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [hɜːd] [ðæt] [lɑːst] [bɪt] .

as	though	he	had	not	heard	that	last	bit	.
作为	尽管	他	有	不是	听到	那	最后的	少量	.

仿佛他没听到最后那句话似的。

“ [ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [dɒg] ? ” [in'kwaiə] ['sɛliə] ,

“	Is	that	your	dog	?	”	inquired	Selia	,
”	是	那	你的	狗	?	”	询问	塞莉娅	,

“那是你的狗吗？”塞莉娅问道。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [tʃæt] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪ'held] ['tʃætɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːk] ,

wishing	to	chat	on	for	she	liked	to	be	beheld	chatting	in	the	Park	,
祝	到	聊天	在	为了	她	喜欢	到	是	观看	聊天	在	这	公园	,

她想继续聊天，因为她喜欢被人看到她在公园里聊天。

[mɔː(r)] [səʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] .

more	so	with	a	Countess	.
更多的	所以	和	一个	伯爵夫人	.

如果是伯爵夫人就更是如此。

“ [jes] , [ðæt] [ɪz] ['lɪpstɪk] [maɪ] ['puːdl] ” [ðə; ði] ['bjuːti] [sed] ['jɔːnɪŋ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['riːəli] [ə; eɪ] ['puːdl] ,

“	Yes	,	that	is	Lipstick	my	poodle	”	the	beauty	said	yawning	,	but	it	wasn't	realy	a	poodle	,
”	是的	,	那	是	口红	我的	贵宾犬	”	这	美丽	说	打哈欠	,	但	它	不是	真的	一个	贵宾犬	,

“是的，那是我的贵宾犬口红，”美女打着哈欠说道，但它其实并不是一只贵宾犬。

['rɑːðə(r)] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪt] - [wɪð] [rʌf] [heə(r)] [ænd; ənd] ['veri] ['pɒlɪʃt] [aɪz] .

rather	more	like	a	white	dashund	with	rough	hare	and	very	polished	eyes	.
相当	更多的	喜欢	一个	白色的	-	和	粗糙的	野兔	和	非常	抛光	眼睛	.

更像是一只有着粗糙兔毛和闪亮眼睛的白色腊肠犬。

“ [haʊ] [swiːt] [hiː; hi] [ɪz] ” [lisp] ['sɛliə] . -

“	How	sweet	he	is	”	lisped	Selia	.	94
”	如何	甜的	他	是	”	口齿不清	塞莉娅	.	-

“他真可爱，”塞莉娅轻声说道。94

“ [ɪz] [nɒt] [hiː; hi] ? ” [rɪˈplaɪd] [ðeə(r)] [njuː] [frend] “ [ænd; ənd] [haʊ] [ˈtʃɑːmɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [njuː] [kɑː(r)] [ɪz] ! ”

| | | |

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [naɪs][kɑː(r)] [ɪn'diːd] ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [kən'fjuːʒn] ,

“	It	is	a	very	nice	car	indeed	”	she	said	a	little	in	confusion	,
”	它	是	一个	非常	好的	车	的确	”	她	说	一个	小的	在	困惑	,

“这车确实很不错，”她有些困惑地说。

“ [ænd; ənd] [rʌnz] [smuːð] [æz; əz] ['bʌtə(r)] .

“	and	runs	smooth	as	butter	.
”	和	跑步	光滑的	作为	黄油	.

“运行起来像黄油一样顺滑。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ai][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] [dɪə(r)]['hærəld] .

But	now	I	must	be	getting	back	dear	Harold	.
但	现在	我	必须	是	获得	后退	亲爱的	哈罗德	.

但我现在必须回去接我亲爱的哈罗德了。

” ['skaʊlɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ,

”	Scowling	on	her	,
”	皱眉	在	她	,

“怒视着她，

['mɪstə(r)] . - [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪd][dɔː(r)][ænd; ənd][təʊld][ðə; ði][mæn][tuː; tə]

Mr	.	Withersq	poked	his	head	out	of	the	side	door	and	told	the	man	to
先生	.	-	戳	他的	头	出去	的	这	边	门	和	讲述	这	男人	到

[gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] ,

go	back	to	the	hotel	,
去	后退	到	这	酒店	,

威瑟斯先生从侧门探出头，告诉那人回酒店去。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] , making95

which	he	did	,	making95
哪个	他	做过	,	making95

他做到了，共计95人。

[ðæt] ['pɒpɪŋ] [nɔɪz] [ɔːl] [daʊn] [ˌpɪkə'dɪli] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɒt][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)]['mɪstə(r)] .

that	popping	noise	all	down	Piccadilly	,	and	when	they	got	to	the	door	Mr	.
那	爆米花	噪音	全部	向下	皮卡迪利	,	和	什么时候	他们	得到	到	这	门	先生	.

- [gɒt] [aʊt] ,

Withersq	got	out	,
-	得到	出去	,

整个皮卡迪利大街都传来砰砰的爆裂声，当他们走到门口时，威瑟斯先生下了车。

[helpt] ['sɛliə] [daʊn] , [reɪzd] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [wɪ'ðɪn]

helped	Selia	down	,	raised	his	hat	and	waited	for	her	to	depart	within
帮助	塞莉娅	向下	,	提高	他的	帽子	和	等待	为了	她	到	离开	之内

[ðə; ði][həʊ'tel] .

the	hotel	.
这	酒店	.

他扶塞莉娅下车，摘下帽子，在酒店里等她离开。

['dɪəli] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [tiːz] [hɪz; ɪz] [meɪl] - [ʃiː; ʃi] ['lɪŋgəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'tɪl] [stʌŋ] ['ɪntuː]

Dearly	wishing	to	teaze	his	male	curiossity	she	lingered	a	little	until	stung	into
亲爱的	祝	到	挑逗	他的	男性	-	她	徘徊不去	一个	小的	直到	被蜇了	进入

['mædnəs] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['mɪst(ə)ri] [hiː; hi] [sed] ['veri] [stɜːn] .

madness	by	her	mystery	he	said	very	stern	.
疯狂	经过	她	神秘	他	说	非常	船尾	.

她故意逗弄他的男性好奇心，逗留了一会儿，直到她的神秘感让他近乎疯狂，他才严厉地说。

“ [duː; də][nɒt]['traɪf(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [mænz] [ə'fekʃən] . ”

“	Do	not	trifle	with	a	good	man's	affections	.	”
”	做	不是	琐事	和	一个	好的	男人的	情感	.	”

“不要轻视好男人的感情。”

“ [həʊ] ! ” [kwəʊθ] [ʃiː; ʃi] , “ ['traɪf(ə)l] ?

“	Ho	!	”	quoth	she	,	“	trifle	?
”	何	!	”	引用	她	,	“	琐事	?

“嚯！”她说道，“小事？”

[ɪn'diːd] [ai][duː; də][nɒt]['traɪf(ə)l][bʌt; bət][duː; də][maɪ][bɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][səʊ] [ðæt] [ɔːl]

Indeed	I	do	not	trifle	but	do	my	bit	as	well	as	may	be	so	that	all
的确	我	做	不是	琐事	但	做	我的	少量	作为	出色地	作为	可能	是	所以	那	全部

[ʃʊd; ʃəd] [end] [wel] .

should	end	well	.
应该	结尾	出色地	.

我确实不会敷衍了事，而是尽我所能做到最好，这样一切才能圆满结束。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [waɪ] [ai][rɪ'taɪə(r)][ai] [wʊd] [hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][bʌt; bət] [naʊ]

And	if	you	had	asked	me	why	I	retire	I	would	have	told	you	but	now
和	如果	你	有	问	我	为什么	我	退休	我	会	有	讲述	你	但	现在

[waɪld] ['hɔːsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [meɪk] [ˌem 'iː] [spiːk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][bæd] [hɑːt] .

wild	horses	should	not	make	me	speak	because	of	your	bad	heart	.
荒野	马匹	应该	不是	制作	我	说话	因为	的	你的	坏的	心	.

如果你问我为什么退休，我会告诉你，但现在，因为你那颗坏心肠，我不应该被迫开口说话。

” [wɪð] [ə; eɪ] ['keələs] [lɑːf] [ʃiː; ʃi] [plʌndʒd] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli]

”	With	a	careless	laugh	she	plunged	in	through	the	doors	and	was	immediately
”	和	一个	粗心	笑	她	暴跌	在	通过	这	门	和	曾是	立即地

['fɔːlən] [ə'pɒn][baɪ][ðə; ði] - [huː] [hæd; həd][ɒn][ðeə(r)][pɪŋk][ænd; ənd] [bluː] [ʃɜːrts] ,

fallen	upon	by	the	Majpottels	who	had	on	their	pink	and	blue	shirts	,
倒下	之上	经过	这	-	WHO	有	在	他们的	粉色的	和	蓝色的	衬衫	,

她漫不经心地笑着冲进了门，立刻被一群穿着粉色和蓝色衬衫的马杰波特尔人扑倒在地。

[wɪð] [peɪl] [greɪ] [suːts][ænd; ənd] [strɔː] [hæts][ɪn][hænd] , ['biːmɪŋ] [wɪð] [lɒŋ] [sæd] [smaɪlz] ['ɪntuː]

with	pale	grey	suits	and	straw	hats	in	hand	,	beaming	with	long	sad	smiles	into
和	苍白	灰色的	西装	和	稻草	帽子	在	手	,	光芒四射	和	长的	伤心	微笑	进入

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,

her	face	,
她	脸	,

她手里拿着浅灰色套装和草帽，脸上带着一丝淡淡的忧伤笑容。

[ænd; ənd][səʊ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɔːkt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd] [bæk] ,

and	so	between	them	they	walked	the	length	of	the	hall	and	back	,
和	所以	之间	他们	他们	步行	这	长度	的	这	大厅	和	后退	,

['tʃætɪŋ] (this96

chatting	(	this96
聊天	(	this96

于是，他们两人边走边聊，走完了大厅的全程（this96）。

[wɒz; wəz][tuː; tə] ['eksəsaɪz] ['sɛliə] [ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [iːz]) [ænd; ənd] [ðen] [sæt] [ə'waɪl] [ɪn] [griːn]

was	to	exercise	Selia	in	the	art	of	social	ease	)	and	then	sat	awhile	in	green
曾是	到	锻炼	塞莉娅	在	这	艺术	的	社会的	舒适	)	和	然后	卫星	一会儿	在	绿色的

- ['peɪntɪd] ['bɑːskɪt] [tʃeəz] [nɪə(r)][ðə; ði][pɑːrmz] .

-	painted	basket	chairs	near	the	parms	.
-	绘	篮子	椅子	靠近	这	参数	.

目的是锻炼塞莉娅的社交能力）然后坐在帕姆斯附近的绿色篮子椅子上坐了一会儿。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [hɒt] [deɪ] [ænd; ənd][bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] ['redɪʃ]

Now	it	was	a	very	hot	day	and	both	of	the	brothers	were	reddish
现在	它	曾是	一个	非常	热的	天	和	两个都	的	这	兄弟	是	微红

[ænd; ənd]['rɑːðə(r)][dæmp] ,

and	rather	damp	,
和	相当	潮湿	,

那天天气很热，兄弟俩都脸色通红，身上也有些湿漉漉的。

[bʌt; bət] [nəʊ'bles] [ə'blaɪdʒd][ðem; ðəm][nɒt][tuː; tə][mɒp][ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [neks] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] [ləʊ]

but	noblesse	obliged	them	not	to	mop	their	heads	and	necks	as	this	is	low
但	贵族	有义务	他们	不是	到	拖把	他们的	头部	和	脖子	作为	这	是	低的

.

:

.

但贵族风范要求他们不能擦拭头部和脖子，因为这是低贱的行为。

“ [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [drɪŋk] ” [ˈʌtə] ['dʒerəld] [pə'laɪtli] [tuː; tə] ['sɛliə] .

“	What	will	you	drink	”	uttered	Gerald	politely	to	Selia	.
”	什么	将要	你	喝	”	说出	杰拉尔德	礼貌地	到	塞莉娅	.

“你想喝点什么？”杰拉德礼貌地问塞莉娅。

“ [wɒt] [ɪz] [smɑːt] ? ” [ɑːskt] [ʃiː; ʃi] ['veri] [ləʊ] .

“	What	is	smart	?	”	asked	she	very	low	.
”	什么	是	聪明的	?	”	问	她	非常	低的	.

“什么是聪明？”她低声问道。

“ [əʊ] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] - ” [rɪ'plaɪd] [hiː; hi] “ [æz; əz] [ðæt] [ɪz][ɔːl] ['leɪdiz] [drɪŋk]

“	Oh	you	had	better	have	a	coktale	”	replyed	he	“	as	that	is	all	ladys	drink
”	哦	你	有	更好的	有	一个	-	”	回复	他	“	作为	那	是	全部	女士们	喝

[dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt] ,

just	at	present	,
只是	在	展示	,

“哦，你最好喝杯鸡尾酒，”他回答说，“因为现在女士们都只喝这个。”

” [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] ['ɔːdəd] [wʌn] ,

”	and	so	he	ordered	one	,
”	和	所以	他	订购	一	,

于是他点了一份。

[bʌt; bət] ['sɛliə] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['tʃeri] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

but	Selia	made	a	mistake	and	let	the	cherry	at	the	bottom	of	the	little
但	塞莉娅	制成	一个	错误	和	让	这	樱桃	在	这	底部	的	这	小的

['tʌbi] [glɑːs] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd][səʊ][hæd; həd][tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [stəʊn] [aʊt] .

tubby	glass	into	her	mouth	and	so	had	to	put	the	stone	out	.
胖乎乎的	玻璃	进入	她	嘴	和	所以	有	到	放	这	石头	出去	.

但是塞莉娅犯了个错误，把小矮胖玻璃杯底部的樱桃放进了嘴里，所以不得不把核拿出来。

['ruːpət] [fraʊnd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,

Rupert	frowned	on	her	a	little	for	this	,
鲁珀特	皱眉	在	她	一个	小的	为了	这	,

鲁珀特为此略微皱起了眉头。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['elɪgənt] ['brʌðəz] [hæd; həd] [left] [ðeə(r)] ['tʃeri] [ə'ləʊn] [ʌn'iːtn] .

and	she	saw	that	the	elegant	brothers	had	left	their	cherry	alone	uneaten	.
和	她	锯	那	这	优雅的	兄弟	有	左边	他们的	樱桃	独自的	未食用的	.

她发现那对优雅的兄弟竟然没有吃樱桃。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [nəʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

She	made	note	of	this	for	the	future	.
她	制成	笔记	的	这	为了	这	未来	.

她把这件事记了下来，以备将来之需。

“ [jʊl] [biː; bi] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [wəʊnt][juː; jʊ] ” [naʊ] [wɪspɚd] ['dʒerəld] , [huː] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ]

“	You'll	be	wanting	to	change	wont	you	”	now	wispered	Gerald	,	who	was	looking
”	你会	是	想要	到	改变	惯于	你	”	现在	低声说道	杰拉尔德	,	WHO	曾是	寻找

['rɑːðə(r)] ['laɪvli] .

rather	lively	.
相当	热闹	.

“你想改变，对吧？”杰拉德低声说道，他看起来精神抖擞。

['sɛliə] [tʊk] [ðə; ði] [hɪnt] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə] her97

Selia	took	the	hint	and	went	up	to	her97
塞莉娅	采取	这	暗示	和	去	向上	到	her97

塞莉娅领会了她的暗示，走到她97岁身边。

[əˈpɑːtmənt] ,

apartment	,
公寓	,

公寓，

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [ɪn] [djuːs] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [weə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] [əˈtaiə] [kən'siːld] [wɪˈðɪn]

not	knowing	in	deuce	what	she	should	wear	out	of	the	many	attires	concealed	within
不是	会心	在	二	什么	她	应该	穿	出去	的	这	许多	服装	暗	之内

[ðə; ði] [drɔːz] [ðeə(r)] .

the	drawers	there	.
这	抽屉	那里	.

她完全不知道该从抽屉里藏着的众多衣服中选哪一件穿。

[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [səˈpraɪz] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] ,

To	her	surprise	,	as	she	entered	the	room	,
到	她	惊喜	,	作为	她	进入	这	房间	,

令她惊讶的是，当她走进房间时，

[ə; eɪ] [smɔːl] ['skwɒbi] ['wʊmən] [ɪn] [blæk] [wɪð] [blæk] ['velvɪt] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [waɪt] [frɪlz] [ɪn]

a	small	squabby	woman	in	black	with	black	velvet	and	some	white	frills	in
一个	小的	肥猪	女士	在	黑色的	和	黑色的	天鹅绒	和	一些	白色的	褶边	在

[hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [siːt] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

her	hair	rose	from	a	seat	by	the	window	.
她	头发	玫瑰	从	一个	座位	经过	这	窗户	.

一个身材矮小、体态臃肿的女人，身穿黑色长袍，头戴黑色天鹅绒发饰，头发上点缀着白色褶边，从窗边的座位上站了起来。

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [məˈdæmz] [nju:] [meɪd] ” [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪs] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] ,

“	I	am	Madames	new	maid	”	this	person	said	with	a	nice	bow	of	respect	,
“	我	是	夫人	新的	女佣	”	这	人	说	和	一个	好的	弓	的	尊重	,

“我是夫人新来的女仆。”那人恭敬地鞠了一躬，说道。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] - .

“	my	name	is	Scrogg	.
“	我的	姓名	是	-	.

“我的名字是斯克罗格。”

[wɒt] [wʊd] ['mædəm] [laɪk] [tuː; tə] [weə(r)] .

What	would	Madame	like	to	wear	.
什么	会	夫人	喜欢	到	穿	.

夫人想穿什么衣服?

” [ðɪs] ['vɪʒn] [səʊ] [tʊk] [əˈweɪ] ['aʊə(r)] - [breθ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ]

”	This	vision	so	took	away	our	herione's	breath	that	she	hardly	new	what	to	say
”	这	想象	所以	采取	离开	我们的	-	气息	那	她	几乎	新的	什么	到	说

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,

for	a	moment	,
为了	一个	片刻	,

“这一幕令我们的女主角震惊不已，一时之间几乎不知该说什么。”

[ðen] ['lɑːfɪŋ] [tuː; tə] [hɜː'self] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [gest] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,

then	laughing	to	herself	as	she	guest	what	it	was	,
然后	笑	到	她自己	作为	她	客人	什么	它	曾是	,

然后她一边猜着那是什么，一边忍不住笑了起来。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ment] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mænz] [pet] ,

and	thought	of	all	that	it	meant	to	be	a	rich	man's	pet	,
和	想法	的	全部	那	它	意思是	到	是	一个	富有的	男人的	宠物	,

然后我想到了成为富翁的宠物意味着什么，

[ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] ['kəʊldli][ə'saɪd][ænd; ənd] [wɪspɝd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [nju:] [meɪd] [hu:] [went] [æt; ət]

she	turned	coldly	aside	and	wispered	something	to	the	new	maid	who	went	at
她	转向	冷冷地	旁边	和	低声说道	某物	到	这	新的	女佣	WHO	去	在

[wʌns][tu:; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)] [drɔ:] [ænd; ənd] [dru:] [fɔ:θ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['ni:dfl] .

once	to	the	proper	draw	and	drew	forth	what	was	needful	.
一次	到	这	恰当的	画	和	画	前进	什么	曾是	需要	.

她冷冷地转过身，低声对新来的女仆说了些什么，女仆立刻走到相应的抽屉前，取出了所需之物。

['sɛliə] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɒdɪst] [gɜ:l][ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ju:st] [tu:; tə] [ʌn'dresɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [fəʊks] ,

Selia	was	a	modest	girl	and	had	not	been	used	to	undressing	before	folks	,
塞莉娅	曾是	一个	谦虚的	女孩	和	有	不是	到过	用过的	到	脱衣服	前	各位	,

塞莉娅是个害羞的女孩，不习惯在人前脱衣服。

[bʌt; bət] [nju:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ænd; ənd] ['sʌmənɪŋ] her98

but	knew	that	it	had	to	be	done	and	summoning	her98
但	知道	那	它	有	到	是	完毕	和	召唤	her98

但他知道这件事必须要做，于是召唤了她98

[streŋθ] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɜ:'self] [ʌp][tu:; tə][bi:; bi][daɪ'vestɪd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ə'taɪə(r)] ,

strength	she	gave	herself	up	to	be	divested	of	her	attire	,
力量	她	给予	她自己	向上	到	是	剥离	的	她	服装	,

她竭尽全力脱去身上的衣物，

[ænd; ənd] [ə'reɪd] [ə'nju:] [ɪn]['pjʊərɪst] [waɪt] ['su:təb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['si:krət] ['erənd] .

and	arrayed	anew	in	purest	white	suitable	for	her	secret	errand	.
和	排列	重新	在	最纯净的	白色的	合适的	为了	她	秘密	差事	.

她换上了一套纯白的新装，非常适合她执行秘密任务。

“ [ə; eɪ][mɔ:(r)] ['sɪmpəl] [məʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][heə(r)] ? ” [sə'dʒestid] - [hu:] [wɒz; wəz] ['veri] ['nɪfti] .

“	A	more	simpel	mode	for	the	hair	?	”	suggested	Scrogg	who	was	very	nifty	.
“	一个	更多的	简单	模式	为了	这	头发	?	”	建议	-	WHO	曾是	非常	真棒	.

“有没有更简单的发型？”聪明的斯克罗格建议道。

['sɛliə] [n'ɒdɪd] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [gest] [ðɪs] [wɒz; wəz]['betə(r)] .

Selia	nodded	as	she	guest	this	was	better	.
塞莉娅	点头	作为	她	客人	这	曾是	更好的	.

塞莉娅点点头，觉得这样好多了。

[freʃ] [æz; əz] [peɪnt] [ænd; ənd] ['smelɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] - [hæd; həd]['sprɪŋk(ə)ld][æt; ət]

Fresh	as	paint	and	smelling	a	little	of	something	Scrogg	had	sprinkled	at
新鲜的	作为	画	和	闻起来	一个	小的	的	某物	-	有	撒上	在

[hɜ:(r); hə(r)][ɒn] ['li:vɪŋ] ,

her	on	leaving	,
她	在	离开	,

身上清爽如新，还带着一丝斯克罗格离开时撒在她身上的某种东西的味道。

['sɛliə] [dɪ'sendɪd] [wʌns] [mɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - [hu:] [sæt] [i:tʃ] [wɪð] [tʃɪn] [ɒn] [stɪk] ,

Selia	descended	once	more	to	the	waiting	Majpottels	who	sat	each	with	chin	on	stick	,
塞莉娅	下降	一次	更多的	到	这	等待	-	WHO	卫星	每个	和	下巴	在	戳	,

塞莉娅再次走下台阶，来到等候在那里的马杰波特尔们面前，他们每个人都用棍子托着下巴坐着。

['li:vɪŋ] - [tu:; tə]['taɪdi] [ə'weɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [wɒt] [ə; eɪ] [meɪd] ['lɑ:dʒli] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ænd; ənd] [seɪvz]

leaving	Scrogg	to	tidy	away	which	is	what	a	maid	largely	is	for	and	saves
离开	-	到	整齐的	离开	哪个	是	什么	一个	女佣	很大程度上	是	为了	和	保存

[ə; eɪ] [hi:p] [ɒv; əv] [taɪm] .

a	heap	of	time	.
一个	堆	的	时间	.

留下斯克罗格负责收拾残局，这正是女佣的主要职责，可以节省大量时间。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ['sɛliə] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] ['weðə(r)] - [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv]

In	her	heart	Selia	was	not	quite	sure	whether	Scrogg	was	an	offspring	of
在	她	心	塞莉娅	曾是	不是	相当	当然	无论	-	曾是	一个	后代	的

[ðə; ði] - [maɪndz][ɔː(r)] ['weðə(r)] [ə; eɪ] ['prɪti] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] ['hærəld] [səʊ]

the	Majpottels	minds	or	whether	a	pretty	attention	of	her	dear	Harolds	so
这	-	思想	或者	无论	一个	漂亮的	注意力	的	她	亲爱的	哈罗德	所以

[ʃiː; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] .

she	said	nothing	.
她	说	没有什么	.

塞莉娅心里并不确定斯克罗格是马杰波特尔家族的杰作，还是她亲爱的哈罗德的宠儿，所以她什么也没说。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒerəld] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	as	a	matter	of	fact	it	was	Gerald	who	had	done	it	,
和	作为	一个	事情	的	事实	它	曾是	杰拉尔德	WHO	有	完毕	它	,

事实上，是杰拉尔德做的。

['nəʊɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [keə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][gɒt] - [æt; ət] [greɪt] [kɒst]

knowing	she	needed	a	woman's	care	,	and	he	had	got	Scrogg	at	great	cost
会心	她	需要	一个	女性的	关心	,	和	他	有	得到	-	在	伟大的	成本

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɔːd] ,

from	a	Lord	,
从	一个	主	,

他知道她需要女人的照顾，而且他是花了大价钱从一位勋爵那里得到斯克罗格的。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [tuː] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] [wɒz; wəz][wʌn][tuː; tə] [stɪk] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] .

for	he	too	in	his	way	was	one	to	stick	at	nothing	.
为了	他	也	在	他的	方式	曾是	一	到	戳	在	没有什么	.

因为他也是那种什么都不坚持的人。

['tʃæptə(r)] ten99

chapter	ten99
章	ten99

第十章99

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [leɪt] [ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [eɪt] [wen] ['sɛliə] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd][ðəʊ]

It	was	quite	late	in	fact	it	was	almost	eight	when	Selia	came	back	and	tho
它	曾是	相当	晚的	在	事实	它	曾是	几乎	八	什么时候	塞莉娅	来了	后退	和	虽然

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [nəʊ] [rɒŋ] [ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][slaɪ][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [slɪpt] [ʌp]

she	knew	she	had	done	no	wrong	she	felt	a	little	sly	as	she	quickly	slipped	up
她	知道	她	有	完毕	不	错误的	她	毛毡	一个	小的	狡猾	作为	她	迅速地	滑倒了	向上

[ðə; ði][həʊ'tel] [stɛə] ,

the	hotel	stares	,
这	酒店	凝视	,

事实上，塞莉娅回来的时候已经很晚了，快八点了。虽然她知道自己没有做错什么，但她还是感到有点狡猾，迅速溜出了酒店的视线。

[geɪzd] [ɒn][baɪ][ðə; ði]['juːʒuəl] [nɒt] [ɒv; əv][fəʊk] [huː] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [piːp] [ɒv; əv]

gazed	on	by	the	usual	knot	of	folk	who	hung	around	to	get	a	peep	of
凝视	在	经过	这	通常	结	的	民间	WHO	悬挂	大约	到	得到	一个	窥视	的

[hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]['hærəld][ɪn][ðə; ði][həʊ'tel] [laʊndʒ] .

her	and	Harold	in	the	hotel	lounge	.
她	和	哈罗德	在	这	酒店	休息室	.

一群惯常聚集在酒店休息室里，想一睹她和哈罗德风采的人围观着他们。

[ʃiː; ʃi] [pænt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['iːtɪŋ] [ə'pɑːtmənt] .

She	panted	into	the	eating	apartment	.
她	喘息	进入	这	吃	公寓	.

她气喘吁吁地走进餐厅。

[nəʊ][wʌn] .

No	**one**	**.**
不	一	.

没有人。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [pɒpt] [ʌp]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [weə(r)] - [sæt] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] ,

So	**she**	**popped**	**up**	**into**	**her**	**room**	**where**	**Scrogg**	**sat**	**eating**	**a**	**sandwich**	**,**
所以	她	爆裂	向上	进入	她	房间	在哪里	-	卫星	吃	一个	三明治	,

于是她突然出现在她的房间里，看到斯克罗格正坐在那里吃三明治。

[ænd; ənd][gɒt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [dæʃt] , [ænd; ənd] - [flʌf] [hɜː(r); hə(r)]

and	**got**	**off**	**her**	**white**	**which**	**was**	**now**	**dashed**	**,**	**and**	**Scrogg**	**fluffed**	**her**
和	得到	离开	她	白色的	哪个	曾是	现在	虚线	,	和	-	蓬松的	她

[heə(r)] [aʊt] ['ɑːtʃli] ,

hair	**out**	**archly**	**,**
头发	出去	傲慢的	,

她从那件现在已经破损的白色衣服上下来，斯克罗格傲慢地揉了揉她蓬松的头发。

[ænd; ənd][pʊt][hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] ['iːvnɪŋ] [gaʊn] ,

and	**put**	**her**	**into**	**a**	**evening**	**gown**	**,**
和	放	她	进入	一个	晚上	袍	,

并给她穿上晚礼服，

['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tʌk] [hɜː(r); hə(r)] [vest] [stræps]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd][ɪk'spəʊz][ə; eɪ] [greɪt]

making	**her**	**tuck**	**her**	**vest**	**straps**	**under**	**her**	**arms**	**and**	**expose**	**a**	**great**
制作	她	塞进	她	背心	肩带	在下面	她	武器	和	暴露	一个	伟大的

[diːl] [tuː] [mʌtʃ] [ɔː(r)][səʊ][ʃiː; ʃi] [felt] [bʌt; bət] - [sed] [nəʊ][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][səʊ] .

deal	**too**	**much**	**or**	**so**	**she**	**felt**	**but**	**Scrogg**	**said**	**no**	**it**	**had**	**to**	**be**	**so**	**.**
交易	也	很多	或者	所以	她	毛毡	但	-	说	不	它	有	到	是	所以	.

她被迫把背心肩带塞到腋下，露出太多太多的肌肤，至少她自己是这么觉得的，但斯克罗格说不行，必须这样做。

- [ðen] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [θɪŋz] which100

Scrogg	**then**	**told**	**her**	**one**	**or**	**two**	**things**	**which100**
-	然后	讲述	她	一	或者	二	事物	which100

然后斯克罗格告诉了她一两件事，其中100

['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

opened	**her**	**eyes**	**.**
打开	她	眼睛	.

她睁开了眼睛。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ə'fektɪd] [tuː; tə][hɪə(r)] ['nʌθɪŋ]

But	**she**	**affected**	**to**	**hear**	**nothing**
但	她	做作的	到	听到	没有什么

但她装作什么也没听见。

[ɔːl'ðəʊ]

altho
虽然

虽然

['riːəli] [ˌaɪ 'tiː] [səʊkt] [ɪn] .

really	**it**	**soaked**	**in**	**.**
真的	它	浸泡过	在	.

真的被深深地吸收了。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [geɪz] [ɪn][ðə; ði]['mɪrə(r)] [wɪtʃ] [pliːzd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [kwaɪt] [laɪk][ə; eɪ]['leɪdi]

After	a	gaze	in	the	mirror	which	pleased	her	as	she	looked	quite	like	a	lady
后	一个	目光	在	这	镜子	哪个	高兴	她	作为	她	看起来	相当	喜欢	一个	女士

[baɪ] [naʊ] [wɪð] [weɪvd] [heə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [sliːk] ['treɪli] [gaʊn] [ɒv; əv] [blæk] [wɪð] [leɪs] ['strimər]

by	now	with	waved	hair	and	a	sleek	traily	gown	of	black	with	lace	streamers
经过	现在	和	挥手	头发	和	一个	光滑	拖尾	袍	的	黑色的	和	蕾丝	主播

['hæŋɪŋ] ,

hanging	,
绞刑	,

她对着镜子看了看，很满意自己的装扮，现在的她看起来就像个淑女，一头波浪卷发，身穿一件黑色曳地长裙，裙摆上垂着蕾丝花边。

[ænd; ənd][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [nek] [ænd; ənd] [frʌnt] [ænd; ənd][hɑːf][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [beə(r)] ,

and	all	her	neck	and	front	and	half	her	back	bare	,
和	全部	她	脖子	和	正面	和	一半	她	后退	裸	,

她的脖子、胸前和半个后背都裸露着。

[ʃiː; ʃi] [seɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [æz; əz] - [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['rɑːðə(r)]['dɪfərənt] [wɔːk] [ɪz]

she	sailed	from	the	room	as	Scrogg	told	her	a	rather	diffrent	walk	is
她	航行	从	这	房间	作为	-	讲述	她	一个	相当	不同	走	是

['niːdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [sneɪk] - [laɪk] .

needed	in	the	evening	much	more	snake	-	like	.
需要	在	这	晚上	很多	更多的	蛇	-	喜欢	.

她离开房间时，斯克罗格告诉她，晚上需要一种截然不同的散步方式，更像蛇一样蜿蜒而行。

['entərɪŋ] [wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] ['iːtɪŋ] - [ə'pɑːtmənt] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [waɪt] - ['hætɪd] [ʃef] [ə'ləʊn] ,

Entering	once	more	the	eating	-	apartment	,	she	found	the	white	-	hatted	chef	alone	,
进入	一次	更多的	这	吃	-	公寓	,	她	成立	这	白色的	-	戴帽子的	厨师	独自的	,

[ɔːl'ðəʊ]

altho
虽然

她再次走进餐厅，发现戴着白帽子的厨师独自一人，尽管

- [ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][set] .

'	the	table	was	set	.
-	这	桌子	曾是	放	.

餐桌已摆好。

“ [weə(r)] [ɪz]['mɪstə(r)] . - ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	Where	is	Mr	.	Withersq	”	said	she	.
”	在哪里	是	先生	.	-	”	说	她	.

“威瑟斯先生在哪里？”她问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][hiː; hi][ɪz][nɒt] [wel] ” [ðə; ði] [tʃiːf] [rɪ'plaɪd] “ [hiː; hi] ['entəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] ,

“	I	am	afraid	he	is	not	well	”	the	chief	replied	“	he	entered	a	little	while	ago	,
”	我	是	害怕的	他	是	不是	出色地	”	这	首席	回复	”	他	进入	一个	小的	尽管	前	,

“恐怕他身体不舒服，”酋长回答说，“他不久前进来的。”

[wɪð] [peɪl] [lʊk] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [ə'gen] .

with	pale	look	,	and	went	away	again	.
和	苍白	看	,	和	去	离开	再次	.

他脸色苍白，又走了。

” [laɪk] [ə; eɪ][hen] [rɔb] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] ['sɛliə] [dɑːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

”	Like	a	hen	robbed	of	her	young	Selia	darted	to	the	room	of	her
”	喜欢	一个	母鸡	被抢劫	的	她	年轻的	塞莉娅	飞镖	到	这	房间	的	她

['hærəld] .

Harold	.
哈罗德	.

“就像一只失去了幼雏的母鸡，塞莉娅飞奔到哈罗德的房间。”

[ðeə(r)] [spred] [ɒn][ðə; ði] [ɪmɛns] ['wʊdn] [bed] [wɪð] [fɔː(r)][pəʊsts] , [leɪ] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'vɛsteɪtɪd] ['hærəld]

There	spread	on	the	imense	wooden	bed	with	four	posts	,	lay	her	devestated	Harold
那里	传播	在	这	巨大的	木制的	床	和	四	帖子	,	躺	她	毁灭性的	哈罗德

,

,

,

她悲痛欲绝的哈罗德就躺在那张巨大的四柱木床上。

[ænd; ənd][ðə; ði][blaɪndz][wɜː(r); wə(r)] [daʊn] . -

and	the	blinds	were	down	.	101
和	这	百叶窗	是	向下	.	-

百叶窗拉了下来。101

['tiptəu] [ɪn] “ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [hæv; həv][juː; jʊ] ['rɪt(ə)n] [tuː] [mʌtʃ] ? ”

Tiptoeing	in	“	What	is	it	,	what	is	it	”	she	cried	,	“	Have	you	written	too	much	?	”
踮着脚尖	在	“	什么	是	它	,	什么	是	它	”	她	哭	,	“	有	你	书面	也	很多	?	”

她踮着脚尖走进来，喊道：“这是什么？这是什么？你是不是写得太多了？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ðæt] , ” [keɪm] [ðə; ði] ['mɔːnf(ə)l] [vɔɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['hɪərəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði][bed] ,

“	It	is	not	that	,	”	came	the	mournful	voice	of	our	hero	from	the	bed	,
“	它	是	不是	那	,	”	来了	这	悲哀	嗓音	的	我们的	英雄	从	这	床	,

“并非如此，”主人公悲伤的声音从床上传来。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːs] .

“	it	is	worse	.
“	它	是	更糟	.

情况更糟。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['ruːɪnd] [mæn] . ”

I	am	a	ruined	man	.	”
我	是	一个	毁坏	男人	.	”

我彻底完了。

“ [əʊ] , ['hærəld] ! ” [gɑːspt] [ðə; ði] [dɪ'stræktɪd] ['sɛliə] [ɪn] [dɪs'meɪ] .

“	Oh	,	Harold	!	”	gasped	the	distracted	Selia	in	dismay	.
“	哦	,	哈罗德	!	”	倒吸一口气	这	愣	塞莉娅	在	沮丧	.

“哦，哈罗德！”心不在焉的塞莉娅惊恐地倒吸了一口气。

[ə; eɪ] [greɪt] [grəʊn] [bɜːst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [brest] .

A	great	groan	burst	from	his	brest	.
一个	伟大的	呻吟	爆裂	从	他的	胸部	.

他胸口发出一声巨大的呻吟。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [sɔb] [ə; eɪ] [waɪl] .

Together	they	sobbed	a	while	.
一起	他们	啜泣	一个	尽管	.

他们俩一起啜泣了一会儿。

“ [kʌm] ” [sed] ['sɛliə] [æt; ət][lɑːst] “ [aɪ] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“	Come	”	said	Selia	at	last	“	I	command	you	tell	me	what	it	is	.
“	来	”	说	塞莉娅	在	最后的	“	我	命令	你	告诉	我	什么	它	是	.

“来吧，”塞莉娅终于说道，“我命令你告诉我那是什么。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['mærɪd] [ɪn] ['siːkrət] ? ”

Are	you	married	in	secret	?	”
是	你	已婚	在	秘密	?	”

你们是秘密结婚的吗?

“ [nəʊ] , [nɒt][səʊ][bæd][æz; əz] [ðæt] [pə'hæps] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kjʊəd] . ”

“	No	,	not	so	bad	as	that	perhaps	,	because	it	can	be	cured	.	”
“	不	,	不是	所以	坏的	作为	那	也许	,	因为	它	能	是	治愈	.	”

“不，也许没那么糟糕，因为它是可以治愈的。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['prɪz(ə)n] ?

“	Are	you	going	to	prison	?
”	是	你	去	到	监狱	?

你要去坐牢吗?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][mæd] ? ”

Are	you	mad	?	”
是	你	疯狂的	?	”

你疯了？ ”

“ [nəʊ] , [nəʊ] ” ['snivəl] [ðə; ði] ['retʃɪd] [mæn] .

“	No	,	no	”	sniveled	the	wretched	man	.
”	不	,	不	”	抽泣着	这	可怜	男人	.

“不，不，”那个可怜的男人抽泣着说。

“ [ai][kænt] [tel] [juː; jʊ] . ”

“	I	cant	tell	you	.	”
”	我	不能	告诉	你	.	”

我不能告诉你。

“ [dəʊnt] [seɪ] [ðə; ði] ['mʌni] [hæz; həz] [gɒn] ! ”

“	Dont	say	the	money	has	gone	!	”
”	不	说	这	钱	有	已消失	!	”

“别说钱没了！ ”

“ [ɑː] [nəʊ] ” [kraɪd] [hiː; hi][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][mɪə(r)][aɪ'diːɑːr] , “ [ɑː] [nəʊ] !

“	Ah	no	”	cried	he	of	a	sudden	sitting	up	at	the	mere	idear	,	“	ah	no	!
”	啊	不	”	哭	他	的	一个	突然	坐着	向上	在	这	仅仅	创意	,	“	啊	不	!

“啊，不！”他突然坐起来，惊呼道，“啊，不！”

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [jet] [wɪn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bæd] [mes] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] .

I	think	we	shall	yet	win	,	but	it	is	a	bad	mess	I	am	in	.
我	思考	我们	将	然而	赢	,	但	它	是	一个	坏的	混乱	我	是	在	.

我觉得我们最终会赢，但我现在处境非常糟糕。

” [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [sɔb] [aʊt] [hɪz; ɪz][sæd] ['stɔːri] . -

”	And	so	he	sobbed	out	his	sad	story	.	102
”	和	所以	他	啜泣	出去	他的	伤心	故事	.	-

于是他哭诉着自己的悲惨遭遇。[102]

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [waɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə'weɪ] [ðæt] [deɪ] [huː] [ʃʊd; ʃəd] ['hærəld] [miːt] [bʌt; bət][ðə; ði]

During	the	while	she	had	been	away	that	day	who	should	Harold	meet	but	the
期间	这	尽管	她	有	到过	离开	那	天	WHO	应该	哈罗德	见面	但	这

[hed] ['pəʊɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪmərɪk] [klɑːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv]['pəʊətri][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]

head	poet	of	the	limerick	class	from	the	school	of	poetry	and	they	had
头	诗人	的	这	五行打油诗	班级	从	这	学校	的	诗	和	他们	有

[biːn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kwɪk] [wʌn] [tə'geðə(r)] .

been	to	have	a	quick	one	together	.
到过	到	有	一个	快的	一	一起	.

那天她不在的时候，哈罗德遇到了诗歌学校五行打油诗班的首席诗人，两人一起快速地写了几首打油诗。

['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [tɔːk] [æz; əz] [men] [wɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [teɪlz; 'teɪliːz] ,

Falling	into	talk	as	men	will	they	had	begun	to	exchange	the	latest	tales	,
坠落	进入	讲话	作为	男人	将要	他们	有	开始	到	交换	这	最新的	故事	,

他们像男人一样聊了起来，开始交换彼此的最新见闻。

[sʌm; səm][nɒt] [tuː] [naɪs] ,

some	not	too	nice	,
一些	不是	也	好的	,

有些不太好，

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [məʊst][ɒv; əv] [wɒt] ['hærəld][hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊə(r)]

and	indeed	most	of	what	Harold	had	brought	with	him	from	the	lower
和	的确	最多	的	什么	哈罗德	有	带来	和	他	从	这	降低

[wɜ:ld]

world
世界

事实上，哈罗德从下层世界带来的大部分东西都是如此。

[bʌt; bət][hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪmərɪk] ['pəʊɪt] [wʊd] [nɒt][maɪnd][æz; əz]['poʊəts] ['ɔ:lweɪz] [laɪk] [ləʊ]

but	he	thought	that	the	limerick	poet	would	not	mind	as	poets	always	like	low
但	他	想法	那	这	五行打油诗	诗人	会	不是	头脑	作为	诗人	总是	喜欢	低的

[laɪf] .

life	.
生活	.

但他认为这位打油诗诗人不会介意，因为诗人总是喜欢下流的生活。

[hi:; hi][hæd; həd][təʊld][hɪm][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [gʊd] [wʌnz] ,

He	had	told	him	a	couple	of	good	ones	,
他	有	讲述	他	一个	夫妻	的	好的	一个	,

他给他讲了几个不错的例子，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][bəuθ] [ə'baʊt] [spɔ:t] .

and	as	it	happened	they	were	both	about	sport	.
和	作为	它	发生	他们	是	两个都	关于	运动	.

碰巧的是，他们都热爱体育。

“ [aɪ] [θɔ:t] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz][ʌp] ” [məʊn] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [mæn] , “ [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [geɪv] [ˌem 'i:]

“	I	thought	something	was	up	”	moaned	the	unhappy	man	,	“	for	he	gave	me
“	我	想法	某物	曾是	向上	”	呻吟	这	不开心	男人	,	“	为了	他	给予	我

[ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] [lʊk] .

a	very	funny	look	.
一个	非常	有趣的	看	.

“我当时就觉得不对劲，”郁闷的男人抱怨道，“因为他给了我一个非常奇怪的眼神。”

[ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [kʌm] [aʊt] , [æz; əz][wi:; wi] [stʊd] [wɪð] ['aʊə(r)] ['tu:θˌpɪks] [ɒn]

And	as	we	were	to	come	out	,	as	we	stood	with	our	toothpicks	on
和	作为	我们	是	到	来	出去	,	作为	我们	站立	和	我们的	牙签	在

[ðə; ði] [step] ,

the	step	,
这	步	,

当我们准备出来的时候，我们拿着牙签站在台阶上，

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɪʃi] [ɪk'skju:s][tu:; tə] [pɒp] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

he	made	a	fishy	excuse	to	pop	off	for	a	minute	.
他	制成	一个	腥	原谅	到	流行音乐	离开	为了	一个	分钟	.

他找了个很牵强的借口，溜出去一会儿。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [hi:; hi] [sed] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [ˌem 'i:][tu:; tə] [mi:t] ,

When	he	came	back	he	said	there	was	a	man	he	would	like	me	to	meet	,
什么时候	他	来了	后退	他	说	那里	曾是	一个	男人	他	会	喜欢	我	到	见面	,

他回来后说，他想介绍一个人给我认识。

[səʊ][wi:; wi] [went] [ɪn][ðə; ði] [nju:] [kɑ:(r)] .

so	we	went	in	the	new	car	.
所以	我们	去	在	这	新的	车	.

于是我们就坐新车去了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haʊs] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɒksfəd] [ˌes 'ti:] . , [wɪtʃ] [aɪ] [θɔ:t] [streɪndʒ] ,

It	was	a	house	out	of	Oxford	St	.	,	which	I	thought	strange	,
它	曾是	一个	房子	出去	的	牛津	英石	.	,	哪个	我	想法	奇怪的	,

那是一栋位于牛津街的房子，我觉得很奇怪。

[stɪl] [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] sigar103

still	as	I	was	having	a	sigar103
仍然	作为	我	曾是	拥有	一个	sigar103

我仍然在抽着 sigar103

[ai] [θɔːt] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪt] ['nɜːvi] .

I	thought	perhaps	it	was	that	made	me	a	bit	nervy	.
我	想法	也许	它	曾是	那	制成	我	一个	少量	紧张	.

我想或许正是这件事让我有点紧张。

[ɪ'mædʒɪn] [maɪ] [wəʊ] [wen] [wiː; wi] ['entəd] [ænd; ənd][ai] [ðen] [faʊnd] [maɪ'self] [ə'ləʊn] [ænd; ənd]

Imagine	my	woe	when	we	entered	and	I	then	found	myself	alone	and
想象	我的	悲哀	什么时候	我们	进入	和	我	然后	成立	我	独自的	和

[dɪ'fensləs] [wɪð] . . .

defenseless	with	.	.	.
毫无防备	和	.	.	.

想象一下我们进去后我的悲惨心情，我发现自己孤身一人，毫无防备.....

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ”

what	do	you	think	?	”
什么	做	你	思考	?	”

你怎么认为？ ”

“ [laɪ] [daʊn] [dɪə(r)]['hærəld][ænd; ənd][dəʊnt][get] [ɪk'saɪtɪd] ” ['sɛliə] [sed] [ɔːl'ðəʊ]

“	Lie	down	dear	Harold	and	dont	get	excited	”	Selia	said	altho
“	说谎	向下	亲爱的	哈罗德	和	不	得到	兴奋的	”	塞莉娅	说	虽然

“亲爱的哈罗德，躺下，别激动。”塞莉娅说道。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɔːl] - [hɜː'self] .

she	was	all	agogg	herself	.
她	曾是	全部	-	她自己	.

她自己也惊呆了。

“ [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	What	was	it	?
“	什么	曾是	它	?

“那是什么？ ”

['kɑrdʃɑrpəɹ] ? ”

Cardsharpers	?	”
老千	?	”

老千?

“ [əʊ] , [nəʊ] ” [saɪd] [hiː; hi] , “ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [smel] [ðæt] [təʊld][ˌem 'iː]['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [ai]

“	Oh	,	no	”	sighed	he	,	“	it	was	the	smell	that	told	me	almost	before	I
“	哦	,	不	”	叹了口气	他	,	“	它	曾是	这	闻	那	讲述	我	几乎	前	我

[wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] ,

was	within	,
曾是	之内	,

“哦，不，”他叹了口气，“几乎在我进去之前，就是那股气味告诉我的。”

[laɪk] [flɔː(r)] - ['pɒlɪʃ] [ænd; ənd] [kɒf] - [drɒps] [mɪkst] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [dʒɪn] [θrəʊn] [ɪn]

like	floor	-	polish	and	cough	-	drops	mixed	and	a	bit	of	gin	thrown	in
喜欢	地面	-	抛光	和	咳嗽	-	滴	混合	和	一个	少量	的	杜松子酒	抛掷	在

[fɔː(r); fə(r)] [spɔːt] .

for	sport	.
为了	运动	.

就像把地板蜡和止咳糖浆混在一起，再为了好玩加一点杜松子酒。

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dɑːktərz] ,

No	,	it	was	a	doctors	,
不	,	它	曾是	一个	医生	,

不，是医生。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒstli] [kaɪnd] [wɪð] [k'ɑːpɪts] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] ['kɑːvɪŋ] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɪn] [glɑːs]
one **of** **the** **costly** **kind** **with** **carpets** **on** **the** **floor** **and** **carving** **instruments** **in** **glass**
一 的 这 昂贵 种类 和 地毯 在 这 地面 和 雕刻 仪器 在 玻璃
[keɪsɪz] . ”
cases **.** **”**
案例 . ”

其中一家是高档餐厅，地板上铺着地毯，雕刻工具放在玻璃柜里。

“ [ə; eɪ]['dɒktə(r)] ! ” [skriːmd] ['sɛliə] .
“ **A** **doctor** **!** **”** **screamed** **Selia** **.**
“ 一个 医生 ! ” 尖叫 塞莉娅 .

“医生！”塞莉娅尖叫道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [ðen] [æn; ən] [ɪlnəs] ?
“ **Have** **you** **then** **an** **ilness** **?**
“ 有 你 然后 一个 疾病 ?

“那么，你是不是生病了？”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ræpɪdli] [mɔp] ['əʊdə(r)] [kə'ləʊn] [ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [braʊ] - [hɪm][tuː; tə] -
” **And** **she** **rapidly** **mopped** **odor** **cologne** **on** **to** **his** **brow** **cuasing** **him** **to** **sneze**
” 和 她 快速 拖把 气味 科隆 在 到 他的 眉头 - 他 到 -
[wɪtʃ] [iːzd] [hɪm] .
which **eased** **him** **.**
哪个 缓解 他 .

“她迅速地往他额头上抹了些香水，让他打了个喷嚏，这让他感觉好多了。”

“ [wel] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ɪlnəs] [bʌt; bət] ['veri] [ɒd] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ” [hiː; hi]
“ **Well** **it** **is** **a** **kind** **of** **ilness** **but** **very** **odd** **and** **you** **will** **not** **catch** **it** **”** **he**
“ 出色地 它 是 一个 种类 的 疾病 但 非常 奇怪的 和 你 将要 不是 抓住 它 ” 他
[sed] .
said **.**
说 .

“嗯，这是一种病，但很奇怪，你不会被传染。”他说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [trɪk] [ðəʊ] - [ment] [wel] [baɪ][ðə; ði] ['lɪmərɪk] - ['pəʊɪt][æz; əz]
“ **And** **I** **think** **it** **was** **a** **trick** **tho** **'** **meant** **well** **by** **the** **limerick** **-** **poet** **as**
“ 和 我 思考 它 曾是 一个 诡计 虽然 - 意思是 出色地 经过 这 五行打油诗 - 诗人 作为
[juː; jʊ] [wɪl] [siː] . ” -
you **will** **see** **.** **”** **104**
你 将要 看 . ” -

“而且我认为这其实是个小伎俩，不过正如你将看到的，这位打油诗诗人本意是好的。”104

“ [haʊ] [səʊ] ? ” [sed] ['sɛliə] ['veri] [bəʊld][fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tɔː(r)][hɪz; ɪz] ['ɛnəmiz] [ɪn][hɑːf] .
“ **How** **so** **?** **”** **said** **Selia** **very** **bold** **for** **she** **would** **have** **tore** **his** **enemys** **in** **half** **.**
“ 如何 所以 ? ” 说 塞莉娅 非常 大胆的 为了 她 会 有 撕裂 他的 敌人 在 一半 .

“怎么说？”塞莉娅语气十分大胆地问道，因为她本可以把他的敌人撕成两半。

“ [wel] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] [ʃɔːt] ,
“ **Well** **to** **cut** **a** **long** **story** **short** **,**
“ 出色地 到 切 一个 长的 故事 短的 ,

“总之，长话短说，

[aɪ][hæv; həv] [gɒt] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['hɪd(ə)n] ['pæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] - [æt; ət][maɪ] [hɑːt] ,
I **have** **got** **a** **kind** **of** **hidden** **passion** **which** **is** **nawing** **at** **my** **heart** **,**
我 有 得到 一个 种类 的 隐 热情 哪个 是 - 在 我的 心 ,

我心中有一种隐秘的激情，它像虫子一样啃噬着我的内心。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] ['kænɒt] [raɪt] ['eni] [mɔː(r)]['poʊəmz] . ”
and **that** **is** **why** **I** **cannot** **write** **any** **more** **poems** **.** **”**
和 那 是 为什么 我 不能 写 任何 更多的 诗歌 . ”

这就是我无法再写诗的原因。”

“ [wɒt] [dɪd][ðə; ði]['dɒktə(r)][du:; də][tu:; tə][ju:; jʊ] ” [ɜ:rdʒd][ʃi:; ʃi]['i:gə(r)][tu:; tə][get][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt]

“	**What**	**did**	**the**	**Doctor**	**do**	**to**	**you**	”	**urged**	**she**	**eager**	**to**	**get**	**to**	**the**	**point**
”	什么	做过	这	医生	做	到	你	”	敦促	她	渴望的	到	得到	到	这	观点

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [wɜ:st] ,

and	**hear**	**the**	**worst**	**,**
和	听到	这	最差	,

她急切地想知道真相，想知道最糟糕的情况，便追问道：“医生对你做了什么？”

“ [dɪd][hi:; hi] ['ɒpəreɪt] ? ”

“	**did**	**he**	**operate**	**?**	**”**
”	做过	他	操作	?	”

他做过手术吗?

“ [nəʊ][hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd] ” [sed] ['hærəld] ['prɒpɪŋ] [hɪm'self] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['piləuz]

“	**No**	**he**	**was**	**very**	**kind**	**”**	**said**	**Harold**	**propping**	**himself**	**up**	**a**	**bit**	**against**	**his**	**pillows**
”	不	他	曾是	非常	种类	”	说	哈罗德	支撑	他自己	向上	一个	少量	反对	他的	枕头

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [tu:; tə][get][ðə; ði] [hæŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] .

“	**and**	**it**	**took**	**me**	**a**	**long**	**while**	**to**	**get**	**the**	**hang**	**of**	**it**	**all**	**.**
”	和	它	采取	我	一个	长的	尽管	到	得到	这	悬挂	的	它	全部	.

“不，他非常和蔼，”哈罗德说着，靠在枕头上稍微坐直了身子，“我花了很长时间才完全掌握了这一切。”

[hi:; hi][təʊld][ˌem 'i:][aɪ][hæv; həv] [bi:n] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [streɪn] [ænd; ənd] [fɪəd] [aɪ][wɒz; wəz] [ɪl] [ænd; ənd]

He	**told**	**me**	**I**	**have**	**been**	**under**	**a**	**strane**	**and**	**feared**	**I**	**was**	**ill**	**and**
他	讲述	我	我	有	到过	在下面	一个	斯特兰	和	害怕	我	曾是	患病的	和

[wɪʃt] [tu:; tə][ɑ:sk][ˌem 'i:][ə; eɪ] [fju:] ['kwestʃənz] .

wished	**to**	**ask**	**me**	**a**	**few**	**questions**	**.**
希望	到	问	我	一个	很少	问题	.

他告诉我我一直处于一种不寻常的状态，担心我生病了，并想问我几个问题。

[sed] [hi:; hi] ['li:nɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [kæts] ['kreɪdlz] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɪŋk] ['fɪŋgəz] ,

Said	**he**	**leaning**	**back**	**and**	**making**	**cats**	**cradles**	**on**	**his**	**pink**	**fingers**	**,**
说	他	倾斜	后退	和	制作	猫	摇篮	在	他的	粉色的	手指	,

他说他向后靠着，用粉红色的手指做着猫的摇篮曲，

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] ['eniθɪŋ] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] ?

“	**have**	**you**	**anything**	**on**	**your**	**mind**	**?**
”	有	你	任何事物	在	你的	头脑	?

你有什么心事吗?

” [səʊ][ɒv; əv] [kɔ:s] [sez] [aɪ] , “ [nəʊ] .

”	**So**	**of**	**course**	**says**	**I**	**,**	**“**	**No**	**.**
”	所以	的	课程	说道	我	,	“	不	.

“当然，我会说，‘不。’”

” [æt; ət] [ðæt] [hi:; hi] [ʃɒt] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['sɜ:pəntaɪn] [glɑ:ns] .

”	**At**	**that**	**he**	**shot**	**me**	**a**	**serpentine**	**glance**	**.**
”	在	那	他	射击	我	一个	蛇形	瞥一眼	.

“说着，他狠狠地瞥了我一眼。”

“ [naʊ] [maɪ] [gʊd] [mæn] ” [sed] [hi:; hi] “ [dʒʌst][let][jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] [i:z] [aʊt][ænd; ənd]['ɑ:nsə(r)][ˌem 'i:]

“	**Now**	**my**	**good**	**man**	**”**	**said**	**he**	**“**	**just**	**let**	**your**	**mind**	**ease**	**out**	**and**	**answer**	**me**
”	现在	我的	好的	男人	”	说	他	“	只是	让	你的	头脑	舒适	出去	和	回答	我

[æt; ət]['rændəm] . ” -

at	**random**	**.**	**”**	**105**
在	随机的	.	”	-

“好了，我的好伙计，”他说，“放松一下，随便回答我的问题。”105

“ [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][mæd][ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][best][tuː; tə]['hjuːmə(r)][hɪm][æz; əz][ai]
“ As I was feeling a bit mad I thought it best to humor him as I
” 作为 我 曾是 感觉 一个 少量 疯狂的 我 想法 它 最好的 到 幽默 他 作为 我
[fɪəd] ['ʌðəwaɪz] [ai] [mait] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['smɑːtɪʃ] [tæp][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em]
feared otherwise I might give him a smartish tap for you know what I am
害怕 否则 我 可能 给 他 一个 聪明 轻敲 为了 你 知道 什么 我 是
[wen] [raʊzd] . ”
when roused . ”
什么时候 唤醒 . ”

“当时我有点生气，觉得最好还是顺着他，不然我怕我会狠狠地拍他一下，你知道我被激怒后会是什么样子。”

“ [bæt] ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['sɪmp(ə)l] [laɪk] .
“ Bat ” said he to me , simple like .
” 蝙蝠 ” 说 他 到 我 , 简单的 喜欢 .

“蝙蝠，”他简单地对我说。

“ [bɔːl] ” [sed] [ai][tuː; tə]['hjuːmə(r)][hɪm] .
“ Ball ” said I to humour him .
” 球 ” 说 我 到 幽默 他 .

“球，”我为了哄他开心而说道。

“ [aʊt] ” [sez] [hiː; hi] ['kʌnɪŋ] .
“ Out ” says he cunning .
” 出去 ” 说道 他 狡猾 .

“出去，”他狡猾地说。

“ ['əʊvə(r)] ” [sez] [ai][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [gɒt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
“ Over ” says I to catch him , and this got him for a moment .
” 超过 ” 说道 我 到 抓住 他 , 和 这 得到 他 为了 一个 片刻 .

“到此为止，”我喊道，试图抓住他，这让他愣了一下。

[ðen] [hiː; hi] ['dɑːtl] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['eksəsaɪz] [bʊk] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɒn][sʌm; səm]
Then he dartled to a little exercise book and made a mark in it on some
然后 他 飞奔 到 一个 小的 锻炼 书 和 制成 一个 标记 在 它 在 一些
[skˈweəz] ,
squares ,
正方形 ,

然后他迅速拿起一本小练习本，在上面的几个方格上做了个记号。

[ænd; ənd] [ræŋ] [hɪz; ɪz] [bel] [æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ] - [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] - [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
and rang his bell at which a seceretary came in , and mutered with her
和 响铃 他的 钟 在 哪个 一个 - 来了 在 , 和 - 和 她
,
,
,

他按响了门铃，一位秘书走了进来，两人低声交谈。

[tɪl] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] .
till she went out .
直到 她 去 出去 .

直到她出门为止。

[ə; eɪ] [naɪs] [gɜːl] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [blaʊz] [tuː] . ”
A nice girl in a white blouse too . ”
一个 好的 女孩 在 一个 白色的 女式衬衫 也 . ”

一个穿着白衬衫的漂亮女孩。

“ [hɑː] ” [sed] ['sɛliə] [æz; əz][ðəʊ] - [stʌŋ] .
“ Ha ” said Selia as tho ' stung .
” 哈 ” 说 塞莉娅 作为 虽然 - 被蜇了 .

“哈”塞莉亚被刺痛后说道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [æt; ət] . "

"	But	what	were	they	at	.	"
"	但	什么	是	他们	在	.	"

"但他们当时在做什么呢？"

" [wel] ['dɪərɪst] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [njuː] [dɪ'ziːz] .

"	Well	dearest	you	see	it	is	a	new	disease	.
"	出色地	亲爱的	你	看	它	是	一个	新的	疾病	.

"亲爱的，你看，这是一种新出现的疾病。"

[ðə; ði]['dɑːktərz] ['biːɪŋ] [hɑːd] [ʌp] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði]['geɪtpəʊst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

The	doctors	being	hard	up	between	you	and	me	and	the	gatepost	because
这	医生	存在	难的	向上	之间	你	和	我	和	这	门柱	因为

[ðə; ði] [hɜːd] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['daɪɪŋ] [ɒf] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] . "

the	herd	are	not	dying	off	so	much	as	they	did	.	"
这	一群	是	不是	垂死	离开	所以	很多	作为	他们	做过	.	"

医生们现在处境艰难，夹在你我之间，因为牲畜的死亡率并没有像以前那么高了。

" [nəʊ] [aɪv] ['nəʊtɪst] [ðæt] , [ðeəz; ðəz] ['hɑːdli] ['evə(r)][ə; eɪ][naɪs]['fjuːnərəl] ['naʊədeɪz] , " [sed] ['sɛliə] . -

"	No	I've	noticed	that	,	there's	hardly	ever	a	nice	funeral	nowadays	,	"	said	Selia	.	106
"	不	我已经	注意到	那	,	有	几乎	曾经	一个	好的	葬礼	如今	,	"	说	塞莉娅	.	-

"不，我注意到了，现在几乎没有体面的葬礼了，"塞莉娅说道。106

" [wel] [ænd; ənd] [wɒt] [wɪð] [ðæt] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nəʊ][mɔː(r)] - [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [ðeɪ]

"	Well	and	what	with	that	and	having	no	more	apendicles	to	cut	out	they
"	出色地	和	什么	和	那	和	拥有	不	更多的	-	到	切	出去	他们

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [freʃ] ,

had	to	be	at	something	fresh	,
有	到	是	在	某物	新鲜的	,

"既然如此，而且也没有其他器官可以切除了，他们就必须做些新鲜事了。"

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .

"	he	continued	.
"	他	持续	.

他继续说道。

" [aɪ] [siː] " [sed] ['sɛliə] [huː] [æz; əz] [wɪl] [hæv; həv] [biːn] ['nəʊtɪst] [hæd; həd] [grəʊd] ['ɔːlməʊst] [miːk] [ɪn]

"	I	see	"	said	Selia	who	as	will	have	been	noticed	had	growed	almost	meek	in
"	我	看	"	说	塞莉娅	WHO	作为	将要	有	到过	注意到	有	生长	几乎	温顺	在

[ðiːz] ['lætə(r)] [deɪz] [ænd; ənd][sæt] ['mɪəli] ['strəʊkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hærəld] [hænd][ɪn] ['pɪti] .

these	latter	days	and	sat	merely	stroking	her	Harolds	hand	in	pity	.
这些	后者	天	和	卫星	仅仅	抚摸	她	哈罗德	手	在	遗憾	.

"我明白了，"塞莉娅说道。人们或许已经注意到，这些日子以来，她变得几乎有些温顺，只是怜悯地抚摸着哈罗德的手。

" [səʊ] [naʊ] [ðeɪ] [dɪ'kleə(r)][ɪn][ðeə(r)][bəʊld] [weɪ] [ðæt] [ɔːl]['klevə(r)][fəʊk][hæv; həv][ə; eɪ] [breɪn] ['sɪknəs] [ɒn]

"	So	now	they	declare	in	their	bold	way	that	all	clever	folk	have	a	brane	sickness	on
"	所以	现在	他们	宣布	在	他们的	大胆的	方式	那	全部	聪明的	民间	有	一个	膜	疾病	在

[ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dreɪn] ['stɒpɪdʒ] ([ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː]) [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːtfl]

the	lines	of	a	drain	stoppage	(	if	you	will	excuse	me	)	and	he	was	artful
这	线条	的	一个	流走	停止	(	如果	你	将要	原谅	我	)	和	他	曾是	巧

- [laɪk] ['pʌmpɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [hæd; həd] [stɒpt] [ðə; ði] [dreɪn] . "

-	like	pumping	me	to	try	and	find	out	what	had	stopped	the	drain	.	"
-	喜欢	抽水	我	到	尝试	和	寻找	出去	什么	有	停止	这	流走	.	"

"所以现在他们大胆地宣称，所有聪明人都患有一种类似下水道堵塞的脑部疾病（恕我直言），而他却狡猾地引诱我去找出堵塞下水道的原因。"

" [əʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

"哦！

" [wɪð] [ə; eɪ] [jel] ['sɛliə] [l'ɛpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bed] .
" With a yell Selia lept from the bed .
" 和 一个 叫喊 塞莉娅 跳跃 从 这 床 .

"塞莉娅尖叫一声，从床上跳了起来。"

" [kɑ:m] [jɔ:'self] ['sɛliə] " [sed] [hɜ:(r); hə(r)] ['hærəld] , [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [raɪz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] ,
" Calm yourself Selia " said her Harold , preparing to rise from his couch ,
" 冷静的 你自己 塞莉娅 " 说 她 哈罗德 , 准备 到 上升 从 他的 长椅 ,

"塞莉娅，冷静点。"哈罗德说着，准备从沙发上起身。

" [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [bæd] [fɔ:m] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [ʃəʊ] - .
" for you know what bad form it is to show emoshun .
" 为了 你 知道 什么 坏的 形式 它 是 到 展示 - .

"因为你知道表现出情绪波动是多么不礼貌的行为。"

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ði:z] - [ɒv; əv] [maɪn] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [smɑ:t] [ɪn'di:d] . "
And all these adventers of mine are very smart indeed . "
和 全部 这些 - 的 矿 是 非常 聪明的 的确 . "

我的这些冒险伙伴们都非常聪明。

" [smɑ:t] ?
" Smart ?
" 聪明的 ?

"聪明的?

[haʊ] [smɑ:t] ? " [ʃi:; ʃi] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð] [dɪstɜ-z] ['pɑ:tli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [snʌb] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd]
How smart ? " snapt she quivering with distres partly from the snub she had
如何 聪明的 ? " 快照 她 颤抖 和 地区 部分 从 这 冷落 她 有
[hæd; həd] .
had .
有 .

"真聪明？"她厉声说道，声音颤抖，情绪激动，部分原因是她受到了冷落。

" [sɪt] [daʊn] [dɪə(r)] ['sɛliə] " [hi:; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] cool107
" Sit down dear Selia " he said with a cool107
" 坐 向下 亲爱的 塞莉娅 " 他 说 和 一个 cool107

"亲爱的塞莉娅，坐下吧。"他冷静地说。

- ,
drorl ,
- ,

drorl，

" [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [nəʊ] [wi:; wi] [mʌst; məst] [let] ['nʌθɪŋ] [get] [pɑ:st] [ˌju: 'es]
" and I will tell you how for you know we must let nothing get past us
" 和 我 将要 告诉 你 如何 为了 你 知道 我们 必须 让 没有什么 得到 过去的 我们
['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['sɪknəs] . "
even if it is only a sickness . "
甚至 如果 它 是 仅有的 一个 疾病 . "

"我会告诉你该怎么做，因为你知道，我们绝不能放过任何事，哪怕只是一场小病。"

" [tu:] [tru:] " [ʃi:; ʃi] [sed] [sˈʌbsɪdˌaɪzɪŋ] ['sʌmwɒt] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] ['si:tɪd] [ðəʊ] [æt; ət] [ə; eɪ]
" Too true " she said subsidising somewhat and becoming seated though at a
" 也 真的 " 她 说 补贴 有些 和 成为 坐着 尽管 在 一个
['dɪstəns] .
distance .
距离 .

"确实如此，"她说着，稍稍缓和了一下气氛，然后坐了下来，但保持了一定的距离。

“ [wel] [ai] [θɪŋk] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [laɪk] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [kreɪz] [ɒv; əv][ɔːl] ” [hiː; hi] [sed] ['pɑːsɪŋ]

“	Well	I	think	this	must	be	very	like	the	latest	craze	of	all	”	he	said	passing
”	出色地	我	思考	这	必须	是	非常	喜欢	这	最新的	狂热	的	全部	”	他	说	通过

[hɪz; ɪz][hænd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [braʊ] [ænd; ənd] ['set(ə)lɪŋ] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði][bed] ,

his	hand	over	his	brow	and	settling	again	on	the	bed	,
他的	手	超过	他的	眉头	和	安顿	再次	在	这	床	,

“嗯，我想这一定是最近最流行的那种风潮了。”他一边说着，一边用手揉了揉额头，然后重新躺回床上。

“ [ðəʊ] [kʌm] [tuː] [suːn] [ɪn][maɪ][kə'rɪə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]

“	though	come	too	soon	in	my	career	as	it	is	more	fitted	to	those	who	are
”	尽管	来	也	很快	在	我的	职业	作为	它	是	更多的	适配	到	那些	WHO	是

[pleɪd] [aʊt] [ˌweər'æz] [ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli][æt; ət][ðə; ði][pəʊst][æz; əz][juː; jʊ] [mait] [seɪ] [ænd; ənd][ɪn][maɪ][fɜːst]

played	out	whereas	I	am	only	at	the	post	as	you	might	say	and	in	my	first
玩	出去	然而	我	是	仅有的	在	这	邮政	作为	你	可能	说	和	在	我的	第一的

[flʌʃ] .

flush	.
冲洗	.

“虽然这对我来说来得太早了，因为这更适合那些已经功成名就的人，而我才刚刚起步，正如你所说，我还处于职业生涯的初期。”

[stɪl] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['seɪɪŋ] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [smɑːt] .

Still	there	is	no	saying	but	it	is	smart	.
仍然	那里	是	不	说	但	它	是	聪明的	.

虽然不能断言，但这确实是个明智之举。

” [səʊ] ['sɛliə] [keɪm] [ænd; ənd][sæt] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði] ['bɛdz] [saɪd] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [hɪz; ɪz]

”	So	Selia	came	and	sat	again	on	the	bed's	side	while	her	love	got	it	off	his
”	所以	塞莉娅	来了	和	卫星	再次	在	这	床的	边	尽管	她	爱	得到	它	离开	他的

[tʃest] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ['iːv(ə)n][ɪn] [haɪ] [laɪf] .

chest	which	is	always	a	good	thing	even	in	high	life	.
胸部	哪个	是	总是	一个	好的	事物	甚至	在	高的	生活	.

于是塞莉娅又回到床边坐下，而她的爱人则把心里话说了出来，即使在上流社会，这始终是一件好事。

“ [wel] [ðɪs] [əʊld] - [kept] [ɒn][æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd][ɒn][ænd; ənd][ɒn][ænd; ənd][ai][bɪ'gæn][tuː; tə]

“	Well	this	old	meddiko	kept	on	at	me	and	on	and	on	and	I	began	to
”	出色地	这	老的	-	保留	在	在	我	和	在	和	在	和	我	开始	到

[get] ['sliːpi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɒt][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bluː] - - ['bʌzɪŋ] .

get	sleepy	because	it	was	hot	and	there	was	a	blue	-	bottel	buzzing	.
得到	困	因为	它	曾是	热的	和	那里	曾是	一个	蓝色的	-	-	嗡嗡声	.

“嗯，这个老巫医一直不停地唠叨个不停，我开始犯困了，因为天气很热，而且还有一只蓝瓶蚊子嗡嗡叫。”

[ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ai] [sed]

I	do	not	know	what	I	said
我	做	不是	知道	什么	我	说

我不知道我当时说了什么。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['ɪntrəstɪd] .

but	he	was	very	interested	.
但	他	曾是	非常	感兴趣的	.

但他对此很感兴趣。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] .

Suddenly	he	sprang	up	.
突然	他	弹簧	向上	.

他突然跳了起来。

- -

'	Eureka'108

- -

“尤里卡”108

[hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['peɪsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [ʌp] [tɪl] [ai] [went]

he	cried	,	and	began	pacing	up	and	down	and	down	and	up	till	I	went
他	哭	,	和	开始	踱步	向上	和	向下	和	向下	和	向上	直到	我	去

[kwaɪt] ['swɪmi] .

quite	swimmy	.
相当	游泳	.

他哭了起来，开始来回踱步，直到我晕头转向。

[səʊ] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [keɪm] [aʊt] . ”

So	then	it	all	came	out	.	”
所以	然后	它	全部	来了	出去	.	”

于是，一切都真相大白了。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ” [in'kwaiə] ['sɛliə] [ɔːl] ['eigæg] .

“	And	what	was	it	”	inquired	Selia	all	agag	.
“	和	什么	曾是	它	”	询问	塞莉娅	全部	agag	.

“那到底是什么？”塞莉娅惊愕地问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['krɪkɪt] . ”

“	It	was	cricket	.	”
“	它	曾是	蟋蟀	.	”

“这是板球规则。”

“ [wɒt] [wɒz; wəz] ? ”

“	What	was	?	”
“	什么	曾是	?	”

“是什么？”

“ [maɪ] ['sɪknəs] . ”

“	My	sickness	.	”
“	我的	疾病	.	”

“我的病。”

“ [haʊ] [səʊ] ?

“	How	so	?
“	如何	所以	?

“为何如此?

[juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [sɪk] [wɪð] ['krɪkɪt] .

You	were	sick	with	cricket	.
你	是	生病的	和	蟋蟀	.

你当时得了板球病。

[wɒt] ['krɪkɪt] ?

What	cricket	?
什么	蟋蟀	?

什么板球?

[kʌm] [duː; də] [nɒt] [pleɪ] ['eni] [tɒʃ] [wɪð] [ˌem 'iː] . ”

Come	do	not	play	any	tosh	with	me	.	”
来	做	不是	玩	任何	胡说	和	我	.	”

别跟我耍花招。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] [tɒʃ] ” [sed] ['hærəld] ['sɪmpərɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɪð] [praɪd] .

“	It	is	no	tosh	”	said	Harold	simpering	a	little	with	pride	.
“	它	是	不	胡说	”	说	哈罗德	谄媚	一个	小的	和	自豪	.

“这可不是胡说八道，”哈罗德带着一丝自豪的得意说道。

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [fɜːst] [keɪs] .

“	I	am	the	first	case	.
“	我	是	这	第一的	案件	.

“我是第一个案例。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmwɒt] [tɒʃ] .

Of	course	between	you	and	me	it	is	somewhat	tosh	.
的	课程	之间	你	和	我	它	是	有些	胡说	.

当然，你我之间说的有些是胡扯。

[stɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['ɑːtɪk(ə)l][ɒn][ˌem 'iː] [kɔːld] - [spɔːt] [ænd; ənd]['pəʊətri] :

Still	they	are	writing	a	article	on	me	called	'	Sport	and	Poetry	:
仍然	他们	是	写作	一个	文章	在	我	称为	-	运动	和	诗	:

他们仍在撰写一篇关于我的文章，题为《体育与诗歌》:

[ə; eɪ] - [ɒv; əv]['dʒiːniəs] - [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]

a	Sycoanalsis	of	Genius	'	to	prove	that	I	am	suffering	from	a	sort	of
一个	-	的	天才	-	到	证明	那	我	是	痛苦	从	一个	种类	的

[skwɒʃt] [wɪʃ] [tuː; tə] [pleɪ] ['krɪkɪt] [dʒʌst][æz; əz] [ʃeɪkspɪr] ['sʌfəd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə]

squashed	wish	to	play	cricket	just	as	Shakespere	suffered	because	his	wish	to
压扁	希望	到	玩	蟋蟀	只是	作为	莎士比亚	遭受	因为	他的	希望	到

[pleɪ] ['tenɪs] [wɒz; wəz] [skwɒʃt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [gɒt][ðə; ði][praɪs] . ” -

play	tennis	was	squashed	as	he	had	not	got	the	price	.	”	109
玩	网球	曾是	压扁	作为	他	有	不是	得到	这	价格	.	”	-

一篇《天才的谄媚分析》旨在证明，我患有一种无法实现的板球愿望，就像莎士比亚因为没能赢得网球比赛而无法实现打网球的愿望一样。”109

“ [əʊ] [ai] [siː] ” [sed] ['sɛliə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [njuː] [wɑːz] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

“	Oh	I	see	”	said	Selia	which	she	now	knew	whas	a	useful	thing	to	say	.
“	哦	我	看	”	说	塞莉娅	哪个	她	现在	知道	是	一个	有用	事物	到	说	.

“哦，我明白了。”塞莉娅说道，她现在知道这句话很有用。

“ [dəʊnt] [ˌɪntə'rʌpt] ” [sed] [hiː; hi] ['gɪvɪŋ] [hɪm'self] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [eəz] “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]

“	Dont	interrupt	”	said	he	giving	himself	one	or	two	airs	“	it	is	all	due	to	the
“	不	打断	”	说	他	给予	他自己	一	或者	二	播出	”	它	是	全部	到期的	到	这

[skwɒʃt] [wɪʃ] .

squashed	wish	.
压扁	希望	.

“别打断我，”他装出一副高傲的样子说道，“这一切都是因为愿望落空。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [truː] [ai][hæv; həv] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] ['leɪtli] [ðæt] [naʊ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɪz] [kʌm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

It	is	quite	true	I	have	said	to	myself	lately	that	now	the	summer	is	come	it	is
它	是	相当	真的	我	有	说	到	我	最近	那	现在	这	夏天	是	来	它	是

[ə; eɪ] ['pɪti] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['kænɒt] [naʊ] ['veri] [wel] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz]

a	pity	I	am	a	rich	man	because	I	cannot	now	very	well	play	with	the	boys
一个	遗憾	我	是	一个	富有的	男人	因为	我	不能	现在	非常	出色地	玩	和	这	男孩们

[æz; əz][ai][dɪd] ,

as	I	did	,
作为	我	做过	,

最近我确实常常想，夏天来了，可惜我是个有钱人，因为我现在不能像以前那样和孩子们一起玩耍了。

[ænd; ənd][ai] [dremt] [ə; eɪ][bɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [taɪmz] ,

and	I	dreamt	a	bit	about	the	good	old	times	,
和	我	梦见	一个	少量	关于	这	好的	老的	时代	,

我梦见了过去的美好时光，

[ænd; ənd] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɔːl][ai] [left] [ɪn][ə; eɪ][bɒks]['ʌndə(r)][maɪ] [bed] .

and	thought	of	the	ball	I	left	in	a	box	under	my	bed	.
和	想法	的	这	球	我	左边	在	一个	盒子	在下面	我的	床	.

我想起了我留在床底盒子里的那个球。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][glæd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ] [wɜːs]

that	was	all	it	was	and	we	ought	to	be	glad	it	was	no	worse
那	曾是	全部	它	曾是	和	我们	应该	到	是	高兴的	它	曾是	不	更糟

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [sʌm; səm][men] [ˈsʌfə(r)][frɒm; frəm] [skwɒʃt] [ˈwɪʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ˌaɪ ˈtiː]

for	it	seems	some	men	suffer	from	squashed	wishes	of	a	kind	it
为了	它	似乎	一些	男人	遭受	从	压扁	愿望	的	一个	种类	它

[wʊd] [ˈlɪt(ə)l] [bɪˈfɪt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv] . ”

would	little	befit	me	to	tell	you	of	.	”
会	小的	合适	我	到	告诉	你	的	.	”

事情仅此而已，我们应该庆幸情况没有更糟，因为有些人似乎遭受着愿望破灭的痛苦，那种痛苦我实在不忍心告诉你。

“ [gəʊ][ɒn] ” [sed] [ʃiː; ʃi] “ [aɪv] [gɒt][juː; jʊ] [naʊ] .

“	Go	on	”	said	she	“	I've	got	you	now	.
“	去	在	”	说	她	“	我已经	得到	你	现在	.

“继续，”她说，“现在我抓住你了。”

[ai] [riːd] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] [ˈpeɪpəz] . ”

I	read	of	it	in	the	Sunday	papers	.	”
我	读	的	它	在	这	星期日	文件	.	”

我是从周日报纸上看到的。

“ [ɪnˈdiːd] ” [kwəʊθ][hiː; hi] “ [ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ] - .

“	Indeed	”	quoth	he	“	I	did	not	know	you	were	so	advansed	.
“	的确	”	引用	他	“	我	做过	不是	知道	你	是	所以	-	.

“的确，”他说道，“我不知道你如此精通。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [gəʊz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [ˈtruːli][ai] [tʃəʊz] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [maɪn] [əʊn] [ˈdɪərɪst] [ˈsɛliə] . ” -

It	all	goes	to	show	how	truly	I	chose	you	for	mine	own	dearest	Selia	.	”	110
它	全部	去	到	展示	如何	真的	我	选择	你	为了	矿	自己的	亲爱的	塞莉娅	.	”	-

这一切都表明，我多么真切地选择了你，我最亲爱的塞莉娅。”110

“ - [ˈtɪti] ” [kwəʊθ][ʃiː; ʃi] [ˈsʌmwɒt] [ˈnetld] , “ [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ˈstɪfnəs] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]

“	Hity	tity	”	quoth	she	somewhat	nettled	,	“	not	so	much	stiffness	even	if	you	have
“	-	蒂蒂	”	引用	她	有些	荨麻	,	“	不是	所以	很多	刚性	甚至	如果	你	有

[ə; eɪ] [skwɒʃt] [wɪʃ] .

a	squashed	wish	.
一个	压扁	希望	.

“Hity tity，”她有些恼火地说，“即使你的愿望被压抑，也不会那么僵硬。”

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt][biː; bi][səʊ] [ˈʌpɪʃ] [təˈwɔːdz] [ˌem ˈiː] . ”

You	need	not	be	so	uppish	towards	me	.	”
你	需要	不是	是	所以	傲	向	我	.	”

你没必要对我这么傲慢。

“ [ɪnˈdiːd] [mʌst; məst][ai] ” [kəˈrektɪd] [hiː; hi] “ [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [stɪf] [ɪn] [ˈpraɪvət] [wiː; wi]

“	Indeed	must	I	”	corrected	he	“	for	if	we	are	not	stiff	in	private	we
“	的确	必须	我	”	已更正	他	“	为了	如果	我们	是	不是	僵硬的	在	私人的	我们

[meɪ] [meɪk] [ə; eɪ][slɪp] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːld] ,

may	make	a	slip	before	the	world	,
可能	制作	一个	滑	前	这	世界	,

“的确我必须这样做，”他纠正道，“因为如果我们私下里不够严谨，就可能在世人面前失言。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [duː; də][nəʊ][wʌn] [ˈeni] [gʊd] , [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] ?

and	that	will	do	no	one	any	good	,	will	it	?
和	那	将要	做	不	一	任何	好的	,	将要	它	?

这样做对谁都没有好处，不是吗?

” [ˈsprɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bed] [naʊ] ,

”	Springing	from	the	bed	now	,
”	弹簧	从	这	床	现在	,

“现在就从床上跳起来，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪrə(r)][ænd; ənd] [əd'mɪnɪstəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pætɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'taɪə(r)][tuː; tə]

he	went	to	the	mirror	and	administered	a	little	patting	to	his	attire	to
他	去	到	这	镜子	和	管理	一个	小的	轻拍	到	他的	服装	到

['set(ə)l] [hɪm'self] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [kautʃ] ,

settle	himself	after	being	couched	,
定居	他自己	后	存在	卧倒	,

他走到镜子前，拍了拍身上的衣服，让自己从刚才的狼狈中恢复过来。

[ðen] ['presɪŋ] [ə; eɪ] [kɪs] [ɒn][ðə; ði] [neɪp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪə(r)] ,

then	pressing	a	kiss	on	the	nape	of	his	dear	,
然后	紧迫	一个	吻	在	这	颈背	的	他的	亲爱的	,

然后，在他爱人的后颈上印下一个吻。

[hiː; hi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [liːd] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .

he	prepared	to	lead	her	from	the	room	.
他	准备	到	带领	她	从	这	房间	.

他准备领着她离开房间。

“ [kʌm] , [feə(r)] ” [sed] [hiː; hi] ,

“	Come	,	fair	”	said	he	,
“	来	,	公平的	”	说	他	,

“来吧，姑娘，”他说。

[ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌəʊvər'hɜːrd][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] ['pɑːti] [ænd; ənd] [kept] [fɔː(r); fə(r)][juːz] “ [wiː; wi][hæv; həv]

this	he	had	overheard	at	the	first	party	and	kept	for	use	“	we	have
这	他	有	无意中听到	在	这	第一的	派对	和	保留	为了	使用	“	我们	有

['lɒbstə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] ,

lobster	for	dinner	,
龙虾	为了	晚餐	,

这是他在第一次聚会上无意中听到的，并记了下来以备后用：“我们晚餐有龙虾。”

[səʊ] [lets] [meɪk] [ə; eɪ][hɒp] .

so	let's	make	a	hop	.
所以	我们来吧	制作	一个	跳	.

那我们来跳一下吧。

” [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ə'pɑːtmənt] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃef] [hæd; həd] ['peɪʃntli] ['weɪtɪd] ['kiːpɪŋ]

”	They	entered	the	dining	-	apartment	where	the	chef	had	patiently	waited	keeping
”	他们	进入	这	用餐	-	公寓	在哪里	这	厨师	有	耐心	等待	保持

[ðə; ði]['lɒbstə(r)][ɒn][aɪs] [tɪl] ['niːdɪd] ,

the	lobster	on	ice	till	needed	,
这	龙虾	在	冰	直到	需要	,

他们走进餐厅，厨师早已耐心等候，一直把龙虾放在冰上，直到需要时才拿出来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [tʌkt] [ɪn] , ['pɒndərɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [njuː] ['sɪknəs]

and	they	sat	down	and	tucked	in	,	pondering	within	a	while	the	new	sickness
和	他们	卫星	向下	和	塞进去	在	,	沉思	之内	一个	尽管	这	新的	疾病

[ɒv; əv]['hærəld] . -

of	Harold	.	111
的	哈罗德	.	-

于是他们坐下，开始享用晚餐，过了一会儿，他们开始琢磨哈罗德新得的病。111

“ [ænd; ənd][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [skwɒʃt] [wɪʃ] [kjʊəd] [naʊ] ? ” [sed] [ʃiː; ʃi][æt; ət][lɑːst] ,

“	And	is	your	squashed	wish	cured	now	?	”	said	she	at	last	,
“	和	是	你的	压扁	希望	治愈	现在	?	”	说	她	在	最后的	,

“那么，你那被压抑的愿望现在解决了吗？”她最后问道。

['wʌndərɪŋ] [wɒt] [fɔːm] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [teɪk] .

wondering	what	form	it	might	take	.
好奇	什么	形式	它	可能	拿	.

想知道它会以何种形式出现。

“ [jes] [θæŋk] [juː; jʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈgreɪtli] [ˈbetə(r)] ,
“ Yes thank you it is greatly better ,
” 是的 感谢 你 它 是 非常 更好的 ,

“是的，谢谢，现在好多了。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ˈletɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [æz; əz][ɪn]
for it is only a matter of letting the back come to the front as in
为了 它 是 仅有的 一个 事情 的 出租 这 后退 来 到 这 正面 作为 在
[ˈtelɪŋ] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
telling the doctor of it ,
讲述 这 医生 的 它 ,

因为这只是一个让背部朝向前面的问题，就像告诉医生那样。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ɪz] [iːzd] . ”
and then all is eased . ”
和 然后 全部 是 缓解 . ”

然后一切都会好起来的。

“ [aɪ] [siː] ” [sed] [ʃiː; ʃi] “ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [pleɪ] [ˈkrɪkɪt] [fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [truːθ]
“ I see ” said she “ and I am glad you will not play cricket for of a truth
” 我 看 ” 说 她 “ 和 我 是 高兴的 你 将要 不是 玩 蟋蟀 为了 的 一个 真相
[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɒmən] .
I think it is a little common .
我 思考 它 是 一个 小的 常见的 .

“我明白了，”她说，“我很高兴你不打板球，因为说实话，我觉得这有点俗气。”

” [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [ˈfɪnɪʃt] [ðeɪ] [waɪpt] [ðeə(r)] [maʊðz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [helpt]
” And as they had now finished they wiped their mouths , and he helped
” 和 作为 他们 有 现在 完成的 他们 擦拭 他们的 嘴 , 和 他 帮助
[hɜː(r); hə(r)] [raɪz] ,
her rise ,
她 上升 ,

“他们吃完后擦了擦嘴，他扶她站了起来。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [baɪ][ðeə(r)] [bluː] [kɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒprə] [weə(r)] [ˈmɪstə(r)] . - [hæd; həd]
and they went by their blue car to the opera where Mr . Withersq had
和 他们 去 经过 他们的 蓝色的 车 到 这 歌剧 在哪里 先生 . - 有
[rɪˈteɪnd] [ə; eɪ][bɒks] .
retained a box .
保留 一个 盒子 .

他们乘坐蓝色汽车前往歌剧院，威瑟斯先生在那里保留了一个包厢。

[ðə; ði] [ˈɒprə] [ɒv; əv] [kɔːs] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ɒn] ,
The opera of course was already on ,
这 歌剧 的 课程 曾是 已经 在 ,

歌剧当然已经开始了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈtaɪəd][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [ˈtʃætə(r)]
and as they were both more than a little tired and could not chatter
和 作为 他们 是 两个都 更多的 比 一个 小的 疲劳的 和 可以 不是 喋喋不休
[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [rɪˈkwaɪəd] [ˈmɪstə(r)] . - [ˈhaɪəd][ə; eɪ] [smɔːl] -
as much as the fashion required Mr . Withersq hired a small gramafone
作为 很多 作为 这 时尚 必需的 先生 . - 雇用 一个 小的 -
[frɒm; frəm][ðə; ði][bɒks] [ˈbfɪs] [wɪtʃ] [ðeɪ] - [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪˈtwiːn] [ðeə(r)] [tuː] [gəʊld] [tʃeəz]
from the box office which they plaiced on the ground between their two gold chairs
从 这 盒子 办公室 哪个 他们 - 在 这 地面 之间 他们的 二 金子 椅子
[ɪn][ðeə(r)] [ˈriːgl] [bɒks] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [trɪmd] [wɪð] [red] [plʌʃ] , -
in their regal box which was trimmed with red plush , 112
在 他们的 尊贵 盒子 哪个 曾是 修剪过的 和 红色的 豪华的 , -

由于两人都有些疲惫，无法像当时的时尚人士那样滔滔不绝地聊天，威瑟斯先生便从售票处租了一台小型留声机，放在他们那间饰有红色绒布的豪华包厢里，两把金色椅子之间的地上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [pʊt] [ɒn] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [dʌl] [pɑːts] ,

and	this	they	put	on	from	time	to	time	in	the	dull	parts	,
和	这	他们	放	在	从	时间	到	时间	在	这	乏味的	部分	,

他们时不时会在沉闷的场合上演这些节目。

[wɪtʃ] [druː] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kwaɪt] [ˈklɪəli] [hɜːd] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði]

which	drew	much	attention	as	it	could	be	quite	clearly	heard	all	over	the
哪个	画	很多	注意力	作为	它	可以	是	相当	清楚地	听到	全部	超过	这

['θɪətə(r)] ,

theater	,
剧院	,

由于整个剧院都能清晰地听到这个声音，因此引起了很多人的注意。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [sˈɒftɐ] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] ,

during	the	softer	parts	of	the	music	,
期间	这	更柔和	部分	的	这	音乐	,

在音乐较为柔和的部分，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['sɪmplə] [ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] [dʒɔː] .

which	is	the	idea	and	much	simpler	than	having	to	keep	on	jawing	.
哪个	是	这	主意	和	很多	更简单	比	拥有	到	保持	在	喋喋不休	.

这就是我的想法，而且比一直喋喋不休要简单得多。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [smɑːt] [tuː; tə] [sɪt] ['saɪlənt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒprə] .

Because	it	is	not	smart	to	sit	silent	at	the	opera	.
因为	它	是	不是	聪明的	到	坐	沉默的	在	这	歌剧	.

因为在歌剧院里保持沉默是不明智的。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] ['herəʊɪn] [ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [sɒŋ] ['əʊvə(r)]

And	when	the	hero	had	killed	the	heroine	and	sang	a	long	song	over
和	什么时候	这	英雄	有	被杀	这	女英雄	和	唱	一个	长的	歌曲	超过

[hɜː(r); hə(r)] [kɔːps] ,

her	corpse	,
她	尸体	,

当英雄杀死女主角后，对着她的尸体唱了一首长长的歌，

[ðeɪ] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kraʊd] [klæpt] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]

they	got	up	and	went	out	and	the	crowd	clapped	a	good	bit	to	see	them
他们	得到	向上	和	去	出去	和	这	人群	鼓掌	一个	好的	少量	到	看	他们

[gəʊ] .

go	.
去	.

他们起身走了出去，人群鼓掌送别。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [went] [həʊm] [tuː; tə] [bed] .

And	so	they	went	home	to	bed	.
和	所以	他们	去	家	到	床	.

于是他们就回家睡觉了。

['tʃæptə(r)] eleven113

chapter	eleven113
章	eleven113

第十一章113

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] - [brɔːt] ['sɛliə] [hɜː(r); hə(r)] ['mɔːnɪŋ] [tiː] [ænd; ənd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ˌaɪ ˈtiː]

The	next	morning	Scrogg	brought	Selia	her	morning	tea	and	told	her	it
这	下一个	早晨	-	带来	塞莉娅	她	早晨	茶	和	讲述	她	它

[wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bæθ.bɑːθ] .

would	be	best	to	have	a	bath	.
会	是	最好的	到	有	一个	洗澡	.

第二天早上，斯克罗格给塞莉娅端来了早茶，并告诉她最好去洗个澡。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ['veri] ['plez(ə)nt] [naʊ] ['mædəm] ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] ,

“	They	are	made	very	pleasant	now	Madam	”	she	explained	,
”	他们	是	制成	非常	令人愉快的	现在	女士	”	她	解释	,

“夫人，它们现在看起来非常漂亮了。”她解释道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [θruː] [ɔːl] [sɛliːəs] [kləʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] [tɔːl] ['bɑːskɪt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['wɒʃstænd] ,

as	she	threw	all	Selias	close	into	the	tall	basket	behind	the	washstand	,
作为	她	扔	全部	塞利亚斯	关闭	进入	这	高的	篮子	在后面	这	洗手台	,

她把所有塞利亚斯都扔进了盥洗台后面的高篮子里。

“ [wɒt] [wɪð] [bæθ.bɑːθ][sɔːlts; sɒlts][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l] ['spʌndʒɪz] .

“	what	with	bath	salts	and	animal	sponges	.
”	什么	和	洗澡	盐	和	动物	海绵	.

“还有浴盐和动物海绵。”

” ['sɛliə] [ɪn] [sə'praɪz] [prɒpt] [hɜː'self] [ɒn] ['elbəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊtʃi] [bed] ['seɪɪŋ] “ [duː; də] [ðeɪ] [ðen]

”	Selia	in	surprise	propped	herself	on	elbow	in	the	couchy	bed	saying	“	Do	they	then
”	塞莉娅	在	惊喜	支撑	她自己	在	弯头	在	这	沙发	床	说	“	做	他们	然后

[hæv; həv][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] ['evri] [deɪ] [wɪð] [kliːn] ['ʌndəweə(r)] ,

have	a	bath	every	day	with	clean	underwear	,
有	一个	洗澡	每一个	天	和	干净的	内衣	,

塞莉娅惊讶地用手肘撑起身子，在沙发床上说道：“那他们每天都洗澡，换上干净的内衣吗？”

” [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [gʊd] [tuː; tə][pʊt] ['dɜːti] [kləʊz][ɒn][ə; eɪ] [kliːn] ['bɒdi] .

”	for	even	she	knew	it	was	no	good	to	put	dirty	close	on	a	clean	body	.
”	为了	甚至	她	知道	它	曾是	不	好的	到	放	肮脏的	关闭	在	一个	干净的	身体	.

因为她也知道，把脏衣服穿在干净的衣服上是不好的。

“ [ɪn'diːd] [jes] ” [sed] - [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd] [smaɪl] .

“	Indeed	yes	”	said	Scrogg	with	a	kind	smile	.
”	的确	是的	”	说	-	和	一个	种类	微笑	.

“的确如此，”斯克罗格带着和蔼的微笑说道。

“ [maɪ] [lɑːst] ['leɪdi] [wɒz; wəz] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] ,

“	My	last	lady	was	very	particular	,
”	我的	最后的	女士	曾是	非常	特别的	,

我的上一任妻子非常挑剔，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)] [driːm] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][bæθ.bɑːθ] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['speʃ(ə)l] [frɒg]

she	would	never	dream	to	have	her	bath	without	her	special	frog
她	会	绝不	梦	到	有	她	洗澡	没有	她	特别的	青蛙

[spʌndʒ] ,

sponge	,
海绵	,

她洗澡时绝对不会忘记她那块特别的青蛙海绵。

[səʊ][aɪ] [meɪd] [bəʊld][tuː; tə] [baɪ] [juː; jʊ][wʌn] ['jestədeɪ] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] pijeon114

so	I	made	bold	to	buy	you	one	yesterday	in	the	form	of	a	pijeon114
所以	我	制成	大胆的	到	买	你	一	昨天	在	这	形式	的	一个	pijeon114

所以我昨天大胆地给你买了一个，就是pijeon114。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɪn][ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] ['rækɪt] . ”

which	you	will	find	in	its	place	in	the	bath	racket	.	”
哪个	你	将要	寻找	在	它是	地方	在	这	洗澡	球拍	.	”

你会在浴室球拍的相应位置找到它。”

“ [həʊ] ” [sed] ['sɛliə] “ [aɪ] [θɔːt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] . ”

“	Ho	”	said	Selia	“	I	thought	such	things	were	only	for	the	young	.	”
”	何	”	说	塞莉娅	”	我	想法	这样的	事物	是	仅有的	为了	这	年轻的	.	”

“嚯，”塞莉娅说，“我还以为这种事只有年轻人才做呢。”

“ [dɪə(r)][nəʊ] ” [sed] - [dɪˈpɑːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtaʊəlz] , “ [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ˈænɪm(ə)l] [naʊ]

“	Dear	no	”	said	Scrogg	departing	with	the	towels	,	“	all	things	are	animal	now
”	亲爱的	不	”	说	-	离开	和	这	毛巾	,	“	全部	事物	是	动物	现在

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ɪˈlektrɪk] [laɪts] .

including	electric	lights	.
包括	电的	灯	.

“亲爱的，不，”斯克罗格拿着毛巾离开时说道，“现在所有东西都像动物一样，包括电灯。”

” [ænd; ənd][səʊ] [ˈsɛliə] [hæd; həd][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] [fɜːst] [haʊˈevə(r)] [rɪˈkɔːlɪŋ] - .

”	And	so	Selia	had	a	bath	first	however	recalling	Scrogg	.
”	和	所以	塞莉娅	有	一个	洗澡	第一的	然而	回忆	-	.

“于是，塞莉娅先洗了个澡，想起了斯克罗格。”

“ [gəʊ][ænd; ənd] [tel] [ˈmɪstə(r)] . - [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] [ˈevri] [deɪ] [tuː] ” [ʃiː; ʃi]

“	Go	and	tell	Mr	.	Withersq	to	have	a	bath	every	day	too	”	she
”	去	和	告诉	先生	.	-	到	有	一个	洗澡	每一个	天	也	”	她

[ˈθɔːtfəli] [sed] “ [fɔː(r); fə(r)][aɪ][fɪə(r)][hiː; hi][ɪz] [nɒt] [kwaɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [jet] . ”

thoughtfully	said	“	for	I	fear	he	is	not	quite	up	to	that	yet	.	”
深思熟虑	说	“	为了	我	害怕	他	是	不是	相当	向上	到	那	然而	.	”

“你去告诉威瑟斯克先生，也要每天洗澡，”她若有所思地说，“因为我担心他还没能做到这一点。”

“ [ˈveri] [gʊd] [ˈmædəm] ” [sed] - [ænd; ənd] [went] ,

“	Very	good	Madam	”	said	Scrogg	and	went	,
”	非常	好的	女士	”	说	-	和	去	,

“很好，夫人。”斯克罗格说完便离开了。

[ænd; ənd][səʊ] [ˈsɛliə] [trɪpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈbɑːθruːm; ˈbɑːθrʊm][ænd; ənd] [səup] [wel] [ɔːl][ˈəʊvə(r)] [wɪð]

and	so	Selia	tripped	into	the	bathroom	and	soaped	well	all	over	with
和	所以	塞莉娅	绊倒了	进入	这	浴室	和	肥皂	出色地全部		超过	和

[ðə; ði] [spʌndʒ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] - [wɪð] [ə; eɪ] [biːk] [ænd; ənd] [wʊl] [aɪz] [ænd; ənd] [wen]

the	sponge	which	was	like	a	pijeon	with	a	beak	and	wool	eyes	and	when
这	海绵	哪个	曾是	喜欢	一个	-	和	一个	喙	和	羊毛	眼睛	和	什么时候

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [swɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [brɪsk] [draɪ][ʃiː; ʃi] [felt] [səʊ] [strɒŋ] [ʃiː; ʃi][ræn] [aʊt]

she	had	had	a	good	swill	and	a	brisk	dry	she	felt	so	strong	she	ran	out
她	有	有	一个	好的	泔水	和	一个	轻快	干燥	她	毛毡	所以	强的	她	跑	出去

[ænd; ənd] [bˈæŋgd] [ɔːl][ðə; ði] [dɔːz] [ɔːl] [daʊn] [wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɒrɪdɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [wɪl] [biː; bi]

and	banged	all	the	doors	all	down	one	side	of	the	corridor	for	as	will	be
和	砰的一声	全部	这	门	全部	向下	一	边	的	这	走廊	为了	作为	将要	是

[rɪˈmembəd] [ʃiː; ʃi] [ˈɒkjupaɪd] [ə; eɪ] [həʊl] [flɔː(r)][tuː; tə] [hɜːˈself] . -

remembered	she	occupied	a	whole	floor	to	herself	.	115
记得	她	占领	一个	所有的	地面	到	她自己	.	-

于是，塞莉娅跌跌撞撞地走进浴室，用一块像小鸭子一样的海绵——那海绵长着喙和毛茸茸的眼睛——好好地搓洗了全身。她擤了个澡，快速擦干后，感觉浑身充满了力量，于是跑了出去，砰砰地关上了走廊一侧所有的门。要知道，她一个人就占了一整层楼。115

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ˈbrekfəst] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ˈhærəld][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈriːdɪŋ] [ˈherəldz]

And	after	a	good	breakfast	with	her	Harold	both	of	them	reading	Harold's
和	后	一个	好的	早餐	和	她	哈罗德	两个都	的	他们	阅读	哈罗德的

[əʊn] [ˈnjuːzpeɪpə(r)] [prɒpt] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [təʊst] - [məˈʃiːn] ,

own	newspaper	propped	up	on	the	toast	-	machine	,
自己的	报纸	支撑	向上	在	这	吐司	-	机器	,

她和哈罗德享用了一顿丰盛的早餐，两人一起阅读哈罗德放在烤面包机上的报纸。

[ʃiː; ʃi] [dɪˈpɑːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] - [ˈerənd] [tuː; tə][ðə; ði] - [weəˈæt]

she	departed	on	a	mysterous	errand	to	the	Majpottels	whereat
她	已离开	在	一个	-	差事	到	这	-	哪里

她神秘地前往马杰波特尔执行一项任务，在那里.....

[ˈmɪstə(r)] . - [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsɒri] [feɪs] ,

Mr	.	Withersq	made	a	sorry	face	,
先生	.	-	制成	一个	对不起	脸	,

威瑟斯先生露出了歉意的表情。

[stɪl] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] ['veri] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋz] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][maɪnd][æz; əz] [mʌtʃ]

still	as	he	was	really	very	busy	in	the	mornings	he	didnt	mind	as	much
仍然	作为	他	曾是	真的	非常	忙碌的	在	这	早晨	他	没有	头脑	作为	很多

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ,

as	he	looked	,
作为	他	看起来	,

虽然他早上真的很忙，但他其实并不像看起来那么在意。

[ænd; ənd][set] [hɪm'self] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['njuːzpeɪpə(r)] ,

and	set	himself	to	writing	his	newspaper	,
和	放	他自己	到	写作	他的	报纸	,

于是他开始着手撰写报纸。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [dɪd] ['evri] [deɪ] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [spɔːt] [tuː; tə] [tel] ['ʌðə(r)z] [haʊ]

which	he	now	did	every	day	as	he	thought	it	a	good	sport	to	tell	others	how
哪个	他	现在	做过	每一个	天	作为	他	想法	它	一个	好的	运动	到	告诉	其他的	如何

[tuː; tə][get][ɒn] ,

to	get	on	,
到	得到	在	,

他现在每天都这么做，因为他觉得告诉别人该怎么做是一种风度。

[ænd; ənd] [smaɪld] [ʌp][hɪz; ɪz] [sliːv] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [fjuː] [wʊd] [hæv; həv] - [bɜːrts][æt; ət][ðə; ði]

and	smiled	up	his	sleeve	to	think	how	few	would	have	Unckle	Burts	at	the
和	微笑	向上	他的	袖子	到	思考	如何	很少	会	有	-	伯特	在	这

[send] - [ɒf] ,

send	-	off	,
发送	-	离开	,

他咧嘴一笑，心想会有多少人会在送别仪式上看到伯茨叔叔呢?

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wiːz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [kreɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ['lɑːstɪd][ænd; ənd]

still	it	was	a	good	wheeze	as	long	as	the	craze	for	him	lasted	and
仍然	它	曾是	一个	好的	喘息	作为	长的	作为	这	狂热	为了	他	持续	和

[meɪd] [mɔː(r)] ['mʌni] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

made	more	money	than	ever	.
制成	更多的	钱	比	曾经	.

不过，只要人们对他的热潮持续下去，这仍然是一个不错的伎俩，而且能赚到比以往任何时候都多的钱。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔːd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] [haʊ'evə(r)] ,

He	was	a	little	bored	with	it	already	however	,
他	曾是	一个	小的	无聊的	和	它	已经	然而	,

但他已经有点厌倦了。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðəʊ] [ɒv; əv] [ləʊ] [bɜːθ] ['mɪstə(r)] . - [laɪk] [ɔːl][ðə; ði]['truːli] [greɪt] [bɔːd] ['iːzəli] .

for	all	though	of	low	birth	Mr	.	Withersq	like	all	the	truly	great	bored	easily	.
为了	全部	尽管	的	低的	出生	先生	.	-	喜欢	全部	这	真的	伟大的	无聊的	容易地	.

尽管出身低微，但威瑟斯先生和其他所有真正伟大的人一样，很容易感到厌倦。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [hiː; hi] [kɔːt] [hɪm'self] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['krɪkɪt] [bʌt; bət] [nɒt] [səʊ]

And	from	time	to	time	he	caught	himself	thinking	of	cricket	but	not	so
和	从	时间	到	时间	他	捕捉	他自己	思维	的	蟋蟀	但	不是	所以

[mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [æz; əz][ðə; ði]['dɒktə(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][hɪm][sʌm; səm]

much	as	he	had	done	as	the	doctor	had	already	given	him	some
很多	作为	他	有	完毕	作为	这	医生	有	已经	给定	他	一些

[ʌn'θɪŋkɪŋ] - ,

unthinking	medesine	,
不假思索	-	,

他时不时会想起板球，但不像以前那样经常想起，因为医生已经给他开了一些无需思考的药物。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] did116

and	each	time	he	did116
和	每个	时间	他	did116

每次他都这样做116

[θɪŋk] [hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ]['pəʊɪm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] .

think	he	wrote	a	poem	and	they	were	soon	to	be	printed	in	a	book	.
思考	他	写道	一个	诗	和	他们	是	很快	到	是	打印	在	一个	书	.

我记得他写了一首诗，不久就要出版成书了。

[æt; ət] [ə'baʊt] [θriː] ['sɛliə] [keɪm] ['trɪpɪŋ] [bæk] [ə; eɪ][bɪt] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] ['siːkrət] ,

At	about	three	Selia	came	tripping	back	a	bit	red	in	the	face	and	rather	secret	,
在	关于	三	塞莉娅	来了	绊倒	后退	一个	少量	红色的	在	这	脸	和	相当	秘密	,

大约三点钟的时候，塞莉娅跌跌撞撞地回来了，脸有点红，而且神情有些神秘。

[ænd; ənd] [bɜːst] ['ɪntuː]['mɪstə(r)] . - [ruːm] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] ['ɒrɪndʒ] , [wɪð]

and	burst	into	Mr	.	Withersq	room	where	he	was	eating	a	orange	,	with
和	爆裂	进入	先生	.	-	房间	在哪里	他	曾是	吃	一个	橙子	,	和

[ə; eɪ] ['nɔɪzi] [kɪs] .

a	noisy	kiss	.
一个	嘈杂	吻	.

然后他闯进威瑟斯先生的房间，当时他正在吃橙子，他用一声响亮的吻打断了他。

“ [hʊ'zɑː] ” [kraɪd] [ʃiː; ʃi] “ [ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl] [jet] [biːt] [ðə; ði][bænd] .

“	Huzzah	”	cried	she	“	I	think	I	shall	yet	beat	the	band	.
“	好耶！	”	哭	她	“	我	思考	我	将	然而	打	这	乐队	.

“万岁！”她喊道，“我想我还是会打败乐队的。”

[bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['smʌti] ['ɒbdʒɪkts][nɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] ? ”

But	what	are	those	smutty	objects	near	your	ears	?	”
但	什么	是	那些	低俗的	对象	靠近	你的	耳朵	?	”

但你耳朵附近那些猥亵的东西是什么呢?

“ [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [njuː] [saɪd] - ['wɪskəs] ” [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)]['hærəld] ['ʌŋktjuəsli] “ [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]

“	Those	are	my	new	side	-	whiskers	”	replied	her	Harold	unctuously	“	for	all
“	那些	是	我的	新的	边	-	胡须	”	回复	她	哈罗德	假惺惺	“	为了	全部

['poʊəts][hæv; həv][ðem; ðəm] . ”

poets	have	them	.	”
诗人	有	他们	.	”

“那是我新留的鬓角，”哈罗德谄媚地回答道，“因为所有诗人都有。”

“ [juː; jʊ][dɒg] ” [ʃiː; ʃi] [sed] “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ðiːz] [deɪz] ['ærənt][juː; jʊ] ?

“	You	dog	”	she	said	“	you	are	cutting	a	figure	these	days	arent	you	?
“	你	狗	”	她	说	“	你	是	切割	一个	数字	这些	天	不是	你	?

“你这狗东西，”她说，“你最近可真够风光的，是不是？”

” [ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [ə'weɪ] [tuː; tə] - [tuː; tə][biː; bi] [ə'taɪəd] .

”	And	with	these	words	she	rushed	away	to	Scrogg	to	be	attired	.
”	和	和	这些	字	她	匆忙	离开	到	-	到	是	穿着	.

“说完这些话，她就匆匆赶到斯克罗格那里去换衣服。”

[æt; ət][fɔː(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['redi] [ɪn][ə; eɪ] ['slɪpəri] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [blæk] [wɪð] [nəʊ] [ɑːmz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

At	four	she	was	ready	in	a	slippery	creation	of	black	with	no	arms	to	it
在	四	她	曾是	准备好	在	一个	滑	创建	的	黑色的	和	不	武器	到	它

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [dres] ,

but	it	was	not	an	evening	dress	,
但	它	曾是	不是	一个	晚上	裙子	,

四岁时，她已经准备好了，身穿一件光滑的黑色无袖服装，但那不是晚礼服。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nəʊz] [veɪl] - [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['rævɪʃ] ['ʃuːpuː] ['wəʊv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [heəz]

and	a	nose	veil	bedangling	from	a	ravished	shapoo	woven	of	the	hares
和	一个	鼻子	面纱	-	从	一个	被蹂躏	洗发水	编织	的	这	野兔

[ɒv; əv] ['hɔːsɪz] .

of	horses	.
的	马匹	.

还有一条用马的野兔毛编织而成的、被蹂躏过的发髻垂下来的鼻纱。

“ [let] [ˌjuː 'es] ['sæli] ” [sed] [ʃiː; ʃi] ,

“	Let	us	sally	”	said	she	,
”	让	我们	莎莉	”	说	她	,

“我们走吧，”她说。

['geɪzɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [praɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['veri]

gazing	at	him	and	he	gazed	at	her	with	pride	for	she	looked	very
凝视	在	他	和	他	凝视	在	她	和	自豪	为了	她	看起来	非常

[mʌtʃ] ['betə(r)] . -

much	better	.	117
很多	更好的	.	-

她凝视着他，他也骄傲地凝视着她，因为她看起来好多了。117

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [triːt] ” [hiː; hi] [sed] ['gæləntli] [səʊ] [ðeɪ] [went] [daʊn] [θruː] - [ðə; ði] [hɔːl] [wɪtʃ]

“	You	are	a	treat	”	he	said	gallantly	so	they	went	down	thro	'	the	hall	which
”	你	是	一个	对待	”	他	说	英勇地	所以	他们	去	向下	喉咙	-	这	大厅	哪个

[wɒz; wəz] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [dens] [kraʊd] [mɔː(r)] ['steərɪŋ] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [tuː; tə] [bɪ'həʊld]

was	worse	than	ever	with	a	dense	crowd	more	staring	than	ever	to	behold
曾是	更糟	比	曾经	和	一个	稠密	人群	更多的	凝视	比	曾经	到	看哪

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“你真是个尤物，”他彬彬有礼地说。于是他们穿过大厅，大厅里比以往任何时候都更加拥挤，人们更加用力地盯着他们看。

[ænd; ənd] [aʊt] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [bluː] [kɑː(r)] [ɪn] [ruːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] [tiː] .

and	out	into	their	blue	car	en	route	for	the	Countess	tea	.
和	出去	进入	他们的	蓝色的	车	英文	路线	为了	这	伯爵夫人	茶	.

然后他们上了蓝色汽车，前往伯爵夫人那里喝下午茶。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [bʌt; bət] [smɑːt] [dʌn] [ʌp] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd]

When	they	got	there	it	was	a	little	house	but	smart	done	up	in	black	and
什么时候	他们	得到	那里	它	曾是	一个	小的	房子	但	聪明的	完毕	向上	在	黑色的	和

[waɪt] [peɪnt] [wɪð] ['ɒrɪndʒ] [stʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['kɜːtənz] ,

white	paint	with	orange	stuff	for	curtains	,
白色的	画	和	橙子	东西	为了	窗帘	,

他们到达那里时，发现那是一栋小房子，但装修得很雅致，黑白相间，窗帘是橙色的。

[ænd; ənd] - [ɪn] ['bɒksɪz] [raʊnd] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [tuː] ['mɑːrbəl] [s'tætʃuːz] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz]

and	lobellia	in	boxes	round	the	windows	and	two	marbel	statues	of	little	boys
和	-	在	盒子	圆形的	这	视窗	和	二	大理石	雕像	的	小的	男孩们

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,

before	the	door	,
前	这	门	,

窗户周围摆放着盆栽的山梗菜，门前还有两尊小男孩的大理石雕像。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [hæd; həd] ['kɜːli] [heə(r)] .

and	they	both	had	curly	hair	.
和	他们	两个都	有	卷曲	头发	.

她们俩都有一头卷发。

[ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] .

The	chauffeur	rang	the	bell	.
这	司机	响铃	这	钟	.

司机按响了门铃。

[haʊ] ['dɪfrənt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [wen] [bəuθ] [hæd; həd] [biːn] [pɔː(r); pʊə(r)] .

How	different	it	was	to	when	both	had	been	poor	.
如何	不同的	它	曾是	到	什么时候	两个都	有	到过	贫穷的	.

这与他们曾经贫穷时的生活截然不同。

[ðeɪ] [felt] [ˌaɪ 'tiː] .

They	felt	it	.
他们	毛毡	它	.

他们感觉到了。

[ðeɪ] [strəʊd] [wɪ'ðɪn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [hɔːl] [wɪð] [biːd] ['kɜːtənz] [ænd; ənd] [θruː] - [tuː; tə][ə; eɪ] [ruːm] [æt; ət]

They	strode	within	into	a	hall	with	bead	curtains	and	thro	'	to	a	room	at
他们	大步走	之内	进入	一个	大厅	和	珠子	窗帘	和	喉咙	-	到	一个	房间	在

[huːz] [dɔː(r)] [stʊd] [ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] [hɜː'self] [wɪð] ['welkəmɪŋ] [hænd] .

whose	door	stood	the	Countess	herself	with	welcoming	hand	.
谁	门	站立	这	伯爵夫人	她自己	和	欢迎	手	.

他们大步走进一间挂着珠帘的大厅，来到一间房间门口，伯爵夫人正挥着手欢迎他们。

['mɪstə(r)] . - [hæd; həd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz][hæt] [ɒf] [ɪn] [taɪm] .

Mr	.	Withersq	had	a	bit	of	trouble	to	get	his	hat	off	in	time	.
先生	.	-	有	一个	少量	的	麻烦	到	得到	他的	帽子	离开	在	时间	.

威瑟斯克先生费了点劲才及时摘下帽子。

“ [ɑː] [gʊd] [ˌɑːftə'nuːn] , [haʊ] [swiːt] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] ” [kraɪd] [ðeə(r)] ['həʊstəs] .

“	Ah	good	afternoon	,	how	sweet	of	you	to	come	”	cried	their	hostess	.
“	啊	好的	下午	,	如何	甜的	的	你	到	来	”	哭	他们的	女主人	.

“啊，下午好，你们能来真是太好了！”女主人喊道。

“ [nɒt] [æt; ət][ɔːl] ” ['sɛliə] [sed] “ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] too118

“	Not	at	all	”	Selia	said	“	we	were	only	too118
“	不是	在	全部	”	塞莉娅	说	“	我们	是	仅有的	too118

“一点也不，”塞莉娅说，“我们只是太……”

[pliːzd] [tuː; tə]['vɪzɪt][juː; jʊ] .

pleased	to	visit	you	.
高兴	到	访问	你	.

很高兴来拜访您。

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

”	And	they	went	into	the	room	.
”	和	他们	去	进入	这	房间	.

然后他们进了房间。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][fəʊks] [ðeə(r)] ['iːtɪŋ] [ɒf] [pleɪts] [ɪn][ðeə(r)][læps][ænd; ənd][ɔːl] [m'ɜːməd]

There	was	a	lot	of	folks	there	eating	off	plates	in	their	laps	and	all	murmured
那里	曾是	一个	很多	的	各位	那里	吃	离开	盘子	在	他们的	圈数	和	全部	低声说道

[ænd; ənd] [geɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['hɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)]['entə(r)] ,

and	gazed	to	see	the	heroes	of	the	hour	enter	,
和	凝视	到	看	这	英雄	的	这	小时	进入	,

当时有很多人坐在那里，用盘子盛着食物吃饭，大家都在低声议论，目不转睛地看着今天的主角们入场。

[səʊ] ['sɛliə] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [sæt] [daʊn] [ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm] [pleɪts] [pɑːst] [tuː; tə]

so	Selia	and	Mr	.	Withersq	sat	down	and	had	some	plates	passed	to
所以	塞莉娅	和	先生	.	-	卫星	向下	和	有	一些	盘子	通过了	到

[ðem; ðəm][ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [fuːd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] .

them	and	stretched	out	for	what	food	they	could	find	lying	about	.
他们	和	拉伸	出去	为了	什么	食物	他们	可以	寻找	说谎	关于	.

于是，塞莉娅和威瑟斯先生坐了下来，有人递给他们一些盘子，他们伸长脖子，寻找散落在周围的食物。

[nɪə(r)][baɪ]['mɪstə(r)] . - [sæt][ə; eɪ] ['jʌŋɪʃ] ['leɪdi] [wɪð] ['plentɪf(ə)l]['dʒɪndʒə(r)][heə(r)][ænd; ənd]

Near	by	Mr	.	Withersq	sat	a	youngish	lady	with	plentiful	ginger	hair	and
靠近	经过	先生	.	-	卫星	一个	年轻气盛的	女士	和	丰富	姜	头发	和

[rəʊbd] [ɪn]['vaɪələt] [wɪð] [aʊt] - ['ʃuːtɪŋ] [lɪps][ænd; ənd][æn; ən] ['ɜːnɪst] [æpɜ·ənts] .

robed	in	violet	with	out	-	shooting	lips	and	an	ernest	apperence	.
身着长袍	在	紫色	和	出去	-	射击	嘴唇	和	一个	欧内斯特	外观	.

在威瑟斯先生附近坐着一位年轻的女士，她有着浓密的姜黄色头发，身穿紫色长袍，嘴唇外撇，神情严肃。

“ [duː; də] [tel] [ˌem ˈiː] ” [ʃiː; ʃi] [ˈbəːbl] [ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [vɔɪs] “ [haʊ] [juː; jʊ] [raɪt] [sʌtʃ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈpoʊəmz] ?

“	Do	tell	me	”	she	burbled	in	a	rich	voice	“	how	you	write	such	beautiful	poems	?
”	做	告诉	我	”	她	咕噜咕噜	在	一个	富有的	嗓音	”	如何	你	写	这样的	美丽的	诗歌	?

“请告诉我，”她用甜美的声音说道，“你是如何写出如此优美的诗歌的？”

” [bʌt; bət][ˈmɪstə(r)] . - [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [tʌkt] [ə; eɪ] [kres] [ˈsænwɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ]

”	But	Mr	.	Withersq	who	had	just	tucked	a	cress	sandwich	in	his	mouth
”	但	先生	.	-	WHO	有	只是	塞进去	一个	豆瓣菜	三明治	在	他的	嘴

[kʊd; kəd][nɒt] [seɪ] [mʌtʃ] [ˈəʊnli] [ˈgraʊlɪŋ] [ɪn][rɪˈplaɪ][æt; ət] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn] [siːmd] [krɒs] [bʌt; bət][ɔːl]

could	not	say	much	only	growling	in	reply	at	which	no	one	seemed	cross	but	all
可以	不是	说	很多	仅有的	咆哮	在	回复	在	哪个	不	一	似乎	叉	但	全部

[ˈprez(ə)nt] [kuː] [ænd; ənd] [məʊn] ,

present	cooed	and	moaned	,
展示	咕咕	和	呻吟	,

“但是，刚刚把水芹三明治塞进嘴里的威瑟斯先生说不出什么话，只是咕哝了几声作为回应，似乎没有人生气，在场的所有人都发出啧啧的低语和呻吟声。”

[ˈseɪɪŋ] “ [ɑː] [haʊ] [ˈsɪmp(ə)l][hiː; hi][ɪz] ” [ænd; ənd] “ [haʊ] [truː] ” [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ]

saying	“	Ah	how	simple	he	is	”	and	“	How	true	”	for	it	was	very	much
说	“	啊	如何	简单的	他	是	”	和	“	如何	真的	”	为了	它	曾是	非常	很多

[laɪk] [ðə; ði][fɜːst] [ˈpɑːti] [ænd; ənd] “ [haʊ] [truː] ” [wɒz; wəz] [stɪl] the119

like	the	first	party	and	“	How	true	”	was	still	the119
喜欢	这	第一的	派对	和	“	如何	真的	”	曾是	仍然	the119

说着“啊，他真单纯”和“说得真对”，因为这很像第一次聚会，“说得真对”仍然是119

[ˈfæʃ(ə)n] , [laɪk] [red] [hæts] [ˈsʌmtaɪmz] [əˈpɪə(r)] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [wɔːn] [əˈwaɪl] [ænd; ənd] [ðen] [drɒp]

fashion	,	like	red	hats	sometimes	appear	and	are	worn	awhile	and	then	drop
时尚	,	喜欢	红色的	帽子	有时	出现	和	是	磨损	一会儿	和	然后	降低

[aʊt] .

out	.
出去	.

时尚潮流就像红色帽子一样，有时会出现，流行一段时间，然后又消失。

“ [hiː; hi][hæd; həd][ˈpəʊətri][ɪn][hɪm][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ” [sed] [ˈsɛliə] “ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɒt] [kʌm] [aʊt] .

“	He	had	poetry	in	him	all	the	while	”	said	Selia	“	but	it	did	not	come	out	.
“	他	有	诗	在	他	全部	这	尽管	”	说	塞莉娅	“	但	它	做过	不是	来	出去	.

“他一直都有诗歌的创作灵感，”塞利亚说，“但是他没有表达出来。”

” [səʊ] [naʊ] [ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] [keɪm] [tuː; tə][sɪt] [bɪˈsaɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [pɔː] [æt; ət]

”	So	now	the	Countess	came	to	sit	beside	her	,	and	pawed	at
”	所以	现在	这	伯爵夫人	来了	到	坐	旁	她	,	和	爪子	在

[hɜː(r); hə(r)][hænd][ɪn] [lʌv] .

her	hand	in	love	.
她	手	在	爱	.

于是伯爵夫人走到她身边坐下，爱慕地抚摸着她的手。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [greɪt] [mæn] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l] ['rɪvəsaɪd] [həʊm] [wʌn] [deɪ] ”

“	Do	you	think	the	great	man	would	come	to	my	little	riverside	home	one	day	”
“	做	你	思考	这	伟大的	男人	会	来	到	我的	小的	河边	家	一	天	”

[ˈʌtə] [ʃiː; ʃi] ,

uttered	she	,
说出	她	,

她喃喃自语道：“你觉得这位伟人有一天会来我这河边的小房子吗？”

“ [duː; də] [pliːz] [dɪə(r)]['leɪdi][beg] ['dɑːlɪŋ] ['mɪstə(r)] . - [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l]

“	do	please	dear	lady	beg	darling	Mr	.	Withersq	to	come	down	to	my	little
“	做	请	亲爱的	女士	求	亲爱的	先生	.	-	到	来	向下	到	我的	小的

['pɑːti] [æt; ət] ['meɪdnhed] [nekst] [wiːk] .

party	at	Maidenhead	next	week	.
派对	在	梅登黑德	下一个	星期	.

“亲爱的女士，请您恳求您亲爱的威瑟斯先生下周来梅登黑德参加我的小型聚会。”

[ðeə(r)] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ɪn][fækt][wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli] [gɒt] [tuː] ['fʌni] ['piːp(ə)l]

There	will	not	be	much	to	entertain	in	fact	we	have	only	got	two	funny	people
那里	将要	不是	是	很多	到	招待	在	事实	我们	有	仅有的	得到	二	有趣的	人们

['kʌmɪŋ] [æt; ət]['prez(ə)nt] [bʌt; bət] [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] ['eksələnt] - [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði]

coming	at	present	but	we	have	an	excellent	gramafone	and	perhaps	the
未来	在	展示	但	我们	有	一个	出色的	-	和	也许	这

[boʊts] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [sʌm; səm] [njuː] [aɪdiːrz] .

boats	would	give	him	some	new	idears	.
船	会	给	他	一些	新的	创意者	.

事实上，没什么娱乐活动，目前只有两位幽默人士会来，但我们有一台很棒的留声机，也许这些船能给他一些新的灵感。

〞 [ɔːl] ['lɪsnd] .

〞	All	listened	.
〞	全部	听着	.

所有人都听了。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdiz] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃuːɪŋ] [ɒn] [strɪŋz] [ɒv; əv] ['kʌləd] [biːdz] [hʌŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)]

Many	of	the	ladys	were	chewing	on	strings	of	coloured	beads	hung	about	their
许多	的	这	女士们	是	咀嚼	在	字符串	的	有色	珠子	悬挂	关于	他们的

[neks] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪəz] [weɪvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

necks	and	their	ears	waved	for	the	answer	.
脖子	和	他们的	耳朵	挥手	为了	这	回答	.

许多女士嘴里嚼着挂在脖子上的彩色珠子串，耳朵竖起来等待答案。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] ['eni] ['hæri] ['lɔːdə] 〞 said120

“	Have	you	got	any	Harry	Lauders	〞	said120
〞	有	你	得到	任何	哈里	劳德斯	〞	said120

“你有哈里·劳德吗？〞120说道

['sɛliə] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] “ [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] ['veri] ['pɑːʃ(ə)l] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Selia	for	fun	“	for	he	is	very	partial	to	them	.
塞莉娅	为了	乐趣	〞	为了	他	是	非常	部分的	到	他们	.

Selia 为好玩而“因为他非常喜欢他们。

〞 [hɜː(r); hə(r)]['hærəld] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['wɔːnɪŋ] ['feɪsɪz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [hiːd] .

〞	Her	Harold	was	making	warning	faces	to	her	but	she	would	not	heed	.
〞	她	哈罗德	曾是	制作	警告	面孔	到	她	但	她	会	不是	注意	.

“她的哈罗德向她做了几个警告的表情，但她却置若罔闻。”

[əʊ] [wɒt] [æn; ən]['erə(r)] .

Oh	what	an	error	.
哦	什么	一个	错误	.

哦，真是个错误。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [brɪk] [drɒp] .

You	could	hear	the	brick	drop	.
你	可以	听到	这	砖	降低	.

你能听到砖块掉落的声音。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes][hæd; həd][tækt][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['snikə] [lɑːf] .

But	the	Countess	had	tact	to	give	a	little	snickering	laugh	.
但	这	伯爵夫人	有	策略	到	给	一个	小的	窃笑	笑	.

但伯爵夫人很有分寸，只是轻笑了一声。

“ [əʊ] [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [niːdz] [sʌtʃ] [ləʊ] [θɪŋz] 〞 [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] .

“	Oh	I	dont	think	he	needs	such	low	things	〞	said	she	,	“	you	do	not	understand	.
〞	哦	我	不	思考	他	需求	这样的	低的	事物	〞	说	她	,	“	你	做	不是	理解	.

“哦，我不认为他需要这么低俗的东西，”她说，“你不明白。”

[nəʊ][wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli]['klæsɪk(ə)l]['mjuːzɪk] .

No	we	have	only	classical	music	.
不	我们	有	仅有的	古典	音乐	.

不，我们只有古典音乐。

[ˌnevəðə'les] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['veri][glæd][tuː; tə][siː][hɪm][æz; əz][ai][hæv; həv]['rɑːðə(r)][ə; eɪ]

Nevertheless	we	should	be	very	glad	to	see	him	as	I	have	rather	a
尽管如此	我们	应该	是	非常	高兴的	到	看	他	作为	我	有	相当	一个

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['pɑːtiz] [ɪn][fækt][ai]['nevə(r)][hæv; həv]['eni][bʌt; bət][ðə; ði] [pɪk] [ɒv; əv] [soʊsɪrti]

reputation	for	my	parties	in	fact	I	never	have	any	but	the	pick	of	socierty
名声	为了	我的	各方	在	事实	我	绝不	有	任何	但	这	挑选	的	社会

[ɪn][maɪ] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd][ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][dɪə(r)]['mɪstə(r)] . - [tuː; tə][maɪ][lɪst] . ”

in	my	presence	and	I	should	like	to	add	dear	Mr	.	Withersq	to	my	list	.	”
在	我的	在场	和	我	应该	喜欢	到	添加	亲爱的	先生	.	-	到	我的	列表	.	”

不过，我们应该非常高兴见到他，因为我举办的聚会颇有名气，事实上，我每次聚会都只邀请社会名流，我很想把尊敬的威瑟斯先生也列入我的名单。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] ” [sed] ['mɪstə(r)] . - [nɒt] [kwaɪt] ['siːɪŋ] [waɪ] [ʃiː; ʃi][səʊ][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [naɪf]

“	Thank	you	”	said	Mr	.	Withersq	not	quite	seeing	why	she	so	had	her	knife
“	感谢	你	”	说	先生	.	-	不是	相当	看到	为什么	她	所以	有	她	刀

[ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] “ [wiː; wi] [wɪl] [kʌm] .

in	his	love	“	we	will	come	.
在	他的	爱	“	我们	将要	来	.

“谢谢，”威瑟斯先生说道，他不太明白她为什么如此深爱着他，“我们会来的。”

” ['sɛliə] [sæt]['baɪtɪŋ] [ə; eɪ] [keɪk] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][keə(r)] .

”	Selia	sat	biting	a	cake	to	show	she	did	not	care	.
”	塞莉娅	卫星	咬	一个	蛋糕	到	展示	她	做过	不是	关心	.

“塞莉娅坐在那里咬着蛋糕，以示她毫不在乎。”

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [gests] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] [bʌt; bət][ɔːl]['leɪdiz][hæd; həd][pʊt][ðeə(r)] [kʌps]

Most	of	the	guests	who	were	numerous	but	all	ladys	had	put	their	cups
最多	的	这	客人	WHO	是	很多的	但	全部	女士们	有	放	他们的	杯子

[daʊn] [ænd; ənd] now121

down	and	now121
向下	和	now121

宾客众多，但女士们大多都放下了杯子，现在121

[wɜː(r); wə(r)] - [ə'baʊt] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd]['pəʊkɪŋ]['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] [θɪŋz]

were	figetting	about	talking	and	poking	into	all	the	Countesses	things
是	-	关于	说	和	戳	进入	全部	这	伯爵夫人	事物

['fɪŋgərɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['ɔːrnəmənts][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði][praɪs][wɒz; wəz]

fingering	the	curtains	and	picking	up	the	ornaments	to	see	if	the	price	was
指法	这	窗帘	和	挑选	向上	这	装饰品	到	看	如果	这	价格	曾是

[stɪl] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] ,

still	on	the	bottom	,
仍然	在	这	底部	,

他们坐立不安，一边交谈，一边翻看伯爵夫人的所有东西，摸索着窗帘，拿起装饰品看看价格标签是否还在底部。

['tæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['bɪts][ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ə; eɪ][bɪt][əʊld] - ['lʊkɪŋ] [bʌt; bət]

tapping	her	bits	of	furniture	which	were	all	a	bit	old	-	looking	but
窃听	她	比特	的	家具	哪个	是	全部	一个	少量	老的	-	寻找	但

['kjʊəriəs] [ænd; ənd] [nɒt] [səʊ][bæd][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [praʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [njuː]

curious	and	not	so	bad	for	those	who	are	too	proud	to	have	new
好奇的	和	不是	所以	坏的	为了	那些	WHO	是	也	自豪的	到	有	新的

['ɒbdʒɪkts] .

objects	.
对象	.

她敲了敲自己的家具，这些家具看起来都有些老旧，但却很奇特，对于那些自尊心太强而不愿拥有新物品的人来说，也算不错。

['sɛliə] [θɔ:t] [ðɪs] ['veri] [ru:d] [ænd; ənd] [sæt] [stɪf] [ɪn] - ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [sək'ses] ['veri]

Selia	thought	this	very	rude	and	sat	stiff	in	despare	finding	the	way	to	success	very
塞莉娅	想法	这	非常	粗鲁的	和	卫星	僵硬的	在	-	寻找	这	方式	到	成功	非常

['θɔ:ni] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [æz; əz] [nɒt] [mʌtʃ] ['nəʊtɪs] [keɪm] [hɜ:(r); hə(r)] [wei] ,

thorny	for	women	as	not	much	notice	came	her	way	,
带刺的	为了	女性	作为	不是	很多	注意	来了	她	方式	,

塞莉娅觉得这非常无礼，她绝望地僵硬地坐着，发现女性通往成功的道路非常崎岖，因为她很少得到关注。

[æz; əz] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['pəʊkɪŋ] [ə'baʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

as	when	they	were	not	poking	about	at	the	things	in	the	room	they	were
作为	什么时候	他们	是	不是	戳	关于	在	这	事物	在	这	房间	他们	是

- [raʊnd] ['mɪstə(r)] . - [hu:] [sæt] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪli] [smaɪl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði]

fusseling	round	Mr	.	Withersq	who	sat	with	a	silly	smile	on	his	face	to	be	the
-	圆形的	先生	.	-	WHO	卫星	和	一个	愚蠢的	微笑	在	他的	脸	到	是	这

['sentə(r)] [ɒv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] .

center	of	attraction	.
中心	的	景点	.

当他们不在房间里摆弄东西的时候，他们就围着威瑟斯先生转来转去，威瑟斯先生脸上挂着傻笑，一心想成为众人瞩目的焦点。

[bʌt; bət] [æz; əz] [gʊd] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'ti:] ['sɛliə] [gɒt] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)] [æz; əz] [ʃi:; ʃi]

But	as	good	luck	would	have	it	Selia	got	her	own	back	for	as	she
但	作为	好的	运气	会	有	它	塞莉娅	得到	她	自己的	后退	为了	作为	她

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] [bɔ:d] [ʃi:; ʃi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] ['gʊbɪ] .

was	a	good	bit	bored	she	got	up	and	said	Gooby	.
曾是	一个	好的	少量	无聊的	她	得到	向上	和	说	古比	.

但塞莉娅运气不错，她很快就报复了塞莉娅，因为她觉得很无聊，就站起来说了句“古比”。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] [smɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [fɜ:st] [tu:; tə] [gəʊ] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ʃəʊz] [ju:; jʊ] [du:; də] [nɒt]

Now	it	is	very	smart	to	be	the	first	to	go	as	it	shows	you	do	not
现在	它	是	非常	聪明的	到	是	这	第一的	到	去	作为	它	演出	你	做	不是

[θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [weə(r)] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ,

think	much	of	where	you	are	,
思考	很多	的	在哪里	你	是	,

现在第一个离开是非常明智的做法，这表明你不太在意自己身处何地。

[səʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [snʌb] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ɪts] [ɪ'fekt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['leɪdiz] left122

so	this	was	a	snub	and	had	its	effect	for	the	ladys	left122
所以	这	曾是	一个	冷落	和	有	它是	影响	为了	这	女士们	left122

所以这是一种冷落，对左122位女士产生了影响。

['mɪstə(r)] . - [hu:] [hæd; həd] [ˌmɪs'leɪd] [hɪz; ɪz] [hæt] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə]

Mr	.	Withersq	who	had	mislaid	his	hat	under	a	chair	,	and	came	to
先生	.	-	WHO	有	遗失	他的	帽子	在下面	一个	椅子	,	和	来了	到

[hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [bɪd] [ə'dju:] .

her	to	bid	adieu	.
她	到	出价	再见	.

威瑟斯先生不小心把帽子落在了椅子底下，于是过来向她告别。

“ [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [əˈgen] ”

“	Thanks	for	coming	and	now	you	know	the	way	you	must	come	again	”
”	谢谢	为了	未来	和	现在	你	知道	这	方式	你	必须	来	再次	”

[sed] [ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] [ˈhʌrɪɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈtrɪpɪŋ] [ˈəʊvə(r)][sʌm; səm] [leɪs] [ˈhæŋɪŋ] [frɒm; frəm]

said	the	Countess	hurrying	up	and	tripping	over	some	lace	hanging	from
说	这	伯爵夫人	匆忙	向上	和	绊倒	超过	一些	蕾丝	绞刑	从

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈdresɪŋ] [gaʊn] [ɒv; əv] [pɪŋk] [sɪlk] “

her	arms	for	she	was	in	a	sort	of	dressing	gown	of	pink	silk	“
她	武器	为了	她	曾是	在	一个	种类	的	敷料	袍	的	粉色的	丝绸	”

[ænd; ənd][wəʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][ˈrɪvə(r)] [ˈpɑːti] [tuː] ? ”

and	wont	you	come	to	my	river	party	too	?	”
和	惯于	你	来	到	我的	河	派对	也	?	”

“谢谢你们的到来，现在你们知道路了，下次一定要再来。”伯爵夫人一边说着，一边匆匆上前，不小心被从手臂垂下的蕾丝绊倒了，因为她穿着一件粉红色的丝绸睡袍。“你们也来参加我的河边派对好吗？”

“ [θæŋks] [jes] [aɪ] [ˌdeəˈseɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ” [sed] [ˈsɛliə] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɑːtɪŋ] [ˈærəʊ] [ˈstɪfli] [ænd; ənd] [stɔːkt]

“	Thanks	yes	I	daresay	I	shall	”	said	Selia	as	a	parting	arrow	stiffly	and	stalked
”	谢谢	是的	我	敢说	我	将	”	说	塞莉娅	作为	一个	离别	箭	僵硬地	和	跟踪

[aʊt] ,

out	,
出去	,

“谢谢，是的，我想我会的。”塞莉娅说完，僵硬地像支箭一样，大步走了出去。

[ˈmɪstə(r)] . - [ˈhʌrɪɪŋ] [bɪˈhaɪnd] , [bʌt; bət] [ˈkɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [huː]

Mr	.	Withersquash	hurrying	behind	,	but	kissing	his	hand	to	the	company	who
先生	.	-	匆忙	在后面	,	但	接吻	他的	手	到	这	公司	WHO

[smaɪld] [ˈswiːtli] [əˈpɒn] [hɪm] .

smiled	sweetly	upon	him	.
微笑	甜蜜地	之上	他	.

威瑟斯夸什先生匆匆跟在后面，但他还是亲吻了同伴的手，同伴们对他报以甜美的微笑。

[wen] [ðeɪ] [gɒt][ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] [ˈsɛliə] [snɪft] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][kraɪ][bɪˈkəz; bɪˈkɒz]

When	they	got	in	the	car	Selia	sniffed	a	good	bit	and	tried	to	cry	because
什么时候	他们	得到	在	这	车	塞莉娅	嗅了嗅	一个	好的	少量	和	尝试	到	哭	因为

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)] [hɜːˈself] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ˈəʊnli] [ˈmænɪdʒd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][teə(r); tɪə] ,

she	was	sorry	for	herself	but	she	only	managed	a	very	little	tear	,
她	曾是	对不起	为了	她自己	但	她	仅有的	管理	一个	非常	小的	撕	,

她们上车后，塞莉娅抽泣了好一会儿，想哭，因为她为自己感到难过，但她只挤出了一小滴眼泪。

[wɪtʃ] [ˈmɪstə(r)] . - [waɪpt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

which	Mr	.	Withersq	wiped	up	for	her	.
哪个	先生	.	-	擦拭	向上	为了	她	.

威瑟斯先生替她擦干净了。

“ [duː; də] [nɒt] [kraɪ] ” [sed] [hiː; hi] “ [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ˈsɪli] [kæts] .

“	Do	not	cry	”	said	he	“	for	those	silly	cats	.
”	做	不是	哭	”	说	他	”	为了	那些	愚蠢的	猫	.

“不要哭，”他说，“为了那些愚蠢的猫。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetə(r)] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [stiːl] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈgreɪtnəs]

They	have	nothing	better	to	do	but	to	try	and	steal	a	little	greatness
他们	有	没有什么	更好的	到	做	但	到	尝试	和	偷	一个	小的	伟大

[frɒm; frəm] [sʌtʃ] [æz; əz][juː ˈes] .

from	such	as	us	.
从	这样的	作为	我们	.

他们除了想方设法从我们这样的人身上窃取一点伟大之外，就无事可做了。

[ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [suː] [fɔː(r); fə(r)] your123

The	time	will	come	for	them	to	sue	for	your123
这	时间	将要	来	为了	他们	到	起诉	为了	your123

总有一天他们会起诉你的。

['feɪvəz] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] [maɪn]
favors **as** **they** **do** **mine**
恩惠 作为 他们 做 矿

他们也帮了我很多忙，就像他们帮了我一样。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] .
and **then** **we** **shall** **see** **.**
和 然后 我们 将 看 .

到时候再说吧。

〃 [səʊ][ʃiː; ʃi] [tʃɪəd] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [gəʊ] [ænd; ənd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] ['kʌləd]
〃 So she cheered up and made him go and buy her a string of coloured
〃 所以 她 欢呼 向上 和 制成 他 去 和 买 她 一个 细绳 的 有色
[biːdz] [tuː] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɒp] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [həʊm] ,
beads too in a shop on the way home ,
珠子 也 在 一个 店铺 在 这 方式 家 ,

于是她高兴起来，让他回家路上顺便去商店给她买了一串彩色珠子。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [bæk] [ʃiː; ʃi] [dɪ'pɑːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] [bɑːθs] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ]
and when they got back she departed to the Turkish baths to have a
和 什么时候 他们 得到 后退 她 已离开 到 这 土耳其 浴室 到 有 一个
['mæsɑːʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [niːd] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [ɪn] [ðə; ði] ['traɪəl] [tuː; tə] [kʌm] .
massage for she would need all her strength in the trial to come .
按摩 为了 她 会 需要 全部 她 力量 在 这 审判 到 来 .

回到家后，她去了土耳其浴场做按摩，因为她需要积蓄力量迎接即将到来的审判。

['tʃæptə(r)] twelve124
chapter **twelve124**
章 twelve124

第十二章124

[ðə; ði] [bluː] - [kəʊt] ['ʃəʊfə(r)] [tʌkt] ['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɛliə] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kɑː(r)]
The blue - coat chauffeur tucked Mr . Withersq and his Selia within the car
这 蓝色的 - 外套 司机 塞进去 先生 . - 和 他的 塞莉娅 之内 这 车
[wɪtʃ] [spiːd] [ɒn] [griːzd] [wiːlz] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['westən] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ænd; ənd]
which spead on greased wheels of lightning through the western of London and
哪个 传播 在 涂油 车轮 的 闪电 通过 这 西 的 伦敦 和
[aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['rɒstɪkəl] [pɑːts] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [triːz] .
out into the more rustical parts where there were trees .
出去 进入 这 更多的 乡村 部分 在哪里 那里 是 树木 .

身穿蓝色制服的司机将威瑟斯先生和他的塞利亚扶进车里，汽车像闪电般飞驰在涂满润滑油的车轮上，穿过伦敦西部，驶入树木繁茂的乡村地区。

[kwɪk]
Quick
快的

快的

[əʊ] [kwɪk] [ðeɪ] [muːvd] [ænd; ənd] - [hɑːt] [keɪm] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ['sevrəl] [taɪmz] [wɪð]
oh quick they moved and Selia's heart came in her mouth several times with
哦 快的 他们 已搬 和 - 心 来了 在 她 嘴 一些 时代 和
['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [nəʊ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [dɒgz] [ðeɪ] [ʃeɪvd] [pɑːst] .
people and no small quantity of dogs they shaved past .
人们 和 不 小的 数量 的 狗 他们 剃光 过去的 .

哦，他们动作真快，塞莉娅的心几次都提到了嗓子眼，因为他们刮过的人和不少狗。

['twaɪlaɪt] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [wen] [ðeɪ] [druː] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [tuːt] [ɒn][ðeə(r)] ['grʌnti] ['huːtə(r)]

Twilight	had	settled	when	they	drew	up	with	a	good	toot	on	their	grunty	hooter
暮	有	定居	什么时候	他们	画	向上	和	一个	好的	嘟	在	他们的	咕哝	喇叭

[æt; ət][ðə; ði] [waɪt] ['wɪkə(r)] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒn][ðə; ði]

at	the	white	wicker	gate	of	the	country	home	of	the	Countess	on	the
在	这	白色的	柳条	门	的	这	国家	家	的	这	伯爵夫人	在	这

['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒpə(r)] [deɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmwʊt] ['ɑːtfəli] [ə'reɪndʒd] ['əʊnli][tuː; tə]

evening	of	the	proper	day	as	they	had	somewhat	artfully	arranged	only	to
晚上	的	这	恰当的	天	作为	他们	有	有些	巧妙地	安排	仅有的	到

[ə'raɪv] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .

arrive	in	time	for	dinner	.
到达	在	时间	为了	晚餐	.

暮色降临，他们鸣着粗犷的汽笛，在伯爵夫人乡间别墅的白色柳条门前停了下来。他们精心安排，只为赶在晚餐前到达。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['skwɪntɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ləʊ]

As	well	as	they	could	see	squinting	through	the	darkness	it	was	a	very	low
作为	出色地	作为	他们	可以	看	眯眼	通过	这	黑暗	它	曾是	一个	非常	低的

[haʊs] [ænd; ənd] very125

house	and	very125
房子	和	very125

他们眯着眼睛透过黑暗看去，只见那是一栋非常低矮的房子，而且非常.....125

[brɔːd] [laɪk] [ə; eɪ] ['tenɪs] [klʌb] [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [mɔː(r)][grænd] ['lʊkɪŋ] ['veri] [naɪs] [wɪð] [naɪs]

broad	like	a	tennis	club	but	of	course	more	grand	looking	very	nice	with	nice
广阔	喜欢	一个	网球	俱乐部	但	的	课程	更多的	盛大	寻找	非常	好的	和	好的

['smelɪŋ] ['flaʊəz] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [tuː] [waɪt] ['piːˌkɔks] ['strəʊlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [lɔːn] .

smelling	flowers	about	and	two	white	peacocks	strolling	on	the	lawn	.
闻起来	花朵	关于	和	二	白色的	孔雀	漫步	在	这	草地	.

像网球俱乐部一样宽阔，当然更宏伟，看起来非常漂亮，周围鲜花芬芳，还有两只白孔雀在草坪上漫步。

[bʌt; bət][ə'læs][tuː; tə][ðeə(r)] [dɪs'meɪ] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] .

But	alas	to	their	dismay	no	one	was	at	home	.
但	唉	到	他们的	沮丧	不	一	曾是	在	家	.

但令他们失望的是，家里一个人也没有。

['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][peɪdʒ] - [bɔɪ] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stʌtərɪŋ] [wʌn] ,

Only	a	little	page	-	boy	and	he	was	a	stuttering	one	,
仅有的	一个	小的	页	-	男生	和	他	曾是	一个	口吃	一	,

他只是个小侍童，而且还结巴。

[ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][get] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn]

and	had	some	trouble	to	get	out	that	the	family	was	on	the	river	in
和	有	一些	麻烦	到	得到	出去	那	这	家庭	曾是	在	这	河	在

[ðeə(r)] [bəʊt] ,

their	boat	,
他们的	船	,

他们费了好大劲才透露出，这家人当时正乘船在河上。

[səʊ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['sɪkspəns] [ænd; ənd] [let] [hɪm][gəʊ] .

so	that	Mr	.	Withersq	gave	him	a	sixpence	and	let	him	go	.
所以	那	先生	.	-	给予	他	一个	六便士	和	让	他	去	.

于是威瑟斯先生给了他六便士，放他走了。

“ [dɪə(r)][ˌem 'iː] ” [sed] [hiː; hi] ['weɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [huː] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði][kɑː(r)] ,

“	Dear	me	”	said	he	waving	away	the	chauffeur	who	took	off	the	car	,
”	亲爱的	我	”	说	他	挥手	离开	这	司机	WHO	采取	离开	这	车	,

“哎呀，”他一边说着，一边挥手示意司机离开，司机随即开车离开了。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['naɪsli] [səʊld][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][get][nəʊ][grʌb] . ”

“	we	are	nicely	sold	and	shall	get	no	grub	.	”
”	我们	是	很好	卖	和	将	得到	不	幼虫	.	”

“我们被卖掉了，却没饭吃。”

“ [jes] [ɪn'diːd] ” [sed] ['sɛliə] ['veri] ['krɒsli] “ [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][həʊm] [ə'gen] ”

“	Yes	indeed	”	said	Selia	very	crossly	“	I	think	we	had	better	go	home	again	”
”	是的	的确	”	说	塞莉娅	非常	生气	“	我	思考	我们	有	更好的	去	家	再次	”

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veɪkənsi] .

for	she	had	a	vacancy	.
为了	她	有	一个	空缺	.

“没错，”塞莉娅非常生气地说，“我想我们最好还是回家吧”，因为她家正好有个空缺。

“ [nɒt] [səʊ] ” [kraɪd] [hiː; hi] “ [wiː; wi][hæv; həv] [nɒt] [kʌm] [səʊ][fɑː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

“	Not	so	”	cried	he	“	we	have	not	come	so	far	for	nothing	.
”	不是	所以	”	哭	他	“	我们	有	不是	来	所以	远的	为了	没有什么	.

“不，我们一路走来绝不会白费力气。”他喊道。

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Come	with	me	.
来	和	我	.

跟我来。

” [naʊ] ['sɛliə] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][bɪt]['taɪəd][ænd; ənd]['əʊnli] ['fɒləʊd] [hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi]

”	Now	Selia	was	more	than	a	bit	tired	and	only	followed	him	because	she
”	现在	塞莉娅	曾是	更多的	比	一个	少量	疲劳的	和	仅有的	随后	他	因为	她

[həʊpt] [tuː; tə][biː; bi] [fed] [ri'bʌf] [hɪz; ɪz]['kaɪndli] [ɑːm] ,

hoped	to	be	fed	rebuffing	his	kindly	arm	,
希望	到	是	美联储	拒绝	他的	亲切地	手臂	,

“现在塞莉娅已经非常疲惫了，她跟着他只是希望他能喂她吃东西，于是拒绝了他好心伸出的手臂。”

[ʃiː; ʃi] ['tɔtə] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [haɪ] [hiːlz] [bɪ'saɪd] [hɪm][ɪn] ['smʌðərɪŋ] [reɪdʒ] . -

she	tottered	on	her	high	heels	beside	him	in	smothering	rage	.	126
她	摇摇晃晃	在	她	高的	高跟鞋	旁	他	在	窒息	愤怒	.	-

她穿着高跟鞋，踉跄地走到他身边，心中怒火中烧。[126]

[bʌt; bət][pɑːst] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [hæd; həd] [tɔːt] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .

But	past	experiences	had	taught	our	hero	.
但	过去的	经历	有	教授	我们的	英雄	.

但过去的经历教会了我们的英雄。

“ [fɪə(r)] [nɒt] ” [hiː; hi] [sed] “ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wel] [fɪld] [jet] ,

“	Fear	not	”	he	said	“	you	will	be	well	filled	yet	,
”	害怕	不是	”	他	说	“	你	将要	是	出色地	已填	然而	,

“别担心，”他说，“你终会得到满足的。”

[fɔː(r); fə(r)] - [bɜːt] [hæz; həz] [nɒt] [daɪd][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

for	Unckle	Burt	has	not	died	for	nothing	.
为了	-	伯特	有	不是	死亡	为了	没有什么	.

伯特叔叔的死绝非徒劳。

” [ænd; ənd][hiː; hi][led][hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk] [leɪnz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kriːpi] [triːz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]

”	And	he	led	her	through	the	dark	lanes	under	the	creepy	trees	towards	the
”	和	他	引领	她	通过	这	黑暗的	车道	在下面	这	爬行	树木	向	这

- [laɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ][nɪə(r)] ['vɪlɪdʒ] .

spottling	lights	of	a	near	village	.
-	灯	的	一个	靠近	村庄	.

“他领着她穿过阴森树木下的黑暗小路，朝着附近村庄闪烁的灯光走去。”

['sɛliə] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] [ə'freɪd] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [fɪəd] [tu:; tə] [step] [ɒn] [ə; eɪ] [frɒg] [ɔ:(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)]
Selia was a good bit afraid as she feared to step on a frog or some other
塞莉娅 曾是 一个 好的 少量 害怕的 作为 她 害怕 到 步 在 一个 青蛙 或者 一些 其他
['vɜ:mɪn] [ænd; ənd] [went] ['pɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [wei] .
vermin and went picking her way .
害虫 和 去 挑选 她 方式 .

塞莉娅很害怕，因为她怕踩到青蛙或其他害虫，于是小心翼翼地往前走。

[stɪl] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [plʌk] [ænd; ənd] [kept] ['mu:vɪŋ] ['əʊnli] ['wɪʃɪŋ] [hɜ:'self] [ˌels'weə(r)] .
Still she had a pluck and kept moving only wishing herself elsewhere .
仍然 她 有 一个 采摘 和 保留 移动 仅有的 祝 她自己 别处 .

但她依然斗志昂扬，继续前行，只是希望自己身处别处。

[su:n] [ðeɪ] [strʌk] [ə; eɪ] ['kəʊzi] ['lɪt(ə)l] [pʌb] [weə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [wɒz; wəz] ['hɪsɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]
Soon they struck a cosy little pub where a man was hissing outside over the
很快 他们 击 一个 舒适 小的 酒吧 在哪里 一个 男人 曾是 嘶嘶声 外部 超过 这
[fi:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɔ:s] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['wɒʃɪŋ] .
feet of a horse which he was washing .
脚 的 一个 马 哪个 他 曾是 洗涤 .

很快，他们找到了一家舒适的小酒馆，里面有个男人正在外面给一匹马洗澡，对着马蹄嘶嘶叫着。

['sɛliə] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [hɔ:s] [wɪtʃ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [hɜ:(r); hə(r)] [glɑ:ns] [bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . -
Selia looked at the horse which exchanged her glance but Mr . Withersq
塞莉娅 看起来 在 这 马 哪个 交换 她 瞥一眼 但 先生 . -
[lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [pʌb] .
looked in the pub .
看起来 在 这 酒吧 .

塞莉娅看着那匹马，马也回望了她一眼，但威瑟斯先生却看向了酒吧。

[hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['məʊmənt] [tu:; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [swi:t] ['li:nɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] .
He came out in a short moment to find his sweet leaning against the animal .
他 来了 出去 在 一个 短的 片刻 到 寻找 他的 甜的 倾斜 反对 这 动物 .

他很快出来，发现他的爱人正靠在动物身上。

“ [ɔ:l] [ɪz] [wel] , ” [sed] [hi:; hi] , “ ['aʊə(r)] ['pɑ:ti] [ɪz] [kləʊz] [æt; ət] [hænd] . ”
“ All is well , ” said he , “ our party is close at hand . ”
“ 全部 是 出色地 , ” 说 他 , “ 我们的 派对 是 关闭 在 手 . ”

“一切都好，”他说，“我们的聚会就在附近。”

“ ['nɑ:sti] [lɒt] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌju: 'es] , ” -
“ Nasty lot they might have waited for us , ” 127
“ 可恶的 很多 他们 可能 有 等待 为了 我们 , ” -

“他们可能是在等着我们这群讨厌的家伙，”127

[sed] [ʃi:; ʃi] .
said she .
说 她 .

她说。

“ [fɔ:(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] ['fʊtsɔ:(r)] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['empti] ['rʌmbliŋ] ['ɔ:lsəʊ] . ”
“ For I am footsore and have empty rumblings also . ”
“ 为了 我 是 脚痛 和 有 空的 隆隆声 还 . ”

“因为我脚痛，而且心里也充满了空虚的咕哝声。”

“ [ɪk'skju:s] [ˌem 'i:] , [sɜ:(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [mæn] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] ['ʌndə(r)] [ɪts] ['stʌmək] ,
“ Excuse me , sir , ” said the horse's man , coming up under its stomach ,
“ 原谅 我 , 先生 , ” 说 这 马匹 男人 , 未来 向上 在下面 它是 胃 ,

“打扰一下，先生，”马夫说着，走到马的腹部下方。

“ [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [hæm] [ænd; ənd] [bi:f] [ʃɒp] [ə; eɪ] [fju:] [dɔ:z] [ə'weɪ] .
“ but there is a nice little ham and beef shop a few doors away .
“ 但 那里 是 一个 好的 小的 火腿 和 牛肉 店铺 一个 很少 门 离开 .

“但是几步之遥就有一家很不错的火腿牛肉店。”

" ['kɑːstɪŋ] [ə; eɪ][kəʊld] [lʊk] [ɒn] [ðɪs] ['feləʊ] , ['sɛliə] [tʊk] [ðə; ði] [tɔːk] [ʌp] .

"	Casting	a	cold	look	on	this	fellow	,	Selia	took	the	talk	up	.
"	铸件	一个	寒冷的	看	在	这	同伴	,	塞莉娅	采取	这	讲话	向上	.

"塞莉娅冷冷地看了这家伙一眼，然后接过了话茬。"

" [ʃəʊ] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ðə; ði] [weɪ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ænd; ənd] [pɒp] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [hɔːs] ,

"	Show	the	gentleman	the	way	,	"	said	she	,	"	and	pop	me	on	the	horse	,
"	展示	这	绅士	这	方式	,	"	说	她	,	"	和	流行音乐	我	在	这	马	,

"给这位先生带路，"她说，"然后把我放到马上。"

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][duː; də][nɒt][keə(r)][tuː; tə] [dɪ'miːn] [maɪ'self][baɪ]

for	I	must	have	a	sit	down	and	do	not	care	to	demean	myself	by
为了	我	必须	有	一个	坐	向下	和	做	不是	关心	到	贬低	我	经过

['entərɪŋ] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [haʊs] .

entering	a	public	house	.
进入	一个	民众	房子	.

因为我必须坐下来休息，我不想去酒吧里有失身份。

" [ðə; ði] [hɔːs] , ['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['menʃ(ə)nd] , [tɜːnd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][steə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]

"	The	horse	,	hearing	his	name	mentioned	,	turned	to	have	a	stare	,	but	she
"	这	马	,	听力	他的	姓名	提及	,	转向	到	有	一个	盯	,	但	她

[kɛəd] ['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,

cared	little	for	that	,
关心	小的	为了	那	,

"那匹马听到自己的名字，转过头来盯着她看，但她并不在意。"

['nəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][fɜːm] [wɪð] [ðə; ði] [dʌm] ['kriːtʃəz] [ɪz][best] ,

knowing	to	be	firm	with	the	dumb	creatures	is	best	,
会心	到	是	公司	和	这	哑的	生物	是	最好的	,

要知道，对待愚蠢的生物，态度一定要坚决。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [feɪs] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

so	she	made	a	severe	face	at	it	.
所以	她	制成	一个	严重	脸	在	它	.

所以她对此做了个严肃的表情。

" [ʃəʊ] [ə; eɪ][leg] , " [kraɪd] ['hærəld] ['gæləntli] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [grɑːsp][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ,

"	Show	a	leg	,	"	cried	Harold	gallantly	,	and	with	a	good	grasp	on	her	,
"	展示	一个	腿	,	"	哭	哈罗德	英勇地	,	和	和	一个	好的	抓牢	在	她	,

"把腿露出来！"哈罗德英勇地喊道，同时紧紧地抓住了她。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ['pʊʃɪŋ] [tuː] , [ðeɪ] [gɒt][hɜː(r); hə(r)][ʌp][ɒn][ðə; ði] [hɔːs] .

and	the	man	pushing	too	,	they	got	her	up	on	the	horse	.
和	这	男人	推动	也	,	他们	得到	她	向上	在	这	马	.

加上那个男人的推搡，他们把她扶上了马。

" [ðæts] ['betə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['getɪŋ] ['kʌmftəb(ə)l] ,

"	That's	better	,	"	she	said	,	getting	comfortable	,
"	那就是	更好的	,	"	她	说	,	获得	舒服的	,

"这样好多了，"她说着，调整了一下坐姿。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][naɪs] [brɔːd] [biːst] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [həʊpt] .

and	finding	it	a	nice	broad	beast	as	she	had	hoped	.
和	寻找	它	一个	好的	广阔	兽	作为	她	有	希望	.

她发现它果然如她所愿，是一头体型庞大的野兽。

[səʊ]['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd][ðə; ði] man128

So	Mr	.	Withersq	and	the	man128
所以	先生	.	-	和	这	man128

所以威瑟斯先生和那个男人128

[ˌdɪsə'pɪrd] , ['liːvɪŋ] ['sɛliə] ['breɪvli] ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [stiːd] , [wɪtʃ] [tʃæmp] [ɪts] [bɪt] ['sʌmwɒt] ,

disapeared	**,**	**leaving**	**Selia**	**bravely**	**seated**	**on**	**the**	**steed**	**,**	**which**	**champed**	**its**	**bit**	**somewhat**	**,**
消失了	,	离开	塞莉娅	勇敢地	坐着	在	这	骏马	,	哪个	冠军	它是	少量	有些	,

消失不见了，只留下塞莉娅勇敢地坐在马上，马儿有些喘不过气来。

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] “ [wuː] !

but	**every**	**time**	**it**	**moved**	**she**	**cried**	**“**	**Whoo**	**!**
但	每一个	时间	它	已搬	她	哭	“	哇哦	!

但每次它移动时，她都会喊“呜！”

” [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [əu'bei] [hɜː(r); hə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm]['jəukəl] [huː] [piːk] [fɔːθ]

”	**and**	**it**	**obeyed**	**her**	**,**	**to**	**the**	**surprise**	**of**	**some**	**yokels**	**who**	**peeked**	**forth**
”	和	它	服从	她	,	到	这	惊喜	的	一些	乡巴佬	WHO	偷看	前进

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pʌb] .

from	**the**	**pub**	**.**
从	这	酒吧	.

“它听从了她的命令，这让从酒馆里探出头来的几个乡巴佬感到惊讶。”

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [keɪm] [bæk] , [ðə; ði]['lætə(r)] ['beərɪŋ] [sʌm; səm]

Before	**long**	**Mr**	**.**	**Withersq**	**and**	**the**	**man**	**came**	**back**	**,**	**the**	**latter**	**bearing**	**some**
前	长的	先生	.	-	和	这	男人	来了	后退	,	这	后者	轴承	一些

['peɪpə(r)][bægz] .

paper	**bags**	**.**
纸	包	.

不久，威瑟斯先生和那个人回来了，后者手里拿着一些纸袋。

“ [hə'rɑː] , [ai][hæv; həv] [fuːd] !

“	**Hurrah**	**,**	**I**	**have**	**food**	**!**
“	欢呼	,	我	有	食物	!

“好耶，我有吃的了！”

” [kraɪd] ['hærəld] , “ [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['fiːlɪŋ] [məʊst][pəʊ'etɪkəl] .

”	**cried**	**Harold**	**,**	**“**	**and**	**I**	**am**	**feeling**	**most**	**poetical**	**.**
”	哭	哈罗德	,	“	和	我	是	感觉	最多	诗意的	.

“哈罗德喊道，我感觉自己充满了诗意。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

闯入社会(Splashing Into Society)
第4/4页

[ðɪs] [gʊd] [mæn] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [lɪft] [ɒn] [ðɪs] [hɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊntɪsɪz] [bəʊt] ,

This	good	man	will	give	you	a	lift	on	this	horse	to	the	Countess's	boat	,
这	好的	男人	将要	给	你	一个	举起	在	这	马	到	这	伯爵夫人的	船	,

这位好心人会用这匹马送你到伯爵夫人的船上。

[səʊ] [ɒf] [wiː; wi][gəʊ] .

so	off	we	go	.
所以	离开	我们	去	.

我们出发吧。

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prə'seʃ(ə)n] [set] [ɒf] ,

"	At	this	the	little	procession	set	off	,
"	在	这	这	小的	游行	放	离开	,

于是，小小的队伍出发了。

[bʌt; bət][fɜːst] ['sɛliə] [kraɪd] " [əʊ] [preɪ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [baɪt][fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['perɪʃɪŋ] .

but	first	Selia	cried	"	Oh	pray	give	me	a	bite	for	I	am	perishing	.
但	第一的	塞莉娅	哭	"	哦	祈祷	给	我	一个	咬	为了	我	是	消亡	.

但首先塞莉娅哭着说："哦，求求你，给我吃一口吧，因为我快要死了。"

" [æt; ət] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . - ['rʌsl] [ɪn][ə; eɪ][bæg][ænd; ənd] [druː] [fɔːθ] [ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd]

"	At	this	Mr	.	Withersq	rustled	in	a	bag	and	drew	forth	a	sandwich	and
"	在	这	先生	.	-	沙沙作响	在	一个	包	和	画	前进	一个	三明治	和

[pɑːst] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

passed	it	up	to	her	.
通过了	它	向上	到	她	.

"这时，威瑟斯先生从包里翻出一个三明治，递给了她。"

[səʊ] [ɒf] [ðeɪ] [went] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , ['sɛliə] [ɒn][ðə; ði] [hɔːs] ,

So	off	they	went	in	the	darkness	of	the	night	,	Selia	on	the	horse	,
所以	离开	他们	去	在	这	黑暗	的	这	夜晚	,	塞莉娅	在	这	马	,

于是，他们趁着夜色出发了，塞莉娅骑着马。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['həʊldɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [tuː; tə] ['stedi] [hɜː(r); hə(r)] ,

and	Mr	.	Withersq	holding	one	of	her	feet	to	steady	her	,
和	先生	.	-	保持	一	的	她	脚	到	稳定的	她	,

威瑟斯先生扶着她的一只脚让她保持平衡。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [tʃuː] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [mɪ'stɪərɪəs] ['sænwɪtʃ] , [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]

while	she	chewed	a	rather	mysterious	sandwich	,	not	being	able	to	see	what	it
尽管	她	咀嚼	一个	相当	神秘	三明治	,	不是	存在	有能力的	到	看	什么	它

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

她一边嚼着一个形状奇特的三明治，一边看着它，却看不到它到底是什么。

[ænd; ənd] ['bʌmpɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt][ɒn][ðə; ði] ['hiːvɪŋ] ['ænɪm(ə)l] . -

and	bumping	a	good	bit	on	the	heaving	animal	.	129
和	碰撞	一个	好的	少量	在	这	起伏	动物	.	-

并在颠簸的牲畜身上颠簸了好几次。129

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [mæn] [led] [ðə; ði] [weɪ] [daʊn] [ə'nʌðə(r)] [leɪn] , ['fɒləʊd] [baɪ] [sʌm; səm] [ruːd] [tʃɪəz]

The	horse's	man	led	the	way	down	another	lane	,	followed	by	some	rude	cheers
这	马匹	男人	引领	这	方式	向下	其他	车道	,	随后	经过	一些	粗鲁的	干杯

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [pʌb] .

from	the	pub	.
从	这	酒吧	.

马夫领着马沿着另一条小路走去，身后传来酒吧里一些人粗鲁的欢呼声。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] [sɔː] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [druː] [ə; eɪ] [hɔːlt] .

Before	long	they	saw	water	,	and	in	a	few	moments	drew	a	halt	.
前	长的	他们	锯	水	,	和	在	一个	很少	时刻	画	一个	停止	.

不久，他们看到了水，片刻后便停了下来。

“ [kuː] - [iː] ! ” [haul] [ðə; ði] [mæn] .

“	Coo	-	ee	!	”	howled	the	man	.
“	酷	-	ee	!	”	嚎叫	这	男人	.

“咕哝！”那人嚎叫道。

[frɒm; frəm] [aʊt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [waɪt] [pleɪs] ['luːmɪŋ] [wɪð] ['mɪrɪəd] ['twɪŋklɪŋ] [laɪts] [æn; ən] ['ɑːnsərɪŋ]

From	out	a	large	,	white	place	looming	with	myriad	twinkling	lights	an	answering
从	出去	一个	大的	,	白色的	地方	迫在眉睫	和	无数	闪烁	灯	一个	回答

[vɔɪs] [kraɪd] “ [kuː] - [iː] ! ”

voice	cried	“	Coo	-	ee	!	”
嗓音	哭	“	酷	-	ee	!	”

从一个巨大的白色空间里，无数闪烁的灯光中传来一个回应的声音：“咕——！”

“ [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðə(r)] [haʊs] ? ” [sed] ['sɛliə] .

“	Is	it	another	house	?	”	said	Selia	.
“	是	它	其他	房子	?	”	说	塞莉娅	.

“是另一栋房子吗？”塞莉娅问道。

“ [ai] [dəʊnt] [siː] [nəʊ] [bəʊt] . ”

“	I	dont	see	no	boat	.	”
“	我	不	看	不	船	.	”

“我没看到船。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [bəʊt] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [mæn] .

“	It	is	the	boat	,	”	cried	the	horse's	man	.
“	它	是	这	船	,	”	哭	这	马匹	男人	.

“是船！”马夫喊道。

[ləʊ] ! [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvərz] [edʒ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [bəʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['stiːmə(r)] , [bɪ'dekt] [wɪð] ['feəri] [læmps] ,

Lo	!	on	the	river's	edge	was	a	great	boat	like	a	steamer	,	bedecked	with	fairy	lamps	,
洛	!	在	这	河流的	边缘	曾是	一个	伟大的	船	喜欢	一个	汽船	,	装饰	和	仙女	灯	,

瞧！河边停着一艘像汽船一样的大船，船上装饰着彩灯。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['hɪəroʊz] [ə'raɪv(ə)l] ['meni] ['vɔɪsɪz] [nɔɪzd] [aʊt] [ænd; ənd] [fɔːmz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ɒn] [ðə; ði] [dek] .

and	at	the	sound	of	our	hero's	arrival	many	voices	noised	out	and	forms	were	seen	on	the	deck	.
和	在	这	声音	的	我们的	英雄们	到达	许多	声音	嘈杂的	出去	和	表格	是	已见	在	这	甲板	.

随着英雄到来的声音，甲板上响起了许多声音，也出现了人影。

['nevə(r)] [hæd; həd] ['sɛliə] [bɪ'held] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [æz; əz] [ðɪs] [grænd] [bəʊt] .

Never	had	Selia	beheld	such	a	vision	as	this	grand	boat	.
绝不	有	塞莉娅	观看	这样的	一个	想象	作为	这	盛大	船	.

塞莉娅从未见过如此壮观的景象，比如这艘宏伟的游艇。

“ [wel] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [haʊs] , ” [kraɪd] [ʃiː; ʃi] .

“	Well	,	it	is	just	like	a	house	,	”	cried	she	.
”	出色地	,	它	是	只是	喜欢	一个	房子	,	”	哭	她	.

“唉，它就像一座房子一样，”她喊道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈhaʊsbəʊt] , ” [sed] [ˈhærəld] , “ [fɔː(r); fə(r)][ai] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ɪn][æn; ən] [ˈetɪkət] [bʊk] .

“	It	is	a	houseboat	,	”	said	Harold	,	“	for	I	read	it	up	in	an	etiquette	book	.
”	它	是	一个	船屋	,	”	说	哈罗德	,	“	为了	我	读	它	向上	在	一个	礼仪	书	.

“这是一艘船屋，”哈罗德说，“因为我在一本礼仪书中读到过。”

” [əʊ] [haʊ] [ˈsɛliə] [lɑːft] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] !

”	Oh	how	Selia	laughed	to	hear	this	!
”	哦	如何	塞莉娅	笑了	到	听到	这	!

“哦，塞莉娅听到这话笑得多开心啊！”

“ So130

“	So130
”	So130

“So130

[ðæt] [ɪz] [weə(r)] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [stɪf] [njuː] [weɪz] [kʌm] [frɒm; frəm] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] !

that	is	where	all	your	stiff	new	ways	come	from	,	is	it	!
那	是	在哪里	全部	你的	僵硬的	新的	方式	来	从	,	是	它	!

这就是你所有僵化新习惯的由来，是吗！

” [dʒest] [ʃiː; ʃi] , [ðəʊ] [nɒt][səʊ] [ˈkɔɪli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] ,

”	jested	she	,	though	not	so	coyly	as	she	would	,
”	玩笑	她	,	尽管	不是	所以	羞涩地	作为	她	会	,

她开玩笑地说，虽然语气不像她平时那样含蓄。

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [wɒz; wəz] [ˈsɪpɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,

as	her	horse	was	sipping	a	little	of	the	river	,
作为	她	马	曾是	啜饮	一个	小的	的	这	河	,

当她的马儿啜饮着河水时，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɑːd][tuː; tə][sɪt][ɒn][ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [ˈsləʊpɪŋ] .

and	it	was	hard	to	sit	on	it	so	sloping	.
和	它	曾是	难的	到	坐	在	它	所以	倾斜的	.

而且因为坡度太大，坐在上面很不舒服。

“ [hɑː] , [ˈwelkəm] !

“	Ha	,	welcome	!
”	哈	,	欢迎	!

“哈，欢迎！”

” [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes][wɒz; wəz] [ðen] [hɜːd] .

”	the	voice	of	the	Countess	was	then	heard	.
”	这	嗓音	的	这	伯爵夫人	曾是	然后	听到	.

随后，传来了伯爵夫人的声音。

“ [kʌm] [əˈbɔːd] , [preɪ] !

“	Come	aboard	,	pray	!
”	来	船上	,	祈祷	!

“请上船！”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈspektɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈsʌpə(r)] , [bʌt; bət] [stɪl] , [ˈbetə(r)] [leɪt] [ðæn; ðən][ˈnevə(r)] .

We	were	expecting	you	to	supper	,	but	still	,	better	late	than	never	.
我们	是	期待	你	到	晚餐	,	但	仍然	,	更好的	晚的	比	绝不	.

我们原本以为你会来吃晚饭，不过，迟到总比不到好。

” [səʊ] [ˈsɛliə] [drɒpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːs] , [ˈdʒəʊltɪŋ] [hɜːˈself] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] ,

”	So	Selia	dropped	from	the	horse	,	jolting	herself	a	good	bit	,
”	所以	塞莉娅	掉落	从	这	马	,	剧烈震动	她自己	一个	好的	少量	,

于是塞莉娅从马上摔了下来，身体也颠簸了好几下。

[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - ['maʊntɪd] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['lædə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɪvərz]

and	together	with	Mr	.	Withersq	mounted	a	small	ladder	from	the	river's
和	一起	和	先生	.	-	安装	一个	小的	梯子	从	这	河流的

[edʒ] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][bəʊt] ,

edge	up	the	side	of	this	magnificent	boat	,
边缘	向上	这	边	的	这	壮丽	船	,

然后他和威瑟斯先生一起，从河岸边架起一架小梯子，爬上了这艘宏伟的船的船舷。

[ænd; ənd][səʊ] [ə'raɪvd] [seɪf] [ɒn][ðə; ði] [dek] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [θrɒŋ] , ['bɒbɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ɔ:l]

and	so	arrived	safe	on	the	deck	,	at	which	a	throng	,	bobbing	up	from	all
和	所以	到达的	安全的	在	这	甲板	,	在	哪个	一个	人群	,	上下摆动	向上	从	全部

[də'rekʃ(ə)nz] ,

directions	,
方向	,

于是，他们安全抵达甲板，只见四面八方涌来一大群人，

[si:zd] [ɒn][ðem; ðəm] [wɪð] ['meri] [hænd] ['ʃeɪkɪŋ] , [ænd; ənd] ['ku:iŋ] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ]

seized	on	them	with	merry	hand	shakings	,	and	cooings	of	delight	,	for	they
查获	在	他们	和	欢乐	手	摇晃	,	和	咕咕声	的	喜	,	为了	他们

[hæd; həd] [bi:n] ['gɪv(ə)n] [ʌp] ,

had	been	given	up	,
有	到过	给定	向上	,

他们欢快地握手，发出欣喜的咕哝声，紧紧抓住他们，因为他们已被遗弃。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] [pru:vd] [ə; eɪ] ['welkəm] [daɪ'vɜ:ʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['lɪpstɪk] [bɑ:kt] ['mædli] [hɪz; ɪz]

and	their	arrival	proved	a	welcome	diversion	,	and	Lipstick	barked	madly	his
和	他们的	到达	已证实	一个	欢迎	导流	,	和	口红	吠叫	疯狂地	他的

[aɪz] [mɔ:(r)] ['pɒlɪʃt] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

eyes	more	polished	than	ever	.
眼睛	更多的	抛光	比	曾经	.

他们的到来带来了令人欣喜的消遣，而口红疯狂地吠叫着，它的眼睛比以往任何时候都更加闪亮。

[ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] [hu:] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [dres] [ɒv; əv] [blæk] [bi:dz] [səʊn] [ɒn] [stʌf] like131

The	Countess	who	was	in	a	tight	dress	of	black	beads	sewn	on	stuff	like131
这	伯爵夫人	WHO	曾是	在	一个	紧的	裙子	的	黑色的	珠子	缝制的	在	东西	like131

那位伯爵夫人穿着一件紧身连衣裙，上面缝满了黑色珠子，就像131号那样。

[ə; eɪ] ['sɜ:pənt] [grɑ:sp, græsp] ['wɔ:mli] [ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [si:md] [mɔ:(r)][glæd][ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:(r)]

a	serpent	grasped	warmly	their	hands	and	seemed	more	glad	than	before
一个	蛇	抓住	热情地	他们的	双手	和	似乎	更多的	高兴的	比	前

[fɔ:(r); fə(r)][nəʊ] [daʊt] [ðeə(r)] [feɪm] [hæd; həd] [spred] [mɔ:(r)][ænd; ənd][səʊ][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðem; ðəm] [wɜ:θ]

for	no	doubt	their	fame	had	spread	more	and	so	she	thought	them	worth
为了	不	怀疑	他们的	名声	有	传播	更多的	和	所以	她	想法	他们	值得

[hɜ:(r); hə(r)] [waɪl] .

her	while	.
她	尽管	.

一条蛇热情地握住他们的手，似乎比以前更加高兴，毫无疑问，他们的名声已经传播得更广了，所以她觉得他们值得她付出。

“ [let] [ˌem 'i:] [ˌɪntrə'dju:s] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði][fəʊk] ” [ʃi:; ʃi] [sed] ['kaɪndli] ,

“	Let	me	introduce	you	to	the	folk	”	she	said	kindly	,
”	让	我	介绍	你	到	这	民间	”	她	说	亲切地	,

“让我来介绍你认识一下这些居民吧。”她和蔼地说。

[m'əʊʃənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [gru:p] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [sɪks][bɪ'haɪnd][hɜ:(r); hə(r)] .

motioning	to	the	group	of	about	six	behind	her	.
示意	到	这	团体	的	关于	六	在后面	她	.

她向身后大约六个人做了个手势。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['mɪstə(r)] . [brɔːs] ” [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ['pɪkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][peə(r)] - [ʃeɪpt]

“	This	is	the	well	-	known	Mr	.	Bross	”	she	continued	picking	on	a	pear	-	shaped
”	这	是	这	出色地	-	已知	先生	.	兄弟	”	她	持续	挑选	在	一个	梨	-	形状

[dʒent] [wɪð] [plʌmp] [legz] [ɪn] [waɪt] ['traʊzəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['iːvnɪŋ] ['dʒækɪt] ,

gent	with	plump	legs	in	white	trousers	and	a	short	evening	jacket	,
绅士	和	丰满	腿	在	白色的	裤子	和	一个	短的	晚上	夹克	,

“这位就是鼎鼎大名的布罗斯先生，”她继续挑衅着一位身材梨形、双腿粗壮、穿着白色长裤和短款晚礼服的男士。

[səʊ][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] ['smaɪlɪŋ] [wɪð] ['blændnəs] .

so	he	came	up	smiling	with	blandness	.
所以	他	来了	向上	微笑	和	平淡无味	.

于是他面无表情地笑着走了过来。

“ [pliːzd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ]['mɪstə(r)] . ['pəʊɪt] ” [sed] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] [wɪspɜːd]

“	Pleased	to	meet	you	Mr	.	Poet	”	said	he	and	the	Countess	wispered
”	高兴	到	见面	你	先生	.	诗人	”	说	他	和	这	伯爵夫人	低声说道

[tuː; tə] ['sɛliə] “ [hiː; hi][ɪz]['rɑːðə(r)][æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] [mæn][wiː; wi][hæv; həv] [ɑːskt] [hɪm] [ten] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)]

to	Selia	“	He	is	rather	an	amusing	man	we	have	asked	him	ten	times	before
到	塞莉娅	”	他	是	相当	一个	有趣	男人	我们	有	问	他	十	时代	前

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [hiː; hi][ɪz] ['nɪəli] ['fɪnɪʃt] . ”

it	is	a	pity	he	is	nearly	finished	.	”
它	是	一个	遗憾	他	是	几乎	完成的	.	”

“很高兴见到你，诗人先生，”他说道，伯爵夫人低声对塞莉娅说，“他真是个有趣的人，我们以前已经问过他十次了，可惜他快要去世了。”

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] ” [sed] ['sɛliə] ['bəʊɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .

“	How	is	that	”	said	Selia	bowing	to	him	.
”	如何	是	那	”	说	塞莉娅	鞠躬	到	他	.

“怎么样？”塞莉娅一边说着，一边向他鞠躬。

“ [əʊ] [hiː; hi][ɪz][nəʊ] [gʊd] [æt; ət] [mʌtʃ] [bʌt; bət] ['fɒrən] - ” [sed] [ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes]

“	Oh	he	is	no	good	at	much	but	foreign	langwages	-	”	said	the	Countess
”	哦	他	是	不	好的	在	很多	但	外国的	-		”	说	这	伯爵夫人

['merəli] ,

merrily	,
兴高采烈地	,

“哦，他除了外语之外，其他方面都不擅长，”伯爵夫人兴高采烈地说。

“ [ænd; ənd][hiː; hi]['əʊnli] [nəʊz] [ˌfɪf'tiːn] .

“	and	he	only	knows	fifteen	.
”	和	他	仅有的	知道	十五	.

“而他只认识十五个人。”

[juː; jʊ] [siː] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] not132

You	see	as	he	is	not132
你	看	作为	他	是	not132

你看，他不是132

['veri] [haɪ] [bɔːn] [wiː; wi][ɪk'spekt][hɪm][tuː; tə][ə'mjuːz] [ˌjuː 'es] ,

very	high	born	we	expect	him	to	amuse	us	,
非常	高的	出生	我们	预计	他	到	娱乐	我们	,

他出身高贵，我们期待他能逗我们开心。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɪŋz] ['veri] [wel] [səʊ][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [bɜːst] ['ɪntuː] [spɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ɒn]

and	he	sings	very	well	so	he	has	to	burst	into	song	after	breakfast	on
和	他	唱歌	非常	出色地	所以	他	有	到	爆裂	进入	歌曲	后	早餐	在

['sʌndez] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði]['rɑːðə(r)] ['tʃɪli] ['fiːlɪŋ] [ɒn] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋz] .

Sundays	to	take	away	the	rather	chilly	feeling	on	Sunday	mornings	.
星期日	到	拿	离开	这	相当	寒冷	感觉	在	星期日	早晨	.

他唱歌很好听，所以星期天早餐后他都要放声歌唱，驱散星期天早晨的寒意。

[æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [sʌŋ] [ɪn][ten] ['dɪfrənt] - [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi]

As	he	has	already	sung	in	ten	different	langwages	and	of	course	we
作为	他	有	已经	唱	在	十	不同的	-	和	的	课程	我们

[ˌwʊdnt] [laɪk][ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [twaɪs] ,

wouldn't	like	the	same	one	twice	,
不会	喜欢	这	相同的	一	两次	,

他已经用十种不同的语言演唱过歌曲，我们当然不希望听到同样的歌曲两次。

[hiː; hi]['əʊnli][hæz; həz] [faɪv] [mɔː(r)] [ˌwiːk'endz] [tuː; tə] [kʌm] .

he	only	has	five	more	weekends	to	come	.
他	仅有的	有	五	更多的	周末	到	来	.

他只剩下五个周末了。

" [ðə; ði] [læŋgwədʒ] - ['sɪŋə(r)] [saɪd] [æt; ət] [ðɪs] [nəʊ] [daʊt] [ˌoʊvər'hɪrɪŋ] ,

"	The	langwage	-	singer	sighed	at	this	no	doubt	overhearing	,
"	这	语言	-	歌手	叹了口气	在	这	不	怀疑	偷听	,

“那位语言歌手叹了口气，无疑是无意中听到了这些话。”

[ænd; ənd] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['greɪɪʃ] - ['kʌləd] ['feləʊ] ['riːkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [waɪn] .

and	gave	way	to	a	greyish	-	coloured	fellow	reeking	a	little	of	wine	.
和	给予	方式	到	一个	灰蒙蒙的	-	有色	同伴	臭气熏天	一个	小的	的	葡萄酒	.

然后，一个面色灰白、身上散发着淡淡酒气的家伙走了过来。

“ [ðɪs] [ɪz]['mɪstə(r)] . ['pæntər] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] " [sed] [ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes]

“	This	is	Mr	.	Panter	,	you	must	have	heard	of	him	"	said	the	Countess
"	这	是	先生	.	潘特	,	你	必须	有	听到	的	他	"	说	这	伯爵夫人

.

:

.

“这位是潘特先生，您一定听说过他。”伯爵夫人说道。

“ [hiː; hi] [meɪks] [ˌrepju'teiʃən] . "

“	He	makes	reputations	.	"
"	他	制作	声誉	.	"

“他能造就名声。”

“ [ɪz] [ðæt] [səʊ] " [sed] ['sɛliə] [huː] [wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [end] [ʌp] ['veri] [wel] ,

“	Is	that	so	"	said	Selia	who	was	keeping	her	end	up	very	well	,
"	是	那	所以	"	说	塞莉娅	WHO	曾是	保持	她	结尾	向上	非常	出色地	,

“真是这样吗？”塞莉娅说道，她一直都保持着良好的仪态。

“ [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [meɪk] [ðem; ðəm][ɒv; əv] ? "

“	what	does	he	make	them	of	?	"
"	什么	做	他	制作	他们	的	?	"

“他是用什么材料制作的？”

“ [ɑː] [dɪə(r)][gɜːl][juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] " ['simpə] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['leɪdi] ,

“	Ah	dear	girl	you	do	not	understand	"	simpered	the	other	lady	,
"	啊	亲爱的	女孩	你	做	不是	理解	"	谄媚地	这	其他	女士	,

“啊，亲爱的姑娘，你不懂。”另一位女士娇声说道。

“ [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [ɑːsk] [hɪm] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [wen] [wʌn] [gets] [ə; eɪ] [bɪt] [steɪl] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd]

“	we	always	ask	him	down	for	when	one	gets	a	bit	stale	of	people	and
"	我们	总是	问	他	向下	为了	什么时候	一	获得	一个	少量	陈旧	的	人们	和

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [dʌn] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] of133

they	have	not	done	anything	in	the	way	of133
他们	有	不是	完毕	任何事物	在	这	方式	of133

“我们总是请他下来，因为当人们对某些人感到厌倦，而他们又没有做任何事的时候，133

[ə; eɪ] [stʌnt] ['leɪtli] ,

a	stunt	lately	,
一个	特技	最近	,

最近的一次特技表演，

[hiː; hi] [meɪks] [ʌp] [sʌtʃ] [swiːt] ['lɪt(ə)l] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['evriwʌn] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [naɪs] [ə'gen] ,

he	makes	up	such	sweet	little	stories	about	everyone	that	they	become	quite	nice	again	,
他	制作	向上	这样的	甜的	小的	故事	关于	每个人	那	他们	变得	相当	好的	再次	,

他编造了许多关于每个人的温馨小故事，让大家都变得和蔼可亲起来。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][hiː; hi] [meɪks] [ʌp] [ɪn'taɪə(r)] [ˌrepju'teiʃən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

and	for	some	he	makes	up	entire	reputations	for	a	consideration	,
和	为了	一些	他	制作	向上	全部的	声誉	为了	一个	考虑	,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɒn][ðem; ðəm] . ”

and	they	live	on	them	.	”
和	他们	居住	在	他们	.	”

他甚至为了一些人捏造名声，而这些人就靠这些名声过活。”

“ [əʊ] [aɪ] [siː] ” [sed] ['sɛliə] “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bɪznəs] . ”

“	Oh	I	see	”	said	Selia	“	it	is	a	business	.	”
“	哦	我	看	”	说	塞莉娅	“	它	是	一个	商业	.	”

“哦，我明白了，”塞莉娅说，“这是一门生意。”

“ ['nætʃ(ə)rəli] ” [sed] [ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes]['kaɪndli] “ [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [wɒnt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][juː; jʊ] [nəʊ]

“	Naturally	”	said	the	Countess	kindly	“	for	they	all	want	to	live	you	know
“	自然	”	说	这	伯爵夫人	亲切地	“	为了	他们	全部	想	到	居住	你	知道

[ænd; ənd][æz; əz][kæts][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːrtfəlnəs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ] ['biːɪŋ] [kæts][ænd; ənd][səʊ] ['getɪŋ]

and	as	cats	have	the	artfulness	to	live	by	being	cats	and	so	getting
和	作为	猫	有	这	精巧的	到	居住	经过	存在	猫	和	所以	获得

[mɪlk] [ænd; ənd] [miːt] ,

milk	and	meat	,
牛奶	和	肉	,

“当然了，”伯爵夫人和蔼地说，“因为它们都想活下去，你知道，猫有本事靠做猫来生存，所以它们能得到牛奶和肉。”

[səʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ] ['hævɪŋ] [ˌrepju'teiʃən] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə]

so	many	are	compelled	to	live	by	having	reputations	which	causes	them	to
所以	许多	是	被迫	到	居住	经过	拥有	声誉	哪个	原因	他们	到

[biː; bi] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [fed] .

be	asked	about	and	fed	.
是	问	关于	和	美联储	.

很多人被迫依靠名声生活，这使得他们经常被人关注和关注。

['mɪstə(r)] . ['pæntər][hæz; həz][ðə; ði][məʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt][set][ɒv; əv]['ɑːˑfɪsɪz] [nɪə(r)][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .

Mr	.	Panter	has	the	most	magnificent	set	of	offices	near	the	British	Museum	.
先生	.	潘特	有	这	最多	壮丽	放	的	办公室	靠近	这	英国	博物馆	.

”

”

”

潘特先生在大英博物馆附近拥有一套极其豪华的办公室。

“ [ai][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [hɪm] ” [sed] ['sɛliə] “ [hiː; hi] [mait] [kʌm] [ɪn]['juːsf(ə)l][sʌm; səm] [deɪ] [wen]

“	I	must	remember	him	”	said	Selia	“	he	might	come	in	useful	some	day	when
“	我	必须	记住	他	”	说	塞莉娅	“	他	可能	来	在	有用	一些	天	什么时候

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['nəʊtɪst] . ”

we	want	to	be	noticed	.	”
我们	想	到	是	注意到	.	”

“我一定要记住他，”塞莉娅说，“说不定哪天我们想引起注意的时候，他就能派上用场了。”

“ [tʊʃ] ” ['twitə] [hɜː(r); hə(r)] [frend] “ ['mɪstə(r)] . ['pæntər] [liːvz] ['leɪdiz][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [əʊn]

“	Tush	”	twittered	her	friend	“	Mr	.	Panter	leaves	ladys	to	look	after	their	own
“	屁股	”	推特	她	朋友	“	先生	.	潘特	树叶	女士们	到	看	后	他们的	自己的

[ˌrepju'teiʃən] , [dəʊnt][juː; jʊ][sɜː(r)] ?

reputations	,	dont	you	sir	?
声誉	,	不	你	先生	?

“Tush”在推特上对她的朋友说：“潘特先生让女士们自己维护名誉，是吗，先生？”

〞 [ænd; ənd] [ðɪs] [rɪˈmɑːk] [druː] [ə; eɪ] [lɑːf] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈpriːstli] [ˈlʊkɪŋ] [ˈdæmzl] with134

〞	and	this	remark	drew	a	laugh	from	a	priestly	looking	damsel	with134
〞	和	这	评论	画	一个	笑	从	一个	祭司	寻找	闺女	with134

这句话逗笑了一位打扮得像神父的少女，她有134个头。

[ˈmeni] [rəʊps] [ɒv; əv] [pɜːlz] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈelɪgənt] [lɒŋ] [nek] , [lɔl] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdektʃeə(r)] [nɪə(r)]

many	ropes	of	pearls	about	her	elegant	long	neck	,	lolling	in	a	deckchair	near
许多	绳索	的	珍珠	关于	她	优雅的	长的	脖子	,	懒散	在	一个	躺椅	靠近

[ðeə(r)] [fiːt] ,

their	feet	,
他们的	脚	,

她修长的脖颈上挂着许多串珍珠项链，慵懒地躺在他们脚边的躺椅上。

[səʊ] [ˈsɛliə] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˌɪntrəˈdjuːst] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][grɑːsp]

so	Selia	was	now	introduced	to	her	and	as	well	as	she	could	grasp
所以	塞莉娅	曾是	现在	介绍	到	她	和	作为	出色地	作为	她	可以	抓牢

[ðɪs] [ˈleɪdi][dɪd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][biː; bi][æn; ən] [ɜːrlz] [ˈsɪstə(r)][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [kɔːs] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

this	lady	did	nothing	but	be	an	earl's	sister	because	of	course	if	you	are
这	女士	做过	没有什么	但	是	一个	伯爵的	姐姐	因为	的	课程	如果	你	是

[nəʊˈbel] [ðæt] [ɪz] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd] [seɪvz] [ˈmeni] [peɪnz] .

nobel	that	is	enough	and	saves	many	pains	.
诺贝尔奖	那	是	足够的	和	保存	许多	疼痛	.

于是，塞莉娅被介绍给了她，据她所知，这位女士除了是伯爵的妹妹之外什么也没做，因为当然，如果你是贵族，那就足够了，省去了很多麻烦。

“ [aɪ][hɪə(r)] 〞 [sed] [ðə; ðɪ] [ɜːrlz] [ˈsɪstə(r)] [huː] [wɒz; wəz][məʊst][ˈlæŋgwɪd][ænd; ənd] [ɑːki] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [weɪ]

“	I	hear	〞	said	the	earls	sister	who	was	most	languid	and	archy	in	her	way
〞	我	听到	〞	说	这	伯爵	姐姐	WHO	曾是	最多	慵懒的	和	拱形	在	她	方式

[ɒv; əv] [ˈspiːkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhəʊldɪŋ] [hɜːˈself] ,

of	speaking	and	holding	herself	,
的	请讲	和	保持	她自己	,

“我听说了，”伯爵的妹妹说道，她说话和举止都显得慵懒而傲慢。

“ [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [brɔːs] [ɪz] [ˈlɜːnɪŋ] [welʃ] . 〞

“	that	Mr	.	Bross	is	learning	Welsh	.	〞
〞	那	先生	.	兄弟	是	学习	威尔士语	.	〞

“布罗斯先生正在学习威尔士语。”

“ [dɪə(r)][ˌem ˈiː] 〞 [sed] [ˈsɛliə] “ [naʊ] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [əˈgen] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [wiːk]

“	Dear	me	〞	said	Selia	“	now	he	will	be	able	to	come	again	for	another	week
〞	亲爱的	我	〞	说	塞莉娅	“	现在	他	将要	是	有能力的	到	来	再次	为了	其他	星期

- [end] [mɔː(r)] . 〞

-	end	more	.	〞
-	结尾	更多的	.	〞

“天哪，”塞莉娅说，“现在他又能再来过一个周末了。”

“ [sɜːtənli] [nɒt] 〞 [sed] [ðə; ðɪ]['kaʊntəs; 'kaʊntes] ['praʊdli] , “ [ðɪs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [haʊs] - [bəʊt] ,

“	Certenly	not	〞	said	the	Countess	proudly	,	“	this	is	not	a	political	house	-	boat	,
〞	当然	不是	〞	说	这	伯爵夫人	自豪地	,	“	这	是	不是	一个	政治的	房子	-	船	,

“当然不是，”伯爵夫人自豪地说，“这不是政治船屋。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɑːtɪsts] [ænd; ənd][aɪ][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd][beə(r)] [welʃ] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst]

we	are	artists	and	I	do	not	think	we	could	bear	Welsh	after	breakfast
我们	是	艺术家	和	我	做	不是	思考	我们	可以	熊	威尔士语	后	早餐

['iːv(ə)n][ɒn] ['sʌndez] .

even	on	Sundays	.
甚至	在	星期日	.

我们是艺术家，我想即使是星期天，我们早餐后也无法忍受威尔士语。

[ai][mʌst; məst] [spiːk] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ɜːdʒ] [hɪm][tuː; tə] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] [els] .

I	must	speak	to	him	and	try	to	urge	him	to	learn	something	else	.
我	必须	说话	到	他	和	尝试	到	敦促	他	到	学习	某物	别的	.

我必须和他谈谈，劝他学习点别的东西。

〃 [səʊ][ʃiː; ʃi][gɒt] [ʌp][ænd; ənd] [went] [ɒf] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

〃	So	she	got	up	and	went	off	to	do	so	.
〃	所以	她	得到	向上	和	去	离开	到	做	所以	.

于是她起身去办这件事了。

['miːnwaɪl] ['mɪstə(r)] . - [hæd; həd]['rɑːðə(r)] [saidl] [ə'weɪ] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪn][ə; eɪ]

Meanwhile	Mr	.	Withersq	had	rather	sidled	away	towards	a	nice	little	girl	in	a
同时	先生	.	-	有	相当	侧身	离开	向	一个	好的	小的	女孩	在	一个

[kriːm] frock135

cream	frock135
奶油	frock135

与此同时，威瑟斯先生悄悄地走向了一个穿着奶油色连衣裙的可爱小女孩。

['veri] [ləʊ] [ænd; ənd] ['flʌfi] , [ænd; ənd][hæd; həd] [tɔːkt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

very	low	and	fluffy	,	and	had	talked	to	her
非常	低的	和	蓬松的	,	和	有	谈话	到	她

非常低矮蓬松，而且和她谈过话。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['əʊpənd] [waɪd] [greɪt] [aɪz] [ɒv; əv] [ə'meɪz] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][hɪə(r)][səʊ] [greɪt]

and	she	had	opened	wide	great	eyes	of	amaze	to	him	to	hear	so	great
和	她	有	打开	宽的	伟大的	眼睛	的	惊奇	到	他	到	听到	所以	伟大的

[ə; eɪ]['pəʊɪt] [spiːk] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] .

a	poet	speak	ordinary	.
一个	诗人	说话	普通的	.

她睁大了眼睛，满脸惊奇地看着他，因为他听到了一位伟大的诗人说着平凡的话。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['mʌtərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɪð] ['meni] ['mʌfld] [lɑːfs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [tɔːl] ['əʊldɪʃ]

He	was	now	muttering	something	with	many	muffled	laughs	to	a	very	tall	oldish
他	曾是	现在	喃喃自语	某物	和	许多	闷音	笑声	到	一个	非常	高的	有点老了

[mæn][ɪn][ə; eɪ][suːt][ɒv; əv] [pɜːl] [greɪ] [sɪlk] ,

man	in	a	suit	of	pearl	grey	silk	,
男人	在	一个	套装	的	珍珠	灰色的	丝绸	,

他现在正和一个身材高大、略显老态、身穿珍珠灰丝绸西装的男人低声说着什么，还夹杂着许多闷闷的笑声。

[ænd; ənd] [mʌntʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] ['sænwɪtʃ] [wɪtʃ] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [hiː; hi] [dip] [ɪn][ə; eɪ]

and	munching	a	fish	sandwich	which	from	time	to	time	he	dipped	in	a
和	咀嚼	一个	鱼	三明治	哪个	从	时间	到	时间	他	浸入	在	一个

[glɑːs] [ɒv; əv] [ʃæm'peɪn] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [brɔːt] [hɪm][baɪ][ə; eɪ] ['miːniəl] [ə'taɪəd] [æz; əz][ə; eɪ]

glass	of	champagne	he	had	had	brought	him	by	a	menial	attired	as	a
玻璃	的	香槟酒	他	有	有	带来	他	经过	一个	卑微的	穿着	作为	一个

['seɪlə(r)] .

sailor	.
水手	.

他一边大口吃着鱼肉三明治，一边不时地将三明治蘸进一杯香槟里。这杯香槟是一位打扮成水手的仆人给他拿来的。

[frɒm; frəm][ðə; ði][tʃeə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sʌŋk] ['sɛliə] [pɔː] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['herəldz] [nɪə(r)]

From	the	chair	in	which	she	had	sunk	Selia	pawed	at	her	Harold's	near
从	这	椅子	在	哪个	她	有	沉没	塞莉娅	爪子	在	她	哈罗德的	靠近

['traʊzə(r)] .

trouser	.
裤子	.

塞莉娅从她坐下的椅子上探出头，伸手去摸哈罗德的裤子。

[səʊ][hiː; hi] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [sʌm; səm] [fuːd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wulf] [ʌp] .

So	he	passed	her	down	some	food	which	she	wolfed	up	.
所以	他	通过了	她	向下	一些	食物	哪个	她	狼吞虎咽	向上	.

于是他递给她一些食物，她狼吞虎咽地吃光了。

[ðen] [æz; əz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['taɪəd][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [aʊt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [p'ɜ:sənz]

Then	as	she	was	tired	and	could	not	make	out	much	of	the	various	persons
然后	作为	她	曾是	疲劳的	和	可以	不是	制作	出去	很多	的	这	各种各样的	人

[ə'raʊnd] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['sməʊkɪŋ] [lɒŋ] ['sɪgəret] [ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)] [tɔ:k] [si:md] [tu:; tə]

around	who	were	all	smoking	long	cigarettes	and	by	their	talk	seemed	to
大约	WHO	是	全部	吸烟	长的	香烟	和	经过	他们的	讲话	似乎	到

[hæv; həv] ['endləs] ['lɪt(ə)l] ['praɪvət] [dʒəʊks][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,

have	endless	little	private	jokes	of	their	own	,
有	无尽的	小的	私人的	笑话	的	他们的	自己的	,

后来，她感到疲倦，看不清周围的人，他们都在抽着长长的香烟，听他们的谈话，似乎有很多只有他们自己才懂的小笑话。

[ʃi:; ʃi] [went] [ɒf] [tu:; tə][bed] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [daʊn] [sʌm; səm] [sti:p] [brɑ:s] - [tɪpt] [steəz] [wɪð] [ə; eɪ]

she	went	off	to	bed	,	which	was	down	some	steep	brass	-	tipped	stairs	with	a
她	去	离开	到	床	,	哪个	曾是	向下	一些	陡	黄铜	-	倾斜	楼梯	和	一个

[rəʊp] ['bænɪstə(r)] ,

rope	bannister	,
绳索	栏干	,

她上床睡觉了，床在一段陡峭的、带有黄铜尖头和绳索扶手的楼梯下面。

['ɪntu:][ðə; ði] ['baʊəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .

into	the	bowels	of	the	boat	.
进入	这	肠道	的	这	船	.

进入船舱深处。

[ɪ'mædʒɪn][hɜ:(r); hə(r)] [sə'praɪz] [wen] she136

Imagine	her	surprise	when	she136
想象	她	惊喜	什么时候	she136

想象一下她136岁时的惊讶

['əʊpənd][hɜ:(r); hə(r)] [ru:m] [dɔ:(r)][tu:; tə][faɪnd] - ['nɪtɪŋ] [ə; eɪ] [spk] [wɪ'ðɪn] .

opened	her	room	door	to	find	Scrogg	knitting	a	sock	within	.
打开	她	房间	门	到	寻找	-	针织	一个	短袜	之内	.

她打开房门，发现斯克罗格正在里面织袜子。

“ [ˌgʊd'deɪ] ” [kraɪd] - ['sprɪŋɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə][ʌn'fɑ:s(ə)n][hɜ:(r); hə(r)] ,

“	Goodday	”	cried	Scrogg	springing	up	and	ready	to	unfasten	her	,
“	再会	”	哭	-	弹簧	向上	和	准备好	到	解开	她	,

“你好！”斯克罗格喊道，跳了起来，准备给她解开扣子。

[ænd; ənd] “ [ˌgʊd'i:vnɪŋ] ” [sed] ['sɛliə] ['staɪflɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [jɔ:n] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] “ [haʊ] [dɪd]['evə(r)]

and	“	Goodevening	”	said	Selia	stifling	her	yawn	with	a	smile	“	how	did	ever
和	“	晚上好	”	说	塞莉娅	令人窒息	她	打哈欠	和	一个	微笑	“	如何	做过	曾经

[ju:; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] - ? ”

you	come	here	Scrogg	?	”
你	来	这里	-	?	”

“晚上好，”塞莉娅笑着打了个哈欠说道，“斯克罗格，你是怎么到这儿来的？”

“ [ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ˌem 'i:] ” [sed] - ['hʌmbli] ,

“	I	thought	you	would	like	me	”	said	Scrogg	humbly	,
“	我	想法	你	会	喜欢	我	”	说	-	谦卑地	,

“我以为你会喜欢我，”斯克罗格谦虚地说。

“ [səʊ][ai] [keɪm] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rəʊ] - [bəʊt][ai] [ki:p] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] . ”

“	so	I	came	up	the	river	in	a	little	row	-	boat	I	keep	for	emergencies	.	”
“	所以	我	来了	向上	这	河	在	一个	小的	排	-	船	我	保持	为了	紧急情况	.	”

“所以我划着我留着以备不时之需的小划艇沿河而上。”

“ [ai] [si:] ” [sed] ['sɛliə] “ [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] [naɪs][ɒv; əv][ju:; jʊ][aɪm][ʃʊə(r)] .

“	I	see	”	said	Selia	“	that	was	very	nice	of	you	I'm	sure	.
“	我	看	”	说	塞莉娅	”	那	曾是	非常	好的	的	你	我是	当然	.

“我明白了，”塞莉娅说，“你真是太好了。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['taɪəd] [ðəʊ] . ”
I am very tired though . ”
我 是 非常 疲劳的 尽管 . ”

我真的好累。

“ [nəʊ]['wʌndə(r)] ['mædəm] ” [sed] [ðə; ði] [meɪd] ['θrəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [pɪŋk] ['naɪtdres] ['əʊvə(r)]
“ No wonder madame ” said the maid throwing her pink Greecian nightdress over
“ 不 想知道 夫人 ” 说 这 女佣 投掷 她 粉色的 希腊 睡衣 超过
[hɜː(r); hə(r)] [hed] ['nɪmbli] ,
her head nimbly ,
她 头 敏捷地 ,

“难怪夫人，”女仆说着，敏捷地将粉红色的希腊式睡裙从头上脱了下来。

“ [wɪð] [səʊ] ['meni] ['klevə(r)] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] ,
“ with so many clever people about ,
“ 和 所以 许多 聪明的 人们 关于 ,

“周围有这么多聪明人，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes]['əʊnli][hæz; həz][ðə; ði][fɜːst] [klɑːs] [kriːm] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][bəʊt] ['pɑːtiz] .
for the Countess only has the first class cream at her boat parties .
为了 这 伯爵夫人 仅有的 有 这 第一的 班级 奶油 在 她 船 各方 .
”
”
”

因为伯爵夫人只在她的游艇派对上使用最上等的面霜。

“ [hə'rɑː] ” [kraɪd] ['sɛliə] “ [wɒt] [ə; eɪ] ['fʌni] ['pɪləʊ] !
“ Hurrah ” cried Selia “ what a funny pillow !
“ 欢呼 ” 哭 塞莉娅 “ 什么 一个 有趣的 枕头 !

“好耶！”塞莉娅喊道，“多么有趣的枕头啊！”

” [ænd; ənd][ləʊ][ðə; ði][bed][ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ɪn][wɒz; wəz] [bɪlt] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːl] [laɪk][ə; eɪ]['riːəl] ['boʊts] [bed]
” and lo the bed she jumped in was built to the wall like a real boat's bed
” 和 洛 这 床 她 跳了起来 在 曾是 建造 到 这 墙 喜欢 一个 真实的 船的 床
[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['pɪləʊ] [wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ][laɪf] - [bɔɪ] [bʌt; bət] [meɪd] [ɪn] ['feðər] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt]
and her pillow was like a life - buoy but made in feathers with a white
和 她 枕头 曾是 喜欢 一个 生活 - 浮标 但 制成 在 羽毛 和 一个 白色的
['lɪnɪn] ['kʌvə(r)][ænd; ənd] frilled137
linen cover and frilled137
亚麻布 覆盖 和 frilled137

“瞧，她跳上去的那张床像真正的船床一样靠墙而建，她的枕头像个救生圈，但填充物是羽毛，枕套是白色的亚麻布，还带有褶边。”

[wɪð] ['riːəl] [leɪs] .
with real lace .
和 真实的 蕾丝 .

采用真蕾丝。

- [ðen] ['kwɪkli] [fɪkst] [ʌp][ə; eɪ] ['hæmək] [ə'krɒs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [raʊnd]
Scrogg then quickly fixed up a hammock across the little room , under the round
- 然后 迅速地 固定的 向上 一个 吊床 穿过 这 小的 房间 , 在下面 这 圆形的
['wɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ,

斯克罗格随即迅速在小房间的圆窗下架起了一张吊床。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
and went to bed in it ,
和 去 到 床 在 它 ,

然后穿着它上床睡觉了。

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['slæpɪŋ] [weɪvz] ['mɪstrəs] [ænd; ənd] [meɪd] [snuːz]

and	thus	to	the	sound	of	the	slapping	waves	mistress	and	maid	snoozed
和	因此	到	这	声音	的	这	拍打	波浪	情妇	和	女佣	打盹

[waɪl] ['mɪstə(r)] . - [tɔːkt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pəʊətri][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒn] [dek] ,

while	Mr	.	Withersq	talked	of	his	poetry	to	the	company	on	deck	,
尽管	先生	.	-	谈话	的	他的	诗	到	这	公司	在	甲板	,

于是，伴着海浪拍打的声音，女主人和女仆打起了盹，而威瑟斯先生则在甲板上向众人吟诵他的诗歌。

[stɪl] [ɔːl] ['swɪgɪŋ] [ʃæm'peɪn] [tɪl] [ðə; ði] ['ɜːli] ['aʊəz] .

still	all	swigging	champagne	till	the	early	hours	.
仍然	全部	大口喝	香槟酒	直到	这	早期的	小时	.

他们仍然一直畅饮香槟到凌晨。

['sɛliə] [slept] [leɪt] [nekst] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['draʊzi] [ænd; ənd]['əʊnli]

Selia	slept	late	next	day	for	the	fresh	air	made	her	drowsy	and	only
塞莉娅	睡着了	晚的	下一个	天	为了	这	新鲜的	空气	制成	她	昏昏欲睡	和	仅有的

[piːp] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bed] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] [laʊd] [end] [ɒv; əv]

peeped	out	of	her	bed	in	time	to	hear	in	the	distance	the	loud	end	of
偷窥	出去	的	她	床	在	时间	到	听到	在	这	距离	这	大声	结尾	的

['mɪstə(r)] . - ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] [sɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'plɔːz] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Mr	.	Bross's	Sunday	morning	song	and	the	applause	after	it	.
先生	.	-	星期日	早晨	歌曲	和	这	掌声	后	它	.

第二天，塞莉娅睡到很晚，因为新鲜空气让她昏昏欲睡，她才从床上探出头来，听到远处传来布罗斯先生星期天早上歌曲的响亮结尾和随后的掌声。

- [ðen] ['entəd] [wɪð] [ə; eɪ] [treɪ] [ɒv; əv][rəʊlz][ænd; ənd] ['kɒfi] .

Scrogg	then	entered	with	a	tray	of	rolls	and	coffee	.
-	然后	进入	和	一个	托盘	的	卷	和	咖啡	.

随后，斯克罗格端着一盘面包卷和咖啡走了进来。

“ [ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [sɒŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] ” [ʃiː; ʃi]

“	The	Countess	asked	me	to	tell	you	the	song	was	a	great	success	”	she
“	这	伯爵夫人	问	我	到	告诉	你	这	歌曲	曾是	一个	伟大的	成功	”	她

[sed] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['juːʒuəl] ['kɜːtsi] ,

said	with	her	usual	curtsey	,
说	和	她	通常	屈膝礼	,

“伯爵夫人让我转告您，这首歌非常成功。”她说着，行了惯常的屈膝礼。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] ['jɪdɪʃ] [ðɪs] [wiːk] . ”

“	it	was	in	Yiddish	this	week	.	”
“	它	曾是	在	意第绪语	这	星期	.	”

“这周是用意第绪语写的。”

“ [əʊ] ” [sed] ['sɛliə] ['rʌbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] , “ [haʊ] ['klevə(r)] !

“	Oh	”	said	Selia	rubbing	her	eyes	up	for	the	day	,	“	how	clever	!
“	哦	”	说	塞莉娅	擦	她	眼睛	向上	为了	这	天	,	“	如何	聪明的	!

“哦，”塞莉娅揉着眼睛说道，“真聪明！”

” [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [ʌn'lʌkɪli] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz]['spəʊkən] .

”	for	she	unluckily	did	not	know	where	this	was	spoken	.
”	为了	她	不幸的是	做过	不是	知道	在哪里	这	曾是	说	.

“因为她很不幸地不知道这是在哪里说的。”

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['brekfəst] [ə; eɪ] thunderous138

When	she	had	just	finished	up	her	breakfast	a	thunderous138
什么时候	她	有	只是	完成的	向上	她	早餐	一个	thunderous138

她刚吃完早餐，就听到一声雷鸣般的138

[nɒk] ['saʊndɪd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)][ænd; ənd] - ['əʊpənd] .

knock	sounded	on	her	door	and	Scrogg	opened	.
敲	听起来	在	她	门	和	-	打开	.

有人敲门，斯克罗格去开了门。

“ [dɪə(r)][ˌem ˈiː] ” [sed] [ðɪs] [gʊd] [ˈsɜːvənt] ,
“ Dear me ” said this good servant ,
“ 亲爱的 我 ” 说 这 好的 仆人 ,

“哎呀，”这位善良的仆人说道。

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] [ðeə(r)] [bʌt; bət] [ˈmɪstə(r)] . - [ɪn][ə; eɪ][grænd] [ˈneɪvi] [ˈbeɪðɪŋ]
for who should stand there but Mr . Withersq in a grand navy bathing
为了 WHO 应该 站立 那里 但 先生 . - 在 一个 盛大 海军 洗澡
[ˈkɒstjuːm] [imˈbrɔidəd] [wɪð] [ˈæŋkəz] [ænd; ənd] [ˈweərɪŋ] [ˈkænvəs] [buːts] .
costume embroidered with anchors and wearing canvas boots .
戏服 绣花 和 锚 和 穿着 帆布 靴子 .

站在那里的正是威瑟斯先生，他身穿绣有锚图案的华丽海军蓝泳装，脚蹬帆布靴。

[ˈsɛliə] [ˈmɒdɪstli] [hɪd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [bed] .
Selia modestly hid in her bed .
塞莉娅 谦虚地 隐藏 在 她 床 .

塞莉娅羞涩地躲在床上。

“ [nʌn] [ɒv; əv] [ðæt] [naʊ] ” [sed] [hiː; hi] “ [ɔːl][ɪz][əl][ˈfreskəʊ][hɪə(r)] , [səʊ][nɪp] [ʌp] .
“ None of that now ” said he “ all is al fresco here , so nip up .
“ 没有任何 的 那 现在 ” 说 他 “ 全部 是 al 壁画 这里 , 所以 掐 向上 .

“现在什么都不管了，”他说，“这里都是露天的，所以赶紧起来吧。”

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [ˈbeɪðɪŋ] [ˈkɒstjuːm] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈpɪləʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][faɪv] [ˈmɪnɪts] .
You will find a bathing costume under the pillow , and I give you five minutes .
你 将要 寻找 一个 洗澡 戏服 在下面 这 枕头 , 和 我 给 你 五 分钟 .

枕头底下有一件泳衣，我给你五分钟时间。

” [səʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [grɪn] [hiː; hi] [wɪðˈdruː] [ˈliːvɪŋ] [ˈsɛliə] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [dres]
” So with a good grin he withdrew leaving Selia to spring up and quickly dress
” 所以 和 一个 好的 咧嘴笑 他 退出 离开 塞莉娅 到 春天 向上 和 迅速地 裙子
[ɪn][ðə; ði] [ˈdɪŋki] [suːt] [wɪtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈlaɪfbɔɪ] [ˈpɪləʊ]
in the dinky suit which as he had said she would find under the lifebuoy pillow
在 这 小巧玲珑 套装 哪个 作为 他 有 说 她 会 寻找 在下面 这 救生圈 枕头
.
:
.

于是他咧嘴一笑，退了回去，留下塞莉娅跳起来，迅速穿上那件小巧的套装，正如他所说，她会在救生圈枕头下找到它。

[ʃiː; ʃi] [ʃræŋk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [swæŋk] [ə; eɪ][bɪt] [tuː]
She shrank a little from the eyes of the men and also swanked a bit too
她 缩小 一个 小的 从 这 眼睛 的 这 男人 和 还 炫耀 一个 少量 也
[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [piː] - [griːn] [suːt] ,
because of the Countess who was in a pea - green suit ,
因为 的 这 伯爵夫人 WHO 曾是 在 一个 豌豆 - 绿色的 套装 ,

她有些畏缩，不敢直视男人们的目光，同时也因为伯爵夫人身穿豌豆绿套装而显得有些傲慢。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrlz] [ˈsɪstə(r)][ɪn] [məʊv] [ænd; ənd][ðə; ði][naɪs] [ˈlɪt(ə)l][gɜːl][ɪn] [ˈɒrɪndʒ] ,
and the Earls sister in mauve and the nice little girl in orange ,
和 这 伯爵 姐姐 在 淡紫色 和 这 好的 小的 女孩 在 橙子 ,

还有穿着淡紫色衣服的伯爵夫人妹妹和穿着橙色衣服的可爱小女孩，

[bʌt; bət] [ˈsɛliə] [wɒz; wəz][ɔːl][ɪn] [blæk] [laɪk] [əˈnet] [ˈkɛlərˌmæn] .
but Selia was all in black like Annette Kellermann .
但 塞莉娅 曾是 全部 在 黑色的 喜欢 安妮特 凯勒曼 .

但塞莉娅和安妮特·凯勒曼一样，一身黑衣。

“ [həˈrɑː] ” [kwəʊθ][ʃiː; ʃi][æz; əz][ʃiː; ʃi] [əˈpɪəd] and139
“ Hurrah ” quoth she as she appeared and139
“ 欢呼 ” 引用 她 作为 她 出现 and139

她出现时高呼：“万岁！”139

[ðeɪ] [ɔːl] [tʃɪəd] ['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)] ['sɛliə] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [faɪn] [gɜːl][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . -

they	all	cheered	also	for	Selia	was	indeed	a	fine	girl	and	Mr	.	Withersq
他们	全部	欢呼	还	为了	塞莉娅	曾是	的确	一个	美好的	女孩	和	先生	.	-

['pætɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bæk] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ,

patted	his	own	back	and	jumped	for	joy	to	see	her	,
轻拍	他的	自己的	后退	和	跳了起来	为了	喜悦	到	看	她	,

他们都为塞莉娅欢呼，她确实是个好姑娘。威瑟斯先生拍着自己的背，看到她高兴得跳了起来。

['nɒkɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][pɒt][ɒv; əv] ['flaʊəz] ['ɔːnəmənt, 'ɔːnəment][ðə; ði][bəʊt] .

knocking	over	a	pot	of	flowers	ornamenting	the	boat	.
敲门	超过	一个	锅	的	花朵	装饰	这	船	.

碰倒了装饰船上的一盆鲜花。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [bɪ'ləʊ] ['spɑːkl] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə; eɪ][bɪt][kəʊld] ,

The	water	below	sparkled	and	looked	a	bit	cold	,
这	水	以下	闪闪发光	和	看起来	一个	少量	寒冷的	,

下面的水波光粼粼，看起来有点凉。

[ðə; ði][bɜ˞dz] [sæŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)][naɪs][ænd; ənd] [griːn] .

the	birds	sang	and	the	trees	were	nice	and	green	.
这	鸟类	唱	和	这	树木	是	好的	和	绿色的	.

鸟儿歌唱，树木翠绿。

“ [wʌn] [tuː] [θriː] ” [sed] [ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes][ænd; ənd][æt; ət] [θriː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [splæʃ] [ə'kɜːd]

“	One	two	three	”	said	the	Countess	and	at	three	such	a	splash	occurred
“	一	二	三	”	说	这	伯爵夫人	和	在	三	这样的	一个	溅	发生

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði] ['pɑːti] [θruː] [ðəm'selvz] ['rekləsli] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

as	all	the	party	threw	themselves	recklessly	into	the	water	,
作为	全部	这	派对	扔	他们自己	鲁莽地	进入	这	水	,

“一二三，”伯爵夫人喊道。数到三时，只听见一阵哗啦哗啦的水花，所有人都鲁莽地跳进了水中。

['fɒləʊd] [baɪ] ['lɪpstɪk] [ðə; ði][dɒg] .

followed	by	Lipstick	the	dog	.
随后	经过	口红	这	狗	.

接着是狗狗“口红”。

['sɛliə] [felt] ['hæpi] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ['ɑːftə(r)][ɔːl][ænd; ənd]['hærəld] [trɒd][ðə; ði]

Selia	felt	happy	to	find	them	flesh	and	blood	after	all	and	Harold	trod	the
塞莉娅	毛毡	快乐的	到	寻找	他们	肉	和	血	后	全部	和	哈罗德	践踏	这

['wɔːtə(r)][ɪn] [gliː] .

water	in	glee	.
水	在	高兴	.

塞莉娅很高兴地发现他们终究是血肉之躯，哈罗德则兴高采烈地在水中踱步。

[ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ] ['meri] [spɔːt] ,

They	all	had	a	merry	sport	,
他们	全部	有	一个	欢乐	运动	,

他们玩得都很开心。

[ænd; ənd] ['sɛliə] [ɹ'eɪsd] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [greɪ] [sɪlk] [bʌt; bət] [naʊ] [ɪn] [straɪpt]

and	Selia	raced	the	gentleman	who	had	been	in	grey	silk	but	now	in	striped
和	塞莉娅	比赛	这	绅士	WHO	有	到过	在	灰色的	丝绸	但	现在	在	有条纹的

[drɔːz] ,

drawers	,
抽屉	,

塞莉娅和那位原本穿着灰色丝绸衣服，现在却换上了条纹内裤的绅士赛跑。

['endɪŋ] [baɪ] ['dʌkɪŋ] [hɪm] .

ending	by	ducking	him	.
结束	经过	躲避	他	.

最后他躲开了。

[wen] [ðə; ði] [swɪm] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [klaɪmd] ['veri] ['drɪpɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [dek] [tuː; tə] [biː; bi]

When	the	swim	was	over	they	all	climbed	very	dripping	on	the	deck	to	be
什么时候	这	游泳	曾是	超过	他们	全部	攀登	非常	滴落	在	这	甲板	到	是

[rɪ'siːvd] [baɪ] ['miːniəl, -njəl] [wɪð] [hɒt] ['taʊəlz] [ænd; ənd] [səʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [rʊmz; ruːmz] [tuː; tə] [dres]

received	by	menials	with	hot	towels	and	so	away	to	their	rooms	to	dress
已收到	经过	仆役	和	热的	毛巾	和	所以	离开	到	他们的	房间	到	裙子

,

,

,

游泳结束后，他们浑身湿透地爬上甲板，仆人们递上热毛巾迎接他们，然后带他们回房间更衣。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [lʌntʃ] [ə'raɪvd] .

after	which	lunch	arrived	.
后	哪个	午餐	到达的	.

之后午餐就上来了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['splendɪd] [rɪ'pɑːst] [wɪð] ['sæmən] [ænd; ənd] not140

It	was	a	splendid	repast	with	salmon	and	not140
它	曾是	一个	灿烂	餐饮	和	三文鱼	和	not140

这是一顿丰盛的晚餐，有鲑鱼，而且不是140

[tɪnd] ['aɪðə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] ['mɪstə(r)] . - [ri'sait] [ə; eɪ] [njuː] ['pəʊɪm] [hiː; hi] [hæd; həd]

tinned	either	,	and	after	lunch	Mr	.	Withersq	recited	a	new	poem	he	had
罐装	任何一个	,	和	后	午餐	先生	.	-	背诵	一个	新的	诗	他	有

[meɪd] [ðæt] ['veri] [deɪ] ,

made	that	very	day	,
制成	那	非常	天	,

午餐后，威瑟斯先生朗诵了他当天创作的一首新诗。

[wɪtʃ] [pliːzd] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['veri] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [gɒt] [ə; eɪ] [stæmp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːrlz]

which	pleased	them	all	very	much	and	he	got	a	stamp	from	the	Earls
哪个	高兴	他们	全部	非常	很多	和	他	得到	一个	邮票	从	这	伯爵

['sɪstə(r)] [tuː; tə] [pəʊst] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

sister	to	post	it	to	the	King	,
姐姐	到	邮政	它	到	这	国王	,

这让他们都非常高兴，他还从伯爵的妹妹那里得到了一枚邮票，以便把信寄给国王。

[ænd; ənd] ['pæntər] [slæpt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [swɔː(r)] ['nevə(r)] [tuː; tə] [fə'get] [hɪm] .

and	Panter	slapped	him	on	the	shoulder	and	swore	never	to	forget	him	.
和	潘特	被掌掴	他	在	这	肩膀	和	发誓	绝不	到	忘记	他	.

潘特拍了拍他的肩膀，发誓永远不会忘记他。

[truː] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ruːl] ['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd] ['sɛliə] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] ['ɜːli] [ænd; ənd]

True	to	their	rule	Mr	.	Withersq	and	Selia	prepared	to	depart	early	and
真的	到	他们的	规则	先生	.	-	和	塞莉娅	准备	到	离开	早期的	和

[ə'mɪd] [mʌtʃ] [ˌgʊd'baɪ] [klaɪmd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['lædə(r)] [tuː; tə] ['terə] ['fɜːrmə]

amid	much	goodbyes	climbed	over	the	side	and	down	the	ladder	to	terra	firma
之中	很多	再见	攀登	超过	这	边	和	向下	这	梯子	到	大地	公司

[weə(r)] [ðeə(r)] [kɑː(r)] [ə'weɪtɪd] [ðem; ðəm] ,

where	their	car	awaited	them	,
在哪里	他们的	车	等待中	他们	,

威瑟斯先生和塞莉娅果然按照他们的习惯，早早地准备出发。在一番依依惜别之后，他们翻过船舷，顺着梯子来到地面，他们的汽车在那里等着他们。

[ænd; ənd] [weɪvd] [ðəm'selvz] [ɒf] ,

and	waved	themselves	off	,
和	挥手	他们自己	离开	,

他们挥手告别。

[waɪl] - ['miːnwaɪl] [wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [bəʊt] [ænd; ənd] [suːn]

while	Scrogg	meanwhile	was	seen	to	get	into	her	little	boat	and	soon
尽管	-	同时	曾是	已见	到	得到	进入	她	小的	船	和	很快

['vænɪʃd] [raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['rəʊɪŋ] [hɑːd] .

vanished	round	the	corner	of	the	water	rowing	hard	.
消失了	圆形的	这	角落	的	这	水	划船	难的	.

与此同时，人们看到斯克罗格上了她的小船，很快就划着小船消失在水边的拐角处。

[æz; əz] ['sɛliə] [sæŋk] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɑː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːtɪŋ] [weɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊt] ,

As	Selia	sank	back	into	the	car	with	a	parting	wave	to	the	boat	,
作为	塞莉娅	沉没	后退	进入	这	车	和	一个	离别	海浪	到	这	船	,

塞莉娅回到车里，向船挥了挥手告别。

['mɪstə(r)] . - [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [fɜːm] [kɪs] .

Mr	.	Withersq	caught	her	in	a	firm	kiss	.
先生	.	-	捕捉	她	在	一个	公司	吻	.

威瑟斯先生用一个热烈的吻堵住了她的嘴。

“ [tʊʃ] ” [ʃiː; ʃi] [sed] “ [hæv; həv] [dʌn] .

“	Tush	”	she	said	“	have	done	.
“	屁股	”	她	说	“	有	完毕	.

“Tush，”她说，“已经完成了。”

” [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [vekst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm] [bʌt; bət] [ɒv; əv]

”	But	she	was	not	so	vexed	as	she	seemed	for	she	loved	him	but	of
”	但	她	曾是	不是	所以	烦恼	作为	她	似乎	为了	她	喜爱	他	但	的

[kɔːs] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪt] [kɔɪ] . -

course	she	still	had	to	be	a	bit	coy	.	141
课程	她	仍然	有	到	是	一个	少量	害羞	.	-

“但她其实并不像表面上那样恼怒，因为她爱他，当然，她还是得有点矜持。”141

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] ['veri] [wel] ” [sed] [hiː; hi] ['smækɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪps] ,

“	I	think	we	are	doing	very	well	”	said	he	smacking	his	lips	,
“	我	思考	我们	是	正在做	非常	出色地	”	说	他	拍打	他的	嘴唇	,

“我觉得我们做得非常好，”他咂了咂嘴说道。

[ænd; ənd] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [sɪ'gɑː(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

and	emerging	a	great	cigar	from	his	pocket	.
和	新兴	一个	伟大的	雪茄	从	他的	口袋	.

然后他从口袋里掏出一支上好的雪茄。

“ [brɔːs] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [kən'sent] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['pɑːtiz]

“	Bross	gave	me	this	and	I	think	he	will	consent	to	come	to	our	parties
“	兄弟	给予	我	这	和	我	思考	他	将要	同意	到	来	到	我们的	各方

[wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [haʊs] .

when	we	have	a	house	.
什么时候	我们	有	一个	房子	.

“Bros 把这个给了我，我想等我们有了房子，他会同意来参加我们的派对。”

” ['sɛliə] [blʌʃt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] [glɑːns] [æt; ət] [ðɪs] [wɜːd] ,

”	Selia	blushed	at	his	meaning	glance	at	this	word	,
”	塞莉娅	脸红了	在	他的	意义	瞥一眼	在	这	单词	,

塞莉娅看到他意味深长的眼神，脸颊泛红，目光落在了这个词上。

[ænd; ənd] [ðen] [sed] “ [nəʊ] [daʊt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [dɪə(r)] ['hærəld] .

and	then	said	“	No	doubt	he	will	be	glad	to	dear	Harold	.
和	然后	说	“	不	怀疑	他	将要	是	高兴的	到	亲爱的	哈罗德	.

然后说道：“毫无疑问，亲爱的哈罗德会很高兴的。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi][səʊ] [lɒŋ] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][nekst] [wiːk] [ai] [həʊp] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm]

And	it	will	not	be	so	long	now	for	next	week	I	hope	to	show	them
和	它	将要	不是	是	所以	长的	现在	为了	下一个	星期	我	希望	到	展示	他们

[ðə; ði] [stʌf] [ai] [ˌeɪ 'em] [meɪd] [ɒv; əv] [ænd; ənd] [hæv; həv] [maɪ] ['fəʊtəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['wiːkli] ['peɪpəz] ,

the	stuff	I	am	made	of	and	have	my	photo	in	the	weekly	papers	,
这	东西	我	是	制成	的	和	有	我的	照片	在	这	每周	文件	,

再过不久，我希望下周就能让他们见识到我的实力，并让我的照片登上周报。

[wɪtʃ] [ɪz] [feɪm] .

which	is	fame	.
哪个	是	名声	.

这就是名声。

" [səʊ] [hænd] [ɪn] [hænd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - ['pʌfɪŋ] [ðə; ði] [bɪg] [sɪ'gɑː(r)] [ðeɪ] [glaidid] [bæk] [tuː; tə]

"	So	hand	in	hand	with	Mr	.	Withersq	puffing	the	big	cigar	they	glided	back	to
"	所以	手	在	手	和	先生	.	-	抽气	这	大的	雪茄	他们	滑翔	后退	到

['lʌndən] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [həʊ'tel] .

London	and	their	hotel	.
伦敦	和	他们的	酒店	.

于是，威瑟斯先生一边抽着雪茄，一边牵着手，他们滑回了伦敦的酒店。

[lɑːst] chapter142

last	chapter142
最后的	chapter142

最后一章142

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['fɒloʊɪŋ] ['seɪtərdeɪ] .

It	is	now	the	folowing	Saterday	.
它	是	现在	这	接下来	星期六	.

现在是下周六。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['brʌðəz] - [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['aɪdɛl] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] -

Meanwhile	the	brothers	Majpottel	had	not	been	idel	for	they	had	wangeled
同时	这	兄弟	-	有	不是	到过	idel	为了	他们	有	-

[ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

it	as	well	as	they	could	,
它	作为	出色地	作为	他们	可以	,

与此同时，马伊波特尔兄弟并没有闲着，因为他们已经尽力争取了它。

[drɒpt] [ə; eɪ] [hɪnt] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɜːd] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] - [wei] [ænd; ənd] [kept] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz]

dropped	a	hint	here	and	a	word	there	in	the	usuel	way	and	kept	expectations
掉落	一个	暗示	这里	和	一个	单词	那里	在	这	-	方式	和	保留	期望

[ʌp] [tuː; tə] [skrætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [ɒv; əv] - [tʌsəl] [wɪð] [feɪt] ,

up	to	scratch	for	the	great	day	of	Selia's	tussel	with	fate	,
向上	到	划痕	为了	这	伟大的	天	的	-	塔塞尔	和	命运	,

他像往常一样不时抛出一些暗示和话语，让读者对塞莉娅与命运搏斗的那一天充满期待。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kʌm] [ɒf] [ðæt] ['veri] ['ɑːftə(r)] [nuːn] .

and	this	was	to	come	off	that	very	after	noon	.
和	这	曾是	到	来	离开	那	非常	后	中午	.

而这件事就定于当天下午发生。

['sɛliə] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['sekənd] [flɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [grænd] ['pæləs] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [swil]

Selia	was	lying	on	her	second	floor	at	the	Grand	Palace	and	being	swilled
塞莉娅	曾是	说谎	在	她	第二	地面	在	这	盛大	宫殿	和	存在	抿了一口

[daʊn] [baɪ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['leɪdiz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)]

down	by	a	lot	of	ladys	and	girls	that	had	come	round	to	look	after
向下	经过	一个	很多	的	女士们	和	女孩们	那	有	来	圆形的	到	看	后

[hɜː(r); hə(r)] [laɪk] ['bɒksəz] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] [tuː; tə] ,

her	like	boxers	are	done	to	,
她	喜欢	拳击手	是	完毕	到	,

塞莉娅躺在大皇宫二楼，被一群前来照顾她的女士和女孩们像照顾拳击手一样围着她喝水。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌbd] [ænd; ənd] [slæpt] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [hɜː(r); hə(r)] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [flɪpt]

and	they	rubbed	and	slapped	and	jumped	her	about	and	flipped
和	他们	摩擦	和	被掌掴	和	跳了起来	她	关于	和	翻转

[hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ˈtaʊəlz] [ænd; ənd] [skwʊʃ] [ˈwɔːtə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)]

her	with	towels	and	squooshed	water	on	her	till	her	arms	were
她	和	毛巾	和	挤压	水	在	她	直到	她	武器	是

[æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [neɪlz] [ænd; ənd][səʊ][wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] [legz] [tuː] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈlʌki] [æz; əz][ɪn]

as	hard	as	nails	and	so	were	her	legs	too	which	was	lucky	as	in
作为	难的	作为	指甲	和	所以	是	她	腿	也	哪个	曾是	幸运的	作为	在

['tenɪs] [juː; jʊ] [wɒnt] [bəuθ] . -

tennis	you	want	both	.	143
网球	你	想	两个都	.	-

他们揉搓、拍打、跳来跳去，用毛巾把她翻来覆去地甩来甩去，还往她身上泼水，直到她的胳膊和腿都硬得像钉子一样——这倒也幸运，因为打网球时胳膊和腿都需要肌肉。143

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ðeɪ] [helpt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [dres] [ænd; ənd] -

When	they	had	done	with	her	they	helped	her	to	dress	and	pouder
什么时候	他们	有	完毕	和	她	他们	帮助	她	到	裙子	和	-

[ænd; ənd] [ðen] [əˈtendɪd] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ˈhændmeɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['tæksi] [ðæt] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] ,

and	then	attended	her	like	handmaids	to	the	taxi	that	was	waiting	,
和	然后	参加	她	喜欢	使女	到	这	出租车	那	曾是	等待	,

他们为她处理完一切后，帮她穿好衣服，抹好粉，然后像侍女一样送她到等候的出租车旁。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . - [hæd; həd] [bɔːt] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][juːz] .

as	Mr	.	Withersquash	had	bought	one	for	her	to	use	.
作为	先生	.	-	有	买	一	为了	她	到	使用	.

因为威瑟斯夸什先生给她买了一个。

['mɪstə(r)] . - [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] ['weərɪŋ] [ðə; ði]['speʃ(ə)l]['poʊəts] [bædʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəʊt] [wɒz; wəz]

Mr	.	Withersq	who	was	now	wearing	the	special	poets	badge	in	his	coat	was
先生	.	-	WHO	曾是	现在	穿着	这	特别的	诗人	徽章	在	他的	外套	曾是

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

waiting	for	her	.
等待	为了	她	.

威瑟斯克先生当时正佩戴着诗人特有的徽章，在等着她。

“ [maɪ]['aʊə(r)][hæz; həz] [kʌm] ” [ʃiː; ʃi] [wɪspɚd] [tuː; tə][hɪm] , [ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ][bɪt][bæd][ˌɪn'saɪd][æt; ət][ðə; ði]

“	My	hour	has	come	”	she	wispered	to	him	,	she	felt	a	bit	bad	inside	at	the
“	我的	小时	有	来	”	她	低声说道	到	他	,	她	毛毡	一个	少量	坏的	里面	在	这

[aɪ'diːɑːr] .

idear	.
创意	.

“我的时刻到了，”她低声对他说，想到这一点，她内心感到有些难过。

“ [hæv; həv] [plʌk] ” [hiː; hi] [wɪspɚd] [bæk] “ [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][get] ['mærid] !

“	Have	pluck	”	he	wispered	back	“	and	then	we	can	get	married	!
“	有	采摘	”	他	低声说道	后退	“	和	然后	我们	能	得到	已婚	!

“拿出点勇气来，”他低声回答，“然后我们就可以结婚了！”

” [səʊ] [ɒf] [ʃiː; ʃi] [drəʊv] [tuː; tə] [lɔːdz] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːk] [səʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl][ðə; ði] [nʌts]

”	So	off	she	drove	to	Lords	which	is	a	large	park	so	called	because	all	the	nuts
”	所以	离开	她	驾驶	到	领主	哪个	是	一个	大的	公园	所以	称为	因为	全部	这	坚果

[gəʊ][ðeə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [geɪmz] ['gəʊɪŋ][ɒn] .

go	there	to	see	the	games	going	on	.
去	那里	到	看	这	游戏	去	在	.

于是她开车去了洛兹公园，那是一个很大的公园，之所以叫洛兹公园，是因为所有狂热分子都去那里观看比赛。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [ðeə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dens] ['θrɒt(ə)lɪŋ] [kraʊd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɪn]

When	they	got	there	there	was	a	dense	throttling	crowd	and	they	went	in
什么时候	他们	得到	那里	那里	曾是	一个	稠密	节流	人群	和	他们	去	在

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lʊk] [raʊnd] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [breθ] [bɪ'fɔː(r)] ['stɑrtɪŋ] .

and	had	a	look	round	to	get	their	breath	before	starting	.
和	有	一个	看	圆形的	到	得到	他们的	气息	前	开始	.

他们到达那里时，发现人群拥挤不堪，于是他们进去四处看了看，喘了口气，然后才开始。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒt] [tuː; tə] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɒŋ] [pɑːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [səʊ] [ðeɪ] [pʊʃt]

Where	they	had	got	to	was	the	wrong	part	among	the	crowd	so	they	pushed
在哪里	他们	有	得到	到	曾是	这	错误的	部分	之中	这	人群	所以	他们	推动

[ɒn] [θruː] [tuː; tə] [ðə; ði] [soʊsɪrti] [pɑːt] .

on	through	to	the	socierty	part	.
在	通过	到	这	社会	部分	.

他们走到了人群中的错误位置，于是他们继续往社交区域走去。

['sɛliə] [wɒz; wəz] [ə'reɪd] [ɪn] [ə; eɪ] - - [waɪt] [rəʊb] [wɪð] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] [tuː; tə]

Selia	was	arrayed	in	a	cordion	pleeted	white	robe	with	shoes	and	stockings	to
塞莉娅	曾是	排列	在	一个	-	-	白色的	长袍	和	鞋	和	长筒袜	到

[mætʃ] and144

match	and144
匹配	and144

塞莉娅身穿白色褶裥长袍，搭配同色鞋袜。

['mɪstə(r)] . - [wɔː(r)] [hɪz; ɪz] [best] [deɪ] [suːt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪ] ['tɒpə(r)] [ɪn] [faɪn] [staɪl] [ænd; ənd] [ɔːl]

Mr	.	Withersq	wore	his	best	day	suit	and	shiny	topper	in	fine	stile	and	all
先生	.	-	穿着	他的	最好的	天	套装	和	闪亮的	顶	在	美好的	风格	和	全部

[meɪd] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] ['məːməz] [ɒv; əv] [preɪz] [səʊ] [ɒn] [ðeɪ] [stept] ['veri] ['sɔːsi] .

made	way	for	them	with	murmurs	of	praise	so	on	they	stept	very	saucy	.
制成	方式	为了	他们	和	低语	的	称赞	所以	在	他们	步	非常	风骚的	.

威瑟斯先生穿着他最好的日常西装和闪亮的礼帽，风度翩翩，所有人都低声称赞着，为他们让路，于是他们迈着轻佻的步伐走了上去。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [soʊsɪrti] [pɑːt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [rəʊp] [raʊnd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]

When	they	came	to	the	socierty	part	which	had	a	rope	round	and	went	to
什么时候	他们	来了	到	这	社会	部分	哪个	有	一个	绳索	圆形的	和	去	到

[gəʊ] [ɪn] [æn; ən] ['hɔːti] [deɪm] ['snɪfl] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [stɒpt] [ðem; ðəm]

go	in	an	haughty	dame	sniffled	over	them	and	would	have	stopped	them
去	在	一个	傲慢	贵妇人	抽泣	超过	他们	和	会	有	停止	他们

['speʃəli] ['sɛliə] .

specially	Selia	.
特别	塞莉娅	.

当他们来到用绳子围起来的社交场所，准备进去时，一个傲慢的女人冲着他们哼了一声，差点阻止了他们，尤其是塞莉娅。

“ [ænd; ənd] [preɪ] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] [gʊd] [gɜːl] ? ” [sed] [ʃiː; ʃi] ['veri] ['nɑːsti] ,

“	And	pray	what	are	you	up	to	my	good	girl	?	”	said	she	very	nasty	,
“	和	祈祷	什么	是	你	向上	到	我的	好的	女孩	?	”	说	她	非常	可恶的	,

“我的乖女儿，你又在打什么算盘呢？”她恶狠狠地说。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [ðen] [ðeə(r)] [əʊld] [frend] [ðə; ði] ['ædmərəl] [keɪm] ['liːpɪŋ] [ʌp] [naʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪt] [gɑːb] ,

but	just	then	their	old	friend	the	admiral	came	leaping	up	now	in	a	white	garb	,
但	只是	然后	他们的	老的	朋友	这	上将	来了	跳跃	向上	现在	在	一个	白色的	外衣	,

但就在这时，他们的老朋友，那位海军上将，身穿白色长袍，跳了起来。

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

他说：

“	[wei]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[hed]	['pəʊɪt][ænd; ənd]	['leɪdi]
“	**Way**	**for**	**the**	**Head**	**Poet**	**and**	**Lady**
”	方式	为了	这	头	诗人	和	女士

| | | | | | |

" [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [lɑːf] ['veri] ['hɑːrti] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['brʌðəz] [gəʊ] [ɒn] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,

"	This	made	the	company	laugh	very	harty	to	hear	the	brothers	go	on	in	this	way	,
"	这	制成	这	公司	笑	非常	哈蒂	到	听到	这	兄弟	去	在	在	这	方式	,

"听到兄弟俩这样继续说下去，公司里的人都笑得前仰后合。"

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊk] [ænd; ənd] [dɪd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [gʊd] .

which	was	their	little	joke	and	did	a	lot	of	good	.
哪个	曾是	他们的	小的	开玩笑	和	做过	一个	很多	的	好的	.

这是他们的小玩笑，但却产生了很大的积极作用。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hed] ['leɪdi] ['tenɪs] ['pleər] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['laʊndʒɪŋ] ['aɪdli] [ɪn] [tʃeəz] [bɪ'haɪnd]

For	the	head	lady	tennis	players	who	had	been	lounging	idly	in	chairs	behind
为了	这	头	女士	网球	玩家	WHO	有	到过	休闲	闲散地	在	椅子	在后面

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [naʊ] [spræŋ] ['fɪəsli] ['fɔːwəd] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [kraɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

the	King	and	Queen	now	sprang	fiercely	forward	on	hearing	this	cry	of	the
这	国王	和	女王	现在	弹簧	激烈地	向前	在	听力	这	哭	的	这

- [ænd; ənd] [sed] " [hɪə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] !

Majpottels	and	said	"	Here	we	are	!
-	和	说	"	这里	我们	是	!

听到马杰波特尔人的喊声，原本懒洋洋地躺在国王和王后身后的椅子上的女子网球主力队员们立刻猛地跳到前面，说道："我们来了！"

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

"	and	there	were	three	of	them	.
"	和	那里	是	三	的	他们	.

"他们一共三个。"

['miːntaɪm] [ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːf(ə)l] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [soʊsɪrti] [pɑːt]

Meantime	the	crowd	was	crowding	something	awful	all	round	the	socierty	part
与此同时	这	人群	曾是	拥挤	某物	可怕	全部	圆形的	这	社会	部分

[ænd; ənd] ['steərɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] ['fəʊtəʊz] [ænd; ənd] ['skrɪb(ə)lɪŋ] [ɪn]

and	staring	and	the	newspaper	men	were	taking	photos	and	scribbling	in
和	凝视	和	这	报纸	男人	是	采取	照片	和	涂鸦	在

[bʊks] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

books	about	it	.
图书	关于	它	.

与此同时，人群在社交场所周围聚集，围观着一些可怕的事情，报社记者们则拍照并在报刊上记录着这一切。

[əʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] !

Oh	what	a	moment	!
哦	什么	一个	片刻	!

多么精彩的时刻！

['ɔːlməʊst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tɪk] Selia146

Almost	for	a	tick	Selia146
几乎	为了	一个	打钩	Selia146

几乎是一滴 Selia146

[wɪʃt] ['mɪstə(r)] . - - [bɜːt] [hæd; həd] ['nevə(r)] [pɑːst] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [ðen]

wished	Mr	.	Withersquashes	Unckle	Burt	had	never	passed	away	,	but	then
希望	先生	.	-	-	伯特	有	绝不	通过了	离开	,	但	然后

['gɜːdɪŋ] [hɜː'self] [ʌp] ,

girding	herself	up	,
格栅	她自己	向上	,

她希望威瑟斯夸什先生的叔叔伯特从未去世，但随后她振作起来，

[ænd; ənd] ['blʌʃɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ðɪ][rɔː(r)][ɒv; əv] [tʃɪəz] [ðæt] [rəʊz] [wen] [ðə; ðɪ] [kraʊd] [sɔː] [ðæt]

and	blushing	a	little	at	the	roar	of	cheers	that	rose	when	the	crowd	saw	that
和	脸红	一个	小的	在	这	吼	的	干杯	那	玫瑰	什么时候	这	人群	锯	那

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [spɔːt] ,

she	was	a	sport	,
她	曾是	一个	运动	,

当人群看到她展现出运动精神时，爆发出雷鸣般的欢呼声，她不禁有些脸红。

[ʃiː; ʃi] [tɒst] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)][hæt] [wɪð] [ə; eɪ] [praʊd] [tɒs] , [ænd; ənd] ['sʌmənd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bæt] .

she	tossed	off	her	hat	with	a	proud	toss	,	and	summoned	for	a	bat	.
她	抛掷	离开	她	帽子	和	一个	自豪的	折腾	,	和	被召唤	为了	一个	蝙蝠	.

她骄傲地甩掉帽子，然后叫来一根球棒。

“ [kʌm] [ɒn] [ðen] !

“	Come	on	then	!
“	来	在	然后	!

“来吧！”

” [ʃiː; ʃi] [jeld] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [hed] ['leɪdi] ['tenɪs] ['pleər] .

”	she	yelled	to	the	head	lady	tennis	players	.
”	她	大喊	到	这	头	女士	网球	玩家	.

她对着女子网球队的主力队员们喊道。

“ [nɒt] [səʊ][fɑːst] !

“	Not	so	fast	!
“	不是	所以	快速地	!

别那么快！

” [kraɪd] [ðə; ðɪ] [kwiːn] ['kaɪndli] “ [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] [tuː; tə][wʌn] [ə'genst] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɔːl]

”	cried	the	Queen	kindly	“	for	there	are	three	to	one	against	which	we	all
”	哭	这	女王	亲切地	“	为了	那里	是	三	到	一	反对	哪个	我们	全部

[nəʊ] [ɪz] [rɒŋ] .

know	is	wrong	.
知道	是	错误的	.

“女王和蔼地喊道：“因为三比一的局面，我们都知道是错误的。”

” [səʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θriː] [hed] ['tenɪs] ['leɪdiz] [huː] [ɔːl][hæd; həd] ['medlz] [ɒn][ðeə(r)] [tʃests]

”	So	one	of	the	three	head	tennis	ladys	who	all	had	medals	on	their	chests
”	所以	一	的	这	三	头	网球	女士们	WHO	全部	有	奖牌	在	他们的	箱子

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [geɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] ,

because	of	all	the	games	they	had	won	,
因为	的	全部	这	游戏	他们	有	韩元	,

“所以，三位网球女主力队员胸前都挂着奖牌，因为她们赢得了很多比赛，其中一位是……”

[sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [saɪdz] [wɪð] ['sɛliə] .

said	she	would	take	sides	with	Selia	.
说	她	会	拿	侧面	和	塞莉娅	.

她说她会站在塞莉娅那边。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [soʊsɪrti] [fəʊks] - [ænd; ənd] [sed] “ [tɒʃ] ” [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd]

And	some	of	the	socierty	folks	snigered	and	said	“	tosh	”	for	they	did
和	一些	的	这	社会	各位	-	和	说	“	胡说	”	为了	他们	做过

[nɒt] [nəʊ] ['sɛliə] [ænd; ənd] [bɪ'miːn] [hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wel] [nju:] ['əʊnli] - [ɒv; əv]

not	know	Selia	and	bemeaned	her	being	as	they	well	knew	only	humbel	of
不是	知道	塞莉娅	和	意指	她	存在	作为	他们	出色地	知道	仅有的	-	的

[bɜːθ] [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɒt][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ʌp] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [gɒt][ɒn][səʊ] ['leɪtli] .

birth	for	she	had	got	her	name	up	owing	to	having	got	on	so	lately	.
出生	为了	她	有	得到	她	姓名	向上	欠款	到	拥有	得到	在	所以	最近	.

一些上流社会人士嗤之以鼻，说“胡说八道”，因为他们不认识塞莉娅，瞧不起她，因为他们只知道她出身卑微，只是因为最近才有了名声。

[aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['grɑːsi] [swɔːd] [ʃiː; ʃi] [stept] ['swɒʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['tenɪs] [bæt] [waɪl] ['mɪstə(r)] .

Out	on	the	grassy	sward	she	stept	swashing	her	tennis	bat	while	Mr	.
出去	在	这	草丛	草	她	步	挥舞	她	网球	蝙蝠	尽管	先生	.

- ['fɒndli] [geɪzd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [bɪ'saɪd] ['rɔɪəlti] . -

Withersquash	fondly	gazed	on	her	from	beside	royalty	.	147
-	深情地	凝视	在	她	从	旁	皇室	.	-

她迈着轻快的步伐走上草地，挥舞着网球拍，而威瑟斯夸什先生则在一旁慈爱地注视着她。147

" [pɒm] !

"	Pom	!
"	蓬松	!

"Pom!

" [ðə; ði] [geɪm] [bɪ'gæn][ænd; ənd][ə; eɪ][bɔːl] [keɪm] ['əʊvə(r)] .

"	the	game	began	and	a	ball	came	over	.
"	这	游戏	开始	和	一个	球	来了	超过	.

比赛开始了，一个球飞了过来。

[ænd; ənd] " [pɒm] !

And	"	pom	!
和	"	绒球	!

还有"pom!

" ['sɛliə] [hɪt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .

"	Selia	hit	it	back	and	so	she	went	on	.
"	塞莉娅	打	它	后退	和	所以	她	去	在	.

"塞莉娅还击了，然后她继续比赛。"

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][get][pɑːst][hɜː(r); hə(r)] .

Nothing	could	get	past	her	.
没有什么	可以	得到	过去的	她	.

没有什么能瞒过她。

[əʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['klevə(r)][æt; ət] ['tenɪs] [wɒz; wəz] ['sɛliə] [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [laɪt] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː]

Oh	she	was	very	clever	at	tennis	was	Selia	though	her	light	had	hitherto
哦	她	曾是	非常	聪明的	在	网球	曾是	塞莉娅	尽管	她	光	有	迄今为止

[biːn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['bʊʃl] .

been	under	a	bushel	.
到过	在下面	一个	蒲式耳	.

哦，塞莉娅网球打得非常出色，尽管她之前的才华一直被埋没。

[lʌv] ['θɜːti] , [lʌv] ['fɔːti] , [geɪm] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn][fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz] ,

Love	thirty	,	love	forty	,	game	,	so	it	went	on	and	on	for	ages	,
爱	三十	,	爱	四十	,	游戏	,	所以	它	去	在	和	在	为了	年龄	,

爱三十，爱四十，游戏继续，就这样持续了很久很久。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst][ðə; ði]['leɪdi]['pɑːtnə(r)] ['pleɪɪŋ] [wɪð] ['sɛliə] [gɒt][ə; eɪ][bɪt]['wæksi]

and	then	when	at	the	last	the	lady	partner	playing	with	Selia	got	a	bit	waxy
和	然后	什么时候	在	这	最后的	这	女士	伙伴	玩耍	和	塞莉娅	得到	一个	少量	蜡状的

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ə; eɪ][bɔːl][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['grʌmblɪŋ] ,

because	she	never	had	a	chance	to	touch	a	ball	and	began	grumbling	,
因为	她	绝不	有	一个	机会	到	触碰	一个	球	和	开始	抱怨	,

最后，和塞莉娅一起打球的女搭档因为一直没机会碰到球而有点不耐烦，开始抱怨起来。

['sɛliə] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ɒn] [tuː] [ænd; ənd] [smæʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [seɪm]

Selia	took	her	on	too	and	smashed	her	although	she	was	on	the	same
塞莉娅	采取	她	在	也	和	粉碎	她	虽然	她	曾是	在	这	相同的

[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][net] ,

side	of	the	net	,
边	的	这	网	,

塞莉娅也和她交手，尽管她们在同一侧的网边，但她还是把她打得落花流水。

[ænd; ənd] [smæʃt] [ðə; ði] [tuː] ['leɪdiz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ænd; ənd] [smæʃt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ænd; ənd]

and	smashed	the	two	ladys	on	the	other	side	and	smashed	them	all	and
和	粉碎	这	二	女士们	在	这	其他	边	和	粉碎	他们	全部	和

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [stænd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['taɪəd] [ænd; ənd] [krɒs] .

they	could	hardly	stand	they	were	so	tired	and	cross	.
他们	可以	几乎	站立	他们	是	所以	疲劳的	和	叉	.

然后把对面那两个女人打倒在地，把她们全都打倒在地，她们又累又生气，几乎站都站不稳了。

“ [hə'rɑː] , [hə'rɑː] ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . - [frɒm; frəm] [ðə; ði] [soʊsɪrti] [pɑːt] ,

“	Hurrah	,	hurrah	”	cried	Mr	.	Withersquash	from	the	socierty	part	,
“	欢呼	,	欢呼	”	哭	先生	.	-	从	这	社会	部分	,

“万岁，万岁！”社交区传来威瑟斯夸什先生的欢呼声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['betə(r)] [lʊk] [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	the	King	and	Queen	stood	up	to	have	a	better	look	and	the
和	这	国王	和	女王	站立	向上	到	有	一个	更好的	看	和	这

[kraʊd] [rɔːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brʌðəz] - [fel] [ɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)z] [neks] [ænd; ənd] [kraɪd] ['veri]

crowd	roared	and	the	brothers	Majpottel	fell	on	each	others	necks	and	cried	very
人群	咆哮	和	这	兄弟	-	跌倒	在	每个	其他的	脖子	和	哭	非常

[laʊd] [ænd; ənd] [wet] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [glæd] [ænd; ənd] [ɪn] [fækt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

loud	and	wet	for	joy	they	were	so	glad	and	in	fact	it	was	a
大声	和	湿的	为了	喜悦	他们	是	所以	高兴的	和	在	事实	它	曾是	一个

['prɒpə(r)] [saɪt] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [laɪk] of148

proper	sight	you	never	saw	the	like	of148
恰当的	视线	你	绝不	锯	这	喜欢	of148

国王和王后站起身来看得更清楚些，人群爆发出雷鸣般的欢呼声，马杰波特尔兄弟俩抱在一起，喜极而泣，泪水夺眶而出。他们太高兴了，这真是一幅令人叹为观止的景象，你绝对从未见过如此盛况。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] ['sɛliə] [θruː] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['tenɪs] [bæt] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [kraɪd] ['veri] [laʊd] :

until	at	last	Selia	threw	up	her	tennis	bat	in	the	air	and	cried	very	loud	:
直到	在	最后的	塞莉娅	扔	向上	她	网球	蝙蝠	在	这	空气	和	哭	非常	大声	:

最后，塞莉娅把网球拍扔到空中，放声大哭：

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ?

“	Have	you	had	enough	?
“	有	你	有	足够的	?

你受够了吗?

” [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['leɪdi] ['pleər] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [net] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] ['leɪdi]

”	And	the	two	lady	players	on	the	other	side	of	the	net	and	the	one	lady
”	和	这	二	女士	玩家	在	这	其他	边	的	这	网	和	这	一	女士

['pɑːtnə(r)] [huː] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [biːn] ['biːt(ə)n] [ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] ['pɑːtnə(r)] [sed] [ɔːl] [tə'geðə(r)] :

partner	who	had	also	been	beaten	although	a	partner	said	all	together	:
伙伴	WHO	有	还	到过	被打败	虽然	一个	伙伴	说	全部	一起	:

“球网另一边的两名女球员和她们的搭档（尽管她们也输了）一起说道：

“ [jes] !

“	Yes	!
“	是的	!

“是的！

” [ænd; ənd] ['kɑːstɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['medlz] [frɒm; frəm] [ɒf] [ðeə(r)] [dɪs'ɑːnərəbl] ['buzəm] [ðeɪ] [slʌŋk]

”	and	casting	down	the	medals	from	off	their	dishonorable	bosoms	they	slunk
”	和	铸件	向下	这	奖牌	从	离开	他们的	不光彩的	胸部	他们	斯伦克

[ə'weɪ] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [nəʊ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] ['sɛliə] [wɒz; wəz] [left] [traɪ'ʌmfənt] [ɒn] [ðə; ði] [fiːld]

away	and	were	seen	no	more	and	Selia	was	left	triumphant	on	the	field
离开	和	是	已见	不	更多的	和	塞莉娅	曾是	左边	凯	在	这	场地

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [niːt] ['lɪt(ə)l] [plɒt] [ɒv; əv] [griːn] [ə'mɪdst] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪərɪŋ] ['mʌltɪtjuːd] ,

which	was	a	neat	little	plot	of	green	amidst	all	the	cheering	multitude	,
哪个	曾是	一个	整洁的	小的	阴谋	的	绿色的	在……之中	全部	这	欢呼	民众	,

“然后他们把不光彩的奖牌从胸前扔掉，溜走了，再也没人见过他们。塞莉娅凯旋而归，留在了球场上，那是一片整洁的小绿地，周围是欢呼的人群。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] - [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [soʊsɪrti] [pɑːt] ,

and	the	Queen	bekoned	and	she	went	back	up	into	the	societry	part	,
和	这	女王	-	和	她	去	后退	向上	进入	这	社会	部分	,

女王鸣笛后，便回到了社交圈。

['hæŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɪð] ['mɒdəsti] .

hanging	her	head	with	modesty	.
绞刑	她	头	和	谦逊	.

她羞愧地低下了头。

“ [tʃɪəz] ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ['kaɪndli][æz; əz][ʃiː; ʃi] [strəʊd] [ʌp] ,

“	Cheers	”	said	the	King	kindly	as	she	strode	up	,
”	干杯	”	说	这	国王	亲切地	作为	她	大步走	向上	,

“干杯！”国王亲切地对她说道，她大步走上前去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] ['pætɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

and	the	Queen	took	her	hand	and	patted	it	and	said	“	You	are
和	这	女王	采取	她	手	和	轻拍	它	和	说	“	你	是

[meɪd] [ɒv; əv] [gʊd] [stʌf] [maɪ][dɪə(r)][ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ['hæpi] ” [æt; ət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

made	of	good	stuff	my	dear	and	will	make	a	good	man	happy	”	at	which	she
制成	的	好的	东西	我的	亲爱的	和	将要	制作	一个	好的	男人	快乐的	”	在	哪个	她

[meɪd] [ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [saɪn] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - .

made	a	meaning	sign	to	Mr	.	Withersq	.
制成	一个	意义	符号	到	先生	.	-	.

女王握住她的手，轻轻拍了拍，说道：“亲爱的，你是个好人，你会让一个好男人幸福的。”说完，她向威瑟斯先生做了个意味深长的手势。

[wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [blʌʃ] ['sɛliə] [slɒpt] ['ɪntuː] his149

With	a	deep	blush	Selia	slopped	into	his149
和	一个	深的	脸红	塞莉娅	倾斜的	进入	his149

塞莉娅脸颊绯红，跌跌撞撞地倒进了他的149

[ɑːmz] [ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ] [kɪs] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][lɪp][æt; ət] [wɪtʃ] [ɔːl]['prez(ə)nt] [kraɪd] [ə'laʊd]

arms	and	he	placed	a	kiss	on	her	lip	at	which	all	present	cried	aloud
武器	和	他	放置	一个	吻	在	她	唇	在	哪个	全部	展示	哭	大声

[ænd; ənd] [smaɪld] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] - [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][rəʊ'mæns][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

and	smiled	and	were	delited	to	see	a	romance	of	the	kind	.
和	微笑	和	是	-	到	看	一个	浪漫	的	这	种类	.

他张开双臂，在她唇上印下一个吻，在场的所有人都大声哭了起来，脸上露出了笑容，并为看到这样的浪漫场面而感到高兴。

“ [aɪ] [ˌhɪə'baɪ] [ə'naʊns] [ðæt] [maɪ] [hed] ['pəʊɪt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['leɪdi] ['sɛliə] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] ”

“	I	hereby	announce	that	my	Head	Poet	and	his	young	lady	Selia	are	engaged	”
”	我	特此	宣布	那	我的	头	诗人	和	他的	年轻的	女士	塞莉娅	是	已订婚的	”

[ðen] [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ['strəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪəd] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz]

then	said	the	King	stroking	his	beard	and	he	was	the	first	to	shake	hands
然后	说	这	国王	抚摸	他的	胡须	和	他	曾是	这	第一的	到	摇	双手

[wɪð] [ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd] ['lʌki] ['hærəld] .

with	the	honorable	and	lucky	Harold	.
和	这	光荣的	和	幸运的	哈罗德	.

“我在此宣布，我的首席诗人与他的年轻女士塞莉娅订婚了。”国王一边抚摸着胡须一边说道，他是第一个与尊贵而幸运的哈罗德握手的人。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][peɪdʒ] [bɔɪ] [stept] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [bu'keɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [wɪtʃ] [hiː; hi][leɪd]

Just	then	a	page	boy	stepped	up	with	a	great	bouquet	in	his	hands	which	he	laid
只是	然后	一个	页	男生	步	向上	和	一个	伟大的	花束	在	他的	双手	哪个	他	铺设

[æt; ət] - [fiːt] .

at	Selia's	feet	.
在	-	脚	.

就在这时，一个侍童手捧一大束鲜花走上前来，放在塞莉娅的脚边。

[səʊ]['mɪstə(r)] . - [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][bɒb][ænd; ənd][ɒn][ðə; ðɪ] [bu'keɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪb(ə)l]

So	Mr	.	Withersq	gave	him	a	bob	and	on	the	bouquet	was	a	little	label
所以	先生	.	-	给予	他	一个	鲍勃	和	在	这	花束	曾是	一个	小的	标签

['seɪɪŋ] “ [wɪð] [ɔːl] [gʊd] ['wɪʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [bɔɪz] ” [səʊ]['sɛliə] [njuː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [biːn]

saying	“	With	all	good	wishes	from	the	boys	”	so	Selia	knew	she	had	not	been
说	“	和	全部	好的	愿望	从	这	男孩们	”	所以	塞莉娅	知道	她	有	不是	到过

[fə'gɒt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][əʊld] [frendz] .

forgot	by	her	old	friends	.
忘了	经过	她	老的	朋友们	.

于是威瑟斯先生给了他一便士，花束上还贴着一张小标签，上面写着“男孩们致以最美好的祝愿”，塞莉娅这才知道，她的老朋友们并没有忘记她。

[ænd; ənd] [naʊ] [let][ˌjuː 'es] [teɪk] [liːv] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɛliə] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz]

And	now	let	us	take	leave	of	Mr	.	Withersq	with	his	Selia	in	his	arms
和	现在	让	我们	拿	离开	的	先生	.	-	和	他的	塞莉娅	在	他的	武器

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['rɔɪəlti] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['flaʊə(r)][ɒv; əv] ['ɪŋgləndz] [soʊsɪrti] ,

surrounded	by	royalty	and	the	flower	of	England's	societry	,
包围	经过	皇室	和	这	花	的	英格兰的	社会	,

现在让我们告别威瑟斯先生，他怀抱着塞莉娅，周围环绕着皇室成员和英国上流社会人士。

[hiː; hi][ðə; ðɪ] [hed] ['pəʊɪt][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ðə; ðɪ] [kwiːn] [ɒv; əv] [spɔːt] .

he	the	Head	Poet	and	she	the	Queen	of	Sport	.
他	这	头	诗人	和	她	这	女王	的	运动	.

他是首席诗人，她是体育女王。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [mɔː(r)][kʊd; kəd][ðeə(r)] [hɑːts] [dɪ'zaɪə(r)] ?

For	what	more	could	their	hearts	desire	?
为了	什么	更多的	可以	他们的	心	欲望	?

他们还能奢求什么呢?

[-] [nəʊt]

Transcriber's	Note
转录员的	笔记

转录者注

['spelɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [left] [æz; əz] ['prɪntɪd] ,

Spelling	has	been	left	as	printed	,
拼写	有	到过	左边	作为	打印	,

拼写保留了印刷时的原样。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ðɪ] [səʊl] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] “ ['mɪstə(r)] . ['wɪðəz] ” [hæz; həz] [biːn] [ə'mendɪd] [tuː; tə] [riːd] “ ['mɪstə(r)] . - ” ;

except	that	the	sole	instance	of	“	Mr	.	Withers	”	has	been	amended	to	read	“	Mr	.	Withersq	”	;
除了	那	这	唯一	实例	的	“	先生	.	威瑟斯	”	有	到过	修订版	到	读	“	先生	.	-	”	;

但唯一一处“Mr. Withers”已改为“Mr. Withersq”;

[ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] ['əʊpənɪŋ] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːrks][hæv; həv] [biːn] [ə'dʒʌstɪd] [fɔː(r); fə(r)]['klærəti] .

a	handful	of	opening	quotation	marks	have	been	adjusted	for	clarity	.
一个	少数	的	开幕	引述	标记	有	到过	调整	为了	明晰	.

为了更清晰地表达，对部分开头的引号进行了调整。

[ˌɪnkən'sɪstənt] [ˌhaɪfə'neɪʃn] (['dresɪŋ] - [gaʊn] / ['dresɪŋ] [gaʊn] , ['iːtɪŋ] - [ə'pɑːtmənt] / ['iːtɪŋ]
Inconsistent hyphenation (dressing - gown / dressing gown , eating - apartment / eating
不一致 连字符 (敷料 - 袍 / 敷料 袍 , 吃 - 公寓 / 吃
[ə'pɑːtmənt] , [haʊs] - [bəʊt] / ['haʊsbəʊt] , [laɪf] - [bɔɪ] / ['laɪfbɔɪ] , ['lɪmərɪk] - ['pəʊɪt] / ['lɪmərɪk] ['pəʊɪt]
apartment , house - boat / houseboat , life - buoy / lifebuoy , limerick - poet / limerick poet
公寓 , 房子 - 船 / 船屋 , 生活 - 浮标 / 救生圈 , 五行打油诗 - 诗人 / 五行打油诗 诗人
, [peɪdʒ] - [bɔɪ] / [peɪdʒ] [bɔɪ] , [wel] - [nəʊn] / [wel] [nəʊn]) [hæz; həz] [biːn] [rɪ'teɪnd] .
, page - boy / page boy , well - known / well known) has been retained .
, 页 - 男生 / 页 男生 , 出色地 - 已知 / 出色地 已知) 有 到过 保留 .

不一致的连字符（dressing-gown/dressing gown，eating-apartment/eating apartment，house-boat/houseboat，life-buoy/lifebuoy，limerick-poet/limerick poet，page-boy/page boy，well-known/well known）已被保留。

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] - [buːm] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['sʌmtaɪmz] “ [ɪ'miːliən] [buːm] ” [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] “
The character Emilyon Boom is also sometimes “ Emilian Boom ” and sometimes “
这 特点 - 繁荣 是 还 有时 “ 埃米利安 繁荣 ” 和 有时 “
[buːn] ” ; [ðɪs] [ˌveərɪ'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [rɪ'teɪnd] .
Boon ” ; this variation has been retained .
布恩 ” ; 这 变化 有 到过 保留 .

角色 Emilyon Boom 有时也写作“Emilian Boom”，有时写作“Boon”；这种变体被保留了下来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神